GALLAECIA Y GALICIA (2)

MANUEL CARRIEDO TEJEDO*

[continúa]

III (a). *GALLAECIA* EN LAS FUENTES LATINAS (714-850).
III (b). RECUPERACIÓN TERRITORIAL DE *GALLAECIA* (850-910).
III (c). LA GRAN *GALLAECIA* ALTOMEDIEVAL (910-985).
III (d). DE *GALLAECIA* AL *LEGIONIS REGNUM* (985-1037).

IV (a). FRONTERAS DE LA *GALLAECIA* ALTOMEDIEVAL.
IV (b). GALICIA EN *GALLAECIA*.
IV (c). LOS REYES PRIVATIVOS DE GALICIA EN EL SIGLO X.
IV (d). LÍMITES GEOGRÁFICOS DE GALICIA.

III (a). *GALLAECIA* EN LAS FUENTES LATINAS (714-850).

En el noroeste peninsular fueron muy conscientes del final abrupto de la monarquía goda como consecuencia de la irrupción africana en *Hispania* (de 711), completada con la ulterior invasión de *Gallaecia* (en 714), según se pone de manifiesto en las crónicas latinas más tempranas (ya registradas) y en diversos testimonios documentales durante todo un siglo:

- [812] ***La victoria de los godos… en la era 749*** [711] ***perdió la gloria del reino, junto con el rey Rodrigo, pues merecidamente sufrió la espada árabe***[268].

- [ca. 871] ***Quia, peccato impediente sedis metropolitana Brachara a paganis est destructa, et ad nihilum omnino redacta, et populo, et muro solo tenus prostrata***[269].

- [877] ***Propter persecutionem Sarracenorum caput provinciae Galleciae, quod est Bracara, iacet destructum, et ab ipsis gentibus in eremo est reddactum***[270].

- [877] ***Notum omnibus est eo quod in peccatis prauis, coeperunt vi Sarraceni terram, ac provinciam Gallecie cum eius capite, que est Bragara, etiam uicinam eius nomine Dumio***[271].

- [883] ***Multis quidem manet notissimum quod ratione retinetur ambiguum, eo quod dum extremi fines prouincie Gallecie ab antiquis pre impulsionem Sarracenorum in occidentali plaga desertia iacerent et per longa tempora ipsa pars predicte prouincie herema maneret***[272].

---

* **Manuel Carriedo Tejedo** es investigador medievalista y académico de número de la Academia Auriense-Mindoniense de San Rosendo.

- [915] ***Los cristianos sucumbieron a los golpes de la espada, y los que se salvaron, huyeron a la costa del mar y habitaron en cavernas entre las rocas***[273].

Y ya es muy bien sabido que el primer escenario territorial conocido (y probablemente no el único) de la recuperación de la vieja *Gallaecia* fue el solar de la septentrional Asturias:

- En la 'Crónica de Alfonso III' (versión 'a Sebastián'), se cuenta que los nobles godos ***se dirigieron a Francia*** (***—Franciam petierunt—***)***, pero la mayor parte se metieron*** '***in patria Asturiensium***'[274].

- Y en la 'Crónica Albeldense' se dice que ***primero en Asturias reinó Pelayo, en Cangas… llegó a Asturias expulsado de Toledo… y por la divina providencia surge el reino de los astures***; y que tras el breve reinado de su hijo Favila (737-739) obtuvo el poder Alfonso I, procedente de otro foco rebelde oriental: ***Alfonso, yerno de Pelayo... fue hijo de Pedro, duque de Cantabria*** (***—Petri Cantabrie ducis—***)***… cuando vino a Asturias… recibió el reino, hizo muchas guerras… y extendió el reino de los cristianos***[275].

Inaugurando así la dinastía *galliciense* de los Alfonsos, Fruelas, Ramiros, Ordoños y Vermudos, que se prolongó en el tiempo durante 300 años (739-1037), según se constató en los propios textos árabes:

- Como el 'Fath al-Andalus' cuando anota que ***un bárbaro perverso… Balaya b. Fafila, se sublevó en tierras de Yilliqiya contra los árabes que dominaban los confines de aquella región… al cabo… subió al trono su hijo Fafila hasta su muerte… luego gobernó sobre los habitantes de Yilliqiya Adfuns b. Bitra, antepasado de esos Banu Adfuns cuyo poder continúa hasta hoy***[276].

Pues en efecto, fue Alfonso I (739-757) un monarca muy activo y capaz de sacar provecho de los conflictos internos surgidos entre los islamitas desde 741 (según el 'Fath': ***los bereberes… en al-Andalus se levantaron contra los árabes que vivían en Yilliqiyya, Astorga y las ciudades más allá de los desfiladeros***[277]), mediante continuas campañas de saqueo que, como refiere la 'crónica alfonsina', abarcaron no sólo el solar de la vieja *Gallaecia* suevo-visigoda(G), sino también toda la meseta norte, desde la parte lusitana(L) (a lo largo del río Tormes, hasta las sierras de Gata y de Gredos), hasta la porción cartaginense(C) (entre los ríos Cea y Pisuerga, y, al sur del Duero, en los cursos del Adaja, el Eresma, el Cega y el Duratón, hasta Guadarrama y Somosierra), más la pequeña zona tarraconense(T) (allende el Pisuerga, en tierras burgalesas y riojanas de hoy), contribuyendo así de una forma muy activa al repliegue final de los muslimes más allá del Sistema Central (en 753/754):

- ***Alfonso... en compañía de su hermano Fruela, haciendo avanzar a menudo el ejército tomó por la guerra muchas ciudades, a saber: Lugo***(G)***, Tuy***(G)***, Oporto***(G)***, Anegia***(G) [Eja, en pleno Duero portugués]***, Braga la metropolitana***(G)***, Viseo***(G)***, Chaves***(G)***, Ledesma***(L)***, Salamanca***(L)***... Zamora***(G)***, Ávila***(L)***, Astorga***(G)***, León***(G)***, Simancas***(C)***, Saldaña***(C)***, Amaya***(T) [noroeste de Burgos]***, Segovia***(C)***, Osma***(C)***,***

Sepúlveda(C)***, Arganza***(C) [junto a Osma, oeste de Soria]***, Coruña***(C) [del Conde, sur de Burgos]***, Mave***(T) [noreste de Palencia]***, Oca***(T) [este de Burgos]***, Miranda***(T) [de Ebro]***, Revenga***(T) [norte de Burgos]***, Carbonárica***(T)***, 'Abeica'***(T)***, Cenicero***(T) ***y Alesanco***(T) [riojanas]***, y los castillos con sus villas y aldeas, matando además por la espada a los árabes, y llevándose consigo a los cristianos a la patria***[278].

A fin de llenar de gentes tanto la tierra heredada de su suegro Pelayo como la aportada por él al otro lado del río Deva, según la misma 'crónica alfonsina':

- ***Por aquel tiempo se pueblan Asturias, Primorias*** [zona de Cangas de Onís]***, Liébana, Transmiera*** [norte de Cantabria]***, Sopuerta, Carranza*** [en Vizcaya]***, las Vardulias, que ahora se llaman Castilla y la parte marítima de Galicia***[279].

De modo que el territorio controlado por los cristianos pasó a extenderse con gran rapidez por toda la costa septentrional de *Gallaecia* hasta ***la sede de Iria***, que, según se rememora en un instrumento ulterior, ***era la última y más occidental entre todas las sedes, y por su gran distancia apenas fue inquietada por los impíos***[280]; dando así paso a la primera 'ocupación' mediante repoblación que por el interior de Galicia alcanzó hasta el río Ulla y el curso alto del Miño (incluida la vieja sede de Lugo), en cuyos territorios se establecieron, tanto los repobladores foráneos que se documentan a través del topónimo 'vascones', junto a Melide (en Abeancos: ***in Abiangos… Vascones***[281]), como los cristianos andalusíes venidos a Lugo, entre los cuales el obispo Odoario (recordado en una carta posterior: ***presit domno Odoario aepiscopo ziues Lucense… de succo mortuorum et restaurauit eas et populauit ex pleue familie seruorum suorum et obtinuit eas dum uitam uixit***[282]); y por supuesto los propios repobladores 'galegos' más septentrionales, que han dejado huellas toponímicas hasta hoy en el interior de la actual provincia de A Coruña (en Frade y en Vedra), al noreste de la de Pontevedra (en Agolada) y especialmente en la mitad norte de la de Lugo (desde O Valadouro, pasando por Meira, Pol, Navia de Suarna y hasta la misma ciudad de Lugo, en la parroquia de Saa); e incluso en el interior de Asturias, donde se han conservado asimismo los topónimos Báscones (en Grado) y Gallegos (en Las Regueras, al noroeste de Oviedo).

Una labor colonizadora que luego fue continuada por su feroz hijo Fruela I (757-768), tanto en el curso del Miño (según la 'crónica alfonsina': ***istius namque temporte usque flumine Mineo populata est Gallecia***[283]) como en otros puntos de la *Gallaecia*:

- Pues si en una escritura gallega se alude a la tierra lucense del río Sarria, subafluente del Miño, 'asimilada' por cristianos venidos de *Hispania* (nombre con el que se conocía en *Gallaecia* al emirato): ***de finibus Spanie una cum… liberis adveniens tempore… domni Froilani principis, apprehendit ex squalido villam secus fluvium Sarrie***[284].

- En otra carta samonense se constata la 'ocupación' de no pocas villas por parte de otros cristianos andalusíes (***venerunt de finibus Spanie tempore... domni Froilani principis… et per ordinacione ipsius principis, prendiderunt villas de succo antiquo ab stirpe relecta***), tanto en el curso del río Lóuzara, hasta el Caurel (***in Lauzara***); como en pleno Bierzo, entre los ríos Sil y Cúa (***in Bercio... inter duos discurrentes Sile et Cua***); y a lo largo de la cuenca del Sil, a su paso por Valdeorras (***in Iorres***) y Quiroga

(***in Karioga***); hasta alcanzar a través del río Búbal, afluente del Miño por su margen derecha (***in Bubal***), la mismísima costa atlántica, justo al sur de la desembocadura del río Ulla, en la comarca de O Salnés, entre Arousa y Pontevedra (***in maris ripa, ad Salinense***[285]).

- Un segundo proceso repoblador al que también se sumaron gentes del propio reino, como los 'asturianos' que han dejado huella en Astureses (concello de Boborás, noroeste de Ourense) y los 'galegos' septentrionales cuyos topónimos aún perviven hoy en tierras lucenses meridionales (concellos de Láncara, O Saviñao, Carballedo y Pantón) y en el noreste pontevedrés (Lalín).

- Todo lo cual terminó provocando la reacción musulmana, según la 'crónica alfonsina': ***Fruela… tuvo un combate con la hueste cordobesa en el lugar de Pontubio, en la provincia de Galicia*** (—***prouintia Gallecie***—)[286]; quizá a la altura de la recién 'ocupada' tierra de O Salnés[287].

Y si la segunda expansión territorial de los cristianos de *Gallaecia* parece que no fue objeto de tenaz oposición por parte de los muslimes, enfrascados como estaban en complicados asuntos internos (según Ibn Jaldún: ***este fue precisamente el tiempo en que Abderramán I se hallaba ocupado en fundar una nueva dinastía***[288]), sin embargo, parece que sí fue entorpecida, al menos, por unos inconcretos *populos Gallaeciae* que hubieron de ser fuertemente acometidos, tanto por por Fruela († 768) como por su yerno Silo († 785), según lo anotado en la 'crónica alfonsina':

- En su versión 'rotense' (atribuida al propio rey Magno): ***Fruela... a los pueblos de Galicia*** (—***Gallecie populos***—) ***que contra él se rebelaron los venció, y sometió a toda la provincia a fuerte devastación*** [...] ***Silo... cuando Galicia se le rebeló*** (—***Galleciam sibi reuellantem***—)***, la venció tras entablar combate en el Monte Cubeiro y la sometió a su imperio***[289].

- Y en la versión (más culta) denominada 'a Sebastián', casi a la letra: ***Fruela... a los pueblos de Galicia que se rebelaron contra él los asoló junto con su tierra*** [...] ***Silo... a los pueblos de Galicia que se rebelaron contra él los venció en combate en el Monte Cubeiro***[290].

Con razón se sitúa hoy esta importante victoria militar en la parroquia lucense de Montecubeiro[291] (concello de Castroverde, 30 km. al noreste de Lugo: ***villa in Castro subtus monte Cupeyro***, se escribe en una carta posterior[292]), con lo que no resulta arriesgado identificar a los incógnitos *populos Gallaeciae* con los habitantes de la comarca contigua de Os Ancares, reacios pues a su 'asimilación' durante los reinados del repetido Fruela I (757-768) y de su primo Aurelio (768-775), y finalmente humillados por Silo (775-785), el mismo que trasladó la corte real a Pravia (según la 'Albeldense': ***in Prabia solium firmauit***[293]), al que sucedió el joven Alfonso II el Casto (hijo de Fruela), que muy pronto se vio forzado a ocultarse (primero en Samos: ***domnus Adefonsus... remorabit... cum fratres multo tempore, in tempore persecutionis eius***[294]; y luego ***entre los parientes de su madre en***

Álava, como se dice en la 'crónica alfonsina'[295]), tras haber sido tiránicamente expulsado por su tío paterno Mauregato (785-790). Y fue en sus días:

- Cuando se redactó el celebérrimo himno 'O Dei verbum', en el que se incluye la primera alusión peninsular a Santiago: ***¡Oh verdadero y digno Santísimo Apóstol, cabeza refulgente y aúrea de España, protector y patrono nacional nuestro!*** Acróstico: ***¡Oh Rey de reyes, escucha al piadoso rey Mauregato y préstale tu protección con amor!***[296]

- Y cuando el papa Adriano I (772-795) se vio precisado a tomar, como dice José Orlandis, «una postura clara y terminante frente al Adopcionismo» en su «carta a las iglesias de Galicia y de España»[297], así encabezada: ***Adrianus papa… dilectissimis fratribus et consacerdotibus nostris, Gallaciis Spaniisque ecclesiis praesidentibus… salutem*** […] ***Hoc catholica ecclesia numquam credidit, numquam docuit, numquam male credentibus adsensum praebuit***[298].

- Y cuando, por añadidura, el patriarca Paulino II de Aquilea (787-802) redactó asimismo, con dicho motivo, su 'Libellus sacrosyllabus' dirigido ***ad provincias Galliciae et Spaniarum***[299].

Sin embargo, la muerte de Mauregato y la abdicación poco después de su primo (y breve sucesor) Vermudo I en 791, con motivo de la derrota sufrida en la berciana Burbia (según la 'Albeldense': ***eo regnante prelius factus est in Burbia***[300]; después llamada Villafranca: ***in uilla Buruia, que alio nomine nuncupatur Uilla Franca***[301]), propiciaron al fin el retorno de Alfonso II (***post quam confirmatus fuit et unctus in regno***, se escribe en una carta samonense[302]), que en efecto fue solemnemente coronado en Oviedo el 14 de septiembre de 791, como se dice en la 'crónica alfonsina': ***era DCCCXXVIIII. Hunctus est in regno predictus rex magnus Adefonsus XVIII kalendas octobris... iste solium suum Oueto firmauit***[303]. Una flamante *sede regia* que hubo de ser defendida muy pronto por el rey Casto de dos graves incursiones cordobesas (en 794 y 795, según las fuentes árabes), al mismo tiempo que tendía puentes de protectora amistad con el gran Carlos (768-814):

- Desde luego, parece seguro que allende los Pirineos la vieja *Gallaecia* era sinónimo de 'extremo' peninsular, según se observa en los 'Annales Petaviani', cuando se dice de Carlomagno que ***eodem anno*** [778] ***domnus rex Karolus cum magno exercitu venit in terram Galliciam, et adquisivit civitatem Pampilona***[304]. Lo que es tanto como decir que entró por el lado occidental.

- Pues ya es bien sabido que uno o más obispos de *Gallaecia* (a estas alturas el de Iria, el de Lugo, o ambos) asistieron con sus clérigos al 'Concilio de Francfurt', convocado por el emperador en junio de 794, según se constata en los 'Anales de Aniano': ***apud villam, quae dicitur Franchofurt; ubi universali sinodo congregata... seu etiam Italie, Gallie, Gocie, Aquitanie, Gallecie... episcopis, abbatibus, monachis, presbiteris, diaconibus, subdiaconibus***[305].

- Y que en 795 los enviados del rey ovetense fueron recibidos por Luis de Aquitania, hijo de Carlos, en el transcurso de una asamblea celebrada en Toulouse, según lo que

transmite 'El Astrónomo' en su 'Vita Hludovici Imperatoris': ***sequente porro tempore Tholosam venit rex et conventum generalem ibidem habuit. Adefonsi Galleciarum principis missos, quos pro amicitia firmanda miserat cum donis suscepit et pacifice remisis***[306].

Pero además, el autor de la 'Albeldense' (escrita por un *galliciense*, según creemos[307]) revela que Alfonso: ***omnemque Gotorum ordinem, sicuti Toleto fuerat, tam in eclesia quam in palatio in Ouetao cuncta statuit***[308]. Don Claudio creyó que «a la creación de una cátedra episcopal en Oviedo alude el Albeldense al dar noticia de la restauración del orden gótico»[309]. De hecho, fue ese mismo rey quien levantó la fábrica catedralicia (***el piadoso príncipe Alfonso... edificó este templo en este lugar de Oviedo***, se inscribió en una piedra[310]), aludida también en la 'Albeldense' (***construyó en Oviedo el admirable templo de San Salvador***[311]). Y parece razonable pensar que la nueva diócesis se erigiera a costa del territorio más oriental de la antigua *sede de los bretones* (en el 'Parroquial Suevo' se decía: ***ad sedem Britoniorum ecclesias que sunt intro Britonos una cum monasterius Maximi et Asturias***[312]), cuyo monasterio principal (*Máximo*) yacía destruído desde la invasión africana de 714 en el lugar de *Mendunieto* (hoy Santo Martiño, junto a Foz[313]), restaurado ahora por el monarca, como se recuerda en una carta: ***iussit... Adephonsus dominus ac catholicus locum Sancti Martini edificare Menduniensis in loco episcopali***[314].

Aunque tampoco cabe descartar que a la 'restauración gótica' contribuyera asimismo la estrecha colaboración que el rey Casto inauguró desde el comienzo mismo de su reinado con los *populos Gallaeciae* abandonados aún a su suerte (desde 754) por la viejas diócesis meridionales de Astorga, Ourense, Tui, la metrolitana Braga, Oporto, Lamego, Viseo y Coimbra. Ya nos hemos referido arriba a la improbable existencia de un desierto humano hasta el Sistema Central. Y el señor Manzano Moreno ha advertido además, en este sentido, de que «toda una serie de evidencias mueve a pensar que la población indígena de esta zona permaneció en ella de forma ininterrumpida»[315]; pues lo cierto es que sin su colaboración hubiese sido impensable siquiera la incursión emprendida por Alfonso en 798 contra la lejana plaza de Lisboa, que se apresuró a comunicar a Carlomagno, según se constata:

- En los 'Annales qui dicuntur Einhardi': ***venerunt de Hispania legati Hadefonsi regis Basiliscus et Froia, munera deferentes quae ille de manubiis, quas victor apud Olisiponam civitatem a se expugnatam coeperat, rege –Carolo– mittere curavit, Mauros videlicet septem cum totidem mulis atque loricis, quae licet pro dono mitterentur, magis tamen insignia victoriae videbantur***[316].

- Y en los 'Annales Fuldenses': ***Hadofuns, quoque supradictus rex, praedata Olisippona Hispaniae civitate, insignia victoriae suae, loricas, mulos, captivosque Mauros, per Froiam et Basiliscum legatos suos misit***[317].

Por no hablar de otros ataques similares a lejanos puntos situados justo al otro extremo de la meseta sur, de los que casi nada sabemos, como el aludido por Ibn Hayyan al tratar sobre una respuesta militar cordobesa en los días del emir al-Hakam I (796-822):

- ***Una expedición, cuya fecha se ignora... salió... y acampó en... Guadalajara, hallando que los enemigos infieles gallegos*** (***-galaliqah-***) ***habían sobrepujado en la región a los musulmanes, hostigándolos con escuadrones***[318].

De modo que la campaña contra Lisboa viene a mostrar que, a pesar del tiempo transcurrido desde el repliegue de los muslimes hasta el Sistema Central (en 753/754), Alfonso II supo mantener alianzas desde 791 con los *populos Gallaeciae* que seguían abandonados a su suerte desde O Salnés hasta Coimbra, esto es, entre los ríos Ulla y Mondego, que quizá contaban aún con obispos en su seno:

- Según se pone de manifiesto en una carta posterior, al recordar que tras la irrupción africana, ***algunos de los obispos que se habían visto precisados a abandonar sus iglesias lúgubres y viudas en poder de los invasores, acudieron al prelado de la dicha sede de Iria, el cual, por reverencia al apóstol Santiago, los acogió con gran benignidad, y ordenó que tuviesen tierras o 'decanías' para su sustentación, hasta que el Señor, mirando a la aflicción de sus siervos, les restituyese la heredad que había sido de sus abuelos y bisabuelos***; entre los que son mencionados de forma expresa los pontifíces de Tui y de Lamego (***id est: Tudensem, simulque et Lamecensem***)[319].

Una noticia fiable, creemos, y muy reveladora, que como es natural no ha pasado desapercibida a través de los siglos:

- Para el P. Flórez, «según esto los Obispos que después del año 714 tuvieron título de Tudenses, no residieron en Tuy, sino en la Diócesis del Apóstol, mantenidos caritativamente por el Obispo de Iria hasta el año 915»[320].

- Para Antonio López Ferreiro: «el privilegio… refiere que… varios de los obispos que habían logrado escapar del furor musulmán, llegaron fugitivos hasta la diócesis Iriense, y que el prelado los acogió con benignidad y caridad cristianas, señalándoles algunos distritos y algunas granjas, con cuyos productos pudiesen atender a su subsistencia. A la sazón los obispos que se hallaban disfrutando de este beneficio eran el de Tuy y el de Lamego»[321].

- Y para Fernando López Alsina, «el diploma… describe la instalación en la sede de Iria de un número considerable de obispos, *aliquanti*, y la organización de decanías para acogerlos. El obispo iriense los habría recibido *propter honori Sancti Iacobi*», añadiendo que «esta mención del apóstol Santiago nos plantea problemas interesantes»; entre los cuales uno que aquí nos importa de forma especial: «¿los obispos huidos de la España musulmana fueron aceptados en Iria antes o después del descubrimiento del sepulcro?»[322].

La singular 'inventio' (acontecida en 813, como creemos), fue asumida de inmediato por Alfonso II, que en 835 ya había construido allí un templo (***ob honorem eius ecclesiam construi iussimus***[323]) de modestas dimensiones (***ex petra et tellum opere paruo***, se dice en un texto ulterior[324]), del que quizá llegaron pronto noticias a Córdoba a través de sus

espías (aludidos por los autores árabes, como Ibn Hayyan) que sabemos al servicio directo de los omeyas (***espías de confianza de su corte***[325]) y que incluso serán localizables en la *Gallaecia* (***espías… en el punto extremo del país enemigo***[326]).

No es extraño, pues, que tan inaudito suceso (comunicado por el rey Casto de inmediato a Carlomagno, † 814) llegara también al palacio emiral, y que fuera tomado como una grave amenaza, al potenciar las relaciones entre la cristiana *Gallaecia* septentrional y los cristianos *populos Gallaeciae* meridionales, todavía abandonados a su suerte, es verdad, pero tal vez muy pegados a lo que aún quedaba de su pasado remoto:

- Porque del siglo VII debían ser, por lo menos, las dos iglesias que encontraron los repobladores del Limia en 872, pues según sus cálculos debían tener unos 200 años o más: ***cum eclesiis de antiquis annis hedificatas… que iacebant in exqualido de ducentis annis aut plus***[327].

- Porque en una carta de 883 se dice que tales repobladores cristianos encontraron en la abandonada Braga ***monasterium quod fuit edificatum a beato Dei uiro domno Fructuoso... quod ab antico cognoscitur fore in Sancti Saluatoris fundatus honore***[328].

- Porque en la 'crónica alfonsina' se añade que los repetidos repobladores encontraron en Viseo una iglesia que había custodiado durante siglo y medio el cuerpo del godo Rodrigo (derrotado en 711): ***en cierta basílica de allí se encontró un sepulcro en el que está escrito encima un epitafio de este tenor: 'Aquí descansa Rodrigo, último rey de los godos'*** (—***ultimus rex Gotorum***—)[329].

- Y es seguro que los 'gallegos' enviados entre 878 y 881 a repoblar la recién conquistada Coimbra, según la 'Albeldense' (***Gallecis… populauit***[330]), hubieron de convivir allí con cristianos que ya llevaban 11 años (desde 867) con el obispo Nausto, pues según su epitafio murió en 912 tras 45 años de pontificado: ***Navsti aepiscopi… Coninbriense sedis per annis XLV… era DCCCCL***[331].

Así pues, no creemos muy arriegado contemplar la posibilidad de que el cordobés Abdarrahmán II (822-852) intentara cortar cualquier tipo de vinculación entre la septentrional *Gallaecia* (vigorizada ahora con el *Locus Sancti Iacobi*) y los meridionales *populos Gallaeciae* (de Astorga, Ourense, Tui, Oporto, Lamego, Viseo y Coimbra), puesta de manifiesto con motivo de los acontecimientos narrados por las más tempranas crónicas latinas, que en efecto registran el protagonismo asumido por el primer monarca ovetense:

- Porque en la 'Albeldense' se alude a una peligrosa penetración andalusí desbaratada por el rey Casto: ***venció en combate a una hueste... en la provincia de Galicia*** (—***Gallicie prouintiam***—)***, en el lugar de Anceo***[332].

- Y porque en la 'crónica alfonsina' ('rotense'), se especifica que ***entraron en Galicia*** (—***Gallecie sunt ingressi***—) ***dos ejércitos de musulmanes*** (—***Caldeorum***—)***; y al frente de ellos estaban dos hermanos Alcureixíes llamados Alabbas y Malik. Pero el uno en el lugar que se llama Narón, y el otro en el río Anceo fueron a un tiempo derrotados hasta el exterminio***[333].

- De igual modo que en la versión 'a Sebastián': ***marchó contra Galicia*** (-***Galleciam***-) ***un doble ejército de musulmanes: uno de los generales se llamaba Alabbas y el otro Malik, ambos Alcureixíes. El caso es que entraron osadamente, y con más osadía fueron destrozados. Pues a un mismo tiempo, uno en el lugar que se llama Narón, el otro en el río Anceo, perecieron***[334].

De modo que la pregunta es obligada: ¿cuál fue el escenario geográfico de los ataques cordobeses? Sabemos que en los días de Alfonso II todavía se afianzaban los confines lucenses del río Miño (***uillas antiquas super ripam Minei***), en Louredo y O Saviñao, según una carta contemporánea (***in locum qui dicitur Laureto in valle Saviniani… tempore domnissimi Adefonsi principis***[335]), y que durante su largo reinado (791-842) la frontera de su pequeño reino se extendió desde O Salnés hacia el este, por todo el curso del Sil, incluido el Bierzo, y toda la línea de la Cordillera Cantábrica hasta Liébana. Y sin embargo, una vez más hay que tener muy en cuenta que los tempranos autores latinos y árabes no diferenciaron en el seno de *Gallaecia/Yilliqiyya* entre el territorio septentrional controlado *de iure* en cada momento por los reyes cristianos, y el más meridional que seguía abandonado a su suerte hasta el Sistema Central, esto es, hasta Viseo y Coimbra, que además es donde se desarrollaron los acontecimientos, según Ibn Hayyan, que fecha bien los sucesos:

- Cuando refiere que, en 210 de la Hégira [= abril 825 / abril 826], ***hizo... una expedición... Abbas b. Abdallah Alqurasi… contra Viseo, mientras su hermano Malik b. Abdallah hacía lo propio con otros contra Coimbra, conviniendo confluir con su hermano Abbas, lo que no pudo hacer por una adversidad, de la que pudo luego librarse. Todo esto ocurrió en un solo mes***[336].

En efecto, los topónimos se repiten mucho más de lo sospechado, incluido el río (o lugar) de 'Anceo', que viene siendo ubicado en la Galicia de hoy[337], y que mejor habrá que buscar en la cuenca del río Mondego, donde es posible encontrar una aldea Anços (30 km. al suroeste de Coimbra), que además comparte nombre con un río que, según constató en su día Fernando Denis, fue llamado «antigamente Anceo» y que «vem da Redinha banhar, e dar nome a Vilanova de Anços; e junto cum outras correntes se mette no Mondego debaixo de Coimbra»[338].

Y si las campañas emprendidas *contra Galicia* por los dos hermanos *Alcureisíes* en 825 fueron recogidas por las tres crónicas latinas es porque Alfonso II intervino muy activamente en defensa de los *populos Gallaeciae* de la región de Viseo y Coimbra, que en consecuencia habrá que considerar como sus estrechos aliados:

- Que según Ibn Hayyan volvieron a sufrir en 838 (ya se ha dicho arriba) una nueva ***expedición contra Gilliqiyyah… por los pasos de occidente, hacia Viseo***[339].

- Y de igual forma en 840, que es cuando ***emprendió el emir Abdarrahman una expedición contra Gilliqiyyah… en la que conquistó fortalezas y la recorrió, destruyendo sus mantenimientos. Penetró profundamente en una larga campaña y regresó triunfante***[340].

- El mismo año en el que un significado secuaz del tránsfuga emeritense Mahmud (acogido primero por el rey Casto y luego ejecutado por traidor en 840), huyó buscando refugio, según el repetido Ibn Hayyan, en ***Coria, donde había entonces varias tribus bereberes… junto a gentes del país (baladiyyun) y cristianos... se les ofreció, invitándolos a ponerse a su lado, accedieron a sometérsele y se quedó entre ellos***[341].

- Con lo que no es extraño que el distrito de Mérida fuese considerado limítrofe con toda la vieja *Yilliqiyya,* según al-Istajri: ***Mérida es una de las más importantes ciudades de al-Andalus... de Coria a Mérida cuatro días... es frontera con los gallegos***[342].

Una extraña situación fronteriza (*de facto*) que no tardó en ponerse en evidencia otra vez con motivo de la primera aparición de los temidos normandos en las costas hispanas en 844, cuando ya reinaba el segundo rey de Oviedo, Ramiro I (843-850)[343]. Veamos:

- En los 'Annales Bertiniani' se refiere que los piratas tocaron primero las costas de Francia: ***Nordomanni per Garonnam Tolosam usque proficiscentes praedas passim impuneque perficiunt. Vnde regressi quidam Galliciamque adgressi, partim ballistariorum occursu, partim tempestate maris intercepti dispereunt***[344].

- En la 'Albeldense' se dice simplemente que ***vinieron a Asturias los primeros normandos***[345].

- En la 'crónica alfonsina' ('rotense') se añade que ***ante su llegada, el… rey Ramiro… en el lugar que se llama Faro de Brigancio les plantó batalla… y sus naves aniquiló por el fuego***[346].

- Y en la versión 'a Sebastián' se precisa aún más: ***llegan las flotas de los normandos por el océano septentrional a la costa de la ciudad de Gijón, y de allí siguieron al lugar que se llama Faro de Brigancio***, y así hasta que ***irrumpieron en Sevilla, ciudad de España*** [el emirato][347].

Cabe dentro de lo probable, pues, que los piratas destruyeran ahora la sede-monasterio de Mondoñedo (situada entre Gijón y 'Faro Brigancio') que había sido restaurada poco antes por Alfonso II († 842). Pero lo que sí parece seguro es que no se libró (ni a la ida ni a la vuelta) toda la costa atlántica de la *Gallaecia* más meridional abandonada a su suerte:

- Pues según Ibn Hayyan: ***Aparecieron… los normandos... en la costa occidental de Alandalús, deteniéndose en Lisboa, como primer punto de entrada en terreno vedado*** [...] ***Luego continuaron su ruta por el Mar Mediterráneo, hasta que salieron... y se marcharon por donde habían venido, más allá de nuestras costas, y acometieron las de nuestro enemigo, la gente de Gilliqiyyah, donde no fueron rechazados por el esfuerzo de ésta, ni salieron de allí, a causa de la debilidad y pusilanimidad en guerrear que les afecta***[348].

Es decir, la franja costera comprendida entre O Salnés y el río Mondego, donde poco hubieron de oponer a los invasores nórdicos los indefensos *populos Gallaeciae*. Como

nada pudieron hacer los de la desamparada tierra foramontana (al sur de la Cordillera Cantábrica) ante el brutal ataque ordenado por el emir dos años después (en 846) contra León, que pagó así muy caro su probable entendimiento con los monarcas de un reino al que todavía no pertenecían, pues ya se ha dicho que, según el mismo Hayyan, un hijo de Abdarrahmán II ***condujo la aceifa a Gilliqiyyah... sitió la ciudad de León… llevando… muerte, cautiverio… destrucción e incendio hasta el colmo***[349].

¿Emigraron con este motivo algunos legionenses? Tal vez. En una carta emilianense de 871 un tal ***Arrocinus et filius meus Tellus***, junto a otros, donan al monasterio alavés de San Vicente de 'Ocoizta' ***erencias de nostros avus habemus de Legione venerunt ibi***[350]. Independientemente, claro está, de que Ramiro I († 850) intentara reparar un tanto los múltiples daños causados en el viejo campamento romano, según sabemos por otro texto posterior: ***Ranimirus princeps diue memorie construxit atque edificauit et restaurauit Sancti Marcelli in suburbio legionense… foras murum ciuitatis***[351].

III (b). RECUPERACIÓN TERRITORIAL DE *GALLAECIA* (850-910).

Los normandos volvieron a *Gallaecia* corriendo el año 858, pero ahora ya bajo el reinado de su hijo y sucesor Ordoño I (850-866), según diversos textos latinos:

- Como la 'Albeldense': ***los normandos, que vinieron por segunda vez, fueron exterminados en la costa de Galicia por el conde Pedro***[352].

- Y la temprana fuente en la que bebió el autor del 'Cronicón Iriense': ***eo tempore centum naues normannorum in Galletiam uenerunt, et post triennium ad propria sunt reuerse***[353].

Y lo cierto es que ya no retornaron hasta una centuria después, de modo que Ordoño I pudo centrarse en la lucha contra los musulmanes, que es la que caracterizó todo su reinado, incluido un importante avance territorial hacia el sur a costa de las plazas (más próximas a sus fronteras) que un siglo antes había desolado su antecesor Alfonso I, según la 'crónica alfonsina' ('a Sebastián'): ***Ciuitates desertas ex quibus Adefonsus maior Caldeos eiecerat iste repopulauit***[354].

I. La primera gran expansión hacia el sur (850-866).

En efecto, fue Ordoño I el primer monarca del siglo IX que rompió los seculares límites de su pequeño reino (O Salnés, los cursos del Búbal y el Sil, el Bierzo, la Cordillera Cantábrica y Liébana), al ordenar la 'ocupación' de importantes plazas que aún permanecían abandonadas a su suerte, tanto en la tierra foramontana leonesa (***foris monte quod dicitur Terra de foris***[355]) como en Galicia y Castilla:

- Pues según la 'Albeldense': ***pobló León y Astorga, junto con Tuy y Amaya*** [noroeste de Burgos, junto al Pisuerga]***, y fortificó muchas otras plazas***[356].

- Y según la 'crónica alfonsina' ('rotense'): ***las ciudades de antiguo abandonadas, es decir, León, Astorga, Tuy y Amaya Patricia, las rodeó de muros, les puso altas***

puertas, y las llenó de gentes, en parte de las suyas, en parte de las llegadas de España [el emirato][357].

Una intensa actividad, aludida también en el 'Iriense' (***diuersas populationes uillarum et urbium ab eo factas***[358]), que incluso ha dejado variadas huellas toponímicas hasta hoy:

- En el ámbito oriental, desde Amaya ('Anales Castellanos Primeros', 860: ***populauit Rudericus commes Amaya***[359]) hasta Miranda de Ebro, con afluencia de 'vascones' (las hoy palentinas Báscones de Ojeda, Báscones de Valdivia, Báscones de Ebro; y las burgalesas Basconcillos del Tozo, Báscones de Zamanzas, Villabáscones de Bezana y Villabáscones de Socoscueva).

- Pasando por Astorga, donde acudieron muchos 'bercianos' (ca. 854: ***tempore domni Ordonii, quando populus de Bergido cum illorum comite Gaton exierunt pro Astorica populare***[360]), que llegaron hasta el río Órbigo (***uilla in Urbeco, que uocitant Uercianos***[361]).

- Y por la inmediata León ('Anales Castellanos Primeros', 856: ***populabit domnus Ordonius Legione***[362]), donde llegaron más 'bercianos' (***Berzianos in Paramo***[363]), con 'gallegos' (Gallegos de Curueño; y Villagallegos: ***uilla Galegos... inter II^{os} ribulos Urbigo et Estola***[364]) y cristianos andalusíes, según delatan topónimos alusivos a 'corianos' (***in territorio Leonense, locus quos nunccubant Corieses***[365]) y 'toledanos' (***sub territorio Legione… in Toletanos***[366], hoy Toldanos).

- Hasta la occidental Tui, con la anuencia de 'vascones' (Vascões, 35 km. al sur) y de 'galegos' venidos del norte (junto a Porriño).

II. Restauración de obispados (850-866).

Pero además, el monarca se ocupó de restaurar muchas iglesias (***multas ecclesias restauratas et ditatas***, dice el 'Iriense'[367]), entre las cuales varias sedes episcopales que hasta ahora sólo se limitaban a Iria-Santiago, la metropolitana Lugo (asociada *de facto* a la aún abandonada Braga) y la erigida *ex novo* por Alfonso II en la *urbe regia* de Oviedo:

- Comenzando por la vetusta Astorga (***tempore domni Ordoni quando Astorica populaverunt***[368]), en cuya silla ya estaba sentado el obispo Frunimio en 854 (***Ordonio rex in Oueto ad posidentem Astorica… episcopo Frunimio***[369]), de quien sabemos que tuvo bienes en la misma diócesis, junto al berciano río Boeza (873: ***in territorio Bergido, subtus flumen Boeza… quam habeo commune cum Nonno maiore, presbitero, filio Adefonsi***[370]).

- Luego el viejo campamento romano legionense, morada ocasional del rey (863: ***per mandatum... dompni Ordoni principis uenimus ad ciuitatem Legionem***[371]), donde erigió un obispado *ex novo* (según una carta ulterior: ***hic primus regum istius prouintie fertur in hac ciuitate episcopum promonuisse cum usque ad hec tempora sine episcopo et sine sede fuisset***[372]), después de mandar, dice la 'Historia Silense', ***que su***

propio palacio ***se convirtiera en iglesia… instituyendo en ella la cátedra episcopal***[373]; en la que también se sentó ahora Frunimio de Astorga (854-874)[374], tras su consagración en 865 (***dedicatio altaris Santae Mariae sub era DCCCCIII***[375]).

- De igual modo, Ordoño dio el impulso definitivo (ante 866) a la sede de Mondoñedo (destruída quizá por los piratas en 844), pues sus obispos se mostrarán sin interrupción desde Rosendo I (857-896)[376]; paralelamente, todo ello, a la erección del obispado de León (según el 'Iriense': ***duos episcopatus primitus eleuatos, scilicet Minduniensem et Legionensem***[377]), al que donó diversas iglesias sitas precisamente entre los ríos Eo y Masma: ***domnus Ordonius rex… domno Frunimio episcopo… concessit ecclesias que sunt inter Euue et Masma***[378].

- Y es probable que en Tui su antigua silla fuese restaurada por el mismo Ordoño (ante 866), pues ya es aludida en una carta original redactada hacia 878-886: ***Sancte Marie Tudense sedis***[379].

- Pues por otra escritura (de 900) sabemos que el soberano intentó reparar, pero ahora sin éxito, la abandonada sede de Ourense: ***post depopulationem Harabum… hanc sedem apprehendit cum uillis et omnibus adiacenciis suis, sed… quietudinem terre in soletudinem est redacta***[380].

Y aunque el monarca no logró todos sus objetivos, sin embargo, tuvo por sucesor a su longevo hijo Alfonso III el Magno (866-910), que llevó el avance ('ocupación' mediante repoblación) hasta límites impensables poco antes, a costa de una intensa actividad que es así rememorada en un documento gallego: ***el serenísimo príncipe don Alfonso… erigió aldeas y castillos, fortificó ciudades y pobló villas, colocó mojones ciertos dividiendo unos y otros habitantes, y todo lo ordenó y dispuso***[381].

III. Avance hasta la frontera oriental del río Cea (866-883).

- En efecto, por el este (en la leonesa *Terra de fora*), dice Sampiro que al poco de ascender al trono: ***Alfonso… vino a León y pobló… Sublancia*** [en el río Esla]***, y a Cea, ciudad admirable***[382].

- Avanzando luego hasta el vetusto cenobio de Sahagún, que también restauró, según el fiable 'Anónimo I': ***açerca del camino público sobre la rriuera del rrío llamado Çeia… fue fundada una capilla e yglesia pequeñuela… más mereçiéndolo los grandes pecados de la gente gótica… España fue ferida e metida al cuchillo muy cruel de los ynfieles, por lo cual el dicho lugar e capilla… fue derriuada, e ansi por muchos… annos quedó desfecha… fasta… que el… rrey don Alfonso, llamado magno… quiso engrandesçer e magnificar el dicho lugar e capilla***[383].

- Y con él todo el curso alto del Cea, 'asimilado' con la anuencia de 'gallegos' (hoy Galleguillos: ***villa que dicitur Gallequellos qui est in territorio rivulo Zeia***[384]), 'bercianos' (Bercianos del Real Camino: ***villa quam nuncupant Bercianos***[385]), 'asturianos' (***villa de Asturianos***[386]), 'vascones' (***in Uascones supra Zeia***[387]) y

'castellanos' (hoy al norte de Sahagún: ***carrera que discurrit a Castellanos***[388]). E incluso cristianos andalusíes (***villa de Cordobeses***[389]).

- Además la vieja Coyanza (***ciues Quoianka***[390]), en el curso medio del río Esla, 'ocupado' a su vez con 'vascones' (***presura… domnissimi Adefonsi, de populationem ordinacionis eius… subtus uilla de Uascones***[391]), 'cántabros' (***territorio Couianca, in regione Cantabrie, secus fluuio Estola***[392]), 'lebaniegos' (***uilla quos dicunt Leauanega, decurrente riuulo Estula***[393]) y 'asturianos', junto a Valdesaz de los Oteros (***in termino de Asturianos ad Ualle de Salice***[394]).

- Reforzándose así la seguridad estratégica de León (874: ***in ciuitate que uocitatur Legio, territorio Gallecie***[395]), cuya repoblación completó ahora Alfonso III (875: ***ad populacionem de Legione, ad editum regis… domni Adefonsi principis***[396]), convirtiéndola en su residencia frecuente (878: ***in presentia nostri domini Adefonsi principis… hic in Legione***[397]) y en capital militar del reino.

Todo lo cual provocó la reacción musulmana, claro está, según la contemporánea 'Albeldense':

- En 878: ***vinieron desde Córdoba a Astorga y León con una hueste de sarracenos… nuestro rey, con todo su ejército… estaba esperando en el castillo de Sublancio*** [Mansilla de las Mulas] ***dispuesto a combatir.***

- En 882: ***nuestro rey, en la ciudad de León, esperaba a esa hueste guarnecido de un fuerte contingente militar, a fin de luchar… con ellos en las afueras de la ciudad. Pero… esa hueste pasó lejos, a quince millas de la ciudad, el río Esla… y desde el campo de Alcoba*** [de la Ribera]***… sigue camino por el río Órbigo hasta el Cea. Y así se volvió entonces a Córdoba.***

- Y en 883: ***el ejército… se acercó a los confines de León; pero cuando oyó que nuestro rey estaba.. decidido a presentarles batalla en el castillo de Sublancio*** [Mansilla de las Mulas]***… esta hueste… no pasó el río Esla, sino que por el castillo de Coyanza*** [Valencia de don Juan] ***se volvieron de nuevo al Cea, y la casa de los Santos Facundo y Primitivo*** [Sahagún] ***la destruyeron hasta los cimientos. Y así, volviendo atrás... entraron en España*** [el emirato][398].

Unos años, pues, en los que los ejércitos cordobeses llegaban con gran facilidad hasta las cercanías de la Cordillera Cantábrica, y en los que León ejercía ahora como fronterizo escudo protector.

IV. Avance hasta la frontera occidental del río Duero (866-877).

- Mientras tanto, el conde Vimara Pérez había llegado por el sur, muy temprano también, hasta la extrema plaza de Oporto (en al desembocadura misma del Duero), corriendo el año 868, según el 'Chronicon Laurbanense': ***prenditur est Portugale ad Vimarana Petri***[399].

- Y paralelamente a la comarca ourensana de Pinza, entre los ríos Camba y Bibey, previo un edicto real y bajo la dirección del conde Sabarico (Gatónez), según un documento poco posterior: ***territorio Pinçiae et inter flubios vocitandos Camba et Biue… per heditum regis domni Adefonsi principis et comitum Sauaricum prendidi***[400].

- De igual forma las vecinas tierras de Verín y Chaves (ambas en la ribera del Támega, afluente del Duero) y del río Limia, confiadas por el soberano en 872 a un insigne militar llamado Odoario, traído en escrituras celanovenses (***data est terra ad populandum illustrissimo uiro domno Odoario digno bellatori… a principe serenissimo domno Adefonso... uenit in ciuitatem Flauias, secus fluuius Tamice... et... in ripa Limie***[401]), junto a sus familiares (***in… riuulo Tamega, villa que vocitant Berini, que habemus de avio nostro domno Oduario***[402]) y colaboradores (***per iussionem regiam et domni Adefonsi principis per editum suum uenit Oduarius cum collegas suos et fecerunt presuras per undique locus in regione Callecie... territorio et ripa Limie***[403]).

- Y así hasta la tierra de Braga, mencionada por el rey Magno en un diploma: ***Per Dei iussionem christiani gaudentes nouam adprehenderent regionem, adfuit inter cetera agmina populorum quidam presbiter nomine Christoforus, qui... adprehendit monasterium… situm est in locum Montelios inter monasterium Dumiense atque suburbio Bracharense***[404].

- Con las aldeas de su alfoz, algunas de las cuales (las orientales) sabemos repobladas por un tal Pelayo Pérez: ***villam que est iuxta fluuium Aleste*** [río Este, afluente del Ave] ***territorio bracharense ubi ecclesia Sancti Vitoris*** [São Vítor] ***est fundata cum uicis suis, id est: Efigies*** [Infias]***, Murgotos*** [Maragoço]***, Palatium*** [Paço] ***et per terminos de Lamazares*** [Lamações]***, quam nuper Pelagius filius Petri per nostram ordinationem extirpe prehendidit***[405].

- Pues fue ahora cuando la *metropolitana* Braga fue entregada por Alfonso (ahora ya *de iure*) al obispo Fruela de Lugo (871-874), según se constata en una carta real: ***ista civitas metropolitane sedis Bracara quem nos dudum concesimus per seriem scriptura ad… patri Froilani episcopi et ad ipsa sedis lucense***[406]; y en la lista de sedes del año 881 reproducida por la 'Albeldense', que menciona así a su sucesor Flagino (877-890): ***Flaviano la de Braga, obispo en la plaza de Lugo***[407].

- Además, en 873 el monarca se desplazaba hasta Guimarães, al sur de la Braga, según el citado 'Chronicon Laurbanense': ***venit rex Adefonsus in Vama***[408].

- Y ya en 877 el rey Magno tomaba la decisión de asociar también las vetustas sedes-monasterio de Mondoñedo y de Dumio (junto a Braga): ***illam terram... restaurauimus, et habemus. Unde civitatem vel uillam quam dicunt Dumio, ubi ipsa sedes antiquitus noscitur esse fundata*** [...] ***concedimus tibi prefato Rudesindo episcopo ipsum iam dictum locum Dumio post partem eiusdem Menduniensis ecclesie cum omni familia ibi degente***[409].

- Según se confirma en la lista episcopal de 881 traída por la 'Albeldense': ***Rosendo*** [I] ***la de Dumio, en Mondoñedo habitando***[410]; y en diplomas de 916: ***in honorem… Sancti Martini Menduniensis sedis et… episcopo Sauarico*** [I][411]; y de 927: ***Rudesindus*** [II]***, Sancti Martini Dumiensis monasterii episcopus***[412].

En fin, un territorio comprendido entre los ríos Limia y Duero (***de aqua de Limie usque aqua de Durio, et usque ad aura maris***, se dice en una carta posterior[413]), en el que tampoco es difícil encontrar huellas toponímicas de diversos repobladores de antaño: 'asturianos' (***Asturianus***, junto a Verín[414]), los propios 'limianos' más septentrionales (hoy 'Limãos', junto a Chaves y al norte de Mogadouro), y los 'galegos' más norteños que asimismo participaron en esta nueva 'ocupación' (en Limia: ***in territorio Limie villam quam dicit Gallegos***[415]; y desde Barcelos, pasando por Póvoa de Lanhoso, Vila Real y Penafiel, hasta Mogadouro).

V. Los *Extrema Durii* gallegos: del Duero al Mondego (877-883).

Pero es que el rey Magno se propuso romper además la arcaica línea fronteriza del Duero, a fin de asumir los tres obispados lusitanos que antes habían pertenecido a la *Gallaecia* suevo-visigoda:

- Avanzando allende el río (tras 'asimilar' Lamego en 878-881) hasta la lejana plaza de Viseo, según la 'crónica alfonsina': ***ciuitas Uiseo et suburbis eius iussum nostrum esset populatus***[416].

- Después de que el magnate Hermenegildo Gutiérrez 're-conquistara' (en toda regla) la meridional plaza de Coimbra en 878 ('Chronicon Laurbanense': ***era DCCCCXVI prenditur est Coninbriga ab Hermegildo comite***[417]), con todo su territorio, según añade el monarca en una carta: ***uillas in suburbio Coninbriense, quas… de manu gentilium abstulit***[418].

- Un suceso muy trascendente, pues, que como escribe Manzano Moreno, «determinó la marcha de los bereberes Banu Danis, que hasta entonces habían regido la ciudad»[419], y su repoblación con 'gallegos' por orden del propio rey, según la 'Albeldense': ***asoló Coimbra, en poder de los enemigos, y luego la pobló con gallegos***[420].

- Pues en efecto, junto a Coimbra surgió muy pronto el emblemático monasterio de Lorvão, junto al río Mondego (***cenobio subtus monte Lauribano, in finibus Gallecie***[421]; ***in locum predicto Lauribano, secus ribulo Mondeco, suburbio Colimbrie***[422]), y se 'ocuparon' muchas villas hasta la misma desembocadura del río, como ***Tentugal*** y ***Mons Maiore*** (Montemor-o-Velho)[423].

Todo lo cual provocó una vez más la consiguiente reacción cordobesa (según Sampiro: ***Alfonso… defendió a Coimbra, sitiada por enemigos, y la subyugó a su imperio***[424]), que a su vez fue respondida por los cristianos con otros ataques contra el territorio del emirato más próximo (*Hispania*), donde se ubicaban la antigua *Egitania* (hoy Idanha-a-Velha, la

única sede del viejo *Galliciense regnum* de los suevos que escapó al dominio del rey Magno) y la cercana Coria, según la 'Albeldense':

- ***Alfonso… asoló y destruyó, consumiéndolas por la espada y por el hambre, Coria, Idanha y los demás confines de la Lusitania hasta Mérida y hasta las orillas del mar*** [...] ***En son de guerra contra los sarracenos… entró en España en la era 919*** [= 881]***, y marchando así por la provincia de Lusitania, saqueando... pasado ya el río Tajo avanzó hasta los confines de Mérida***[425].

VI. Restauraciones episcopales (866-883).

Con toda razón escribió Sampiro que por ese tiempo, ***según decisión canónica se ordenan obispos, y se prosigue poblando hasta el río Tajo***[426]; por más que sea mucho lo que desconocemos al respecto:

- Porque sabemos que Alfonso III siguió avanzando allende el Mondego (***ultra fluvium Mondego qui utramque a Gallecia separat provinciam***, se dice en la 'Silense'[427]), hasta apoderarse de Condeixa-a-Velha (a 15 km. de Coimbra), conquistada por los muslimes un siglo más tarde[428].

- Porque incluso llegó a 'ocupar' Ateanha (35 km. más al sur, en el concelho de Ansião, distrito de Leiria), según parece revelar la 'Albeldense' (***Antezam pace adquisiuit***[429]), pues como añade Manzano, «parece fuera de toda duda que este topónimo debe corresponderse con el *Antaniyya* que mencionan los autores árabes», fortificada en su día por Abdarrahmán 'al-Yilliqi'[430].

- Y porque además de los cinco obispados históricos de la *Gallaecia* que se había encontrado Alfonso III al morir su padre (Iria-Santiago, Lugo, Mondoñedo, Astorga y Tui), más el nuevo de Oviedo, el soberano se propuso ahora la restauración de otros seis (Ourense, Braga, Oporto, Lamego, Viseo y *Eminio* o Coimbra), según lo recogido por la 'Albeldense': ***Adefonsus… populauit multaque alia castra sibi subiecit... hurbes quoque I Bracarensis, II Portucalensis, III Au***[*ri*]***ensis, IIII Eminiensis, V Uesensis VI atque Lamecensis a christianis populantur***[431].

De modo que en 883 el rey Magno ya estaba en condiciones de hacer un balance sobre todo lo actuado en el solar occidental de la vieja *Gallaecia* en poco más de tres lustros, después de avanzar desde Tui, a través de los ríos Miño, Limia, Cávado, Ave, Duero y Vouga (***ripa Minei... flumen Limie... flumen Catauo… Ave… ripa Durio... prope flumen Vauga***, se dice gráficamente en una carta posterior[432]), hasta alcanzar en el Mondego la extrema Coimbra (la antigua *Eminio*), según un diploma real:

- ***Postea quidem presenti tempore Deo fauente, nosque Illius gratia in regni culmine consistente, dum per Domini pietatem nostra fuisset ordinatio ut de Tudense urbe usque* [*E*]*mineo ciuitatem omnis ipsa extrema a Christi plebe popularetur sicuti, Deo iubente, completum est***[433].

VII. Recuperación total de la vieja *Gallaecia* (883-900).

A estas alturas se vivía en la corte ovetense un ambiente de optimismo de tal calibre que, corriendo el mes de abril de 883 (ya se ha dicho arriba), un clérigo andalusí muy cercano al rey Magno (probablemente el presbítero Dulcidio de Toledo[434]), que según creemos tuvo a la vista un remoto texto en el que se aludía a la capitulación de *Gallaecia* (el 11 de noviembre de 714), llegó a profetizar la inminente expulsión de los musulmanes el 11 de noviembre de 884:

- ***Este príncipe nuestro, el glorioso don Alfonso, reinará en tiempo próximo en toda España*** (***—in omni Spania—***)***. Y así, bajo la protección de la divina clemencia, el territorio de los enemigos mengua cada día, y la Iglesia del Señor crece para más y mejor***[435].

La profecía no se cumplió, claro está, pero es muy probable que en esta coyuntura tan favorable se perfilara definitivamente la ruta jacobea a lo ancho de toda la *Gallaecia*, también en la meseta, desde el río Cea (en una carta de Sahagún se escribe: ***secus strata que est ab antiquissimis fundata***[436]), pasando por León y por Alcoba de la Ribera (885: ***secus fluuio Urbico in confinio de Castro Alcoba... in strata per quam euntes et redeuntes ciues Gallecie soliti sunt ambulare***[437]) y hasta Astorga (***in civitate Asturicensi… iuxta murum… subtus viam Sancti Iacobi***, se dice en una escritura[438]). Un tramo muy expuesto al enemigo (en 878, 882 y 883, según se ha visto), que no tardó en ser protegido mediante la 'ocupación' progresiva del territorio más meridional, hasta alcanzar el río Duero:

- Según delatores topónimos que hoy perviven en las tierras zamoranas septentrionales: Bercianos de Vidriales, Bercianos de Valverde y Bercianos de Aliste; Gallegos del Campo, Gallegos del Río y Gallegos del Pan; Navianos de la Vega, Navianos de Alba y Navianos de Valverde.

- Hasta llegar al ***confinio zamorensis*** (así en un instrumento ulterior[439]), cuya restauración urbana afrontó Alfonso III (***calle qui discurret de Porta Noba ad Dugiro***, se dice en otra diploma[440]) con cristianos andalusíes 'toledanos' (según Ibn Hayyan: ***sus constructores eran gentes de Toledo***[441]) y 'corianos' (que han dejado huella en el topónimo Coreses, 15 km. al este).

- Lo que ya era un hecho consumado en el año 899, según Sampiro: ***Adefonsus... sub era DCCCCXXXVII… populare iussit… Çemora***[442]).

La nueva capital militar del reino, desde ahora, que en estos tempranos siglos fue siempre identificada con la vetusta Numancia[443]:

- 'Crónica de Alfonso III': ***Numantia qui nunc uocitatur Zamora***[444].
- Cesáreo de Montserrat, 956: ***Numantinae, quae modo Zamora nuncupatur***[445].
- Carta gallega, 986: ***Numantia, que modo Zamora nuncupatur***[446].
- 'Historia Silense': ***Semuram, que prisco tempore Numantia vocabatur***[447].

Una gran plaza estratégica en la que Alfonso erigió en 900 el tercer y último obispado *ex novo* de *Gallaecia* (según la 'Vita sancti Froilani': ***se ordenó de obispo… Atilano para… Zamora***[448]). Los musulmanes trataron de evitarlo (***en el año 901, reunido gran ejército, los árabes se apresuraron contra Zamora. Oyendo esto, el serenísimo rey… los deshizo hasta la matanza***, escribe Sampiro[449]), pero lo cierto es que su 'ocupación' fue ya irreversible, y vino a completar la línea fronteriza oriental del viejo *Galliciense regnum* de los suevos, dibujada más al norte por el curso del río Cea (afluente del Esla), que es traído así en una temprana escritura de Sahagún del año 922: ***super ripam fluminis cui nomen est Zeia, finibus Gallecie***[450].

VIII. Los 'cartaginenses' *Campos Góticos*.

En efecto, Alfonso III se había propuesto asumir, paralelamente, los adyacentes *Campos Góticos*, allende el Cea (***territorio Campos, iuxta flumen Ceia***[451]), la cuña más septentrional de la otrora provincia *Cartaginense*, que por el este se extendían hasta el río Pisuerga (límite de la *Tarraconense*), y por el sur hasta la misma línea del Duero:

- Pues sabemos por la 'Albeldense' que Alfonso I (757-768), ***los que llaman Campos Góticos, hasta el río Duero, los asoló***[452].

- Y que así permanecieron hasta que, según Sampiro, fueron asimilados al filo de 900: ***mandó poblar urbes desiertas de antiguo… Simancas y Dueñas y todos los Campos Góticos***[453].

- En un diploma de 904 se dice que un hijo de Alfonso III, llamado Gonzalo, recibió de un repoblador una vieja iglesia junto a Monzón de Campos: ***in suburbio de kastro quod Monteson... ecclesia… quod fuit dirupta a paganis et ego… restauraui eam***[454].

- En otra carta se recuerda que el obispo Cixila legionense participó (ante 905) en la repoblación de Rioseco junto a su padre: ***nos… et genitor noster Recafredus, memoria illi fuit, eo quod habuerit in tempore tunc adprehensione in Riuo Sicco, cum alios plures***[455].

- Y en otra de 909 que el propio Alfonso permutó una villa en el Duero, junto a Tordesillas (***in ripa de flumine Durio de termino de Autero de Sellas***[456]). En cuyas cercanías es posible encontrar hoy los sgnificativos topónimos Meneses de Campos y Gallegos de Hornija.

IX. La 'tarraconense' Castilla.

Pero además, los monarcas ovetenses de *Gallaecia* extendieron su dominio allende el río Pisuerga (al sur de Álava y Bardulia), sobre el territorio que ahora ya era conocido con el nombre de Castilla (el más occidental de la vieja provincia *Tarraconense*), en la segunda mitad del siglo IX:

- Desde que el conde Rodrigo 'ocupara' la plaza de Amaya en 860 por orden de Ordoño I, según los 'Anales Compostelanos': ***populavit Rodericus comes Amajam mandato Ordonii regis***[457].

- Y desde que su hijo Diego hiciera lo mismo en 882, desde Ubierna a Burgos, por orden de Alfonso III, según los 'Anales Castellanos Primeros': ***populavit Didacus commes Burgus et Auuirna pro iussionem domno Adefonso***[458].

- En la 'Albeldense' se escribe que en ese mismo año 882, Vela Jiménez era conde de Álava (***Uigila Scemeniz erat tunc comes in Alaba***); que ***Didacus filius Ruderici erat comes in Castella***; y que en Castrogeriz mandaba Munio Núñez: ***Castrum quoque Sigerici… Munnio filius Nunni***[459].

- La zona de Cardeña (al sur de Burgos) fue 'asimilada', según los 'Anales Compostelanos' en el año 899 (***fuit Cardeña populata***[460]).

- Y sabemos que nada más morir el rey Magno (en 910) su sucesor García impulsó en 912 el avance castellano hasta el el río Duero, por Roa, Haza, Coruña del Conde, San Esteban de Gormaz y Osma: ***populauerunt comites Monnio Nunniç, Rauda et Gondesalbo Telliç Hocsuma; et Gundesalbo Fredenandiç Aza et Clunia et Sancti Stefani iusta fluuius Doyri***[461].

- Un avance en el que también dejaron huella los repobladores 'vascones' en los actuales topónimos Zayas de Báscones (junto a Osma) y Báscones del Agua, junto a la que Ibn Hayyan llamó ***la grande y bien construida ciudad de Lerma y su importante llano***, en el río Arlanza[462]; en cuyas proximidades es posible documentar además el topónimo ***Asturianos in alfoz de Lerma***[463].

Un extenso territorio, en fin, que contó en su seno con variados condes y que no tardó en mostrarse como el gran antagonista de la occidental Galicia durante todo el siglo X y primer tercio del XI, según llegó a saber en la siguiente centuria el autor de la 'Crónica del Emperador Alfonso VII': ***las fuerzas de Castilla fueron rebeldes durante siglos… apenas quiso doblegar la cerviz ante rey alguno***[464].

X. Relaciones transpirenaicas de la *Gallaecia*.

La actividad desplegada por el rey Magno fue enorme, e incluso se mostró muy ligado al *Locus Sancti Iacobi*, en el que ya había construido en 899 un nuevo templo (***edificatum est et completum, uenimus in Sanctum Locum cum proles nostros et sede unaqueque episcopi et de regno nostro omnes magnati cum plebe catholica, ubi facta est turba non modica***[465]), muy admirado en su tiempo (según un nieto suyo: ***locus iste ab antiquitus uili opere constructus, mirifice in melius restaurauerunt et preciosisimis opibus plenissime ditauerunt***[466]), lo que además le permitió contactar con el justiciero papa Juan IX, que en 898 se dirigió a él como ***dilecto filio Adefonso glorioso regi Galliciarum***[467]. De modo que la estela europea ya estaba consolidada en sus días:

- En efecto, Alberto González García ha constatado no hace mucho que «según una nota del anónimo continuador de Gregorio de Tours (s. X), el anciano Carlos el Calvo fue muy amigo del joven Alfonso III (***Carolus rex princeps et Adefonsus rex Galliciarum, filius Ordinis regis, contemporanei fuerunt amicitiasque maximas, dum vixerunt, ad invicem habuerunt***)»; aclarando al respecto que aunque «se podría argüir que se refería a Alfonso el Casto y Carlomagno» lo cierto es que se «habla de 'Alfonso, hijo de Ordoño'»[468]. Necesariamente entre los años 866 (inicio del *galliciense*) y 877 (muerte del carolingio).

- Con lo que no cabe extrañarse de la noticia servida por Sampiro: ***Alfonso… asocia a sí la Galia entera junto con Pamplona, por causa de parentesco, tomando esposa de la prosapia de ellos, por nombre Jimena, consobrina del rey Carlos***[469]; la madre de sus cinco hijos (García I, Ordoño II, Fruela II, el diácono Gonzalo y Ramiro), con la que se casó en 873, según creemos[470].

- Ni de la carta que el rey Magno dirigió en 906 al pueblo y al clero de Tours, contestando a otra previa enviada al obispo Sisnando de Santiago, en la que ofrecían una corona imperial de oro al monarca, que a su vez les mostraba ahora su intención de enviar naves a Burdeos, donde sus legados se verían con 'su amigo' el duque Amalvino (***amicum nostrum Amaluinum ducem Burdelensem***), informándoles además sobre algunos aspectos relativos a la sepultura apostólica: ***Jacobi apostoli Zebedei... sepulchrum habemus in Archis Marmoricis, provincia Galaeciae***[471].

Pero para ese entonces los días de Alfonso III estaban contados. Había sufrido numerosas rebeliones desde su ascensión al trono en 866 a la edad de 14 años, pero fue la protagonizada por su primogénito García (en 910), con el apoyo de su suegro Nuño (tal vez el mismo ***tius noster domnus Nunnus***, a quien García nombra en dos diplomas de 912[472]) la que acabó con su largo reinado de 44 años, pues aunque el rey actuó con rapidez (según Sampiro: ***Alfonso... viniendo a Zamora prendió a su hijo García, y… su suegro Muño, ciertamente, actuó como tirano y preparó la rebelión***), finalmente, ***todos los hijos del rey, hecha conjuración entre sí, expulsaron a su padre***[473]. La rebelión triunfó (***Garsias rex, in culmine regni positus***, se dice muy gráficamente en una ulterior escritura[474]), y León pasó a ser desde ahora la nueva *urbe regia*, tras haber residido en Oviedo durante todo un siglo:

- Alfonso II, 791: ***primero que estableció en Oviedo el trono del reino***[475].
- Alfonso II, 802: ***regnique Ouetao est culmine restitutus***[476].
- Alfonso II, 822: ***regnante principe Adefonso in Obeto***[477].
- Ramiro I, † 850: ***et Ouetao tumulo requiescit*** [panteón real][478].
- Ordoño I, 854: ***uenerabile rex Ordonio in Oueto***[479].
- Alfonso III, 873: ***principe glorioso Adefonso in Oveto***[480].
- Alfonso III, 899: ***rex Adefonso in Obeto***[481].
- Alfonso III, 905: ***iusta palatium regis Ouetao***[482].

Pues si en 907 aún dice el rey: ***commorantes in ciuitate Zamora, residentes troni solium in Dei nomine Oueto***[483]; igual que en 909 (***anno feliciter glorie nostri XLº IIIº in Dei nomine commorantes in civitate legionensi residentes troni solium in sede Oveto***[484]),

cabe pensar que Oviedo se mantuvo como capital hasta el destronamiento mismo (y muerte casi inmediata) del propio rey Magno en 910, pues como anota el 'Anónimo continuador de la crónica Alfonso III': ***cayó en la ciudad de Zamora… el 20 de diciembre… cuyos miembros corporales, primero en Astorga, después trasladados a Oviedo, una urna guarda***[485].

III (c). LA GRAN *GALLAECIA* ALTOMEDIEVAL (910-985).

¿Acordaron los tres hijos rebeldes (García, Ordoño y Fruela) repartirse las grandes circunscripciones de *Gallaecia*, esto es: la *Terra de fora,* Galicia, y Asturias? Las fronteras se habían expandido tanto desde 866 que, al revés, parece lógico pensar que fuera el propio padre quien adscribiera en vida a sus hijos a los respectivos territorios:

- Porque el infante García se muestra actuando en León, según una carta del monasterio de Abellar (***Garsea tibi Cixilani abbati***) del año 909[486]. Y es Sampiro quien constata que cuando el rey Magno ***mandó poblar… los Campos Góticos… Toro se la dio… a su hijo García***[487].

- Porque el infante Ordoño se muestra actuando en Galicia (***dompno Ordonio... in ciuitate Luco***), según una escritura de 7 de junio de 910[488]. Y es el 'Anónimo continuador' quien dice a las claras que ***Ordoño, insigne militar, viviendo el magno y glorioso rey Alfonso, padre suyo, había gobernado la provincia de Galicia***[489].

- Y porque el infante Fruela se muestra documentado en Asturias, según la inscripción de una singular arquilla donada en 910 a la iglesia de Oviedo, junto a su misteriosa primera esposa: ***Froila et Nunilo cognomento Scemena***[490].

De modo que no es arriesgado pensar que fuese ese antecedente organizativo el que propicara luego un acuerdo de sucesión colateral entre los hijos conjurados, pues si García (910-913) murió sin hijos, su sucesor Ordoño II (914-924) tuvo cuatro, y sin embargo le sucedió Fruela II (924-925), padre a su vez de otros cinco varones. Y todo ello en un ambiente de pésimas relaciones familiares:

- Porque tras triunfar la rebelión, el poder de García quedó muy mermado, pues según Ibn Hayyan ***se le resistió su hermano, Ordoño... en el occidente del país, en Galicia*** (—***Galisiyya***—)[491].

- Porque la enemistad fraterna queda bien patente además en una carta poco posterior, en la que el mismo Ordoño recuerda cómo (en 910) su destronado padre Alfonso, ***llegado el final de sus días… mandó… al obispo Genadio*** [de Astorga] ***que llevase quinientas monedas de oro a la iglesia del apóstol Santiago… pero esto no pudo hacerse, por cuanto nuestro hermano García al asumir el trono*** (—***apicem regni accipiens***—) ***cerró al prelado todos los caminos de ida y de regreso***[492].

- Porque el primogénito García sólo es traído en escrituras leonesas (911: ***regnante principe nostro domno Garsea in Legione***[493]) y castellanas (911: ***regnante domno Garsea in Legione***[494]).

- Porque la hostilidad fraterna explica bien el título real que se arrogó Ordoño en su propio territorio (911: ***in prouincia Gallecie… Ordonius rex et Geluira regina***[495]; 912: ***Hordonius rex***[496]).

- Porque muerto García en 913[497], fue Ordoño II, dice Sampiro, quien ***viniendo de las comarcas de Galicia***[498], adquirió, ***según cumplía*** (—***ut decebat***—), añade el 'Silense', ***el cuidado del reino***[499].

- Y porque la estancia paralela de Fruela en Asturias es implícitamente constatable en el traslado de la *sede regia* a León propiciada por García y proclamada luego en los días de Ordoño II (917: ***domno Ordonio in Legione***[500]) hasta Liébana (916: ***regnante domno Ordonio in urbe Legione***[501]), Transmiera (***in antiquis temporibus… regnante domino nostro et principe Ordonio in Leione et in Gallecia***[502]) y Castilla (915: ***regnante principe Ordonio in Legione et comite Gundissalbo Fernandez in Castella***[503]).

Un 'invisible' infante Fruela que precisamente en estos mismos años (siempre después de 916) contraía un insólito segundo matrimonio:

- En efecto, Ibn Hayyan revela que (en 915) el pamplonés Sancho Garcés I ***hizo varios ataques contra... la Marca Superior, en los que cayó prisionero Abdallah b. Muhammad b. Lubb b. Qasi, señor de Tudela***[504]; el cual, según al-Udri, fue rescatado tras ***dejar como rehenes a su hija y a su hijo Fortún***, muriendo al cabo en Tudela (antes de marzo 916), ***a causa de un veneno que Sanyo le había hecho tomar en Pamplona***[505].

- Y por Ibn Hazm sabemos que la hija de Abdallah de Tudela se llamó ***Urraca, con la que se casó el rey Furuwila ibn Idfuns, al que dio dos hijos: Rudmir e Urdunni***[506].

- Pero, ¿seguía Fruela vinculado a Asturias a estas alturas? Tal vez. En una carta otorgada por Ordoño II en 919, la colindante comarca leonesa de los Argüellos (***in montibus que uocitantur Arbolio***) es situada por el rey ***in confinis regni nostri, extrema portuaria***, quizá debido a la presencia de su hermano y 'heredero' Fruela, que se limita a confirmar (sin título alguno) antes que sus cuatro sobrinos: ***Ordonius rex… Froila, filius domni Adefonsi principis***.- ***Sanxo prolis regis***.- ***Adefonsus prolis regis***.- ***Ranimirus prolis regis***.- ***Garsea prolis regis***[507].

Unas relaciones (aparentemente cordiales) que pronto mostraron su verdadera dimensión. Veamos:

- En Castilla todo transcurría con normalidad en 921, según una escritura que proclama la autoridad suprema de Ordoño en el reino (incluida Asturias: ***Ordonius rex in Obieto, et comite Nunu Fernandiz in Castella***[508]), y otra que muestra actuando a otro importante conde castellano: ***Fredinando Assuriz et uxor mea Momadonna et filio nostro Assur Fernandiz***[509].

- Pero en 922 algo comenzó a cambiar en el palacio, cuando, tras la muerte de la reina Elvira (el año anterior[510]), Ordoño II decidió tomar, según Sampiro, ***otra esposa de tierra de Galicia, por nombre Aragunto… por él repudiada, porque no le fue gustosa***, añadiendo que ***después hizo por ello penitencia digna***[511]; lo que viene a descubrir la posible existencia de intereses sobrevenidos.

- Y si en Castilla aún se mantenía la normalidad el 13 de septiembre de 922 (***rex Ordonio in Legione, et comite domno Nunu in Vurgus***[512]), Sampiro refiere que, en un momento dado, Ordoño ***envió a Burgos por los condes que entonces parecían regir aquella tierra***, esto es, los ya mencionados ***Nunius Fredenandi*** y ***Fredenandus Ansuri filius***, y otros dos, de forma que ***no sabiéndolo nadie, excepto los propios consejeros, los cogió, y presos y encadenados los llevó consigo a la corte real leonesa***[513]. ¿Por qué?

- Algo muy grave hubo de ocurrir, en efecto, para que durante ese mismo año 922, el infante Fruela y su segunda esposa, Urraca de Tudela, aparezcan en Asturias nombrados en calidad de reyes, según una inscripción (hallada en Somiedo) que admite la siguiente lectura: ***In era / DCCCCLX / fuit facta / via re(g)na(n)te D(omin)o / Froila qu(m) U/rraca // Reg(ina)***[514].

- Y Sampiro agrega a la prisión de los castellanos por Ordoño que, ***entre tanto, vinieron mensajeros de parte del rey*** [Sancho] ***García, para que avanzase por allí nuestro rey sobredicho a combatir las urbes de los pérfidos; son éstas Nájera y Viguera***[515]. El mismo Sancho pamplonés que seis años antes había dado muerte a Abdallah de Tudela, padre de la conversa Urraca y de ***Muhammad ibn Abd Allah, que tenía en su poder Viguera y Nájera***, según al-Udri[516]; precisamente las dos plazas riojanas que ahora, en 922, planeaban atacar vascos y *gallicienses* durante el año siguiente.

En fin, ¿tuvieron relación entre sí todos estos graves acontecimientos de 922? Tal vez. Y hasta es posible que todos ellos vengan a explicar muy bien el hecho de que Ordoño II proclamara su aflicción en una carta (cuyo original conocemos) fechada precisamente a finales del aciago año 922, el 28 de diciembre: ***Ordonius rex… infelicius uiuens***[517]. Y luego, ya es bien sabido:

- Que fue en 923 cuando Ordoño y Sancho afrontaron juntos la campaña riojana (después de iniciado del 311 H. = 21 abril), según constatan el almeriense al-Udri (***los cristianos movilizaron tropas… de Pamplona… y Yilliqiya, con Urdun a su frente***[518]); el zamorano Sampiro (***Ordoño… tomó el camino con gran ejército… y tomó la susodicha Nájera***[519]); y el cordobés Ibn Hayyan: ***en Viguera… el enemigo… ocasionó grandes bajas... a su emir, Muhammad b. Abdallah b. Lupp de los Basu Qasi, hasta… caer en manos de Sancho, siendo muerto preso***[520].

- Y que fue también en 923 cuando Ordoño cumplió en Pamplona con el previsible compromiso contraído con Sancho (al repudiar a la gallega Aragonta), pues añade Sampiro que ***entonces tomó a la hija de aquél por esposa, de nombre Sancha, conveniente para sí, y con gran victoria vino a su corte***[521]; al mismo tiempo que el

cuñado de Fruela, ***Muhammad, el último de los reyes de los Banu Qasi,*** dice Ibn Hazm[522], era asesinado a instancias de ***Sanyo ibn Garsiya***, según al-Udri[523].

Así pues, no es arriesgado plantear la posibilidad de que todos estos sucesos de 922 agravaran la enemistad entre Ordoño y Fruela (coronado al fin unilateralmente en Asturias, como antes había hecho Ordoño en Galicia, viviendo aún García), y que la quiebra familiar se volviera ya irreversible desde 923, e incluso después de la muerte de Ordoño II (en la primavera de 924):

- Porque si Fruela II se apresuró a ir hasta Santiago (***post obitum uero illius, frater eius Froila sucessit in regno, et adueniens in locum sepedictum causa orationis***), reunificando así todo el reino paterno (después de 15 años), lo cierto es que se negó a confirmar a la emblemática sede las donaciones otorgadas por sus predecesores (***testamenta priorum regum… non confirmauit*** [524]).

- Porque, significativamente, Fruela consiguió mantener todo su reino a salvo de daños durante la dura campaña de venganza lanzada por Abdarrahmán III contra Sancho Garcés en julio de 924, ***movido por el suceso de… Viguera… hasta llegar a la ciudad de Pamplona***[525].

- Porque muerto Fruela en 925, estalló la guerra por la sucesión entre sus propios hijos (Alfonso, Ordoño y Ramiro) y los de su hermano Ordoño (Sancho, Alfonso y Ramiro), cuyo primogénito Sancho Ordóñez, que se hizo al fin con el reino de Galicia (926-929), llegó a descalificar en 927 a su difunto tío: ***ille obduratam habens mentem***[526].

- Porque la viuda Urraca de Tudela se refugió en el territorio que ahora quedó bajo el control de su hijastro (primogénito de Fruela) el rey Alfonso Froilaz (926-931), en Asturias, donde consta que poseyó tierras con sus dos hijos Ordoño y Ramiro en Gijón (Natahoyo): ***carta de domna Urraca regina et filio suo Ordonio, de terras*** […] ***de domna Uracca regina et filios suos Ordonio et Ranimiro, de agro*** […] ***carta de Ranimiro Froylanizi, de terras in illas linares***[527].

- Y porque conocemos las buenas relaciones habidas entre las dos cuñadas de Ordoño II: Muniadona (viuda de García y luego del conde burgalés Gonzalo Fernández[528]) y Urraca (viuda de Fruela), que en 929 se muestran juntas en Castilla (lamiéndose las heridas), según un carta otorgada por la propia ***Muniadona, comitessa, una pariter cum filiis meis... Fredinando Gundisalviz, Ramiro Gundisalviz***, confirmada por ***Hurracha regina***, cuando ya retenía el trono en León el Ordóñez segundogénito, Alfonso IV (926-931): ***regnante principe Adefonso in Legione*** [529].

Así pues, el reino se volvió a fraccionar en 926 (Galicia, Asturias y la *Terra de fora*), pero la crisis dinástica de 910 había venido a dejar bien claro que a estas alturas el epicentro político se había desplazado irreversiblemente desde Oviedo a León (García, 911: ***comorantes in Dei nomine in ciuitate Legionense***[530]; Ordoño II, 918: ***in cibitate Legionensem, residentes troni solium***[531]), al mismo tiempo que la importante plaza fronteriza

de Zamora, en pleno Duero, se afianzaba como la capital militar del reino y el escenario vital frecuente de la familia real, según Sampiro:

- 910: ***Alfonso… viniendo a Zamora, de enfermedad natural murió***; 913: ***García… de enfermedad natural murió en Zamora***; 921: ***Ordoño… volviendo con gran triunfo a Zamora, encontró difunta a la reina doña Elvira***; 924: ***Ordoño… adelantándose desde Zamora cayó de enfermedad natural, y descansa en… la sede Legionense***[532].

Un doble protagonismo (el de León y Zamora, también recogido en las fuentes árabes) que volvió a quedar patente tras la muerte sin hijos de Sancho Ordóñez de Galicia (en 929), y la poco posterior renuncia de su heredero Alfonso IV legionense (en 931), en un tercer hermano, Ramiro II (931-951):

- Pues según Sampiro, ***vino Ramiro… y recibió el reino… movilizó su ejército para perseguir a los árabes, y entrando en Zamora le vino un emisario, porque su hermano Alfonso, salido del monasterio, había recibido por segunda vez el reino... volviendo veloz a León… lo cogió, y… entrando en Asturias, cogió a todos los hijos de Fruela*** [II]***: Alfonso*** [Froilaz]***, que parecía regir el cetro paterno, Ordoño y Ramiro*** [hijos de Urraca tudelana]***… los juntó*** [en León] ***con su hermano… Alfonso*** [IV el Monje]***… y a todos… mandó sacar los ojos***[533].

Y así, libre ya de las gravísimas tensiones dinásticas surgidas en 910, es cuando Ramiro II logró imponer al fin desde 932 su autoridad sobre toda la *Gallaecia*, desde el *Locus Sancti Iacobi* hasta el oriental confín del Cea, y desde Mondoñedo hasta la meridional Coimbra, pasando por la *urbe regia*:

- año 922: ***Sancto Iacobo apostolo... prouincia Gallecie***[534].
- año 925: ***super ripam fluminis Ceie in finibus Gallecie***[535].
- año 922: ***territorio Gallecie loco Minduniensis***[536].
- año 933: ***in finibus Gallecie... secus murum ciuitatis Coninbrie***[537].
- año 928: ***in ciuitate que uocitatur Legio, in territorio Gallecie***[538].

Una *Gallaecia* reunificada (después de dos décadas), en cuyo solar quedó muy repartida la herencia del ínclito san Rosendo (obispo de Mondoñedo en 925-950 y 955-958[539]; y de Iria en 968-977[540]) y de sus cuatro hermanos (nietos del conquistador de Coimbra, Hermenegildo Gutiérrez, y sobrinos de la reina Elvira, la madre de Ramiro II[541]), según la división de bienes que hicieron en 934:

- Desde Asturias (***in Asturias***), pasando por la meseta (***in Terra de Fora***), Zamora (***iuxta Zamora***) y el Bierzo (***in Bergido***); y en no pocos puntos de la propia Galicia, como Lorenzana (***in Laurentiana***), Lugo (***sub urbe Lucense***), Monterroso (***in Monte Roso***), Lemos (***in Lemos***), Ourense (***Caneto de Auriense***), Caldelas (***in Caldelas***), O Salnés (***in Saliense***), el río Miño (***in flumine Minei***); hasta Oporto (***in Portugale***) y la fronteriza Coimbra (***in suburbio Coninbrie***)[542].

Una gran *Gallaecia* altomedieval cuya *urbe regia* fue asegurada por Ramiro II en León (946: ***in Legione de Galletia***[543]). Una próspera ciudad ahora que antes había sido socorrida por su tatarabuelo Ramiro I († 850), 'ocupada' por su bisabuelo Ordoño I († 866), defendida por su abuelo Alfonso III († 910), corroborada como 'sede' por su padre Ordoño II († 924); y adornada ahora por él mismo (según Sampiro: ***Ramiro… edificó un monasterio de admirable magnitud dentro de la urbe leonesa en honor de San Salvador, junto al palacio del rey***[544]). Y un prestigioso monarca *galliciense* que llegó a convertirse en el más acreditado por sus coetáneos fuera de las fronteras:

- Gómez de Albelda (en 951): ***Galleciensis rex Ranimirus***[545]**.**
- Ahmad ar-Razi (887-955): ***el señor de Yilliqiyya, Ramiro hijo de Ordoño***[546].
- Al-Mas'udi (896-956): ***Ramiro, rey de los gallegos***[547].
- Luitprando de Cremona († 972): ***Radimiro christianissimo rege Gallitiae***[548].

El cual adoptó durante su reinado varias medidas de gran trascendencia:

■ Porque Ramiro II castigó el desleal proceder de los condes castellanos (con su padre en 922 y con él mismo en 931) promoviendo la creación de un gran condado de Castilla y Álava que entregó a un hijo del conde Gonzalo Fernández de Burgos y de Muniadona (tal vez la viuda del rey García), esto es, el joven Fernán González de Lara, según escrituras de Cardeña (932: ***rex Ranimiro in Legione, et comite Fredinando Gundissalbiz in Castella***[549]) y Arlanza (932: ***principe Ramiro in Legione et in Oveto, et in Alaba et in Castella Fredinando Gundesalviz comitatu gerente***[550]).

■ Y porque además el rey adoptó la decisión de incluir en *Gallaecia* los otrora cartaginenses *Campos Góticos* a través del ***voto de sancti Iacobi*** (así mencionado en una carta samonense[551]); un censo que debían pagar todas las iglesias al *Locus Sancti Iacobi*, según la 'Historia Compostelana', ***desde el río Pisuerga hasta la costa del océano una vez al año***[552]; y que el autor del 'Iriense' vincula a la victoria militar de Simancas acontecida en 939 (***rex antea acceserat ad beatum Iacobum causa orationis et obtulit ibidem uota usque Pisorgam***[553]), pero que tal vez fue estatuido en 934, fecha de un instrumento expedido ***in ciuitate Legionensi*** por Ramiro II y su segunda esposa Urraca pamplonesa (***Ranimirus rex simul cum Urracha regina***), en la que se alude con claridad a la previa peregrinación regia: ***aduenientes aule beati Iacobi orationis causa***[554]. Pues como advirtió en su día el señor López Alsina, en relación con el hoy desconocido texto relativo al 'voto', «no se le ocurrió a nadie trasladar al *Tumbo A* el viejo documento real de 934»[555].

■ Unos *Campos Góticos* que inicialmente estuvieron inscritos en la diócesis leonesa, según sendas cartas de San Isidro de Dueñas, una de 911 (***baselica fundata est in suburbio legionense, iuxta castellum vocitarum Domnas, inter duo flumina, Pisorica et Carrion***[556]), y otra de 935, otorgada ***alio die sacrationis eiusdem*** por los obispos de León, Zamora, Astorga, Mondoñedo y Santiago[557]. Pues como dice Carlos Reglero de la Fuente, «la escasa influencia castellana en la zona queda de manifiesto en la ausencia de Fernán González en la consagración de la iglesia monástica»[558].

- Hasta que, para remachar el clavo, Ramiro II dispuso erigir en el solar de la tierra de *Campos* un nuevo condado con sede en Monzón (visible ya en 943: ***comite Assur Fredinandiz in Montson***[559]), restaurando a la vez el viejo obispado palentino (944: ***Iulianus episcopus Palentia sedis***[560]).

Así pues, de igual forma que los reyes toledanos habían reinado en toda *Hispania* durante el siglo VII, extendiendo además su dominio allende los Pirineros, sobre la *Septimania* (en la zona más occidental de la vetusta *Gallia Narbonense*), ahora, los reyes legionenses que reinaban en la gran *Gallaecia* altomedieval extendieron el suyo, allende el Pisuerga, sobre *Castella* (en la zona más occidental de la antigua *Tarraconense*), pero con una importante disimilitud, pues el nuevo límite fluvial vino a remarcar de forma muy acusada el aislamiento entrambos territorios durante toda una centuria. De forma que, si en los documentos expedidos en el ámbito castellano (en los que no es posible constatar la presencia del soberano, ni de sus magnates *gallicienses*) se seguirán proclamando formalmente los nombres de los monarcas reinantes (como en ninguna otra parte del reino), lo cierto es que los problemas con la unificada Castilla se manifestarán ya de forma constante (y creciente) desde los días mismos de Ramiro II, que también mostró sus dotes militares batallando por buena parte de la geografía hispana, según Sampiro:

- En 932: ***avanzando a la ciudad que se llama Madrid, destrozó sus muros e hizo grandísimos estragos… y volvió a su casa con victoria en paz***.

- En 933: ***vino emisario de Fernán González sobre grande expedición que se adelantaba hacia Castilla... Ramiro... salió al encuentro de ellos en el lugar que se dice Osma... y volvió a su propia corte con gran victoria***.

- En 936: ***Ramiro… avanzó a Zaragoza. Por lo que el rey de los sarracenos Abohahia*** [el gobernador Muhammad b. Hasim]***… hizo traición a su rey Abderrahmán*** [III] ***y se entregó al rey católico... y volvió a León con gran victoria. Mas Abohaia por segunda vez engañó al rey Ramiro, y trató con Abderrahmán de paz***.

- Y en 939: ***Abderrahmán se apresuró hasta Simancas… nuestro católico rey, oyendo esto, dispuso ir hasta allá con gran ejército, y allí mismo, peleando… fueron deshechos... el mismo Abohahia… allí fue cogido… y llevado a León y en el calabozo metido... mas el propio rey Abderrahman escapó semivivo… el rey, ciertamente ya seguro, avanzó hacia su casa***[561].

El triunfo conseguido a orillas del río Pisuerga ante el poderoso ejército cordobés había contado con la anuencia de todos los territorios del reino (*Gallaecia* y Castilla juntas), más la del rey pamplonés García Sánchez I (926-970), según señalan de forma expresa las más tempranas fuentes:

- Como los 'Anales Castellanos Primeros': ***el rey Ramiro y los condes que estaban con él… esto es, Fernán González, Asur Fernández y otra multitud de ejércitos combatientes… cayeron sobre los moros… y fueron abatidos y despojados… y se vieron enriquecidas con ellos Galicia, Castilla y Álava, y también Pamplona, junto con su rey García Sánchez***[562].

- E Ibn Hayyan: ***habían recibido refuerzos de los confines de Pamplona, Álava, al-Qila y gentes de Castilla, además de los infieles de Coimbra, pues con ellos había toda clase de cristianos***[563].

- Trascendiendo los montes Pirineos, según el obispo Liutprando de Cremona: ***Abderahamen... a Radimiro christianissimo rege Gallitiae in bello est superatus***[564]. Y los 'Annales Sangallenses Maiores', que sitúan la victoria ***in regione Galliciae***[565].

Todo lo cual dejó abierto el camino para culminar la 'ocupación' (al sur de la meseta) de todo el territorio comprendido entre el río Duero y el Sistema Central:

- Porque desde Zamora (***commorantibus… in ciuitate Zamorense***, dice el rey en 940[566]), se avanzó hacia el sur (por tierras otrora lusitanas, según el relato de Sampiro: ***Ramiro... dispuso que fuese una expedición a la ribera del Tormes, y allí pobló ciudades desiertas. Son estas Salamanca, residencia antigua de campamentos, Ledesma... Baños... y otros muchos castillos***[567]. Una vieja sede episcopal, la de Salamanca (inscrita desde ahora en la *Gallaecia*) que se extendió hasta la Sierra de Gata, y en cuya repoblación dejó huella el topónimo 'gallegos' (hoy en San Felices de Gallegos, Gallegos de Argañán y Gallegos de Huebra), e incluso más allá de Alba de Tormes (tomada luego por los muslimes en 986[568]) hasta la misma Sierra de Gredos, donde aún perviven: Galleguillos, Gallegos de Crespes, Gallegos de Solmirón, Gallegos de Sobrinos, Gallegos de Altamiros y Gallegos de San Vicente (estas dos últimas en las inmediaciones de Ávila). Un topónimo muy revelador, pues, que sería inútil buscar al otro lado del Sistema Central.

- Porque desde Tordesillas y Simancas se avanzó por el territorio (antaño cartaginense) de los ríos Adaja, Eresma, Cega y Duratón, cuya incipiente repoblación había sido bruscamente detenida por el califa en 939, según Ibn Hayyan (***irrumpió con sus tropas en territorio enemigo... Olmedo... la fortaleza de Íscar… Alcazarén… y de allí a una acampada junto al río Cega, y desde allí a la fortaleza de Portillo***), incluida la vieja Coca[569]. Con lo que tampoco es extraño que se haya conservado hasta hoy el topónimo 'gallegos' al noreste de la inmediata Segovia, cuyos prelados, 'in partibus infidelium' primero (927: ***Frunimius episcopus Secouiensis sedis***[570]) se sentaron en la sede-monasterio de Bamba, junto a Simancas (948: ***Frunimius Dei gratia episcopus Banbense sedis***)[571], y luego en la propia Simancas (960: ***Ilderedus… Segouiense sedis aepiscopus***[572]; 963: ***Ilderedus episcopus de Septemancas***[573]), justo en la confluencia del Duero con el Pisuerga[574].

- Y si Peñafiel y Sacramenia, ambas sobre el Duratón, fueron puestas ahora por Ramiro II en manos de Ansur Fernández de Monzón (según dice el conde en 943: ***de meo***

comdato... ipsis castellis... unum Penna fidele et alterum Sacramenia[575]), lo cierto es que el condado de Castilla se extendía más allá de dicho río, en plazas como las segovianas Ayllón y Riaza (mencionadas por Ibn Hayyan en 934: ***la fortaleza de Gormaz, en el Duero, a 10 millas de Ayllón***[576]; y 939: ***los infieles del valle de Riaza y sus castillos***[577]), muy cercanas ya al Sistema Central.

Sin embargo, la ampliación de *Gallaecia* hasta el curso Pisuerga y el arrinconamiento de Castilla allende el Duratón, trajeron consigo consecuencias inmediatas de muy distinta consideración:

- Una política: la rebelión de dos importantes condes orientales, Diego Muñoz de Saldaña (que en Monzón veía taponada su expansión hacia el sur) y su consuegro Fernán González de Castilla (cuyo condado quedaba muy limitado por ambos cursos fluviales), de modo que, según Sampiro (en 943-945), ***ejercieron tiranía contra el rey don Ramiro… los cogió, y… los echó a la cárcel***; y sólo después de haber ***dado juramento al rey salieron del calabozo***[578].

- Otra territorial: la fijación definitiva de la frontera meridional castellana en el río Duratón, pues Ramiro II encomendó a Fernán González (ya en 946) la 'ocupación' de Sepúlveda (según los 'Anales Castellanos Primeros': ***populauit Fredinando Gundesalviç civitatem que dicitur Septepubplica... iussionem principem Ranemirus***[579]), al mismo tiempo que pasaba a la órbita castellana la plaza de Sacramenia (según se ve en una donación a Covarrubias de 979: ***in territorio que vocitant Sacramenna***[580]); por más que Peñafiel (en la confluencia del Duratón con el Duero), haciendo honor a su nombre, continuara inscrita en el condado de Monzón, como revela Ibn Hayyan con motivo de un suceso de 975, en el que llama al segundo conde de Monzón: ***Fernando ibn al-Sur, señor de Peñafiel y de sus contornos***[581].

- Y la más grave: el aislamiento eclesiástico a un lado y otro del Pisuerga, pues los obispos de las sedes castellanas vigentes (Valpuesta, Oca-Burgos y Osma-Muñó) no se dejarán ver nunca durante todo un siglo (hasta 1038) ni en la *sede apostólica* de Santiago, ni junto al *metropolitano* lucense, ni en la *sede regia* legionense, ni junto al resto de los prelados de la *Gallaecia* (y viceversa)[582].

- Pues si es cierto que Oveco (de León), Dulcidio (de Zamora) y Salomón (de Astorga) son traídos de forma ocasional en una escritura castellana, se trata de una donación a Cardeña que fue otorgada (durante la prisión de Fernán González en 943-945) por el conde Assur Fernández de Monzón (943: ***comite Assur Fredinandiz in Montson***)[583], que también había asumido el gobierno castellano, según otra carta (944: ***domnus noster comite… Assuri Fredenandiz in Castella***), suscrita asimismo por su propio pastor diocesano: ***Iulianus episcopus Palentia sedis***[584].

Un gran *Gallaecia* altomedieval, en fin, que a mediados del siglo X contaba ya con obispos a lo largo y lo ancho de todo su extenso solar, desde el Atlántico al Pisuerga (por el este) y desde el Cantábrico hasta el Sistema Central (por el sur), según quedó bien patente en diversas asambleas palatinas:

- Como la celebrada por Ramiro II en 950 (***ante dicho rey en <u>la ciudad regia</u> de León***), con asistencia de 12 pontífices *gallicienses* citados por este orden: ***don Ermegildo obispo*** [de Santiago: 924-951]***... el obispo Oveco Núñez de León*** [927-950]***, el otro Oveco de Oviedo*** [913-951]***, don Dulcidio de Zamora*** [924-953]***, Salomón astoricense*** [931-951]***, Alderedo de Simancas*** [segoviano: 950-963]***, Dulcidio de Viseo*** [937-955]***, Ornato de Lamego*** [943-956]***, Gundesindo de Coimbra*** [937-955]***, Baltario de Tuy*** [948-950]***, Ermegildo de Lugo*** [y Braga, metropolitano: 950-985] ***y Arias de Mondoñedo*** [y Dumio: 950-955]***. También ante los condes Fernán González*** [de Castilla]***, Ansur Fernández*** [de Monzón]***, Osorio Muñoz, Diego Muñoz*** [de Saldaña]***, Pelayo González, Jimeno Díaz*** [de Galicia] ***y ante todos <u>los magnates de palacio</u> con <u>los gallego</u>s*** (—***<u>cum gallecos</u>***—) ***y toda la cristiandad allí reunida***[585]. Pues sólo se ausentaron los titulares de Ourense (donde pontificaba Diego I, 938-954), Oporto (que quizá estaba vacante), Salamanca (ocupada por Fortis en 950-952) y Palencia (tal vez asumida ahora por Simancas-Segovia).

Una gran *Gallaecia*, decimos, que ya era muy bien conocida en toda la Cristiandad gracias a la *sede apostólica* de Santiago, que a estas alturas convocaba a peregrinos muy singulares, como el pastor Gotescalco de Le Puy-en-Velay (Alto Loira), quien ***por motivo de oración, saliendo de la región de Aquitania… con una gran comitiva, se dirigía apresuradamente a <u>los confines de Galicia</u>*** (—***<u>ad finem Galleciae</u>***—)***, para implorar… el sugrafio del apóstol Santiago***, y cuyo regreso en enero de 951 vino a coincidir con el óbito regio (***ipsius igitur diebus obiit <u>Galleciensis rex</u> Ranimirus***)[586].

La muerte de Ramiro fue anotada asimismo por los autores árabes (como Ibn Idari: ***se recibió la noticia de la muerte del <u>príncipe de Galicia</u> Rodmir ben Ordoño, que <u>los gallegos</u> reemplazaron por su hijo Ordoño***[587]), y su figura llegó a dejar tanta huella como para que Ibn Jaldún escribiera de él que fue ***el último de los reyes que reinaron sobre todos los cristianos de <u>este país</u>***[588]. Y no le faltó razón, a pesar de que su joven hijo Ordoño III (951-956), nacido de la gallega Adosinda Gutiérrez, aún consiguió mantener el prestigio de la dinastía frente al califato durante su breve reinado (según Sampiro: ***saqueó Lisboa y llevó consigo muchos despojos… y volvió a <u>la corte real</u>***[589]), a pesar de que su mismo suegro Fernán González de Castilla conspiró para promover la división interna (apoyando a otro hijo de Ramiro II, el infante Sancho, nacido de la vascona Urraca Sánchez) con el probable objetivo de hacerse con los discutidos *Campos Góticos*:

- Según puso de manifiesto el señor Reglero de la Fuente, al traer a cuento dos escrituras palentinas San Isidro de Dueñas con el nombre del conde castellano: «a mediados de siglo... la influencia de Fernán González en época de Ordoño III, es mayor. Se le menciona en… 954 (***rege Ordonio in Legioni et comite Fredinando Gonçaluez in Castella***)... pero esta influencia fue efímera»[590].

- Pues en efecto, los condes de Monzón supieron hacer frente a las pretensiones castellanas, según recordó tiempo después el conde Fernando Ansúrez al aludir, primero, a la trayectoria en los días de Ramiro II de su padre Ansur Fernández (***dive memorie genitori meo Assuri comite satis fidelissimum fuise domino Radimiro principe***), y la suya propia (***et post obitum genitoris mei ego vicem ipsius obtemperabi et potuit***

supradictum principe), prolongada durante el reinado del Ordoño III (***et prolis ipsius domno Ordonio... contra resistentes illi***)[591].

De forma que fue tras la muerte inesperada del joven Ordoño y la ascensión al trono de su impaciente hermano Sancho I (956-966), cuando dio comienzo, en rigor, un larguísimo período de decadencia política y militar en el noroeste peninsular (como bien supo Ibn Jaldún: ***en adelante los Beni-Alfonso no volvieron a reinar sobre los Gallegos***[592]), por más que todavía se mantuvieran invariables la situación en los *Campos Góticos* (959: ***rex Sancius in sede patris et comite Fredinando Assuriz yn sua terra***[593]) y la amplia frontera con los muslimes, según cabe deducir del testimonio del abad Cesáreo de Montserrat, que viajó en noviembre de 956 hasta el *Locus Sanctus Iacobi* (tal vez enviado por los condes Mirón y Borell de Barcelona):

- A fin de solicitar su consagración como metropolitano de Tarragona, todavía situada en 'tierra de nadie', entre la cristiana Barcelona y la musulmana Tortosa (***pergi ad domum Sancti Iacobi apostolicae sedis, qui est tumulatus in suam apostolicam sedem Galliciae... et petivi benedictionem de provincia Tarragona***), ante una magna asamblea de palacio presidida por Sancho I (***Sancio huic provissioni subscripsi***), que contó con la asistencia de Sisnando II de Santiago y de no pocos de 'sus' pontífices (***gloriosissimum Sisinandum condam qui praefuit cum suis pontificibus***), venidos de toda la *Gallaecia*: ***gloriosissimo viro… Ermegildo nomine, aspectu pulcherrimus lucensis metropolitanus*** [Lugo-Braga: 950-985]***; Wiliolfus fulgentissimus vir tudensis episcopus*** [Tui: 951-1002]***; Rudesindus dumiensis episcopus*** [por segunda vez en Mondoñedo-Dumio, en 955-958]***; Gundissalus legionensis episcopus*** [León: 951-966]***; Adovarius austoriacensis sedis episcopus*** [Astorga: 952-960]***; Domenicus Numantinae… sedis episcopus*** [Zamora: 954-967]***; Tudemundus Salmanticensis sedis episcopus*** [Salamanca: 953-967]***; Fredulfus auriensis sedis episcopus*** [Ourense: 956-963]***; Ornatus lamecensis sedis episcopus*** [Lamego: 943-956]***;*** y ***Didacus portugalensis sedis episcopus*** [Oporto: 956-959]; todos los cuales, añade, ***unxerunt me et benedixerunt de ipsa provincia tarraconensi***[594].

- Pues sólo faltaron el de Oviedo (cuya silla retenía el auriense Fredulfo[595]), el de Simancas (donde continuaba Ilderedo de Segovia, al menos hasta 963) y los de Viseo y Coimbra, donde sabemos que aún se sentaban en 955: ***Dulcidius episcopus visensis*** y ***Gundesindus episcopus Conimbrie***[596].

Una situación geográfica que todavía se sostuvo a grandes rasgos hasta la muerte del propio Sancho (en 966), a pesar de que tuvo que humillarse ante Abdarrahmán III en 958 (***se le exhortó a ir al rey cordobés***, dice Sampiro[597]) a fin de obtener la ayuda necesaria para imponerse a las pretensiones de su primo Ordoño IV (entre 957 y 962); y de mostrar luego ***su agradecimiento por el gesto que había tenido para con él***, pues, según Ibn Jaldún, el rey omeya, ***no cesó de favorecerlo con su amistad y ayuda, hasta que falleció*** (961)[598]; al igual que su hijo y sucesor al-Hakam II (961-976):

- En efecto, el mismo Ibn Jaldún escribe que en 962 el nuevo califa ***decidió mantenerse en la línea de conducta de su padre… para con Sancho y accedió a reconocerlo***

bajo ciertas condiciones, entre las cuales estaba la de demoler las fortalezas y las torres que se hallaban cerca de las fronteras de los musulmanes[599].

- Y si es posible (al menos) que el rey cristiano intentara librarse de la tutela cordobesa en 965, según el 'Dikr bilad al- Andalus': ***ordenó al-Hakam… una expedición contra el Norte; realizó una gran matanza y regresó con diez mil prisioneros***[600].

- Lo que sí es seguro que aún mantenía buenas relaciones con los musulmanes en su último año de reinado (966), pues según Sampiro, ***tomó… consejo, de acuerdo con su hermana Elvira, para que enviase a Córdoba mensajeros*** [por la paz] ***y pidiera el cuerpo de san Pelayo, mártir, que recibió martirio en los días del príncipe Ordoño*** [II]***, bajo el rey de los árabes Abderrahmán***[601].

Se trataba del muy celebrado niño san Pelayo († 926), cuya 'Vita vel passio' fue escrita (entre 961 y 966) por el presbítero cordobés Raguel: ***te rogamos, santo mártir, que defiendas a la iglesia… que tenga ella por patrono… a quien Galicia trajo al mundo*** (***—quem Gallecia oriundum—***)[602]; cuyos restos llegaron a León iniciado ya el año 967, cuando acababa de asumir la tutoría del nuevo rey Ramiro III (de cinco años) su tía paterna Elvira (967-976). Poco antes de una inesperada invasión:

- En efecto, según Sampiro (en 968), ***cien naves de normandos… entraron en las urbes de Galicia*** (***—urbes Gallecie—***)***, y haciendo muchos estragos alrededor Santiago… saquearon toda Galicia*** (***—totam Galleciam—***); hasta que (en 969), ***antes de que salieran de los confines de Galicia*** (***—priusquam a finibus Gallecie exirent—***)***, experimentaron muchos males***[603].

- Una cruel irrupción que aún se recordaba mucho tiempo después en Curtis: ***uenerunt gentes Lotimanorum in ipsam terram et uastauerunt sic ipsam ecclesiam, sicut et alias conuicinas***[604]; y en San Xián de Mondego (Sada): ***uenerunt gentes laudomanes in ipsius prouinciis et destructa est ueritas et exaltata est mendacitas***[605].

- Que además llegó a afectar muy gravemente (en 971) a la más meridional Oporto (que volverá a padecer a los normandos en 1015/1016: ***ingressi fuerunt filius et neptis Lotmanes multis in Dorio***[606]), hasta el punto de desaparecer sus obispos durante media centuria (hasta 1024).

- De todo lo cual estuvieron muy bien informados en el palacio califal, según constata Ibn Hayyan: ***los espías que habían enviado para rastrear noticia de los normandos habían regresado, después de llegar a Santiago, en el punto extremo del país enemigo***[607].

- Antes incluso de que los propios *gallicienses* les advirtieran en 971 de las depredaciones de los 'paganos': ***entró en Córdoba Silis, embajador del conde Gundisalb ibn Munio, con una carta de éste, desde la ciudad de Astorga, en los confines de Galicia… dando cuenta de que… los Mayus (¡Dios los extermine!) se habían internado… por el río Duero*** [Oporto][608].

Mientras la regente Elvira seguía manteniendo la misma sumisión a Córdoba heredada de su hermano:

- Según Ibn Hayyan, en el ya referido año 971: ***tuvo el califa al-Hakam una audiencia solemne... recibió primero al… embajador de Elvira… tutora de… Ramiro hijo de Sancho hijo de Ramiro, señor a la sazón de Galicia***[609].

Apoyada en dos importantes personajes del reino, el ínclito san Rosendo, tío de la regente (pues era primo-hermano de Ramiro II) que ahora se sentaba en la silla de Iria (***sanctissimo, tio meo, domno Rudesindo episcopo***, dice la propia Elvira en 968[610]); y el conde oriental Fernando Ansúrez de Monzón, tío materno de niño Ramiro III (***regnante rege Raymiro in Legione et comite Fredinando Assuriz in Monteson***[611]). Hasta que llegó la ruptura con Córdoba:

- Pues fue en 973 cuando ***el califa… recibió a los embajadores de Elvira… los cuales hablaron por su poderdante en términos que delataban cierta insolencia… el califa desaprobó al punto dichos términos, apartó y rechazó al intérprete, y dio orden de que se retiraran de su presencia los embajadores… más tarde se dio orden a Ahmad ibn Arus al-Mawruri… de salir hacia Galicia como enviado para la cristiana Elvira, en compañía de los embajadores de ésta, a quienes se expulsaba de Córdoba***[612].

Es probable que tanto san Rosendo, con su sobrino Munio González (***domnus Rudesindus episcopus cum nepto suo domno Munino proles Gundisalui***, así traídos en una escritura gallega ulterior[613]), como el conde Fernando Ansúrez monzonés, trataran de reparar las maltrechas relaciones con Córdoba, pues no parece casual que en 974 se presentaran ante el califa, a un tiempo, sendas embajadas, según Ibn Hayyan:

- ***Llegó… Esteban… embajador del Obispo de Y.r.n.s*** [¿Iriense?] ***y de Nuño ibn Gundisalb, portador de una carta también en solicitud de renovación y prolongación de la tregua, cuya vigencia terminaba por estas fechas.***

- ***Y Balbis… embajador de Fernando Ibn al-Sur, portador de una carta en la que éste solicitaba asimismo la renovación de la suspensión de hostilidades y que se apartaran de él los horrores de la guerra. A todos se les aposentó y trató honradamente***[614].

Pero todo fue en vano, y Elvira adoptó la prudente decisión de suprimir en 974 el muy expuesto obispado de Segovia radicado en Simancas (***in ciuis Septimanza***), acompañada por ***Rudesindus… episcopus Yriense sedis… Ermegildus Lucense sedis episcopus, Didagus Oriense sedis episcopus, Theodemirus Dumiense sedis episcopus, Gundisalbus Astoricense sedis episcopus, Sisinandus Dei gratia Legionense sedis episcopus***, y por varios de sus leales magnates, como los gallegos ***Rudericus Belasconi*** y ***Suarius Gundemari***, y el salmantino ***Fredenandus Flaini***[615]. E hizo bien:

- Porque en ese mismo año 974 el conde de Castilla atacaba Deza (a 55 km. de Calatayud y 75 de Medinaceli), según Ibn Hayyan: ***hubo noticia de la Frontera Media de que el tirano García ibn Fernando ibn Gundisalb, señor de Castilla, había violado de***

improviso la tregua... de que había emprendido una campaña de hostilidad contra el castillo de Deza y sus contornos[616].

- Y porque en 975 era el propio conde de Salamanca quien atacaba la 'Frontera Media' musulmana: ***in is diebus erat Fredenando Flaginiz a uillas Toleto ciuitas ad deuellandum Mauritania***[617].

Al mismo tiempo que una gran coalición de cristianos orientales formada por dos primos maternos de la regente Elvira, es decir, el pamplonés Sancho Garcés II (970-994) y el conde García Fernández de Castilla (970-995), a los que se sumaron el conde Gómez Díaz de Saldaña y Liébana (***regnante Ranemiro principe in Legionem et commite Gomez Diaz in rium de Carrione etiam in Lebanense***[618]) y el omnipresente Fernando Ansúrez de Monzón y Peñafiel, intentaba 're-conquistar' en vano la plaza castellana de Gormaz, en la línea del Duero:

- Pues como dice Ibn Hayyan, ***los tiranos cristianos que se habían concertado… eran los siguientes: Sancho ibn García ibn Sancho el Vascón, señor de Pamplona; su pariente García ibn Fernando ibn Gundisalb, señor de Castilla… Fernando ibn al-Sur, señor de Peñafiel y de sus contornos; los Banu Gómez... a incitación del rey de todos ellos Ramiro ibn Sancho ibn Ramiro… en medio de estruendoso ejército y acompañado de su tía paterna la infiel Elvira, la misma que no había cesado de ratificar la tregua y de solicitar su vigencia, pero que luego fue la que la rompió... levantaron, pues, su real, llenos de consternación… sus jefes se iban haciendo mutuos reproches y censuras y se dispersaron***[619].

Un importante revés que no fue más que el comienzo de una serie de contrariedades para el joven Ramiro III, pues al año siguiente desaparecía su tía, la regente Elvira, documentada por última vez en 976 (***Giloira Deo dicata… Rudesindus episcopus***[620]); en 977 moría también el obispo iriense san Rosendo, tras encomendar su fundación monacal de Celanova ***al rey que en la ciudad de León haya sido ungido con el poder real*** [621]); y poco después el conde Fernando Ansúrez de Monzón:

- Pues si aún es traído junto a su sobrino en una escritura de 976, del monasterio de San Isidro de Dueñas (***regnante rege Raymiro in Legione et comite Fernando Assuriz in Montessone***)[622].

- Y en otra de 977, de Sahagún, junto a su hermana la reina madre: ***Ranimirus princeps... Tarasia regina... Fernando Ansuriz comes***[623].

- Lo cierto es que ya había fallecido en 978, fecha de otra carta en cuya virtud el soberano y su madre (***Ranimirus… et genitrix mea… Tarasia regina***) devuelven al monasterio de Sahagún una villa que antes había retenido el propio conde (***comes Fredenando Ansuri***)[624].

Paralelamente, todo ello, a las primeras campañas emprendidas (en 977) por el temible dictador cordobés Almanzor, que desde 979 no tardó en cebarse con la capital militar del reino (Ibn al-Abbar, cuenta que en 981, ***hizo una excursión a Galicia… acompañado con***

la caballería de Toledo... asedió a Zamora pero no consiguió apoderarse de la ciudadela[625]), y desde 982 contra la *sede regia* (según Ibn Jaldún: ***Almanzor invadió muchas veces el reino de Ramiro y le asedió… en León***[626]), y además en el peor momento posible, coincidiendo con el estallido de otro grave conflicto dinástico en *Gallaecia* tras la coronación en Santiago a finales de 982 de un nuevo pretendiente al trono, el gallego Vermudo II (según el 'Iriense': ***tunc accepto consilio Veremudum iuvenem Ordonii regis filium… in regiminis excellentiam sublimare conantur, in era MXX***[627]), ante la impotencia de Ramiro, cuya prematura muerte en 985 (el 26 de junio, según los 'Anales Castellanos Segundos': ***obiit famulus Dei Ramirus Sancius de Legione noto die V feria VI kalendas iulii***[628]) dejó abierto el camino a su rival: ***mortuo Ramiro, Veremudus Ordonii filius ingressus est Legionem, et accepit regnum pacifice***[629].

III (d). DE *GALLAECIA* AL *LEGIONIS REGNUM* (985-1037).

Pues bien. Durante los 75 años comprendidos entre las muertes de Alfonso III (en 910) y su rebisnieto Ramiro III (en 985), las alusiones a los reyes *gallicienses* fueron asociadas en todo el reino (*Gallaecia* y Castilla juntas), a la segunda *urbe regia*, esto es, como reyes 'en' León:

- 911 (García): ***principe nostro domno Garsea in Legione*** [León][630].
- 919 (Ordoño II): ***regnante domno Ordonio in Leione*** [Valpuesta][631].
- 927 (Alfonso IV): ***regnante domno Allefonso in Legione*** [Liébana][632].
- 944 (Ramiro II): ***imperante principe Ranemiro in Leione*** [Oña][633].
- 955 (Ordoño III): ***regnante Ordonius rex in Legione*** [Sahagún][634].
- 959 (Ordoño IV): ***regnante rex Ordonio in Legione*** [Cardeña][635].
- 961 (Sancho I): ***Sancius rex, Ranimiri filius, in Legione*** [Samos][636].
- 976 (Ramiro III): ***Ranemiro principis in Legione*** [Otero de las Dueñas][637].

Porque León era ahora, claro está, el referente político por excelencia de todo el reino:

- 913: ***commorante in ciuitate Legionense Garsea rex***[638].
- 914: ***fuit ipse episcopus ad Legionem ante ipsum regem***[639].
- 916: ***regnante domno Ordonio in urbe Legione***[640].
- 928: ***Adefonso, residente troni solium in Legione***[641].
- 936: ***Ranimirus in urbem christianorum***[642].
- 944: ***direxerunt ad regem ad Legionem***[643].
- 952: ***in presentia de palatio regis, in Legione***[644].
- 958: ***fuit ingressio regis in urbe regia***[645].
- 977: ***qui in urbem Legionensem in apicem regni unctus fuerit***[646].
- 982: ***ante prefatus rex in ciuitatem rege sedis Legionem***[647].

Pero además, es interesante observar que fue a la muerte de Ramiro III (en 985) cuando surgieron novedades importantes de carácter esencialmente institucional en la vieja *Gallaecia*, cuyo verdadero alcance será necesario analizar en su conjunto:

I. Prescripción definitiva de la *sede regia* ovetense.

Pues en efecto, fue tras la ascensión al trono legionense del gallego Vermudo II (985-999) cuando desparecieron para siempre en todo el reino las alusiones ocasionales (pero constantes) a la anterior *sede regia* de Oviedo (nunca prescrita, en realidad), que se habían venido prolongando hasta ahora en el *regnante* de los diplomas (sola o conjuntamente con León, y con más frecuencia cuanto más al este), según puede observarse en diversos testimonios que traemos a modo de ilustración:

- 921 (Ordoño II): ***glorioso principe Ordonius rex in Obieto***[648].
- 932 (Ramiro II): ***regnante principe Ramiro in Legione et in Oveto***[649].
- 942 (Ramiro II): ***ortodoxi Ranimiri… in sedem regum Ouethao… Ovecco… Ovetensis ecclesia et regiam sedem***[650].
- 945 (Ramiro II): ***glorioso principe Ranemiro Obeto siue Legione***[651].
- 952 (Ordoño III): ***regnante rex Ordonio in Obieto***[652].
- 960 (Ordoño IV): ***principe Ordonio Oveto sublimis apicem regni***[653].
- 970 (Ramiro III): ***Ramiro in Legione et Oveto***[654].
- 981 (Ramiro III): ***Ranimirus... sedis Legione, solium Ouetense***[655].

Sustituidas durante los 20 años siguientes (al menos entre 986 y 1005) por otras alusiones conjuntas a 'León' y 'Galicia', también ocasionales, pero con una significación territorial, que nunca tienen réplica en la oriental Castilla:

- 986 (Vermudo II): ***Veremudus… princeps in Legione et in Gallecia***[656].
- 987 (Vermudo II): ***Uermute regnante in Gallecia***[657].
- 988 (Vermudo II): ***Veremudo... in Foris terra seu et Gallecie dominante***[658].
- 997 (Vermudo II): ***regnante Veremundo rex in Galezia***[659].
- 1000 (Alfonso V): ***Antifonso in Legione, in alias ceteraque proprintia***[660].
- 1002 (Alfonso V): ***rex Adefonsus paruulus in Legione et in Gallecia***[661].
- 1004 (Alfonso V): ***regnante rex Adifonsus in Legione et in Galletia***[662].
- 1005 (Alfonso V): ***Adefonso paruulus in Legione et Gallecia***[663].

II. Proclamación del *regnum imperium*.

Y si es cierto que entre 985 y 1037 seguirá siendo una constante en todo el reino (*Gallaecia* y Castilla juntas), la secular alusión (ahora ya exclusiva) a la *sede regia* legionense:

- 985 (Vermudo II): ***in sede Legionensi, regnante Ueremudo principe***[664].
- 991 (Vermudo II): ***regnante rege Vermundo in civitate legionensi***[665].
- 1005 (Alfonso V): ***regnante rege Adefonso in Legionensi ciuitate***[666].
- 1024 (Alfonso V): ***regnante rex Adefonso in Legione***[667].
- 1031 (Vermudo III): ***rex Ueremudus in Legione in ciuis patris sui***[668].
- 1037 (Vermudo III): ***regnante in ciuis Legione Veremudus***[669].

Llama la atención que fuera durante este período (de medio siglo) cuando hizo su aparición ocasional, y sólo en los diplomas expedidos en el ámbito territorial de la propia *sede regia*,

la expresión *regnum imperium*, primero tímidamente en los días de Vermudo II (en 995 y 996), y después regularmente en los de su hijo Alfonso V (en 1002-1003,, 1010-1014,, 1017-1018,, 1020-1026 y 1028) y de su nieto Vermudo III (al menos entre los años 1029 y 1034):

- 995 (Vermudo II): ***regni imperii Ueremudus rex***[670].
- 996 (Vermudo II): ***regni inperii Ueremudo rex***[671].
- 1003 (Alfonso V): ***regnum inperii Adefonsus rex***[672].
- 1011 (Alfonso V): ***regnum imperii Adefonsus prolix Vermudi***[673].
- 1020 (Alfonso V): ***regnum imperii Adefonsus Uermudiz***[674].
- 1026 (Alfonso V): ***regni inperio Adefonsus rex***[675].
- 1031 (Vermudo III): ***regni inperii Ueremudi puer principis***[676].
- 1034 (Vermudo III): ***regni imperii Ueremundus rex***[677].

Esto es, durante los reinados del más desdichado rey legionense y de sus dos infortunados sucesores (que heredaron siendo niños y murieron violentamente siendo jóvenes), para tornarse ya excepcional (e irrelevante) durante los reinados siguientes (incluido el usurpador Sancho Garcés III, en 1034: ***regnum imperium rex Sancius in Legione***[678]), lo que contribuye a perfilar, desde luego, la naturaleza del que ha sido denominado como 'imperio leonés'[679].

III. Manifestación del *Legionis regnum*.

En efecto, el reino noroccidental hispano sólo fue apellidado de forma muy circunstancial por sus coetáneos, según puede verse en diversos textos históricos de muy distinta naturaleza:

- Como la 'Albeldense' (escrita en 881 y 883) al rememorar el ***Asturorum regnum*** con motivo del levantamiento de Pelayo; y al constatar que Alfonso I, ***Christianorum regnum extendit***[680].

- En la 'Vita sancti Froilani' (conservada en un códice de 920), al decir sobre el rey Magno, ***qui regnum Gothorum regebat in Ouetao Asturiensem prouinciam***[681].

- En una escritura leonesa de 1002: ***regnante… in regnum Christianorum Legionense sedis***[682].

Pues lo más frecuente fueron las alusiones genéricas al *regnum* (a un lado y otro del río Pisuerga), por ejemplo:

- En un documento samonense de 872: ***venimus… ad hunc regnum***[683].
- En la 'Nomina regum catolicorum legionensium': ***accepit regnum***[684].
- En un diploma castellano de 945: ***regnum tenente domno principe***[685].
- En otra gallega de 955: ***illud regi… qui tunc regnum iste regebat***[686].
- Y en la 'Crónica de Sampiro': ***suscepit regnum patris sui***[687].

Ahora bien. Es precisamente ahora, desde finales del siglo X, cuando todo el *regnum* noroccidental (*Gallaecia* y Castilla juntas) comenzó a ser denominado de forma creciente

e ininterrumpida ya (durante las centurias siguientes) con el aglutinante nombre de *Legionis regnum* [reino 'de' León] o *regnum legionense* [reino 'leonés'], utilizado por primera vez (durante el período altomedieval[688]) por Sampiro, notario real durante muchos años de Vermudo II (985-999) y Alfonso V (999-1028)[689]:

- Primero al rememorar la pugna habida en 931 entre los hermanos Alfonso IV y Ramiro II: ***Adefonsus ex monasterio progresus, Legionis regnum esset iterum adeptus***.

- Y luego al describir el panorama político de los cristianos peninsulares castigados por Almanzor en el último cuarto del siglo X: ***cepit deuastare multa regnorum… regnum etiam Legionense***[690].

Lo que a habrá que poner en estrecha relación con otra expresión alusiva a los reyes *gallicienses*, pues fue también desde ahora ('a caballo' entre los siglos X y XI), cuando, sin dejar de ser traídos como reyes 'en' León (1015: ***reges dominos nostros in Legione***[691]), comenzarán a ser denominados de forma incipiente (pero progresiva, durante las centurias siguientes) como reyes 'de' León:

- En efecto, en las primigenias 'Genealogías de Meyá', que según José María Lacarra «parecen redactadas… hacia 980-990… en Nájera, donde residía la corte navarra en el siglo X», se recuerda así la unión de una hija de Sancho Garcés I de Pamplona con ALFONSO IV (926-931: ***domna Onneca fuit uxor Adefonsi regis Legionensis***[692].

- En un testimonio gallego redactado en la 2ª mitad del siglo X, se evoca de la forma siguiente a RAMIRO II (931-951): ***ad regem Ranemirum Legionensis***[693].

- En una escritura leonesa de 1034 se alude de esta forma al propio monarca reinante, VERMUDO III (1028-1037): ***Ueremundus rex Legionensis***[694].

- Y en la segunda redacción de las 'Genealogías de Meyá' (ca. 1050), se evocan de igual forma las uniones de otras dos hijas de Sancho pamplonés: una con ORDOÑO II (914-924: ***domna Sanzia fuit uxor Ordonii imperatoris Legionensis***[695]), y otra con su hijo RAMIRO II: ***de ista Urraca habuit predictus rex Legionensis Ranimirus, filius domnum Sanctium regem***[696].

IV. Inclusión en el ámbito de *Hispania*.

Pero además, es importante observar que fue también ahora (desde finales del siglo X), cuando el reino noroccidental hispano (*Gallaecia* y Castilla juntas) comenzó a asociarse ya con el nombre de *Hispania* de forma inclusiva, según se pone de manifiesto en varios textos *gallicienses* (tres cartas originales y una crónica contemporánea):

- En una donación expedida ***in Pravia*** por un optimista Vermudo II en 996: ***Veremudus rex… dum possideret regnum Spanie et rejeret universas urbes et probincias usque finibus terre, perveni in provincia Asturiense et dum sederem in regno meo et in solio patris mei***[697].

- En un pasaje de la crónica de Sampiro, alusivo a las campañas de su contemporáneo Almanzor (977-1002): ***llegó a las comarcas marítimas occidentales de España*** (***-pervenit ad partes maritimas occidentalis Yspanie***) ***y destruyó la ciudad de Galicia en que está sepultado el cuerpo del bienaventurado Santiago*** (***-Gallecie civitatem… destruxit-***)[698].

- En otra dádiva otorgada en Oviedo (***sedis Ouetao***) por Alfonso V en 1012: ***Fuit quidam comes in Spania, nomine Ablabel, et uxor eius Gunterodo, sub regimine Ueremuti regis*** [Vermudo II][699].

- Y en un plieto celebrado en 1025 ante el mismo Alfonso cerca de Braga (***in loco predicto Kalidas ante ille rex… hic in Bragala***), al rememorar la invasión musulmana de 714: ***Fuit sedem Bracarensem magna et metropolensis in partibus Spanie cum multis temporibus stante et permanente in ordine suo procul post agens Sarracenorum fuit distructa atque desolata***[700].

Síntoma claro, todo ello, de que a estas alturas la vieja *Gallaecia* había ido decayendo gradualmente en el olvido (desde mediados del siglo X), y de que el reinado del gallego Vermudo II en León (985-999), vino a significar un verdadero 'punto y aparte', que además siguió aportando otras novedades (bajo el punto de vista organizativo y eclesiástico):

A) Rebeliones generalizadas en todas las regiones del reino.

En Galicia:

- El principal apoyo territorial del rey Vermudo, cuya nobleza, encabezada por el viejo conde Gonzalo Menéndez, se rebeló probablemente (hacia 990-991) tras el repudio del rey a su primera esposa Velaquita Ramírez (993: ***fugierunt serui principis domni Veremudi… et contulerunt se illius rebelli Gundisaluo Menendici***[701]), según se insiste en un instrumento de 995: ***Citi Luciti, qui dux erat in ipsa mandationem... exivit de ista terra propter sua multa scelera... cum sociis… et perducti sunt in terram Portugalis cum revelli Guntisalbus Menendiz et filiis suis***[702].

- Y de igual modo Suero Gundemáriz y sus cómplices (aludidos por el rey en 998: ***reuellauerunt nobis comites Galletie Suerius Gundemariz ceterusque comites eius complices***[703], que además le obligaron a permanecer largo tiempo en Lugo para sofocar la revuelta, según se recuerda en una carta posterior (***pro tali facto, exercitu agregato, uenit in isto oppido Luco ubi multis diebus commorauit… multis bellis peregit et prouintia ipsa Gallecie humiliatos iure suo reduxit***[704]).

- A los que se sumó el magnate saldañés Osorio Díaz (casado en Galicia), quien al encontrar muy disminuida la herencia de su mujer, promovió la rebeldía, como recuerda el monarca en 996: ***dum introirent in Galletiam ad possidendum hereditatem... inuenerunt ipsos capitales multum minoratos et…. reuelatus est autem ipse Osorio Didaci ad parti nostre… propter quam eiecimus eum de terra ipsa***[705].

En León:

- El conde García Gómez de Saldaña y Liébana (989: ***regnante rex Bermudo in Legione et comite Gartia Gomiz in Liuana***[706]) llegó a tomar el control de la *sede regia* en 990 (***inperantem Garsea Gomize in Legione***[707]) con el apoyo de diversos acólitos, como el Conanzo que esparció falsos rumores sobre la muerte del soberano (990: ***quum egressus fuissem Gallecie partibus et ibi commoratus essem, surgens quidam profanus et de nobis maletractrans, nomine Conanzo, qui peruasor et inpuris exitat populus clamor et uocem de neci nostri***[708]), y un tal Salvador, recordado en una carta posterior (993: ***fuit Saluatorem reuellem cum Garsea Commezi***[709]).

- Y la situación volvió a repetirse en la capital tras el segundo matrimonio de Vermudo con Elvira, hija del conde García Fernández de Castilla ('Anales Castellanos Segundos': ***haec sunt nuptiae regis Veremundi et reginae Gelvirae***[710]), celebrado en el año 992, según creemos[711], y que provocó el levantamiento de importantes magnates (Gonzalo Vermúdez, Munio Fernández y Pelayo Rodríguez), que en 993 ya habían expulsado al rey a Galicia: ***sacarunt illo regem de ista terra Gunisaluo Ueremudizi et Pelagio Roderiquizi et Monnio Fredenandizi et fuit in Calletia***[712].

En Campos:

- Según una carta de 16 de noviembre de 985, el conde saldañés y sus cómplices (***Gomez Didaz et aliorum***), se apoderaron de no pocas ***uillas in Campos Goturus***, que hasta la muerte de Ramiro III (el 26 de junio) habían poseído los obispos de León, ***usque obitum domnissimi principis Ranemiri iuniori prolis regis Santioni***[713].

- Y por lo que respecta al condado de Monzón, que a la muerte del conde Fernando Ansúrez (en 978) había pasado a la corona, todavía seguía siendo objeto de deseo por parte del conde castellano García Fernández, como proclama una escritura del monasterio palentino de San Isidro de Dueñas, fechada en 990: ***rex Veremundus in Legione et comite Garsia Fernandez in Castella***[714].

En Castilla:

- El mismo García Fernández que no tenía reparos en acoger tránsfugas legionenses en su condado, como el conde Ablabel Gudeteoz y su mujer Gunterodo, recordados en un diploma posterior (***iniquo consilo sollicitauerunt contra regem scandalum et conturuaciones infra fines regni eius et relinqueuerunt eum et elegerunt alius padronum, Garsea Fredenandizi***[715]).

- Y que al cabo se convirtió en sincero aliado del rey, tras el matrimonio de Vermudo con su hija Elvira en 992. Aunque por poco tiempo, pues tras sufrir en 993 la rebeldía de su propio heredero ('Anales Castellanos Segundos': ***se rebeló Sancho García contra su padre, el conde García Fernández***[716]), murió violentamente en 995 luchando contra los musulmanes ('Chronicon Burgense': ***captus et lanceatus comes Garsea Ferdinandi in ripa de Dorio***[717]).

Y en Asturias:

- Pues sabemos que en 996 se expidió en Pravia un curioso instrumento (arriba registrado ya) en cuya virtud el monarca, que se titula ***Veremudus rex, magni Ordoni prolix***, hace una donación al monasterio de San Pelayo de Oviedo y a su abadesa la reina viuda Teresa Ansúrez, madre de su antiguo rival Ramiro III (***sub regimine electa et Deo vota Tarasia regina Christi ancilla***), acompañado por su segunda esposa Elvira (***Giloyra regina prolix Garseani***) y por su antecesora Velasquita Ramírez (***Velasquita regina***)[718]. Una extraña reunión de tres reinas que sólo es comprensible por el nacimiento del heredero en ese mismo año 996, pues el coetáneo Sampiro (longevo servidor en el palacio real) deja bien claro en su crónica que a la muerte de Vermudo en 999 su sucesor ***Alfonso, teniendo desde su nacimiento tres años, fue recibido en el reino***[719].

- Aunque la alegría duró bien poco en la corte real, pues el niñuco terminó siendo objeto de un atentado contra su vida, según una escritura poco posterior: ***fueron muchos en Asturias los que en tiempos del rey Vermudo maquinaron la muerte de su hijo Alfonso, todavía niño, entre los que se encontraba el traidor Analsus Garvixo. Al enterarse Vermudo, llevó a cabo la correspondiente investigación***, ***para saber si había existido realmente aquella maquinación. Cuando lo comprobó, mandó aherrojar a Analso y a su mujer Guligeva… mientras estaban en la cárcel, murió el rey y le sucedió en el reino Alfonso***, ***aún muy joven***[720].

B) Invasiones musulmanas sistemáticas.

Paralelamente a tantas adversidades, Almanzor emprendió más de medio centenar de campañas de forma insistiente (entre 977 y 1002) contra los cristianos peninsulares (***llevó contra ellos campañas de verano y de invierno hasta que se sometieron***, dice Ibn al-Jatib[721]), la mayor parte de las cuales contra el *regnum Legionsis* y en los días del propio Vermudo (985-999):

- En efecto, en una carta legionense se recuerda que ***inruerunt gens Sarrazenorum, semine Hysmaelitarunt super omnem prouinciam occidentalem***[722].

- En otra gallega: ***igitur Sarraceni peccato inpediente ingressis in eadem prouincia Gallecie, monasteria quam plurima destruxerunt***[723].

- Y en otra leonesa expedida por un gallego[724], se rememora cómo ***gens perfida Hismahelitarum… insurrexit contra christicolas, destruxit ecclesias, subuertit altaria, contaminauit sancta; depopulata est et redegit in suum ius totam prouintiam***[725].

Una auténtica hecatombe para el maltratado reino del infeliz Vermudo II, que llegó a presenciar:

- La destrucción de la *sede regia* a finales de 994[726], todavía patente 20 años después (***la ciudad de León fue devastada por los sarracenos***, se escribe en el 'Fuero' de 1017[727]).

- La profanación de la emblemática *sede apostólica* de Santiago en 997 (***Galecie ciuitatem, in qua corpus beati Iacobi apostoli tumulatum est, destruxit***, según Sampiro[728]).

- Y la ocupación en 999 de Zamora, capital militar del reino, según Ibn Jaldún (***Almanzor… confió el mando de esta plaza a Ahwae Man ibn-Abdalaziz el Todjibida***), quien añade que ***el rey de los gallegos, que no poseía ya más que algunos castillos en las montañas de la costa, ora reconocía la autoridad de los musulmanes, ora se levantaba contra ella, mientras que Almanzor hacía frecuentes incursiones en el país***[729].

C) Intento de reorganización interna.

Tal vez quiso aludir Sampiro al esfuerzo realizado por Vermudo († 999) para reorganizar su reino (entre tantos reveses internos y externos) al trazar su breve semblante: ***varón muy prudente, confirmó las leyes establecidas por el príncipe Bamba, mandó publicar los cánones, amó la misericordia, procuró reprobar lo malo y eligir lo bueno***[730]. Pero, ¿por qué esa precisa alusión a la actividad legislativa de Wamba en Toledo? Pablo Díaz y Pablo Poveda se han referido recientemente a ella, y de una forma tal que viene a ilustrar la impotencia sufrida por Vermudo en León tres siglos después:

- «Se trata de una meditada ley sobre cómo afrontar una sedición… sobre los ataques exteriores… que… según pone de manifiesto el rey… pretendería acabar con la indiferencia manifestada por algunos habitantes del reino a la hora de defender el territorio […] A partir de ahora las campañas militares dejarían de depender de los mandatos directos de Toledo para pasar a una territorialización militar. La organización de un sistema defensivo por zonas de proximidad encaja con la imgen de un ejército cuya intendencia depende cada vez menos del poder central y más de las propias rentas, esencialmente de las generadas por los señores obligados a movilizar a sus campesinos como soldados»[731].

En efecto, las grandes campañas militares dirigidas durante toda una centuria por Ordoño I († 866), Alfonso III († 910), Ordoño II († 924) y Ramiro II († 951), sólo imitadas un tanto por Ordoño III (ca. 954, contra Lisboa) y Ramiro III (en 975, contra Gormaz), ya eran impensables en los días del Vermudo, incapaz siquiera de reparar la depauperada *urbe regia*, que aún tuvo que lamerse las heridas durante muchos años después de su muerte en 999:

- 1003: ***corte in Legione… distructa sicut eam Sarraceni obstruraberunt***[732]; 1005: ***nostras filias qui sunt in captiuo***[733]; 1012: ***baselica… partim fuit a gentilibus diruptum***[734]; 1015: ***venerunt filiis Ismaelitarunt in Legione… et capti sunt… seruiciales de reges… et ducti sunt Cordube***[735].

- Hasta que al fin comenzó a ser remediada (en 1017) por su hijo Alfonso V, según el 'Ovetense': ***juntó concilio… en el que se acordó repoblar la ciudad de León que había sido yermada por Almanzor, rey de los agarenos***[736].

D) Quebranto de la escrutura eclesiástica.

Lo que sabemos, gracias a Sampiro, es que (necesariamente en 998-999) Vermudo sí ***empezó a restaurar, mejorándolo, dicho lugar de Santiago***[737]; donde es posible encontrar al monarca junto san Pedro de Mezonzo en 999: ***uenit… ad sedem Sancti Iacobi apostoli in presencia serenissimi principis domni Ueremudi et pontificis huius loci… Petrus episcopus cum omni clero***[738]. Lo que también tuvo eco en la 'Compostelana': ***El rey… vino a nuestra ciudad con intención de verla y… con el mismo obispo don Pedro… restauró la iglesia del Apóstol que encontró derrumbada***[739].

Una de las últimas preocupaciones de Vermudo II en el ámbito eclesiástico, muy dañado también en sus días, si se tiene en cuenta que de las 15 sedes que llegó a tener la gran *Gallaecia* de Ramiro II en 950, sólo 8 seguían ocupadas en 999 (Iria-Santiago, Mondoñedo-Dumio, Lugo-Braga, Tui, Ourense, Astorga, Oviedo y León), pues en las otras 7 (todas sobre el Duero o allende el río) habían desaparecido sus obispos, ora en los días de Ramiro III (Oporto desde 971, a causa de los normandos; y Simancas-Segovia, suprimida en 974), ora desde el primer trienio del propio Vermudo (985-988) a causa de los ataques musulmanes (Zamora[740], Salamanca[741], Lamego, Viseo y Coimbra[742]).

Por no hablar de la metropolitana Braga, unida a Lugo *de facto* desde mediados del siglo VIII, y *de iure* desde 871, lo que permitió a sus titulares lucir cualesquiera títulos hasta finales del siglo X[743]:

- s.VIII: ***Odoario episcopo cives Lucense et Bracalense***[744]
- 861: ***in Sancte Marie Bragalense sedis… Gladilani***[745].
- 871: ***Adefonsus rex… Brachara... ad Lucensem transferre ecclesiam***[746].
- 881: ***Flaianus Bracare Luco episcopus arce***[747].
- 922: ***Recaredus… Sancte Marie Bragalense et Lucense sedis***[748].
- 924: ***Recaredus metropolitane sedis episcopus***[749].
- 931: ***Erus Lucensis episcopus***[750].
- 942: ***Herus Bracarensis episcopus***[751].
- 950: ***Gundisalvus lucensis eclesie episcopus***[752].
- 956: ***Ermegildo… lucensis metropolitanus***[753]
- 974: ***Ermigildus, Bracharensis episcopus***[754].

Hasta que a la muerte del obispo Hermenegildo (cuya última huella conocida es de 985: ***Hermegildus Lucensis sedis episcopus***[755]), la diócesis quedó sumida en la anarquía (según una carta ulterior: ***post ouitum uero domni Ermegildi aepiscopi kadiuit illa terra in alphetena***[756]), debido a que las campañas de Almanzor (tras quebrar la línea fronteriza del Sistema Central) afectaron también de forma muy directa a la nueva línea fronteriza del Duero, y en ella la propia Braga, cuyo título ya no volverán a lucir en adelante los metropolitanos lucenses[757], al tiempo que surgía ahora una insólita réplica en Asturias, que luego se prolongó hasta el final mismo de la dinastía *galliciense* (en 1037):

- 997: ***Pelagius metropolitanus et Lucensis sedis***[758].
-1027: ***Petrus… metropolitanus episcopus***[759].
- 1034: ***in Luco oppido metropolensis episcopus***[760].

- 996: ***sub sede metropolitana Ovetao***[761].

- 1012: ***sede metropolitana Houetaho***[762].
- 1033: ***Pontius metropolitanus obitensis***[763].

De modo que a estas alturas la estructura territorial y eclesiástica de la vieja *Gallaecia* suevo-visigoda (restaurada y ampliada en los siglos altomedievales) ya había quedado gravemente dañada, descompuesta *de facto* en sus tres grandes circunscripciones territoriales (Galicia, Asturias y la *Terra de fora*), que, con Castilla, habían comenzado a adquirir el protagonismo que conducirá a la nueva realidad política, el *Legionis regnum*, según queda bien patente en dos testimonios de la época que rememoran la entronización del niño Alfonso V en 999:

- Uno gallego: ***defuncto autem supradicto rege domno Vermudo, suscitavit Deus semen illius regem domnum Adefonsum et collecto concilio Castelle, terre Forizense, Galleciense uel Asturiense, leuauerunt eum regem... in sede regia Legionense***[764].

- Y otro leonés: ***in etate parbula in sedis Legione, ubi constituti fuerunt omnem togam palatii, episcopi et conmites Kastelle seu Gallecie necnon et Asturiense... et dum perduxerunt ad hordinem regali hic in sedem Legione***[765].

Poco antes, en todo caso, de que al morir Almanzor en 1002 le sucediera su hijo Abdalmalik, el nuevo árbitro de las últimas tensiones directas surgidas en el seno de *Gallaecia* entre la occidental Galicia y la oriental Castilla, ahora por la tutoría del pequeño Alfonso V que se disputaban el conde Menendo González (***Menendus dux Gallecie, qui uigarius et a nutrix meus erat***, recuerda el propio soberano en una carta[766]) y el conde Sancho García, tío materno del monarca (1000: ***rex Adefonso in Legione, et comite Sancio Garciez in Castella***[767]), que en 1003 actuaba por su cuenta (apoyado por sus primos-hermanos, los Gómez de Saldaña) al suscribir en Sahagún un tratado de paz con el califato, representado por el *sahib as-surta* (jefe de policía) Ibn Bakr:

- ***Regnante rege Adefonso una cum Geluira regina in Legione. Sanctio Garcianez… Garsea Gomez… Sanctio Gomez… in presentia qui ibi fuit zacbascorta Eben Bacri quando uenit de Cordoba pro pace confirmare ad Romanos in Domnos Sanctos***[768].

Y ambas partes decidieron acudir finalmente al dictamen de Abdalmalik en 1004, según Ibn Jaldún:

- ***Como (Alfonso) era aún menor de edad, el conde de Galicia Menendo González fue su tutor y reinó en su nombre; pero Sancho, hijo de García, tío materno de Alfonso le disputó la tutela y eligieron como árbitro a Abdelmelik, hijo de Almanzor, quien ordenó al juez de los cristianos (de Córdoba), Asbagh, decidir el asunto. El juez sentenció a favor de Menendo González***[769].

Aunque de nada sirvió en la práctica, pues si el niño Alfonso siguió al cuidado del conde gallego (1006: ***comite nostro domno Menendo et uxori uestre domne Todae et regi domno Alfonso, quem in uestra casa criatis***[770]), el castellano Sancho imponía a su vez en la *sede regia* a su aliado saldañés (1007: ***Regnante Adefonsus rex. Comite in Legione***

Garsea Gomez[771]). Y por si fuera poco, en 1008 morían a un tiempo (en extrañas circunstancias), tanto Abdalmalik (a quien sucedió su hermano Abdarrahmán, ejecutado al cabo por sus enemigos en 1009), como el propio el regente Menendo, según constatan el 'Chronicon Lusitanum' (***occisus fuit comes Menendus***[772]), y los musulmanes Ibn Jaldún (***quedó, pues, Alfonso bajo la tutela de Menendo, hasta que fue éste asesinado***[773]) y al-Qalqasandi (***asesinado a traición***[774]). Con lo que la tutela real terminó recayendo en la reina madre Elvira y en su hermano Sancho de Castilla, todavía aludidos con respeto por Alfonso V en 1012 (***tius et adiutor meus Sanctius comes, et genetrix mea domna Giluira regina***[775]).

¿Pretendió Sancho los *Campos Góticos*, como antes su padre y su abuelo? Reglero cree que «la situación en la época del conde Sancho... es igualmente problemática», pues, si no se puede negar «que los condes castellanos controlasen los valles del Pisuerga y Carrión… la documentación de San Isidro [de Dueñas] es insuficiente para probarlo o rebatirlo», frente a la opinión de Charles Bishko sobre «la ocupación de la Tierra de Campos por el conde castellano entre 1010 y 1017»[776], y la de fray Justo Pérez de Urbel, cuando dice que «por la parte occidental logra Sancho García ampliar los límites de su condado, realizando antiguas aspiraciones que habían provocado choques y discordias… desde los días de Fernán González»[777]; apoyándose en una carta de Sahagún que nombra al castellano en 1013 (***regnante rex Adefonsus <u>in sede sua</u> Legione et comite Sanzio in Kastella. Similiter Pelagio Didaci dominatrix urbis Zamora cum Campo de Toro***[778]). Pero, sea como fuere, lo cierto es que todo cambió a partir de 1015, cuando Alfonso, mayor de edad, pudo librarse de sus tutores castellanos:

- Según Ibn Jaldún: ***desde esta época Alfonso reinó por sí. Trató de someter a los condes que desde el tiempo de su padre o antes se habían emancipado de la autoridad real. Logró su proyecto, y remplazó los condes por adictos suyos***[779].

- Comenzando a recibir además a tránsfugas castellanos como Pedro Álvarez (1015: ***venistis de terra Kastella et dimisistis tio meo comite domno Sancio... et venistis ad me <u>regnum meum</u>***[780]), y a afear la deslealtad de los huidos a Castilla, como el infame Fromarico Sendíniz (1016: ***se refuga et perrexit siui ad Kastella ad parte nostro tiu domno Sanczio***[781]).

Hasta que en 1017 murió el conde Sancho dejando un pésimo recuerdo en la memoria de su sobrino Alfonso (***infidelissimo et aduersario nostro Santioni tio nostro qui die noctuque malum perpetrabat apud nos***, dice el propio rey en una escritura de ese año[782]), y como sucesor en Castilla a su pequeño hijo García Sánchez (1017-1029), al mismo tiempo que en Pamplona se iba robusteciendo la figura de Sancho Garcés III (1004-1035). De hecho, por primera vez en mucho tiempo parecía que la situación política en el noroeste hispano iba a estabilizarse a largo plazo, al mismo tiempo que se estrechaban las relaciones con otros soberanos de allende los Pirineos:

- Pues si el cluniacense contemporáneo Raúl Glaber († 1047) se hizo eco de los vínculos de amistad existentes (ante 1016) entre Roberto II el Piadoso de Francia († 1031) y diversos monarcas, entre los que todavía no incluye al *galliciense* Alfonso V: ***Roberto fue siempre tratado con gran reconocimiento por los otros reyes, Etelredo de***

Inglaterra [† 1016]***, Rodolfo de Austria*** [† 1032] ***y también Sancho de Navarra, en Hispania, que le enviaban regalos y le pedían ayuda***[783].

- Sin embargo, su coetáneo francés Adémar de Chabannes († 1034) sí alude a las estrechas relaciones personales que mantuvo el duque Guillermo V de Aquitania († 1030), tanto con el citado Roberto francés como con Canuto II el Grande, rey de Inglaterra y Dinamarca († 1035), y los hispanos Alfonso legionense (a quien llama en un momento dado ***rex Gallitianus Adefonsus***) y Sancho pampilonense, con todos los cuales intercambió embajadores y regalos: ***Et... non solum vero omnem Aquitaniam suo subiecit imperio, ut nemo contra eum levare manum auderet, verum etiam regem Francorum sibi habuit complacitum. Immo Hispaniae regem Adefonsum, regemque Navarrae Santium, necnon et regem Danamarchorum et Anglorum nomine Canotum, ita sibi summo favore devinxerat, ut singulis annis legationes eorum exciperet pretiosis cum muneribus, ipseque pretiosiora eis remitteret munera***[784].

Pues por lo que respecta a las relaciones entre León y Pamplona, hubieron de ser muy estrechas:

- Tanto como para que Alfonso V, viudo desde 1022 de la hija de su tutor (según el 'Ovetense': ***el conde Menendo y la mujer de él... diéronle su hija en matrimonio, por nombre Elvira, de la cual engrendró dos hijos, Vermudo y Sancha***[785]) tomara ahora en matrimonio (ante 1024) a la vascona Urraca, hermana de Sancho (***in diebus Adefonsi principis perrecta fui cum domina mea Urraka regina de patria mea, perducta fui cum ea ad ciuitate Legione***, dice una dama pamplonesa en una carta poco posterior[786]).

- Y como para entregar la silla de Oviedo a un monje ripollés llamado Poncio, ajeno al rito hispano y muy ligado al obispo Oliva de Vich y al propio rey pamplonés (***in quo tempore erat episcopus nomine Poncius, quem fatus rex domnus Aldefonsus adduxerat ab eis partibus oriundum, qui romano more degens in sede Ouetensi dededat episcopatus***[787]).

- Al mismo tiempo que en Castilla crecía el joven conde García, primo-hermano del rey legionense y sobrino de la mujer del pamplonés (1024: ***regnante rex Adefonso in Legione, et Sancius rex in Pampilonia, et comite glorioso Garseani in Castella***[788]).

Todo parecía estabilizarse, en efecto, y sin embargo una vez más faltó tiempo, pues el 7 de agosto de 1028 moría prematuramente el rey Alfonso allende el Duero (a la edad de 31 años), durante el intento de 're-conquista' de Viseo (***fuit occisus rex domnus Adefonsus prolix Ueremudiz a Sarracenis in ciuitate Uisense in era LXVI post millesima et quot VII idus augusti***, se escribe en un instrumento gallego[789]; ***ictu sagittae foris muros vulneratus interiit, et sic exercitus eius dolore non sine magno regreditur, lugens principem suum***, según Adémar de Chabannes[790]), sucediéndole en el trono su hijo Vermudo III (1028-1037), un niño de diez años:

- Que como dice la 'Silense', fue ***proclamado rey a la muerte del padre, desde los confines de Galicia hasta el río Pisuerga que separa el reino de los cántabros***[791].

De forma que la línea del Pisuerga aún seguía manteniendo vivo el ya secular aislamiento entre *Gallaecia* y Castilla, cuyo conde García Sánchez caía misteriosamente asesinado poco después (1029) en la *sede regia* (***domno Garsea quem occiderunt in Legione***, se apunta en una carta[792]; ***infans Garsias interfectus est Legione***, se añade en los 'Anales Compostelanos'[793]), con lo que el condado pasó a su hermana mayor Munia, casada con el vascón Sancho (1029: ***regnante Sancius rex in Pamplilona et Castella***[794]), y como anotó el autor de las segundas 'Genealogías de Meya': ***iste Sanctius regnum suum dilatavit usque fluvium Pisorga***[795]. Y no tardando hasta el mismo río Cea:

- En un diploma aragonés (quizá posterior al asesinato del joven García castellano en 1029, pues no es mencionado) se constata el reparto del poder existente en todo el norte peninsular: ***ego Sancius rex tenens culmen potestatis meae in Aragone et in Pampilona, comes Sancius Guillelmus in Guasconis, et Belengarius in Barcinona et imperator domnus Veremudus in Gallecia***[796].

- Pero en una carta de Sahagún de 1030 se nombra ya al rey Sancho en la fortaleza de Cea: ***regnante rege Sanctio in Ceia et rege Ueremudo in Legione***[797].

- En otra de 1031 del mismo monasterio facundino (situado junto al río Cea), una cuñada castellana del rey pamplonés proclamaba: ***regnante rege Sanctio in Castella***[798].

- Y por un documento original sabemos que en 1032 una mujer llamada Infante compensaba a un tal Nuza ***pro que saques filia mea... de palatium regis domno Santium de Montesone*** [Monzón]***... de kaptibitate de palazio regis Sanctium... qui cibitas Zeia*** [Cea] ***mandare… regnante rex Sanctium in Pampilonia et per cederasque propintias. Et Didago Monniuz in Zeia***[799].

En consecuencia, en sólo un trienio (1029-1032) Sancho pamplonés había ampliado sucesivamente sus dominios occidentales, primero por herencia a costa de Castilla (hasta el Pisuerga), y luego por la fuerza a costa de los *Campos Góticos* (hasta el Cea), según supo muy bien el autor de la 'Silense':

- ***Porque Sancho, el rey de los cántabros, después de la muerte de Alfonso, príncipe de los gallegos*** (***—Adefonsy Gallicienssium principis—***), ***estando Bermudo incapacitado por sus tiernos años, había sometido una parte del reino de éste bajo su dominio, a saber, desde el río Pisuerga hasta el Cea*** (***—a flumine Pisorga usque Çeia—***)[800].

Unos años muy intensos, pues, en los que la autoridad del joven Vermudo, que además había permanecido muy condicionado, bajo la tutela de su madrastra vascona Urraca (1031: ***Vrraca, regina, Garseani regis filia***[801]), también había sido cuestionada al otro extremo del reino, en Galicia, debido a graves acontecimientos que exigieron su presencia:

- En efecto, el 25 de agosto de 1032 el propio rey alude a la rebelión del gallego Sisnando Galiariz en la diócesis iriense: ***erexit se uir... Sisnandus, filius Galiariz… et parauit se una pariter cum germanis suis in rebelum... contra me et contra pontificem loci***

***apostolici** domnum Uistrarium... et intrauerunt in terram Sancti Iacobi hiriensis sedis... et fecerunt in ea multa mala*[802].

- Y en otra de 30 de agosto la revuelta protagonizada por el conde lucense Rodrigo Romániz, que tras tomar un castillo en connivencia con los pamploneses (***habuit comes Ruderico Romaniz… consilio agitato cum Uascones Galletie etiam reuelauit nobis***), hubo de expulsarlos más tarde con la ayuda de los mismísimos normandos: ***tunc uero coadonauit se ipse comes cum omnes suos barones et cum gens Leodomanorum***[803].

Ahora bien. Sabemos que el vascón Sancho estaba enfrentado a Vermudo, pero ¿qué hacían en Galicia las *gens leodemanorum* del cristiano rey Canuto danés? Recordemos que había viajado a Roma en 1031 (***king Cnut went to Rome***, dice la 'Crónica Anglosajona'[804]), o tal vez en 1027 (con motivo de la coronación imperial de Conrado II el 26 de marzo), y que allí escribió una carta a sus súbditos titulándose ***Canuto, rey de toda la Dinamarca, de Inglaterra de Noruega y de una parte de la Suecia***, en la que relata sus entrevistas con ***el papa Juan*** (XIX, † octubre 1032), ***el emperador Conrado*** († 1039) y ***el rey Rodolfo*** (III de Borgoña, † septiembre 1032), quejándose de ***los abusos que perjudican a mis súbditos, tanto ingleses como daneses*** (comerciantes y peregrinos), a los que anuncia que partía ***inmediatamente para Dinamarca***[805].

Así pues, los normandos tenían ahora un perfil muy distinto al pasado. ¿Había anclado en las costas lucenses alguna expedición con destino al Mediterráneo central? Tal vez similar a otra que poco antes había dado asilo a un tal Félix Agelazi, tras haber caído en la *ira regia* de Alfonso V (1028: ***uenit ili a Felix iram de rex domno Adefonso et exibit de terra et fuit ad alias terras in barcas de Lodmanos***[806]). Pero, por más que Derek W. Lomax advierta con razón de que «el mar Cantábrico unía, más que separaba, España e Inglaterra; y Galicia no era para los ingleses aquella *Finis Terrae* que parece haber sido para otros, sino uno de tantos puntos abordables de la costa continental»[807], lo cierto es que ignoramos cualquier contacto entre Inglaterra y la *Gallaecia* en estos años. Y mientras:

- Vermudo se desplazaba también a la región de Braga, donde consta su estancia en São João de Rei (20 km. al noroeste de la ciudad), según se rememora en una carta: ***fuerunt… ad rex domno Uermudo in Sancto Ioanne de Rex… ante ipse rex***[808].

- Y de igual modo a la contigua tierra de Limia, donde reinaba el desorden desde la muerte de su padre (***post mortem ipsius domni Adefonsi in illa terra alfetana multa***[809]), y donde tuvo que morar mucho tiempo (***venit rex domnus Veremutus in terra de Limia, et cadivit ei mora perlongata***), teniendo consigo a su leal servidor Fernando Álvarez (***fecit ad eum Fernando Alvariz... servitium idoneum***), cuya muerte precedió a un ataque musulmán (***post obitum de ipso Fernando… et post non multum tempus surrexit alfetena et venerunt Mauros in illa terra***[810]), siempre después de 1032, cuando aún vivía el magnate gallego[811].

- Tal vez la misma expedición contra la ***tierra de Galisiya*** anotada por Ibn Bassam, fechada por Ibn Idari en el 425 H. (= 26 noviembre 1033 / 15 noviembre 1034) y

protagonizada por el ejército sevillano que atravesó el territorio del taifa Ibn al-Aftas de Badajoz, con nefastas consecuencias en su retirada: ***salió Isma'il (b. Muhammad b. Abbad, el 'hayib') con el ejército contra la tierra del enemigo (cristiano), bajo (previo) acuerdo entre él e Ibn al-Aftas… en su camino de regreso salió contra él Ibn al-Aftas… entonces huyó Ismail buscando la salvación de su persona y abandonando a todo su ejército… Ibn al-Aftas exterminó su ejército con un exterminio (tal) que no se ha oído de (nada) parecido; cayó veloz el enemigo, los cristianos, sobre la mayoría de ellos, y los cazaron cual cacería y mataron muchedumbre de ellos. Fue un suceso horrendo***[812].

- ¿Interceptó Vermudo III al ejército sevillano (y a uno de sus generales) al sur de Oporto, a la altura de la feligresía de Cesar, 13 km. al este de Santa Maria da Feira? Eso parece indicar el 'Chronicon Coninbricense IV', que (equivocando el año 1034) sitúa la acción en plena primavera: ***kalendas aprilis fecit rex domnus Veremudus arrancada super Mauros, cepitque ibi regem illorum Cimeia nominem in villa Cesari, territorio castelli Sancte Marie provincia Portugalensi***[813].

De modo que el joven Vermudo permaneció muy ocupado en Galicia (al menos entre 1032 y 1034) mientras el vascón Sancho no ocultaba ya su obsesión por la *urbe regia*:

- En una escritura de 1032, que es una donación del soberano pamplonés al monasterio riojano de San Fructuoso de Pampaneto se dice: ***Sancius... rex in Aragone, et in Pampilonia, et in Castella, et in Campis, vel in Legione, imperiale culmine***[814].

- En 1033 el poderoso Sancho era proclamado ahora desde Ribagorza hasta Astorga (***Sancio in Ripacurza usque in Astorica***[815]); y hasta León, en otra dádiva a San Isidro de Dueñas que menciona al pastor leonés Servando: ***ego Sancius... regnante in Legione et Castella usque in Pampilonam***[816].

- Y a finales de ese mismo año 1033 es el obispo Poncio ovetense quien es mencionado junto al rey vascón en el monasterio de Husillos durante la restauración del obispado de Palencia: ***regnante rege Sanctio in Pampilonia et in Ceia. Pontius episcopus in Sancta Maria de Fusellos***[817].

Pues fue ya en 1034 cuando, según los 'Anales Castellanos Segundos', ***presit Sancius rex Astorga***[818]; y también León, cuyo control se convirtió, pues, en el símbolo supremo de la política expansionista vascona, como revelan diversos diplomas originales:

- 1034, febrero, 9: ***regnante Sanctius rex in sedis Legionensis***[819].
- 1034, octubre, 15: ***regnante rex Sanco principe nostro in Leone***[820].
- 1035, enero, 4: ***regnante rex Sancius in Legione***[821].
- 1035, febrero, 2: ***regnante rex Sanzius in Legione***[822].

Y luego, es bien sabido que a Sancho le sucedieron: su primogénito García en Pamplona (1035-1054); el segundogénito Fernando en el condado de Castilla (1035-1038); Gonzalo en calidad de rey en Sobrarbe y Ribargorza (1035-1045); y el ilegítimo Ramiro I como primer

rey de Aragón (1035-1063). Al mismo tiempo que ***Bermudo, siendo ya de edad adulta cuando expiró el rey Sancho, dispuso vindicar par sí el reino paterno***, según la 'Silense'[823]; todo lo cual viene a ilustrar una carta aragonesa de 1036: ***regnante imperatore Ueremundo in Leione, et comite Fredinando in Castella, et rex Garsea in Pampilonia, et rex Ranimirus in Aragone et rex Gundisalbus in Ripacorça***[824].

Pero la nueva situación implicaba también la recuperación efectiva del territorio comprendido entre el Cea y el Pisuerga por parte de Vermudo, que además se apresuraba a confirmar la restauración del obispado de Palencia (1035: ***cuius baselica fundata in suburbio legionense in uilla uocitata Palencia in territorio Monteson prope alueo Karrion***[825]), resurgiendo así, al mismo tiempo, las tensiones entre la corona y el nuevo conde castellano (1037: ***regnante rex Veremundo in Legione, Fredinando comite in Castella***[826]), a pesar del estrechamiento de relaciones:

- Porque el conde contrajo matrimonio con una hermana del rey: ***Sancha, nobilísima doncella, hija de Alfonso, rey de Galicia*** (—***Adefonsi Galliciensis regis***—), dice la 'Silense'[827].

- Y porque el rey ya se había casado en 1036 con una hermana pamplonesa del conde: ***Ueremudus… princeps, cum coniuge mea Scemena regina***[828].

- Pues el autor de la 'Silense' añade que ***del vínculo de unión y cariño salió entre Fernando y Bermudo su cuñado fuerte discordia***, al no aceptar el castellano la frontera secular del Pisuerga (***creía injusto y casi fuera de toda razón que él fuera expelido de este reino***), esto es, la pérdida de los *Campos Góticos*, ***y así, discrepando sobre ello, nace gran alteración entre ambos***[829].

De forma que el secular desacuerdo derivó (tras un siglo de tensiones) en un conflicto armado abierto en el que encontró la muerte el joven Vermudo III (el último monarca de la dinastía que había reinado en *Gallaecia* durante tres centurias), frente a una coalición de castellanos y pamploneses que se alzó con la victoria en la batalla de Tamarón (al este de Castrogeriz), el día 30 de agosto de 1037, según un códice contemporáneo: ***Ouitu(m) Veremundi regis in bello pugnator fortis die IIIIa f(eri)a m(e)n(si)s s(ep)t(em)br(is) e(ra) T LXXV***[830]. Un trágico desenlace que quizá desencadenó en la *sede regia* alguna seria oposición por parte de la nobleza (cuyo alcance hoy se nos escapa, y que todavía se mantenía el 19 mayo de 1038: ***Inperante comite Fredenando Flainiz in Legione***[831]), pues lo cierto es que Fernando tardó diez meses (desde la muerte de su cuñado) en atravesar el Pisuerga:

- Y si aún se vio precisado a sitiar la *urbe regia*, como dice la 'Silense' (***viniendo desde los confines de Galicia, asedia León y pasa todo el reino a su poder***[832]), la oposición resultó ser ya muy efímera, según el 'Ovetense': ***Fernando llegó hasta León, lo cercó y a los pocos días lo tomó***[833].

- Siendo por entronizado el 21 de junio de 1038 (***XI kalendas iu[l]ias, era discurrente T.LXXVI[a]… quando ego rex domno Fredinando in Legione introibi et ordinacione acepi; cum cuncti uiri Castelli et Legionensis hic fuerunt in uno***[834]) o el día siguiente,

según la 'Historia Silense': ***era Mª LXX VIª, Xº kalendas iulii consecratus dominus Fredinandus… et unctus in regem***[835].

IV (a). FRONTERAS DE LA *GALLAECIA* ALTOMEDIEVAL.

En el norte peninsular hubo una gran variedad de nombres para referirse a los muslimes: ***Amorreos***[836], ***árabes***[837], ***bárbaros***[838], ***gentiles***[839], ***impíos***[840], ***ismaelitas*** y ***moros***[841], ***moabitas***[842], ***paganos***[843], ***sarracenos, pérfidos***, ***enemigos***, ***cordobeses, caldeos*** y ***agarenos***[844]. Unos musulmanes (árabes, bereberes africanos, más muladíes hispanos) que vivían en el territorio que los *gallicienses* conocían como *Hispania*, según muy variados testimonios. Para no insistir mucho:

- En la 'crónica alfonsina', al tratar sobre el ataque vikingo de 858 durante el reinado de Ordoño I († 866) se añade que ***deinde in Spaniam perrexerunt***[845].

- En la 'Albeldense' se dice que Alfonso III ***in Spaniam intrauit sub era DCCCCXVIIIIª*** [881][846].

- Y en la 'Profética' se llegó a escribir en 883 sobre el rey Magno que ***proximiori tempore in omni Spania predicetur regnaturus***[847].

- Sampiro († 1042), sirviéndose a buen seguro de una fuente del siglo nono, presenta al mismo rey († 910) atacando ***plurime Yspanie vrbes***[848].

- También en Córdoba, Raguel, autor de la 'Vita sancti Pelagii' (h. 961/966), al aludir a la derrota de Ordoño II en 920, escribió: ***contigit ut totius in Spanie hostes contra Galleciam mouerentur***[849].

- La monja sajona Hroswita de Gandersheim († 1002), que según Juan Gil trazó su fiable relato sobre el martirio de san Pelayo (en 926) gracias a un «informante… cristiano cordobés, testigo principal del martirio», tras situar el nacimiento del santo en ***una región remota, en Galicia***, añade que consintió en ir ***encadenado a Hispania*** como rehén[850].

- En una carta de Sahagún del año 960, el rey Sancho contó así los años transcurridos desde su coronamiento, y desde su regreso del califato: ***anno regni nostri IIIIº et de adventu Ispanie IIº***[851].

- Pues, como ya se ha dicho, será a partir de Vermudo II (985-999) cuando el término *Hispania* abarque asimismo todo el reino noroccidental (*Gallaecia* y Castilla juntas) que comenzaba a ser conocido a su vez como *Legionis regnum*.

Y por lo que respecta a los autores árabes, vaya por delante que, como ya apuntó el señor Sánchez-Albornoz en su día, «entre las más antiguas descripciones de Al-Andalus que debemos a los geógrafos musulmanes… nunca se incluyen en la España musulmana las tierras situadas al norte del Duero»[852]. Una exclusión que el señor Maíllo Salgado amplía

con razón a toda la meseta norte: «los geógrafos árabo-islámicos del siglo IX y X nunca incluían las tierras situadas al norte del Sistema Central en zona musulmana... esas tierras no se contemplaban como pertenecientes a los muslimes, ni formaban parte del territorio de al-Andalus»[853]. Y un ejemplo al respecto en el 'Dikr', donde se excluyen del dominio musulmán dos provincias del extinto reino godo, esto es, la antigua *Gallia* narbonense (absorbida por los francos, que habían vuelto a penetrar hasta Barcelona en 801[854]), y la vieja *Gallaecia* suevo-visigoda, abandonada por los invasores africanos desde mediados del siglo VIII:

- ***Hemos mencionado todo lo que es conocido... de al-Andalus y lo que estuvo en poder del Islam*** […] ***También hemos omitido toda referencia al país de Yilliqiya, a pesar de su extensión, y al de los Ifrany, a pesar de su tamaño, porque no pertenecieron a los musulmanes***[855].

A) El contorno marítimo *galliciense*.

La extensa costa de *Gallaecia* (desde el cantábrico río Deva asturiense, hasta el atlántico río Mondego) estuvo muy presente en los testimonios árabes:

- Según Ibn al-Zayyat en el ***país de Yaliqiyya, su límite norte es el mar océano Septentrional***[856]**.**

- Y el cordobés al-Saqundi añade que Almanzor ***en sus incursiones por tierras de cristianos llegó hasta el Mar Verde***; que como advierte don Emilio García Gómez es «uno de los nombres con que los árabes designan al Océano Atlántico»[857].

- Un gran desconocido, según lo recogido sobre ***el mar Tenebroso*** por al-Idrisi: ***nadie sabe lo que hay... por las dificultades que oponen a la navegación las profundas tieneblas, la altura de las olas… los innumerables monstruos que lo pueblan y la violencia de sus vientos. Hay, sin embargo, en este océano un gran número de islas habitadas y otras desiertas; pero ningún marino se atreve a penetrar, limitándose a costear sin perder de vista el continente***[858].

- Y en su seno el mar Cantábrico, que al-Istajri denomina como ***el mar de los vascones y gallegos***[859].

Pues por lo que respecta a los textos latinos, también se alude en ellos al mar y a las costas:

- Por ejemplo en la 'crónica alfonsina', que trae a cuento la ***pars maritima Gallecie*** al tratar sobre las repoblaciones de Alfonso I (757-768)[860]; y en la 'Albeldense', al referir un suceso (de 858) ***in Gallecie maritimis***[861].

- Y en no pocas cartas de Galicia (947: ***in finibus maris***[862]; 956: ***circa aula maris… in litore maris***[863]) y de Asturias (980: ***prope riba maris ozeani***[864]; 1046: ***iusta flumen maris***[865]).

- Que a veces incluyen islas, cabos y penínsulas, como O Grove, Ons, Sálvora, Arousa, Cíes (911: ***in territorio Saliniense insulam Ocobre… insulas qui sunt infra mare… Aones… Saluare, Arauza, Sias***[866]); Cortegada (912: ***insula de Cortegada***[867]), Bares (916: ***uillam nomine Uaris… ostrarias… seu piscarias***[868]) y Morrazo (927: ***in ualle Morratio, iuxta mare***[869]).

a) Los normandos y sus naves.

Desde luego, los temidos 'hombres del norte' son los protagonistas por antonomasia de las noticias alusivas en estos años a flotas y naves que arribaban amenazadoras a las costas de la *Gallaecia*:

- Por ejemplo, en la 'crónica alfonsina' ('a Sebastián') se dice que al llegar por primera vez (en 844) ***las flotas de los normandos***, Ramiro I ***quemó por el fuego sus naves***[870].

- Sabemos además, gracias a Sampiro, que en 968 volvieron a las costas de Galicia ***centum classes normanorum***[871].

- Y en una escritura portuguesa de 1026, un tal Octicio rememora cómo le había rescatado un matrimonio de su prisión (***sakastes nobis de barcas de Laudomanes***[872]).

b) Moros en las costas.

- También los andalusíes intentaron sacar provecho de la amplia costa marítima de *Gallaecia*, muy mal defendida, según puso de manifiesto Ibn Idari al tratar sobre el reinado de Muhammad I (852-886): ***ordenó la construcción de los barcos en Córdoba, para que los dirigiese al océano Atlántico… pues un viajero le había informado de que Yilliqiyya no tenía muralla por la parte del Atlántico y de que su gente no se defendería de una armada si esta le llegaba por ese lado***[873].

- Y de igual forma al-Nuwayri: ***mandó Mohámed que fuesen construidos barcos en el río de Córdoba y transportados al mar. Los expidió luego al mar océano, a fin de deslizarse por él hasta los pueblos de Galicia***[874].

- En 858, según la 'Albeldense', ***los moros que venían en naves fueron vencidos en el mar de Galicia*** (—***in freto Gallicano***—)[875].

- Y a las costas gallicienses volvieron las naves de los muslimes en 997, en el transcurso de una campaña militar que contó con apoyo naval, según Ibn Idari: ***una flota considerable había sido reunida en Kasar Abu Danis*** [Alcácer do Sal], y habiendo ***llegado a un lugar llamado Porto*** [Oporto]***, sobre el Duero, la flota remontó el río hasta el lugar elegido por Al-Mansur*** [Almanzor] ***para el cruce del resto de las tropas***[876].

c) La defensa marítima de *Gallaecia*.

- Por una lápida (ca. 874) conocemos las medidas adoptadas por Alfonso III en Asturias tras las invasiones normandas (de 844 y 858): ***dispuso… la construcción de estas fortificaciones… ante los ataques del ejército de piratas navales paganos***[877].

- Y por lo que respeta a Galicia, es posible que los normandos, al volver en el siglo X, establecieran su base de operaciones durante el bienio 968-969 en la costa de Catoira (Pontevedra), según cabe deducir de una curiosa noticia poco posterior relativa a una villa ***cerca del río Ulla, como se demarcan por el río Louro y con Cordeiro y Valga y hasta donde estuvo 'la ciudad de los loclimanos'*** [lege: *lordemanos* = normandos][878]. Dando así nombre al solar donde décadas después (a mediados del siglo XI) sería construido el castillo defensivo conocido como 'Torres de Oeste'.

- Pues en efecto, en la 'Compostelana' se descubre que ***Oeste es como la llave y sello de Galicia. Porque si los pueblos extranjeros se apoderaran de este lugar, desde allí mismo, aprestada la fortificación, tendrían a su alcance atacar Galicia*** (— ***Galleciam***—) ***y devastarla***; añadiendo al respecto que ***Cresconio, obispo de la iglesia de Santiago*** [1037-1066]**, había fortificado… el mismo castillo con altas torres y con un muro muy sólido**[879].

- Por otro lado, las alusiones al *Faro* gallego por excelencia no faltan en autores árabes como Ibn Galib: ***Cádiz, maravillosa por sus construcciones… en ella está la columna o estela, a la que no se puede comparar sino la construida en la costa de Galicia*** (— ***Yilliqiya***—)[880]; al-Idrisi: ***castillo del Faro, que es muy importante y mantiene vestigios de una iglesia notable***[881]; y el 'Dikr': ***el monumento llamado Ídolo de Cádiz… no tiene otro parangón que el monumento de la ciudad del Faro, en Yilliqiya*** **[…]** ***en el país de Yilliqiya… se alza el monumento parecido al de Cádiz, enfrente de la isla de Britania***[882].

- Así como en tempranos textos latinos, como la 'crónica alfonsina' (844: ***el lugar que se llama Faro de Brigancio***[883]), y en variados diplomas de 942 (***in Faro***[884]), 966 (***Farum Precantium***[885]), 990 (***territorio Bregantinos, iuxta hore maris Fariensis***[886]), 991 (***a parte maris oceani Pinnam fabricatam ab antiquis hominibus, Farum Precantium***[887]) y 1019 (***Penna de Faro***[888]).

d) Los ríos.

- Las dos grandes corrientes fuviales de *Gallaecia* son mencionadas asimismo por Ahmad ar-Razi (***el que llaman Mino entra en el mar de Galizia, e nasçe de la çierra que llaman Miña***[889]), el 'Dikr' (***el río Miño… desemboca en el mar de Yilliqiya***[890]), Ibn Galib (***el río Duwayro… desemboca en el mar Circundante, en Yilliqiyya***[891]) y Abu-l-Fida (***el río de Zamora desemboca en el mar Circundante***[892]).

- Cuyas embocaduras eran utilizadas por normandos y muslimes (como ocurrió en Tui: ***Tuda civitas episcopalis, fluvium quod Mineum vocatur, iuxta se habere dicitur, per***

quod Sarraceni et Normanni frequentius solebant intrare[893]) para adentrarse en el territorio, tal y como hicieron los normandos en 971, según Ibn Hayyan (***se habían internado… por el río Duero***[894]), y en 1015/1016, según una carta contemporánea: ***Lotmanes… predans et captiuans de Dorio in Ave***[895].

- Y de igual modo sabemos que los cristianos dispusieron de naves fluviales, según una escritura relativa al obispo Gomado (de Viseo), ya retirado (ca. 915) a una ermita en Crestuma, junto al Duero, que fue visitada por Ordoño II navegando desde Oporto: ***uenit rex in Portugale et… ipse rex pro sua mercede et illa regina excitabit naues in Portugale cum suos comites… et… fuerunt nauigio eremitam uisitare ipsum episcopum (in locum Castrumie)***[896]. Y para no insistir más, anótese que en su afluente el Esla es traído (en 954) ***illo porto qui est in ambas mestas et sua naue... ipso porto uel ipsa naue, ipso rio Extola***[897]. Pues todavía en tiempo de Gelmírez (post 1100), se escribía en la 'Compostelana' que ***los gallegos*** (—***Galliciani***—) ***no tenían costumbre de construir naves excepto las de carga, ni de navegar en alta mar con barcos de vela***[898].

B) Frontera meridional: el Sistema Central.

En efecto, según se ha insistido arriba, la 'abandonada' *Yilliqiyya*/*Gallaecia* fue considerada siempre por los autores árabes una unidad geográfica, independientemente del territorio que en su seno iban ganando de forma efectiva los respectivos reyes de Cangas y Pravia (a lo largo del siglo VIII), y los de Oviedo después (que son los que completaron su 'ocupación' a finales del siglo IX); de modo que siempre aludieron a una frontera natural que comenzaba justo al norte de la región atlántica capitalizada en Lisboa y Santarén, y se prolongaba por el este a lo largo del Sistema Central:

- Así el geógrafo al-Istajri: ***el reino árabe de al-Andalus empieza del lado del océano por la parte que linda con los gallegos en la región de Santarem***[899].

- También Ibn Hayyan, cuando dice que ***aparecieron… los normandos... en la costa occidental de Alandalús, deteniéndose en Lisboa, como primer punto de entrada en terreno vedado***[900].

- E Ibn Jaldún, que escribre: ***está Lisboa a orillas del mar Circundante y del río Tajo. Al este de ella están Santarem y Coria, a orillas del ya mencionado río*** […] ***Justo frente a Lisboa en dirección este, se extienden los Montes al-Sarat*** [la cordillera]***, cuyo extremo occidental comienza aquí... hasta acabar en Medinaceli*** […] ***A los pies de estas montañas está Talavera, al este de Coria. A continuación vienen Toledo, Guadalajara y Medinaceli***[901].

En consecuencia, es importante tener en cuenta que tanto los ejércitos musulmanes como los cristianos, cuando cruzaban el Sistema Central penetraban recíprocamente *de facto* en territorio hostil a través de intrincadas sendas (***con guías de su propia religión o desvergonzados… tránsfugas… para guiarles***, como hizo Ordoño II en 915, según Ibn Hayyan[902]) y por los pasos más transitados que señalan en ocasiones las fuentes históricas. De oeste a este:

- [Sierra de Gata] Ibn Idari refiere que cuando Almanzor atacó Santiago en 997, ***entró primero en la ciudad de Coria***; y que después, ***a su llegada a madinat de Galisiyya*** [Viseo]***, se le reunieron gran número de condes que reconocían su autoridad***[903]. Con lo que cabe prever que tras llegar a Mérida, continuó por Alcántara y Coria, entrando en *Gallaecia* a través de la Sierra de Gata, para torcer luego al oeste (al sur de Trancoso) hasta alcanzar Viseo.

- [Gredos] Según Ibn Hayyan en 942 el conde Vermudo Núñez (de Cea y) de Salamanca se enfrentó al ejército islamita en un desfiladero llamado ***al-Masayid en duro combate***[904], que como escribe el señor Manzano Moreno «debe ser identificado con alguno de los puertos que franquean el Sistema Central entre el Puerto de Arrebatacapas y el Puerto de Tornavacas»[905].

- [Gredos] Del testimonio de Sampiro se deduce que el rey García regresó de una campaña por El Tiemblo (Ávila), en el primer año de su reinado (911), pues ***prendió al rey Aiolas con espada, y cuando vino al sitio que dicen Altrémulo, por negligencia de sus guardas se escapó***[906].

- [Guadarrama] Ibn Hayyan anota que en 838 el emir Abdarrahmán II ***condujo… la aceifa contra terreno enemigo... y cuando... hubo pasado el puerto de Tablada*** [***'Humayd'***]***, como al meterse en sus vericuetos sintiera nostalgia... encargó de la aceifa a su hermano***[907].

- [Guadarrama] El autor de la 'Albeldense', al narrar la incursión andalusí de 883, en la que fue destruido el monasterio de Sahagún, concluye diciendo que ***retro reuersi per portum cui dicitur Ualat Comaltti in Spaniam*** [el emirato][908]. Un paso de montaña que unía las tierras de Toledo y Segovia, y que según Félix Hernández Giménez se correspondería con «Balatccomalti, forma viciada de Balat Humayd»[909]. Una vez más el puerto de Tablada.

- [Guadarrama] En 929, según el citado Ibn Hayyan, Abdarrahmán III, ***avanzó... hasta acampar en Toledo... y yendo... a Calatalifa*** [Villaviciosa de Odón]***... hizo alto en el Puerto de Tablada... e irrumpió con sus tropas en territorio enemigo, recorriéndolo durante días***[910].

- [Sierra de Ayllón] Y de nuevo dice el historiador cordobés que habiendo salido de campaña el califa en 939, ***la gente de Guadalajara y sus fortalezas se le quejaron de lo que sufrían a causa de los infieles del valle de Riaza y sus castillos… con lo que desvió el ejército hacia Riaza, sin dejar fortaleza por destruir, ni alquería por devastar, ni recurso por agotar***[911].

- De forma que es natural que el monarca omeya tomara en 937 medidas como las descritas por Ibn Hayyan: ***completó su plan de mejoras... guarneciendo las fronteras musulmanas y asegurando los confines, disponiendo atalayas y puestos de observación en los puertos y vados por donde pasaba hacia ellos el enemigo, fortificando los puntos débiles de sus baluartes... habiendo hecho lo propio***

anteriormente en <u>la Marca Central</u>, entre Guadalajara y Talavera, con lo que quedó defendida <u>toda la frontera</u> y al-Andalus en un puño[912].

Así pues, el Sistema Central constituyó siempre la gran frontera natural con los muslimes, que la dividieron en tres distritos o 'marcas' (*tugur*), según constata en su obra el tan traído Ibn Hayyan[913]:

- La ***<u>Marca Superior</u>*** o ***<u>Extrema</u>***, cuyo escenario se situaba en el ámbito del valle del Ebro, con capital en Zaragoza (esto es, en el perímetro de la antigua *provincia Tarraconense*).

- La ***<u>Marca Media</u>*** o ***<u>Central</u>***, frente a la mayor parte de la cordillera, desde Deza (Soria) hasta Talavera de la Reina, con capital en Toledo (en el solar de la antigua *provincia Cartaginense*).

- Y la ***<u>Marca Inferior</u>*** u ***<u>Occidental</u>***, frente a los actuales territorios salmantino y portugués, con capital en Mérida (ya en el ámbito de la antigua *provincia Lusitania*).

Una amplísima línea defensiva, pues, que contaba con un gran número de plazas rayanas con gobernador al frente (también registradas por Ibn Hayyan) desde el Atlántico (***el <u>mar septentrional océano</u>, en cuya costa están Lisboa, Cintra y dependencias***) hasta el Mediterráneo (***el mar oriental sirio, en cuya costa está Tortosa, extremo de al-Andalus***[914]), a lo largo de los tres distritos fronterizos 'inferior'(I), 'medio(M) y 'superior'(S):

Lisboa(I),	Santarén(I),	Évora(I),	Badajoz(I),	Mérida(I),
Trujillo(I),	Talavera(M),	Toledo(M),	Madrid(M),	Talamanca(M),
Guadalajara(M),	Zorita(M),	Atienza(M),	Calatayud(S),	Zaragoza(S),
Tudela(S),	Huesca(S),	Barbastro(S),	Alquézar(S),	Boltaña(S),
Lérida(S),	Balaguer(S),	Tortosa(S)[915].		

Lo que no implica que entre dichas poblaciones y el Sistema Central no hubiese otras localidades musulmanas intermedias de diversa importancia, sobre todo en el ámbito de la 'Frontera Inferior' (y concretamente al norte de la línea cóncava formada por Santarén, Évora, Badajoz, Mérida y Trujillo), traídas por los autores árabes del siglo X:

- Como ar-Razi, que se refiere a Marvão y a Idanha, ***<u>antigua çibdat</u>, e yaze sobre el rrio de Tajo***[916].

- E Ibn Hawqal, que marca distancias: ***de Santarén a Aviz, cuatro días… de Badajoz a Alcántara, cuatro días. De Alcántara a Mérida, un día… de Trujillo a Cáceres, dos días***[917].

De modo que es curioso observar la precisión con la que Ibn Hayyan, al tratar sobre el tratado de paz suscrito en 941 entre Ramiro II y Abdarrahmán III (arriba aludido), resume muy bien los 1.000 km. de frontera que mantenía el califato con la *Gallaecia*, Castilla y el reino de Pamplona (aludiendo para ello a las dos plazas extremas de los musulmanes por

dicha vertiente: ***desde Santarén a Huesca***[918]), pues en realidad lo que hace es trazar una línea imaginaria fronteriza que (partiendo de Santarén) atraviesa todo el Sistema Central hasta alcanzar el Sistema Ibérico.

Pero ya es sabido que toda esta línea divisoria quedó trastocada después de las campañas militares emprendidas por Almanzor contra los territorios cristianos (entre 977 y 1002), especialmente contra los *Extrema Durii* (gallegos y de la meseta), que hicieron retroceder la frontera natural hasta el río Duero, como bien supo (entre otros) el autor de la 'Silense', al constatar que ***Almanzor… audazmente agredió las fronteras del reino de los cristianos***, es decir, el ***río Duero que en aquel tiempo se tenía por linde entre cristianos y bárbaros***[919].

C) Frontera oriental: el río Pisuerga.

Ya nos hemos referido arriba al confín histórico *galliciense* del río Cea, y a su ampliación hasta el Pisuerga cuando Ramiro II incluyó al comienzo de su reinado los otrora cartaginenses *Campos Góticos* (***a flumine Pisorga ad usque Çeia***, dice el Silense[920]) en el 'voto de Santiago':

- Según el 'Iriense' la iniciativa fue anterior (en todo caso) a la victoria conseguida por Ramio II en la batalla de Simancas (939): ***cuius tempore, Abdirahman, Cordobensis rex, cum omni exercitu suo, fugatus et uictus est, qui rex antea acceserat ad beatum Iacobum causa orationis et obtulit ibidem uota usque Pisorgam, ut singulis annis redderent censum apostolice ecclesie***[921].

- Y sabemos además que dicho censo anual estuvo en vigor durante todo el siglo XI, según se recuerda en una carta samonense de los días del abad Fulgencio (1073-1091): ***quoniam migravit Adefonsus rex*** [Alfonso V, † 1028]… ***sacarunt ipso voto de sancti Iacobi de circuitu samonensi et tempore de ille abbas Mandinus*** [989-1013]… ***et tempore Didaco abba*** [1020-1061]***, et in tempore Brandilani abba*** [1063-1067]***, de Auderici abba*** [1069-1072]***… votum non dabat***[922].

- Con lo que bien pudo decir el papa Pascual en 1101: ***concedemos... el impuesto que en otro tiempo los... antecesores del actual rey Alfonso*** [VI]***, establecieron por la salvación de toda la provincia*** (—***pro salute totius provinciae statuerunt*** —) ***que fuera pagado desde el río Pisuerga hasta la costa del océano*** (-***a flumine videlicet Pisorgo usque ad litus oceani***-) ***una vez al año***[923].

- Por otra parte, el límite fronterizo del Pisuerga también es aludido de forma implícita por Ibn Jaldún, al referir la campaña cordobesa contra los *Campos Góticos* en 995: ***Almanzor combatió vigorosamente a la familia de los Gómez… en el país que se extiende entre Zamora y Castilla en la frontera de Galicia y su capital se llamaba Santa María*** [Carrión de los Condes][924].

- Además, en la 'Historia Silense' se dice que Vermudo III heredó en 1028 de su padre ***a finibus Gallicienssium usque ad fluuium Pisorga qui Cantabriensium regnum separat***[925].

- El mismo río Pisuerga que, según añade el mismo cronista, atravesó el conde castellano Fernando Sánchez en 1038 para ser coronado en León (***a finibus Gallecie veniens***[926]); y como rey en 1054, a fin de oponerse a su hermano pamplonés en Atapuerca: ***García... empezó a buscar abiertamente ocasiones de guerra y... Fernando… desde los confines de Galicia*** (—***a finibus Gallecie***—)***, avanza a vengar la injuria del reino***[927].

- En un documento de 1046, que es una donación al monasterio de Sahagún, se menciona así una tierra situada en Villalebrín (5 km. más allá del río Cea): ***in Uilla Lebrino***, ***determinatam suis terminis: a parte Gallecie, carraria qui discurrit a Saldania*** [Saldaña][928].

- Pues el río Pisuerga se había convertido desde hacía un siglo en sinónimo de la frontera con Castilla (1048: ***a Pisorga usque in Legionem***[929]; y en 1049: ***de flumine Pisorga usque Legionem***[930]).

- De forma que la villa de Palenzuela (al otro lado del río) ya estaba inscrita en territorio castellano, según una carta de 1059: ***proinde adiuncti sumus in Castella… et presentauit illos ante rege… et aliorum multorum… que erant in Palencia de Conde***[931].

- Y en el Pisuerga continuó la divisoria, en fin, al dividirse el reino los herederos de Fernando I (1038-1065), pues el 'Ovetense' escribe que correspondió al primogénito Sancho II (el primer rey castellano) ***per flumen Pisorga tota Castella***; y al segundogénito Alfonso VI legionense ***per flumen Pisorga… usque… in monte Ezebrero*** [Cebreiro][932].

D) Allende el Pisuerga: Castilla y Pamplona.

No vamos a recoger aquí los testimonios más tempranos relativos a Álava y la Bardulia, que los andalusíes conocieron como *al-Qila* ('los Castillos'). Baste recordar que al generalizarse más al sur el nombre de Castilla tras la repoblaciones sucesivas de Amaya, Ubierna, Burgos y Castrogeriz (en la segunda mitad del siglo IX) y luego hasta el río Duero (a comienzos del X), los pequeños condados que se habían ido formando (Álava, Lantarón, Castilla Vieja y Burgos) terminaron siendo reunidos por Ramiro II en el gran condado de Castilla y Álava (932-1038), limitado al oeste por el Pisuerga (desde el 'voto de Santiago'), al sur con el Sistema Central (después de la victoria de Simancas en 939), y al este con el reino de Pamplona (tras las conquistas de Nájera y Viguera en 923).

Y por lo que respecta al reino pamplonés, en la 'Silense' se dice que se extendía ***desde los mismos montes Pirineos hasta el castillo de Nájera***[933]; y en sus inmediaciones el monasterio de Albelda de Iregua (951: ***in finibus Panpilonae***[934]), prolongándose la frontera castellano-pamplonesa (hacia el sur) por el curso del río Tera hasta su desembocadura en el Duero, según lo acordado entre Sancho Garcés III de Pamplona (1004-1035) y el conde castellano Sancho García (995-1017) en 1016: ***De diuisione regno inter Pampilona et Castella, sicut ordinaverunt Sancio comite et Sancio regis Pampilonensem… usque ad flumen Tera, ibi est Garrahe, antiqua civitate deserta, et ad flumen Duero***[935]. De modo que Garray (junto a Soria) constituía el confín suroeste del reino que los árabes llamaron

territorio de los vascones (como advierte Jesús Lorenzo, «lo más frecuente… es que se aluda a un territorio, ***balad al-Baskuns***»), o *de Pamplona* («***balad Banbaluna***», e incluso «***al-baskuns bi-Banbaluna***»[936]), limítrofe a su vez con el distrito musulmán de Tudela, que según Ibn al-Jarrat se encontraba ***frente por frente a los politeístas que pueblan la ciudad de Pamplona***[937]. Un pequeño reino que también es traído con *Castella* y *Gallaecia* por los autores árabes:

- Como al-Udri, al decir que Alfonso III (898) ***movilizó a los cristianos de Yilliqiyya, Alaba, al-Qila y Pamplona***; y su hijo Ordoño II (923) a ***gentes de Pamplona, Alaba, al-Qila y Yilliqiya***[938].

- E Ibn Hayyan, al relatar la victoria de Ramiro II en Simancas (939), después de convocar a tropas ***de Pamplona, Álava, al-Qila y gentes de Castilla, además… de Coimbra***[939].

- De forma similar a como se hizo en los 'Anales Castellanos Primeros': ***Galletia et Castella et Alaba, et Pampilonia***[940].

Con lo que no es extraño que los autores árabes incluyan ocasionalmente a los castellanos (súbditos del rey de *Yilliqiyya*) en el gentilicio *al-yalaliqa* (*gallicienses*), y a veces de forma demasiado amplia:

- Como Ibn al-Jatib, cuando al contar la batalla de Cervera (1000) dice que ***Almanzor irrumpió en Castilla… se hallaban todos los reyes galaicos… desde el extremo de Pamplona al de Astorga***[941].

- E Ibn Idari, que si en una ocasión llama al conde ***Sancho, hijo de García, caudillo de los gallegos*** (—***al-yalaliqa***—)***, señor de Castilla y Álava***; vuelve a referirse a él, pero incluyendo ahora y al conde Ramón Borrell de Barcelona († 1017), como ***los grandes de los gallegos*** (—***yalaliqa***—)***, Raimundo y Sancho***[942].

Pues ocasiónes hubo en las que los árabes desgranaron todo el panorama cristiano peninsular, al incluir también a los 'francos vecinos', entre los que destacaba, claro está, el condado barcelonés:

- Como Ibn Hayyan al constatar que el rebelde señor de Zaragoza (Muhammad b. Hasim), fue perdonado por Abdarrahmán III en 937 a condición de ***cortar toda relación… con los infieles desde los confines de Barcelona a Boltaña, a Pamplona, a Álava, a al-Qila y hasta Yilliqiyya***[943].

- Y como el 'Dikr', que presenta al califa al-Hakam II ordenando un ataque contra todo el norte en 976: ***envió… a sus generales a hacer incursiones por Yilliqiya, Barcelona y Vasconia***[944].

- De forma muy similar a Sampiro, cuando escribe que Almanzor (en 977-1002) ***atravesó las fronteras de los cristianos y empezó a devastar muchos reinos… éstos son: los***

reinos de los francos (***—regna Francorum—***)***, el reino de Pamplona*** (***—regnum Pampilonense—***)***, también el reino de León*** (***—regnum etiam Legionense—***)[945].

E) Las lenguas de *Gallaecia*.

Sobre las lenguas habladas en *Gallaecia*, don Ramón Menéndez Pidal ya advirtió en su día de que:

- «El idioma romance se hallaba durante el siglo X en un período de orígenes o de formación… entonces casi todos vacilaban en el uso lingüistico… los diplomas de los notarios no usan el lenguaje hablado entonces y… el lenguaje que el vulgo hablaba en la ciudad de León a raíz de ser hecha corte, se parecía más al gallego que al castellano. El castellano sonaba a los oídos leoneses como algo bastante extraño»[946].

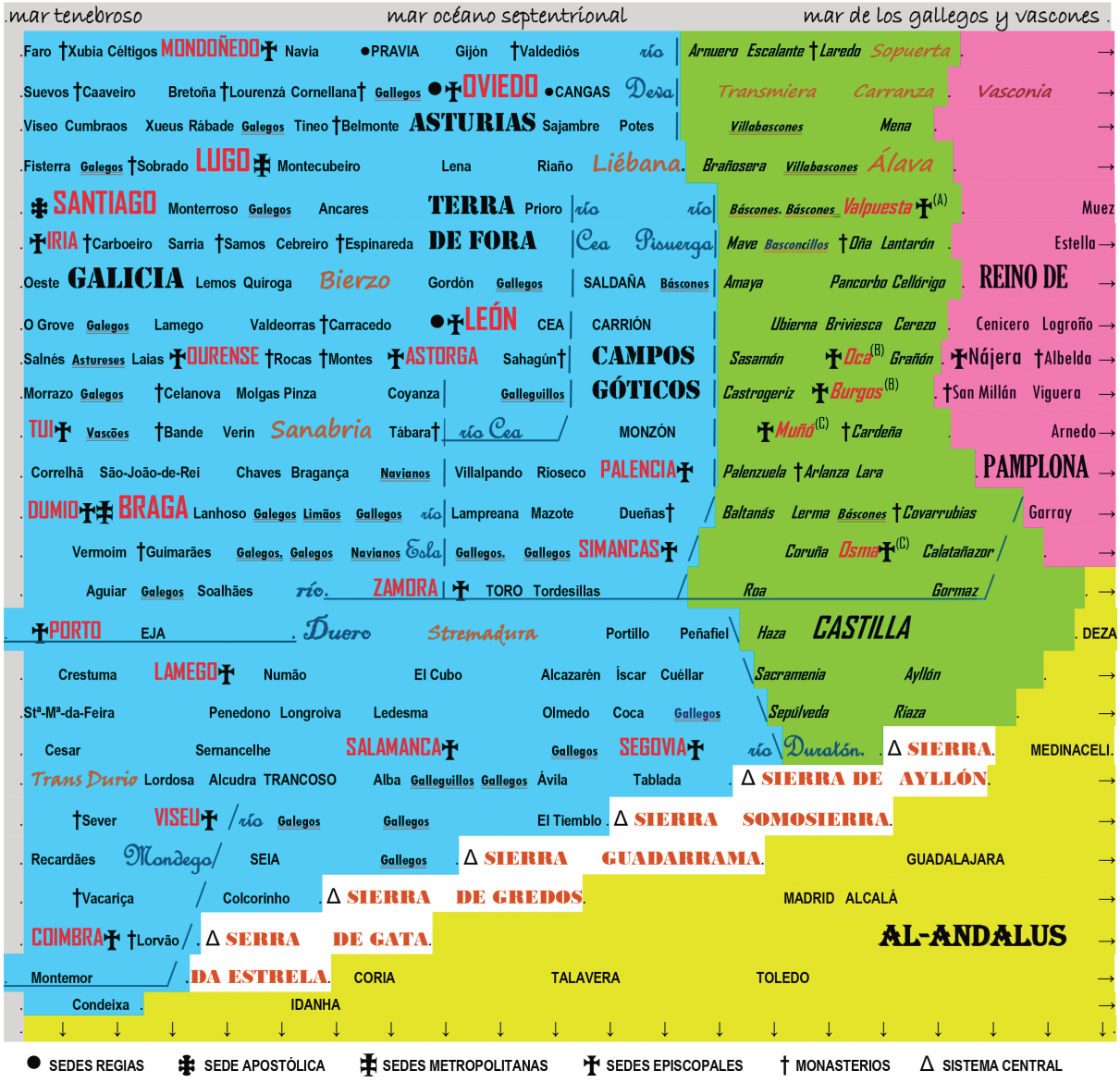
En efecto, si la bien conocida *nodicia de kesos* legionense[947], es una muestra clara de la descomposición latina que ya era una realidad a finales del siglo X (ca. 980) en todas las regiones de *Gallaecia*, cabe pensar que no fue gratuita, en consecuencia, la decisión tomada más de una centuria después (en 1107) por Diego Gelmírez de Santiago, para hacerse entender bien por todos los presentes durante la querella que presentó ***en León*** contra el obispo Gonzalo de Mondoñedo, ***en presencia del rey y de todo el concilio, personalmente y en latín***, según precisa la 'Compostelana'; prueba evidente, añade la traductora Emma Falque Rey, de que «en ese momento la lengua hablada cotidianemente no es el latín, sino una lengua romance»[948]. Una lengua romance que vemos aludida:

- En la 'Silense', escrita por un gallego que nació en pleno siglo XI y murió a principios del XII, según creemos[949], cuando escribe (al tratar sobre un suceso de 1064) que ***había venido de Jerusalén cierto peregrino griego… el cual, permaneciendo largo tiempo en el pórtico de la iglesia del bienaventurado Santiago… como ya poseyese un poco nuestro lenguaje*** (***—nostra loquela—***)***, oye a los indígenas*** (***—audit indigenas—***)***… importunar los oídos del Apóstol***[950].

- Y en la 'Compostelana', donde otro gallego (Munio Alfonso, que escribió antes de 1112) menciona primero los intestinos de la vaca, ***que en gallego se llaman 'callos'*** (***—quod gallaeco vocabulo duplicia—***); y luego, ***la tierra que en nuestra lengua*** (***—nostro vocabulo—***) ***se llama Montaos***[951].

Pero, ¿se hablaban otras lenguas en el ámbito de la gran *Gallaecia* altomedieval?:

- Independientemente de la posible existencia de pequeñas colectividades judías en el ámbito rural de la Gallaecia *tardoantigua*, delatadas por la toponimia en todo el solar del viejo *Galliciense regnum* de los suevos[952], lo cierto es que la inscripción hebrea más antigua conocida en estos siglos altomedievales corresponde a la comunidad judía leonesa (la única documentada en todo el noroeste hispano durante el siglo X y primer tercio del XI[953]), fechada en el año 1026: ***Esta es la sepultura de Mar Ya'aqob bar R. Ishaq ibn Qoth, el cual fue asesinado en el camino de Sa***[?][954]; un topónimo que según creemos corresponde a Santa Olaja de la Ribera, situada en el marco de las



aldeas meridionales legionenses donde entonces vivían los hebreos, y en la que consta que poseían viñas (1015: ***posuerunt uineas ipsos iudeos... inter Kastrello et Sancta Eulalia***)[955].

■ Y además sabemos por Abraham Zacut que en el seno de dicha comunidad hebrea se custodiaban, precisamente en estos años, los ***24 libros*** (la Biblia hebrea), que ***había escrito R. Mosé ben Hil·lellí***, sobre los que añade que ***yo mismo he visto los dos escritos de los profetas primeros y los posteriores, de una escritura de letras grandes y esmeradas***[956]. Un códice muy singular del que se han hecho eco, entre otros, Natalio

Fernández Marcos: «este códice (***Codex Hilelí***), hoy desaparecido, se cree que fue copiado por Mosé ben Hilel en el León del siglo X»[957]; y David Stern: «probablemente el más famoso de todos los códices sefardíes sea el códice modelo que se conoce con el nombre de ***Sefer Hilleli*** o códice ***Hilleli***… escrito… lo más probable… en torno al año 1000, en la ciudad de León»[958].

Pues por lo que respecta al vasco, su ámbito geográfico se situaba ya en tierras anejas a la *Gallaecia*, esto es, en Álava y en Vizcaya (así como en el reino pamplonés). Una lengua aludida:

- Por el segundo autor de la 'Compostelana', el francés Giraldo de Beauvois (post 1112), cuando refiere que ***el obispo de Oporto… acompañado… de un indígena, que conocía la lengua de los vascos… entró por los Pirineos y de allí por Guipúzcoa, Navarra, Vizcaya… en aquellos lugares remotos y apartados de los montes viven unos hombres montaraces de lengua desconocida***[959].

- Y por el poco posterior Ibn al-Jarrat: ***los politeístas que pueblan la ciudad de Pamplona… son llamados vascones porque su lengua es el vascuence, distinta de la lengua de los gallegos***[960].

¿Se habló también el árabe? Parece seguro que, por lo general, tanto cristianos como muslimes desconocieron mutuamente sus respectivas lenguas, incluso entre nobles y reyes:

- Porque son muy frecuentes en la obra de ibn Hayyan las alusiones a traductores palatinos (971: ***los intérpretes declaraban al califa lo que decían los embajadores y a ellos lo que éste decía***[961]).

- Lo que no excluye, claro está, la existencia de bilingües fronterizos, caso del guerrero musulmán aragonés aludido por al-Turtusí, que ***como vivía en sus vecindades y tenía mucho trato con ellos, hablaba muy bien su lengua***; con lo que ***pudo, pues, penetrar en el ejército de los infieles***[962].

- O como los cristianos noroccidentales a los que (en el mismo siglo XI) oyó hablar Ibn Hazm: ***cuando el gallego habla árabe, sustituye las letras 'ayn y hha' por la letra ha' y así dice Muhammadan*** [Mahoma] ***en vez de Muhhammadan***[963].

Y eso que las fronteras fueron muy permeables, y los contactos entre unos y otros intensos y variados:

F) Prisioneros musulmanes.

En efecto, las fuentes latinas (al igual que las árabes, arriba recogidas) no hacen más que transmitir la realidad de su tiempo, en relación con el gran trasiego de prisioneros (con mucha frecuencia mujeres y niños) que caían en la esclavitud a un lado y otro de la frontera:

- En los 'Annales q.d. Einhardi' se escribe que Alfonso II envío a Carlomagno siete de los muchos prisioneros lisboetas que (previsiblemente) tomó en 798 (***Mauros… septem***[964]).

- En la 'Silense' se dice que Ordoño I, en la batalla riojana de Albelda (año 859), ***redujo a cautividad gran turba de niños y madres***[965]**.**

- En la 'crónica alfonsina' se cuenta que dicho monarca, después de tomar (en 860) ***Coria... y otra ciudad parecida, Talamanca... a los guerreros todos los mató, y al resto de la gente, con sus mujeres e hijos 'los vendió en subasta'***, literalmente ***sub corona uendidit***[966]; pues en el mundo antiguo los prisioneros de guerra, en el momento de ser vendidos, portaban en su cabeza una corona de guirnaldas, *sub corona vendere*, expresión sinónima a la también clásica *sub hasta vendere* (vender bajo la lanza clavada en el suelo), de la que deriva la actual 'subasta'[967].

- En un diploma bracarense de 907 se ilustra la donación de tres siervas musulmanas entre hermanos: ***ego Odoario Dauiz... tiui iermana mea Trudilli... conzedo tiui mancipias meas nominibus Mariamem et Sahema et Zafara. Ipsas mauras et ipsa uilla que dedit pater meus***[968].

- Según el 'Anónimo continuador', el infante Ordoño (hijo de Alfonso III) en una de sus campañas (ante 910) volvió a Viseo ***con grandísimo número de cautivos***[969].

- El mismo Ordoño que, siendo rey privativo de Galicia, dió a Santiago en 911 varios prisioneros que había capturado: ***donamus... ex mancipiis, quos... de gente Hismaelitarum cepimus***[970].

- El citado 'Anónimo' añade que (en 913) Ordoño II volvió de Évora ***con gran turba de cautivos***; y que siendo ya rey en León, capturó en Alanje (915) ***para <u>la patria</u> todas sus mujeres y niños***[971].

- Su cuñado, el conde Gutier Menéndez alude en una carta de 916 a ***servos vel origine maurorum***[972].

- Según Sampiro Ramiro II, en Osma (933), ***porción de muchos miles de cautivos llevó consigo***[973].

- El conde de Cea, Vermudo Núñez, dispuso en 949 de ***mauros II***[974]. Y en 950 su hermano el obispo Oveco de León alude a ***mauros II et redemptio de tertio***[975].

- Sampiro añade que (en 950) Ramiro II llegó a ***Talavera, y... transportó 7.000 cautivos***; y que su hijo Ordoño III (ca. 955), ***saqueó Lisboa y llevó consigo muchos… cautivos***[976].

- En 966 el pontífice Sisnando II de Santiago cita en una carta a ***nostro mauro que… fugabit illo***[977].

- En otra ovetense de 976 el conde Froila Vela nombra a ***mauros qui a nobis fuerunt captiuati nominibus Mutarrafe cum filiis suis et Fafale et uxorem suam nomine Uagam cum filiis suis***[978].

- Con anterioridad a 977 se cuentan entre los siervos (conversos) del monasterio de Celanova: ***Pelagium maurum... Saluador Rodesindiz fuit maurus... de quoquina Fees mauro***[979].

- En 1018 es el mismísimo Sampiro quien nombra en un documento a dos siervos de su propiedad: ***mauros II nominibus illorum Iuzeph et Numara***[980].

- En otra carta celanovense de 1029 el conde Rodrigo Ordóñez alude a ***mancipios et mancipellas quos fuerunt ex gentes Mahelitarum et Agarini***[981].

- Y en un diploma leonés de 1038 son traídos: ***mauros VII, mauras IIII^{or}***[982]. Igual que en 1045: ***moros et moras, serbus et ancilas***[983].

G) Andalusíes cristianos en *Gallaecia*.

Pues además no faltaron los cristianos meridionales (previsiblemente bilingües, algunos de ellos) que por uno u otro motivo venían hasta la *Gallaecia*, ora de forma circunstancial, ora para quedarse, según diversos testimonios:

- En un instrumento original se rememora a un pastor bereber, Odoario el Africano, venido a Lugo en tiempos de Alfonso I († 757): ***ueniens… Odoarius aepiscopus de partibus Spanie… qui in sedem Lucensem presulatum ordinem tenuissent***[984].

- Sabemos también que un tal Egila, procedente del emirato, se estableció con los suyos al sur de la actual tierra lucense en tiempos del primer Fruela (757-768): ***Egila de finibus Spanie una cum uxore et liberis adveniens tempore dive memorie domni Froilani principis***[985].

- La misma tierra y el mismo soberano que acogieron a ***Argericus abba et soror eius nomine Sarra, venerunt de finibus Spanie tempore... domni Froilani principis***[986].

- En 812, en una carta real de Alfonso II es traído ***Reccaredus Calagurritane sedis episcopus***[987]**.**

- San Eulogio menciona a un beréber llamado ***Félix, gétulo de nación, nacido en Alcalá de Henares*** (***—ex oppido Complutensi progenius—***)**, *quien habiendo ido en cierta ocasión a Asturias* (*—in Asturias—*) *abrazó allí el cristianismo* (*—fidem catholicam—*) *y la profesión monástica***; siempre antes de 853, que es cuando se presentó en Córdoba ***a recibir la palma***[988].

- En una escritura samonense de 853, Ordoño I rememora el tiempo en que ***locum, quem dicunt Samanos... concessit tibi (Fatali episcopo) genitor noster*** [Ramiro I, 842-850]***… dum de ipsa Spania <u>in regione ista</u> ingressus fuisti***[989]**.**

- El mismo rey revela luego (ca. 857) que ya habían llegado algunos cordobeses a dicho monasterio: ***Vicentio presbitero et Audofredo... cordovenses… pervenientes ad urbem Gallecie***[990].

- Y en 872 se recuerdan nuevos desplazamientos a Samos en tiempos del rey Ordoño (850-866): ***Offiloni abbati et Marie Deo vote atque Vicentio presbitero... cives cordobenses patria properavimus et venimus temporibus domni Ordonii principis ad hunc regnum***[991].

- Pues en efecto, en la 'crónica alfonsina' se constata a las claras, con motivo de la 'ocupación' territorial llevada a cabo por Ordoño I (en Tui, Astorga, León y Amaya), que en las repoblaciones intervenían, además de gentes del propio reino (***populo partim ex suis***), otros cristianos andalusíes llegados desde el emirato (***partim ex Spania aduenientibus impleuit***[992]). De cuya actividad han quedado huellas toponímicas (ya aludidas antes) a nombre de 'cordobeses', 'toledanos' y 'coreses' en tierras leonesas.

- Con anterioridad a 877 vino también hasta la *Galleacia* el obispo Sebastián de Arcávica (como dice Manzano Moreno la «*Santabariyya* musulmana se corresponde con la… conocida en las fuentes visigodas con el nombre de Arcávica… en el norte de la actual provincia de Cuenca»[993]), el cual fue puesto al frente de la sede de Ourense por Alfonso III: ***Aduenientе quoque Sebastiano Archabiensis pereglino episcopo, ex prouincia Celtiberie expulsus a barbaris, mirabiliter hanc sedem illi commisimus qui primus idem ecclesiam antistes fuit***[994].

- En 883 se documenta en el palacio del rey Magno: ***Dulcidio, presbítero de la ciudad de Toledo***[995].

- En el *ex libris* de un códice (en los días de Alfonso III) es mencionado su dueño, emigrado desde el emirato: ***Samuel librum ex Spania veni***[996].

- En la lápida de Valdediós, de 893, es traído el obispo foráneo ***Ellecane Cesaraugustanense***[997].

- Y en una dádiva a Santiago del año 899 se citan junto a él a los pontífices 'in partibus infidelium' de Idanha y Coria: ***Teodemirus Egitanensis episcopus... Iacob Cauriensis episcopus***[998]**.**

- Un misterioso ***Teudecutus biaciense sedis arcidiaconus*** [Baeza], aparece entre 904 y 908 en diversas cartas de Sahagún[999] y de Oviedo[1000].

- Antes de morir el rey Magno (en 910) llegaron a San Miguel de Escalada (junto a León) varios monjes cordobeses con su abad Alfonso al frente: ***Adefonsus abba cum sociis adveniens a Corduvensi patria… sub valente serenissimo Adefonso principe*** [1001].

- Y en 921 fue el abad Juan quien vino al zamorano cenobio de San Martín de Castañeda, reinando ya Ordoño II: ***Iohannes abba a Cordoba venit… Hordonius peragens sceptra***[1002].

- En 931 es traído en una escritura samonense el refugiado ***Iulianus Dei gratia episcopus de Vivester*** [la malagueña Bobastro = *Bubastur*, recién destruida por el califa][1003].

- En 932 es ***Iulius episcopus de Badaliaucu*** [Badajoz] quien suscribe en una donación de Ramiro II a Santiago[1004].

- Y en 937 el metropolitano ***Julianus hispalensis episcopus*** se muestra en otra carta asturicense[1005].

- En 941 viajaron a la *Gallaecia* los pastores de Sevilla, Pechina (Almería) y Elvira (Granada), enviados por Abdarrahmán III para negociar la liberación del gobernador de Zaragoza, Muhammad b. Hasim, encarcelado en León (desde 939) por Ramiro II, según Ibn Hayyan: ***los principales obispos cristianos de al-Andalus… el metropolitano 'Abbas b. al-Mundir, obispo de Sevilla… Ya'qub b. Mahrán, obispo de Pechina, y… 'Abdalmalik b. Hassan, obispo de Elvira... ordenándoles ir a Yilliqiyya y actuar diligentemente en el asunto***[1006].

- En un diploma de Sahagún del año 945 se rememora al abad ***Adefonsus qui cum sociis de Spania advenerant huic regione abitantes***[1007].

- Años después (ca. 952) es un ***Martinus, abba Cordouensis*** quien confirma en una carta leonesa[1008].

- En otro testimonio de Sahagún del año 964 se cita a un humilde emigrado: ***Hakam cordobense***[1009].

- Y en 973, escribe Ibn Hayyan que el califa ordenó a un embajador ***salir hacia Galicia***, agregándosele ***como intérprete el metropolitano 'Ubayd Allah ben Qasim***; que unas líneas antes (en 971) es traído como ***metropolitano de Sevilla***[1010].

H) Tránsfugas *gallicienses*.

Tampoco faltaron, los crisianos que, al revés, mantuvieron relaciones estrechas con el enemigo:

- En efecto, en un instrumento portugués se recuerda cómo en tiempos de Almanzor (post 977) en los *Extrema Durii* gallegos (en Montemor, junto a Coimbra) ***surrexerunt… gens Ismaelitarunt… et cum eos andantes Froila Gundesaluiz***[1011].

- En 993 fue el hijo de García Fernández de Castilla quien acudió ante Almanzor contra su propio padre, según Ibn Darray: ***en cuanto a Sancho ha tenido la ventaja de dejarse proteger por ti***[1012].

- Del saldañés Osorio Díaz dice Vermudo II en 996 que ***quoadunauit se cum Sarracenis aduersus gentem et patriam nostram***[1013].

- Almanzor, durante la campaña contra Santiago de 997, según Ibn Idari, ***cesó en sus razzias al llegar a las comarcas regidas por los condes confederados que servían en su ejército***[1014].

- En 998 consta la presencia de un *sahib as-surta* (jefe de policía) cordobés en Villalpando y Toro, en connivencia con García Gómez de Saldaña: ***anno imperii domni nostri Garseani Gomiz comite et Zahbascorta ven Abolhauz sedente in Toro… ante Garsea Gomiz et Zahbascorta in Villa quam uocitant Alpando***[1015].

- En otra carta se rememora que a la muerte del obispo Froilán II de León (en 1006) ***euenit bellum inter christianos***, y que una facción fue liderada por el tránsfuga conde saldañés: ***erexit… domno Garsea Gomiz qui cum gens Hismaellitarum erat***[1016].

- Y también sabemos, gracias a Ibn Idari, que un hermano de dicho García Gómez, llamado Sancho, apoyó en 1009 al segundogénito de Almanzor, Abdarrahmán b. Sanchuelo, contra sus enemigos internos: ***Ibn Gómez, el conde, lo había acompañado para ir a Córdoba con él como aliado***[1017].

I) Insólitas relaciones de sincera amiastad.

Sinceras, y por ello extrañas, relaciones de amistad entre cristianos y musulmanes que llegaron a exceder las conveniencias políticas que las motivaron:

- Porque Ordoño I mandó a su hijo Alfonso a educar (ante 866) a la corte de los muladíes Banu Qasi del Ebro (***a quienes el rey Ordoño había dado a su hijo a criar***), según la 'Albeldense'[1018].

- En 941, fue el insigne judío andalusí, Hasday b. Saprut, embajador califal, quien se hizo ***querer extraordinariamente*** por Ramiro II durante su estancia de 7 meses en León, ***pues agradaba a Ramiro escuchar su conversación***[1019].

- Y en 1009, cuando Abdarrahmán b. Sanchuelo (el segundo hijo de Almanzor) estaba a punto de ser hecho prisionero (y ejecutado) por sus enemigos, el saldañés Sancho Gómez unió su destino al suyo, según Ibn Idari, diciéndole: «***si quieres… vienes conmigo a mi tierra... yo estoy contigo… si tú vives, viviré contigo, y si tu mueres, moriré contigo***»; pues en efecto, las cabezas de ambos fueron llevadas a Córdoba[1020].

J) Uniones mixtas.

Matrimonios de conveniencia, claro está, que tampoco faltaron, y que en ningún caso tuvieron una trascendencia política extraorinaria:

- En la 'Albeldense', al tratar sobre el rey Silo († 785) se precisa que ***con España tuvo paz a causa de su madre***[1021]; mujer influyente en el emirato, sin duda, pues la expresión es equivalente a la utilizada paralelamente en la 'crónica alfonsina': ***con los ismaelitas tuvo paz***[1022].

- Según Ibn Hayyan una tal Yamilah, hermana del tránsfuga emeritense Mahmud (asilado en Galicia), ***vivió largos años en la cristiandad***, pues tras ser ejecutado su hermano por Alfonso II (en 840), ***tocó en suerte a uno de sus grandes, el cual la convirtió al cristianismo, se casó con ella y la tuvo como favorita, engendrado de ella hijos, uno de los cuales sería después arzobispo*** [sic] ***de la catedral de Santiago, e ilustrísimo entre los cristianos de su época***[1023]. Tal vez el pastor Ataúlfo II de Iria[1024].

- Ya se ha dicho arriba que, según Ibn Hazm, una hija del muladí aragonés Abdallah b. Muhammad b. Lope b. Qasi, señor de Tudela, llamada Urraca, ***se casó el rey Furuwila ibn Idfuns*** [Fruela II]; y que tuvo un hermano, ***Fortún, que apostató***[1025].

- Sabemos además que el rey legionense de origen vascón, Sancho I († 966), fue consanguíneo de Abdarrahmán III († 961), descendientes ambos del régulo pamplonés Fortún Garcés († 905), cuya hija Oneca se unió primero al emir Abdallah (888-912, del que nació Muhammad, el padre del califa) y después con el vascón Aznar Sánchez, del que nació la reina Toda (esposa de Sancho Garcés I de Pamplona, † 926). Como quedó patente durante la campaña cordobesa de 934, en el transcurso de la cual se presentó ante (el que era su sobrino) Abdarrahmán III, según Ibn Hayyan, ***Toda hija de Aznar … invocaba los vínculos de sus antepasados con los del califa***[1026].

- Y desde luego, es creíble que Vermudo II (como antes había hecho el pamplonés Sancho Garcés II, suegro de Almanzor) prometiera a una de sus hijas al dictador cordobés, quizá en 999, cuando Pelayo (hijo ilegítimo del rey) viajó a la capital del califato con el gobernador musulmán de Zamora (según Ibn Jaldún: ***Bermudo, hijo de Ordoño, imploró la paz y envió a su hijo Pelayo a Man ibn-Abdalaziz, gobernador de Galicia, el que se volvió a Córdoba con él***[1027]). Probablemente la misma infanta Teresa que es aludida de forma confusa por el 'Ovetense' (***ipsam uero Tarasiam post mortem patris sui dedit frater eius Adefonsus in coniugio, ipsa nolente, cuidam pagano regi toletano pro pace***[1028]), pues en realidad hubo de ser entregada al gobernador toledano para su envío a Córdoba cuando ya se había iniciado el reinado de su hermano Alfonso V (en 999), y devuelta tras la muerte de Almanzor (en 1002) a su propia tierra (donde murió soltera en 1039).

IV (b). GALICIA EN *GALLAECIA*.

Pues bien. Ya en su día aludió don Claudio a la clara diferencia entre la *Gallaecia* que «en el siglo V, Idacio llevaba aún… hasta Cauca», y la que «en el VIII todavía hallaron los árabes… que incluía Asturias y León», añadiendo que «sólo a partir del siglo IX aparece restringido definitivamente el uso del vocablo»[1029]. Un tránsito, el de *Gallaecia* a Galicia, que desde luego no fue repentino, pues ambos ámbitos territoriales compartieron vigencia paralela durante las centurias altomedievales, según las fuentes árabes más tempranas

que transmitieron la realidad de su tiempo, bien advertida en nuestros días por diversos estudiosos, entre los cuales:

- María Jesús Viguera y Federico Corriente, traductores del gran Ibn Hayyan, los cuales distinguen con claridad entre «*Yilliqiyya*, el territorio cristiano en ese tiempo capitalizado en León» y «*Galisiyya*, que designa el extremo NO. de modo específico»[1030]; de acuerdo con lo transmitido por el historiador cordobés cuando menciona el ***occidente del país, en Galicia*** (-***Galisiyya***-)***, extremo de Yilliqiyya***[1031].

- También el señor Molina, traductor de un texto anónimo tardío (pero muy fiable), el 'Dikr bilad al- Andalus', cuando escribe que: «*Yilliqiya*, en la época de la que estamos hablando, se aplicaba siempre al reino de León en su conjunto, mientras que *Galisiya* se refería a la zona occidental de dicho reino, la actual Galicia y el norte de Portugal»[1032].

- Por su parte, Emilio de Santiago Simón diferencia directamente ambos términos al traducir sendos pasajes de Ibn al-Sabbat, uno relativo a la marcha emprendida en 714 por el gobernador africano Muza, ***en algazúa hacia Galicia*** (—***Yilliqiyya***—); y el otro concerniente a ***los cuarenta días de marcha, desde Galicia*** (—***Galisiyya***—) ***hasta Almería***[1033].

- Antonio Arjona Castro, al reproducir el relato de Ibn Idari sobre la campaña de Almanzor del año 997, concreta ***su llegada a madinat de Galisiyya*** (—***ciudad de Galicia***—), probablemente Viseo, pues en efecto, tenía la intención de llegar hasta ***Santiago, lugar de Galicia*** (-***Galisiyya***-)[1034].

- Y Maíllo, al aludir a una incursión musulmana registrada por Ibn Idari en 1034 contra el reino de Vermudo III, apunta que «acerca de esta incursión... ofrece mayor información Ibn Bassam... diciendo claramente que los sevillanos marcharon a ***tierra de Galisiya***»[1035]. Lo que implica, pues, una concreta agresión a Galicia.

De modo que no cabe más que lamentar que (hasta tiempos recientes) no se haya distinguido en las traducciones entre *Yilliqiyya* y *Galisiyya*, ambas reducidas a 'Galicia'. Una imprecisión que es extensible a los textos latinos, donde el todo y la parte recibieron el mismo nombre, lo que ha propiciado asimismo una confusión que (siempre que sea posible) conviene aclarar, tanto para visibilizar el protagonismo decreciente que la vieja *Gallaecia* mantuvo durante los siglos VIII al XI (hasta desaparecer), como para precisar el ámbito concreto de los acontecimientos en cuestión.

Ahora bien. Si la concreta Galicia llegó a alcanzar durante estas tempranas centurias una importancia creciente (que ya era decisiva en el siglo X), no es menos cierto que además se muestran documentados paralelamente junto a ella (en el seno de la *Gallaecia*) otros importantes territorios de muy larga trayectoria, como es el caso de Asturias:

- En una incógnita fuente anterior a la invasión africana de 711 (transmitida por la 'Albeldense'), al tratar sobre las ***cosas célebres de España*** (—***ex Spania***—)… ***en tiempo de los godos*** (—***temporum Gotorum***—), son traídas, entre otras: ***la gallina de Narbona… los higos de Baeza. El trigo de los Campos Góticos*** (—***triticum de Campis***

Gotis*—). *El mulo de Sevilla. El caballo (de tierra) de moros... Las lanzas de las Galias. La escanda de Asturias* (—*scanla de Asturias*—). *La miel de Galicia* (—*mel de Gallicia*—). *El saber y la ciencia de Toledo[1036].

- En los 'Annales q.d. Einhardi' se dice que en 797 el gran Carlos recibió a un enviado de Alfonso II (***ibi legatum Hadefonsi, regis Asturiae atque Galleciae, dona sibi deferentem suscepit***[1037]). Y de igual modo en los 'Annales regni Francorum' ('Annales Laurissenses maiores'): ***nenit etiam et legatus Hadefonsi regis Galleciae et Asturiae***[1038]; los 'Annales Tiliani'[1039]; y los 'Annales Fuldenses': ***Hadofuns, rex Galleciae et Asturiae***[1040].

- En los 'Annales regni Francorum' se añade que el referido monarca comunicó a Carlomagno (en 798) su lejana expedición militar a Lisboa: ***Hadefonsus rex Galleciae et Asturiae praedata Olisipona ultima Hispaniae civitate***[1041].

- El señor González García constata cómo el obispo Teodulfo de Orleans (794-817) trajo a cuento en un poema «al fortísimo astur, diestro en el manejo de las armas (***cumque nobis propriis veniat fortissimus Astur, qui est decus Hesperidum, miles in arma vigens***)» y que «en el verso siguiente ponderaba la feracidad del suelo gallego (***Gallicii soli veniat si sultor optimus***)»[1042].

- Sabemos además que antes de 799 vino al noroeste peninsular Jonás (futuro pastor de Orleáns en 821-844), donde conoció a algunos adopcionistas: ***la doctrina de Elipando llegó a Asturias y a Galicia, y recuerdo haber visto a sus discípulos entre los mismos astures***[1043].

- Hasta hoy ha llegado incluso otro testimonio debido nada menos que a Eginardo, acreditativo de las buenas relaciones existentes entre Carlomagno († 814) y ***Alfonso rey de Galicia y de Asturias*** (-***Galleciae et Asturicae regem***-)[1044].

- El autor de la 'Albeldense' consignó el amparo buscado en el reino de Alfonso (ante 839) por ***un hombre procedente de España*** (—***Spania***—) ***llamado Mahamud, que había huido del rey de Córdoba con todos los suyos a Asturias, fue acogido por este príncipe, y luego en Galicia*** (—***in Galliciam***—) ***se convirtió en rebelde***[1045].

- A la muerte del rey Casto (en 842) su sucesor Ramiro I ***se metió en la ciudad de Lugo, en Galicia*** (—***Lucensem ciuitatem Gallecie ingressus est***—), y a continuación ***hizo irrupción en Asturias***, donde derrotó al conde Nepociano, su oponente, que había reunido ***una tropa de asturianos y vascones*** (—***Asturiensium et Uasconum***—)[1046].

- En una carta de 916 se ubican: ***in territorio Asturiense uilla… in territorio Galliciense uillam***[1047].

- Y en otra leonesa de 967: ***in terra Galiciense uilla... in terra Asturiense uilla***[1048].

- Y para no insistir más, en 995 se dice que un propietario ***secus fluvio Minei territorio Galleciae et suburbio lucense***, llamado Tructino Vermúdez, tomó esposa en Asturias (***accepit uxorem in Asturias***), residente en Teverga (***Faquilo… habitante tebricense territorio austuricense***[1049]).

- Una Asturias aludida ocasionalmente en el 'regnante' de los diplomas durante el siglo IX, por ejemplo en 827 (Alfonso II): ***principe Adefonso in Asturias***[1050]; 847 (Ramiro I): ***principe Ranemiro in Asturias***[1051]; 863 (Ordoño I): ***Ordonio residente in Asturias***[1052]; 874 (Alfonso III): ***domno Adefonso in Asturias***[1053]; y hasta (Fruela II) 925: ***principe nostro Froilani in Asturias***[1054].

- Que además se muestra muy bien encuadrada en el esquema administrativo del reino (1037: ***comite Gundemaro Pinioliz... Asturias per multos annos regente***[1055]; 1045: ***commes nomine Munnio Roderici, qui imperabit terram illam Asturiense in foribus regis***[1056]).

- Y a la que nunca perteneció la pequeña comarca de Liébana (929: ***tam in Liuana quam eciam in Asturias***[1057]; 952: ***in Leuana quam etiam in Asturias***[1058]).

Dos grandes regiones a las que se añadió a mediados del siglo IX la recién repoblada meseta leonesa (la *Terra de fora*), conformando así las tres grandes cirunscripciones de la *Gallaecia* altomedieval que se repartieron repetidamente los príncipes de la dinastía durante la crisis de 910-931, y que también asoman juntas en diversos testimonios, por ejemplo:

- En 935 la infanta Jimena recuerda el reparto del reino que hicieron sus hermanos Sancho Ordóñez y Alfonso IV (en 926): ***post discessum huius vite genitoris mei paravit se divisio inter Galletia et Terra de Foris***[1059].

- En un instrumento leonés de 936 un diácono llamado Hermenegildo distribuye ***omnia mea... in terra Asturiense quam et de Foris Monte***[1060].

- En una escritura del año 999 se alude a ***com(it)es asturiensi*** y ***comites foramontanis***[1061].

- En 1006 se habla de unas ***uillas… in terra de Asturias seu etiam in Terra foris montanea***[1062].

- En 1007 son traídas la ***Terre Forizense, Galleciense uel Asturiense***[1063].

- En varias cartas se diferencia muy bien entre las vegas leonesas del río Órbigo (1008: ***in territorio Foris monte… iusta flumen Orbego***[1064]), del Omaña (1027: ***in Terram foras… iusta flumen Ommania…***[1065]); y del Bernesga (1039: ***in Terram de foras, in terridorio Leonense, in Ualle Uernesga***)[1066]; del asturiano río Lena (1012: ***in prouincia Asturiense, secus albeo Leena***)[1067].

- Y en 1019 se anota: ***Aluarus Hordoniz, comes asturiensis… Citi Donelici, maiorinus regis in Gallecie... et… non modica turma magnatum palacii de Asturiis, de Terra de foris, Gallecia***[1068].

Tres grandes distritos a los que se sumaron (también en el siglo X) allende el río Cea, los vetustos *Campos Góticos* (otrora cartaginenses), cuyo trigo ya era célebre en *Hispania* (según se ha dicho) antes de la irrupción africana, y sobre los que escribe Sánchez-Albornoz:

- «El topónimo regional *Campos Gothorum* no aparece documentado, que yo sepa, durante los siglos que mediaron entre la entrada de los godos en España y la caída de la monarquía visigoda… pero… debió ser muy anterior a la conquista musulmana… de la época misma del asentamiento de los godos en el país… para amenazar a suevos, astures, cántabros y vascones»[1069].

Se trataba (ya se ha dicho), de la cuña más septentrional de la antigua *Cartaginense*, flanqueada desde antaño por los ríos Cea (límite de la *Gallaecia*) y Pisuerga (límite de la *Tarraconense*):

- Atravesados por el río Valderaduey, tributario del Duero (1002: ***in territorio Campos... iusta rium Aradoi***[1070]; 1034: ***in riuulo Aratoi, in Terra de Campos***[1071]); y por su propio afluente el Sequillo (920: ***In Campos Gotorum... in riuulo Sicco***[1072]; 974: ***in Campos Gotorum in ribo Sicco***[1073]).

- Y más al este el río Carrión, que desde Guardo, a través de Saldaña y Carrión de los Condes (1076: ***in urbe Sancte Marie et riuulo currente secus alveum Carrione***[1074]), avanza por Monzón y Palencia (977: ***in territorio Palencie, ripa riuulo Karrione***[1075]; 1035: ***uilla uocitata Palencia in territorio Monteson prope alueo Karrion***[1076]), hasta desembocar a la altura de Dueñas en el limítrofe Pisuerga (911: ***Domnas, inter duo flumina, Pisorica et Carrion***[1077]).

- Unos *Campos Góticos*, en fin, que también son traídos junto a las otras regiones de la Gallaecia (1019: ***uir... de terra Asturiense… accepit in Campos, in rio Aratoi, uxor***[1078]) y que en ningún caso fueron asimilados a Castilla (1032: ***in Castella, et in Campis, vel in Legione***[1079]).

Así pues, en el concreto tema que nos ocupa (la singularidad de Galicia en el ámbito de su homónima *Gallaecia*) hemos acudido a crónicas y documentos redactados fuera del espacio concéntrico gallego:

- Como la 'Crónica Albeldense', cuando refiere que al morir Ordoño I (en 866) su joven hijo Alfonso III ***se ve privado de su reino por el apóstata Fruela, conde de Galicia*** (—***Froilane Gallicie comite***—)***... y el rey se refugió en Castilla***[1080].

- Y de igual modo Sampiro: ***Fruela Jemúndez, desde las comarcas de Galicia vino*** (—***ex partibus Gallecie venit***—) ***a pretender el reino… Alfonso… retiróse a las comarca de los alaveses***[1081].

- El obispo Mauro de León (entre 878 y 886) encomendó mediante escritura a un tal Betote todo lo que poseía su iglesia ***in omne Gallecia***[1082].

- Sampiro dice que cuando murió García (en 913), su hermano Ordoño II, ***ex partibus Gallecie veniens***, se sentó trono legionense (en 914); y que, viudo de la gallega Elvira (en 921) se casó con Aragonta, ***ex partibus Gallecie***[1083].

- Y el mismo cronista añade que tuvieron que someter Galicia dos reyes hermanos: Ordoño III (ca. 953: ***Galleciam edomuit***) y Sancho I (en 966: ***venit Galleciam, et edomuit eam***)[1084].

- En 975 un tal Cromacio rememora cómo se trasladó desde Galicia a la asturiana tierra de Tineo para contraer matrimonio (***aduene in Tinegio ex partibus Galletie accepi uxorem***[1085]).

- Según Sampiro, al rebelarse la nobleza gallega en 982, el joven Ramiro ***ex Legione ad Galleciam properauit***[1086].

- En 990, Vermudo recuerda lo ocurrido en León cuando ***egressus fuissem Gallecie partibus et ibi commoratus essem***[1087].

- En una escritura leonesa de 992 se menciona a un ***Virimundus abba Gallecia subtus regimine Froilani*** (el pastor Froilán II legionense)[1088].

- En otro instrumento de 993 se rememora cómo buscó refugio Vermudo II en Galicia tras ser expulsado de la capital: ***sacarunt illo rege de ista terra*** (***ic in Legionem***)***... et fuit in Calletia***[1089].

- Y en 998, dice el rey: ***uenimus in isto opido Luco… et prouintia ipsa Galletia… reduximus***[1090].

- De la concreta Galicia procedían los confirmantes que traen diversas cartas de *Terra de fora*: 930 (***Pinniolus Gallegus***[1091]), 1002 (***Bellito Gallego***[1092]), 1020 (***Zayde Gallego notatuit***[1093]; y ***Ioannes Galleciano presbiter***[1094]), 1033 (***Fredenando Gallego***[1095]), 1047 (***Iohanne Gallego***[1096]) y 1050 (***Miro Galego***[1097]).

- Así como los muchos repobladores de los siglos IX y X (ya aludidos) que han dejado huella en muchos topónimos repartidos por toda el resto de la *Gallaecia* altomedieval hasta el Sistema Central, por las actuales provincias de Asturias, León, Valladolid, Zamora, Salamanca, Ávila y Segovia; y por los distritos portugueses de Braga, Oporto, Vilareal, Bragança y Guarda.

- Sin olvidar manufacturas como la silla de montar que tenía el rey vascón Sancho Garcés IV (1068: ***unam sellam gallega, que fuit de rege domno Sancio de Nagera***[1098]); tan apreciada, sin duda, como los escudos nuevos leoneses que se vendían en Galicia a cinco sueldos cada uno (1033: ***scutos novos legionenses in V V solidos***[1099]).

Además, el peso específico de Galicia en *Gallaecia* era enorme bajo el punto de vista eclesiástico:

- De las 18 sedes episcopales existentes: 12 eran gallegas (Iria y Santiago, Mondoñedo y Dumio, Lugo y Braga, Ourense, Tui, Oporto, Lamego, Viseo y Coimbra), 3 foramontanas (Astorga, León y Zamora), dos en Campos (Palencia y Bamba-Simancas) y una asturicense (Oviedo).

Y bajo el punto de vista de las relaciones familiares de la dinastía *galliciense* con la nobleza gallega:

- De las 18 consortes hoy conocidas entre 910 y 1037: cinco fueron gallegas (las dos primeras esposas de Ordoño II, la única de Sancho Ordóñez, y las primeras respectivas de Ramiro II y Alfonso V); cinco pamplonesas (la tercera de Ordoño II, la única de Alfonso IV, las segundas respectivas de Ramiro II y Alfonso V, y la única de Vermudo III); dos castellanas (la de Ordoño III que ya viuda casó con Ordoño IV, y la segunda de Vermudo II); dos de Campos (las de Sancho I y de Ramiro III); una muladí tolosana (la segunda de Fruela II); una astur-galaica (la primera de Vermudo II); una, quizá, de la propia familia real (la de García); y una de origen ignorado (la primera de Fruela II).

Y si hay una región de *Gallaecia* con la que los miembros de la dinastía mantuvieron una relación muy estrecha entre 910 y 1037 (además de la foramontana *urbe regia*) esa fue Galicia, desde luego:

- En la carta auriense de 900, el rey Magno dice que su padre Ordoño I († 866) le había confiado en vida la tierra gallega: ***pius genitor noster hanc patriam nobis ad regendum tradidit***[1100].

- Y el 'Anónimo continuador' añade que el Alfonso III († 910) hizo lo mismo con su segundogénito (el futuro Ordoño II): ***Adefonsus pater magnus vivens, Galleciensium provincie prefecerat***[1101].

- Durante el ostracismo que sufrieron los hijos de Ordoño II en los días de su tío Fruela II (924-925), la infanta Jimena buscó refugio en la casa de su primo-hermano gallego Fruela Gutiérrez (935: ***obedientiam et caritatem habuisti in me***), y luego ingresó en el monasterio ourensano de Asadur (***Scemena, prolem Hordoni et Geloire, commorantem in monasterio Satur***[1102]).

- Y es bien sabido que Ramiro II, llamó 'hermana de leche' (así se viene interpretando ***collaze nostre***) a la poderosa dama gallega Muniadona Díaz en un diploma de 950[1103].

- Los propiedades reales en Galicia tuvieron que ser numerosas, como la de Larín (960: ***in presentia serenissimi principis Sancii regis hic in Elarin***[1104]; 962: ***prope villa regis que vocitant Elarin***[1105]; 985: ***in diebus… principi domni Veremudi… hic in Elarini***[1106]) en el concello lucense de Láncara.

- Conocemos el nombre de la nodriza gallega de Vermudo II, llamada Guncina, traída en una escritura de 983: ***Guntina, nutricem regis***[1107].

- Es conocido, además, que en su juventud el rey Gotoso fue educado en Santiago, según el 'Iriense': ***apud inclytam Beati Jacobi urbem educatum***[1108].

- Y que su primera mujer, la gallego-asturiana Velasquita Ramírez (982-989), fue madrina de pila (en 996) del heredero Alfonso: ***suprino et priuigno meo regi Adefonso***[1109].

- El mismo Alfonso V que (hasta 1008) ***fue criado en Galicia*** (—***in Gallecia***—) ***por el conde Menendo González***, según el 'Ovetense'[1110].

- Vermudo III fue apadrinado por el obispo Vistruario de Santiago (en 1018), según dice el rey en 1032: ***Ueremudus, proles Adefonsi principis... uobis patrino meo domno Uistrario episcopo***[1111].

- Y de su hermana Sancha sabemos que fue nodriza la gallega Fronosilde, favorecida en 1020 por Alfonso V: ***Fronosilli, cognomento Siti, que filiam nostram lactauit nomine Sanciam***[1112].

Parece seguro, por otra parte, que los monarcas *gallicienses* visitaron con mucha frecuencia los baños de Galicia, según cabe deducir de varios testimonios que los presentan en Laias y Molgas (Ourense):

- a.956, Ordoño III: ***hic in Lagias ante ipsum principem***[1113].
- 958, Ordoño IV: ***possessionis nostre Laias***[1114].
- 995, Vermudo II: ***in Lagias in presentia ipsius principis***[1115].
- 1002, Alfonso V: ***in Lagias, in presentia principis***[1116].
- 1012, Alfonso V: ***in presentia regis... in Amolgas***[1117].
- 1033, Vermudo III: ***in terra Gallecie, in… Laias***[1118].
- Y en 1058, Fernando I: ***in presentia regis... in… Molgas***[1119].

También por motivos de salud, cabe pensar, pues entre las pocas enfermedades hoy conocidas de los reyes de *Gallaecia* hay una, la gota, que se repitió con seguridad en los siglos IX y X:

- Con Ordoño I, que según la 'crónica alfonsina' murió ***víctima de la enfermedad de la podagra***[1120].

- Y con Vermudo II, como bien supieron en todo el reino, desde las tierras orientales ('Anales Castellanos Segundos': ***hic fuit eger pedibus***[1121]) hasta Asturias (***tempore Adefonsi filii regis Vermuti Podagrici***[1122]), donde el 'Ovetense' llegó a escribir además que ***lo hirió el Señor con enfermedad podágrica***, y que, por ello, ***no pudo ascender a ningún vehículo, mas era llevado, mientras vivió, en hombros de humildes hombres***[1123].

Sin olvidar los frecuentes viajes reales a la occidental Galicia, que pueden ilustrarse un tanto en los días de Alfonso V, sorprendido (de niño y de adulto) en muy diversas localidades:

- Bóveda (Lugo), 1001: ***ante illa regina… in Boveta in valle de Lemabus***[1124].
- Vilachá (Lugo), 1005: ***in aula regis… in Uilla Plana***[1125].
- Gomariz (Ourense), 1007: ***rex in uilla Gomarici sedens***[1126].
- Celanova (Ourense), 1007: ***rex... in monasterio de Cellanoua***[1127].
- Pezobre (A Coruña), 1007: ***in presentia regis… in uilla Pezoure***[1128].
- Congostro (Ourense), 1017: ***princeps Adefonsus hic in Congosto***[1129].
- Sobrado (A Coruña), 1017: ***rex… in cimiterio Superaddo***[1130].
- Rábade (Lugo), 1017: ***et ille rex sedente in Rapati***[1131].
- Santiago, 1019: ***in presentia… Adefonsi hic in locum apostolicum***[1132].
- Caldas (Braga), 1025: ***in loco… Kalidas ante ille rex***[1133].

IV (c). LOS REYES PRIVATIVOS DE GALICIA EN EL SIGLO X.

Pues bien. Desde que la vieja *Gallaecia* fuera íntegramente restaurada al filo de 900 por Alfonso III, su trayectoria quedó marcada durante todo el siglo X (en realidad hasta 1037) por un constante y difícil equilibrio entre la occidental Galicia (que llegó a coronar a cuatro monarcas en su territorio) y la oriental Castilla (directamente enfrentada a cinco reyes), con las *sedes regias* ovetense y legionense como referentes políticos centrales, y con el pequeño reino de Pamplona (que había estrenado dinastía en 905, con Sancho Garcés I: ***surrexit in Pampilona rex nomine Sancio Garseanis***, se dice en una adición a la 'Albeldense'[1134]), siempre al acecho:

García rey en LEÓN (910-913): Apoyo de CASTILLA.
1º *ORDOÑO ADEFÓNSIZ I, REY DE GALICIA (911-914).*
Fruela Adefónsiz gobernador en ASTURIAS (911-921).

En efecto, es Ibn Hayyan quien relata que en el transcurso de la gran rebelión que (en 910) acabó con el largo reinado del rey Magno, protagonizada por sus tres hijos, ***se unieron*** al primogénito García ***los reinos de Pamplona, en el oriente del país*** hasta Asturias***; y cómo a este último ***se le resistió su hermano, Ordoño hijo de Alfonso, en el occidente del país, en Galicia*** (—***Galisiyya***—), ***extremo de Yilliqiyya que llega a Coimbra***, del cual añade a su vez que ***protegió sus posesiones y observó buena conducta con sus súbditos***[1135]. Todo lo cual explica muy bien que Ordoño adoptara de forma unilateral el título real, convirtiéndose así en el primer monarca privativo de Galicia, que muy pronto se muestra en ***Aliobrio*** (despoblado a orillas del Duero) rodeado por los obispos, condes y magnates de su reino (911: ***facta es congregatio magna… in presentia domni Ordonii et collecti omnes episcopi, comites et capetanei territorio Gallecience***[1136]), mientras García ordenaba un nuevo impulso (en 912) para la 'ocupación' castellana hasta el río Duero. Hasta que (en 913), según Ibn Hayyan, ***cuando murió García, la cristiandad… llamó*** [a Ordoño] ***desde León y Astorga... dejó como vicarios en Galicia*** (—***Galisiyya***—) ***a condes de su confianza y se fue a la comunidad, que le dió el más completo señorío***[1137]; según confirma Sampiro: ***Ordoño, viniendo… de Galicia, obtuvo el reino***[1138].

Ordoño II rey en LEÓN y GALICIA (914-924): Rebelión de CASTILLA.
Fruela Adefónsiz rey en ASTURIAS (922-924).

El guerreador Ordoño bastante tuvo con defender las extensas fronteras heredadas de su padre, y gracias a Sampiro cabe deducir (ya se ha dicho) que tras la muerte de su primera esposa Elvira (en 921), repudiara a otra esposa gallega llamada Aragonta (en 922) para proyectar una nueva alianza con el pamplonés Sancho Garcés I (que incluía el matrimonio con una de sus hijas), lo que quizá provocó dos importantes reacciones: la de los condes castellanos, que tuvieron que ser apresados y encadenados por Ordoño ***en un riachuelo que se llama Carrión*** y llevados a León[1139]; y la del infante Fruela (casado con una muladí llamada Urraca que había sido prisionera en el palacio de Pamplona), el cual se arrogó unilateralmente el título real en Asturias. Y fue ya en 923 cuando Ordoño II pudo emprender al fin la proyectada campaña militar de apoyo a Sancho Garcés, que tuvo como consecuencias: la conquista definitiva de las plazas de Nájera y Viguera (que en adelante taponaron la expansión castellana hacia el este); la muerte del gobernador musulmán de ambas plazas (Muhammad b. Abdallah, cuñado del intante Fruela); y el proyectado tercer matrimonio de Ordoño con la infanta pamplonesa Sancha, fugaz al cabo (pues el rey murió en la primavera de 924).

Fruela II rey único (924-925).
Alfonso Froilaz rey en ASTURIAS (926-931).
Alfonso IV rey en LEÓN (926-931).
2º *SANCHO ORDÓÑEZ, REY DE GALICIA (926-929).*
Ramiro, gobernador en los *EXTREMA DURII* gallegos (926-931).

El trono legionense recayó al fin (debido al acuerdo previo de sucesión colateral establecido en 910) en el tercer hermano, Fruela II, muerto el cual al poco tiempo (925), estalló un grave conflicto por la sucesión entre sus tres hijos (Alfonso, Ramiro y Ordoño) y los de Ordoño II (Sancho, Alfonso y Ramiro), en el que fueron derrotados los Froilaz, refugiados al cabo en la tierra asturiana de su padre, donde el primogénito Alfonso fue reconocido rey por espacio de 5 años y 10 meses (entre 926 y 931), según la 'Nomina regum catolicorum legionensium' (***Adefonsus Froilani filius, r.a. V, m. X***[1140]), hasta la cántabra Transmiera (927: ***Sancte Marie de Porto… regnante rex Anfuso Froilaci***[1141]; ***factus placitus… tempore domni Adefonsi regis***[1142]); al mismo tiempo que los vencedores Ordóñez se repartían el resto de *Gallaecia* (***parauit se diuisio inter Galletiae et Terra de Foris***[1143]).

De modo que el primogénito Sancho Ordóñez pasó a convertirse (desde 926) en el segundo rey privativo de Galicia, quedando bajo su amparo el hermano menor Ramiro al frente de los *Extrema Durii* gallegos, según Ibn Hayyan: ***Sancho huyó entonces al extremo de Yilliqiyya*** [Galicia]***, cuya población lo reconoció y entronizó, siendo unánimemente suya, mientras que su hermano Ramiro hijo de Ordoño, el que más quería de ellos, detentaba la zona adyacente desde el oeste de Yilliqiyya, hasta el límite de Coimbra*** [desde el Duero hasta el Mondego][1144].

En efecto, según sendas cartas gallegas, Sancho Ordóñez fue entronizado en Santiago (***in eodem sepenominato loco apostolico sceptrum acciperem regni***[1145]) por la mano del obispo Hemenegildo iriense (***Santius fultus in regno est et in loco apostolico regens cathedram loci illius Ermigildi presuli***[1146]), poco después de que su hermano Alfonso IV (***al que sostenía su suegro, Sancho hijo de García, señor de Pamplona, lo que le hacía más poderoso***[1147]), fuera solemnemente entronizado en León el 26 de febrero de 926 (***Adefonsus Ordonii filius accepit regnum II idus februarii era DCCCCLXIIII***[1148]).

Y desde luego cabe deducir que las relaciones fraternas fueron buenas, como puede verse en un diploma de 927 que los presenta juntos en Lugo (***in presentia principum domni Santii et domni Adefonsi, domni Ordonii principis proles… in territorio Gallecie, sub urbio Lucensi***[1149]). Hasta que, como dice Ibn Hayyan, ***al poco murió Sancho en la región donde se había refugiado, sin dejar hijos, con lo que ésta pasó al rey unánimemente aceptado, Alfonso, que ya no tuvo competidor en el poder***[1150]; siempre después del 10 de junio de 929, fecha de la última escritura conocida de Sancho (***rex domno Santius uniuerse urbe Gallecie princeps***[1151]) y antes del 8 de agosto de 929, fecha de otro testimonio que proclama a Alfonso IV: ***in prouincia Gallecie, siue in Bergido, siue in Terris de Foris uel ubicumque in parte regni nostri***[1152]. Mientras Alfonso Froilaz seguía manteniendo su posición en Asturias.

Alfonso Froilaz rey en ASTURIAS (926-931).
Alfonso IV rey en LEÓN y GALICIA (929-931): Apoyo de CASTILLA.
Ramiro II rey en LEÓN y GALICIA (931): Rebelión de CASTILLA.

No obstante, alguna grave contrariedad motivó que Alfonso IV decidiera ingresar en el monasterio de Sahagún (año 931) para abdicar en su hermano menor Ramiro, residente todavía en la Galicia más meridional, allende el Duero, que de inmediato se dirigió a Zamora para lanzar una campaña militar:

- Según Sampiro: ***Alfonso… envió emisarios por su hermano Ramiro, a tierras de Viseo, diciendo cómo quería renunciar al reino*** […] ***Ramiro... movilizó su ejército… y entrando en Zamora le vino un emisario, porque su hermano… salido del monasterio, había recibido por segunda vez el reino… volviendo veloz a León… lo cogió, y preso, mandó echarlo a un calabozo***[1153]***.***

- Y según Ibn Hayyan, que pone en evidencia la enemiga castellana hacia Ramiro II: ***Alfonso… le entregó el reino, abdicó y se hizo monje*** […] ***Luego algunas personas enemistadas con el rey Ramiro lo maliciaron en su contra… castellanos y otros que lo aborrecían, incitándole a salir del monasterio y atacar a éste… al que se opuso en León… donde el obispo… y otros hombres… huyeron… uniéndose al rey*** [Ramiro] ***en Zamora… y se dirigió apresuradamente a León, contra su hermano Alfonso… hasta que huyeron los castellanos que con él estaban, engañándole y abandonándole… y Ramiro… se hizo cargo de él… teniéndolo preso***[1154].

Así pues, libre ya de su competidor, y habiendo desistido de la urgente campaña proyectada contra los musulmanes, Ramiro II procedió a su coronamiento el 6 de noviembre, según la 'Nomina regum' (***Ranimirus frater Adefons ordinatus est VIII idus nouembris***[1155]) del mismo año 931, según el autor del 'Iriense' (***sub era DCCCCªLXªVIIIIª***)[1156], mientras su primo Alfonso Froilaz se mantenía seguro en Asturias. Pero, ¿llegaron a intervenir los Froilaz en el conflicto de los Ordóñez?:

- Las palabras de Sampiro son confusas, pero dan pie para pensar que fueron ellos mismos los que planearon algún enredo, pues ***tramadas arterías ciertamente, todos***

los magnates asturianos enviaron emisarios a Ramiro en favor del susodicho príncipe [Alfonso IV]***. Mas él, entrando en Asturias, cogió a todos los hijos de Fruela: Alfonso, que parecía regir el cetro paterno, Ordoño y Ramiro; los llevó consigo, los juntó*** [en León] ***con su hermano, el susodicho Alfonso*** [IV]***, a quien tenía en un calabozo, y a todos juntos en un día mandó sacar los ojos***[1157].

- Según viene a confirmar un ulterior documento, que además revela el protagonismo que tuvo en Asturias un importante noble gallego (suegro del propio Ramiro II): ***el conde Gutier Osóriz presentó los infantes ante dicho rey en la ciudad regia de León, siendo allí ejecutados*** [cegados]***, y el mismo conde con su gente, recibió de manos del rey la tierra de los infantes***[1158].

- Y según Ibn Hayyan, pues escribe que Ramiro ***reunió a todos... cuyos propósitos de reinar temía, y los cegó... su hermano y competidor, Alfonso*** [IV] ***el monje; a los tres hijos Alfonso, Ramiro y Ordoño... del anterior monarca Fruela... a partir de lo cual reinó sólidamente y sin competidores, acabando todo esto a principios del año 320*** [932][1159].

Ramiro II rey único (932-951): Nueva rebelión de CASTILLA.

El nuevo soberano decidió tomar medidas contra los condes castellanos (de Álava, Lantarón, Castilla Vieja y Burgos) que tanta fidelidad habían mostrado hacia el rey Monje hasta su condena en 931:

- 929: ***comite Fredinando Assuriz in Castella***[1160].
- 929: ***comite Albaro Herramelliz in Lantarone***[1161].
- 931: ***comes Alvaro Arramelliz in Alava***[1162].
- 931: ***comitte Guttier Nunniz in Vurgos***[1163].

Mediante la creación en 932 de un gran condado de Castilla y Álava, que el rey puso en manos del joven Fernán González de Lara, al que además dio en matrimonio (según las 'Genealogías de Meyá') a la infanta pamplonesa Sancha (viuda de Ordoño II y del conde alavés Álvaro Herramelliz: ***domna Sanzia fuit uxor Ordonii imperatoris. Postea habuit virum Albaro Herramelliz de Alaba. Demumque fuit uxor Fredenando comitis***), al mismo tiempo que el propio Ramiro II se casaba con otra hija de Toda de Pamplona, la viuda de Sancho Garcés I (***domna Urraca fuit uxor domni Ranimiri regis… et habuit… domno Sanzio rex***, el futuro Sancho I), después de repudiar a su primera esposa gallega Adosinda Gutiérrez, cuyo nombre desconoció el genealogista pamplonés (***Ranimirus ex alia uxore Galliciensis nomine… habuit filium Ordinii regis***, el futuro Ordoño III[1164]).

Y lo cierto es que la nueva alianza con Pamplona volvió a dar buenos frutos, pues en 939 todos los cristianos coaligados obtuvieron una gran victoria frente al califa Abdarrahmán III en Simancas. Aunque la unidad se rompió muy pronto, tras la creación del nuevo condado de Monzón, en plenos *Campos Góticos*, que a su vez habían sido incluidos (ca. 934) en el ámbito del *Voto de Santiago*, y por ende en la *Gallaecia*. Una trascendente decisión que provocó la rebelión (en 943-945) de Fernán González de Castilla y de Diego Muñoz de Saldaña, su inmediato apresamiento (según Sampiro: ***los cogió, y***

uno en León, otro en Gordón, presos con hierro, los echó a la cárcel[1165]), y la entrega del gobierno efectivo de Castilla al nuevo conde de Monzón (944: ***regnante rex Ranimiro in Legione, et sub eius ymperio comite Assur Fernandiz in Castella***[1166]); pues sólo tras jurar fidelidad, volvió a recuperar el conde castellano la libertad y su amistad con Ramiro, según Sampiro: ***Ordoño, hijo del rey, tomó a la hija de Fernando por esposa, de nombre Urraca***[1167].

Ordoño III (951-956): Rebeliones de GALICIA y de CASTILLA.

La posterior ascensión al trono del tercer Ordoño, nacido de una gallega y casado con una castellana, no evitó curiosamente la rebelión sucesiva de ambos territorios. Y aunque en el occidente el rey reaccionó (ca. 953) pronto y bien (pues según Sampiro, ***reunido gran ejército, domeñó a Galicia***), la situación se tornó mucho más amenazadora en Castilla, donde su suegro Fernán González se alió con Pamplona para apoyar (ca. 955) a otro pretendiente: ***su hermano… Sancho, tomando consejo de acuerdo con... García, rey de los pamploneses*** [su tío materno]***, y también Fernán González, conde de los burgaleses*** [casado con su tía materna Sancha]***, cada uno con su ejército se acercaron a León… oído lo cual, el rey Ordoño estuvo bastante activo, y defendió sus ciudades, y vindicó el cetro del reino, volviéndose a sus propias tierras los susodichos***[1168]; la rebelión había fracasado, pero Sancho, refugiado en la corte pamplonesa de su protectora abuela Toda, no tardó en ver cumplidos sus deseos, sin esfuerzo alguno, al morir prematuramente su hermanastro Ordoño en 956.

Sancho I (956-958): Rebelión conjunta de GALICIA y CASTILLA.
3º. *ORDOÑO ADEFÓNSIZ II, REY DE GALICIA (957-958).*

Sin embargo, los gallegos no se resignaron a la presencia del vascón Sancho en León, un detestado monarca (***sus súbditos vituperaban su conducta, le aborrecían***, escribió al-Maqqari[1169]), al que también se enfrentó ahora el conde Fernán González, su reciente valedor:

- En efecto, en una escritura se describe la rebelión desde la óptica gallega, al constatar que ***en aquellos días los condes gallegos*** (-***comites gallecos***-) ***y los magnates de palacio pensaban echar del trono de León a Sancho y dar el trono del reino a Ordoño, hijo de Alfonso***[1170].

- El palaciego Sampiro dice por su parte que ***por cierto ardid del ejército, tramada conjura… todos los magnates… tomando consejo de acuerdo con Fernando, conde de los burgaleses, eligieron para el reino al rey Ordoño, hijo de Alfonso*** [Froilaz]***, el que había sido cegado con sus hermanos*** [Ordoño y Ramiro][1171]**.**

- Y según Ibn Jaldún, ***Sancho… era vano y orgulloso… su poder se debilitó más y más… y los condes de su reino se rebelaron contra él… según Ibn Hayyan, su poder fue quebrantado principalmente por Fernán González, conde de Álava y de Castilla, el más poderoso de… los condes de las provincias nombrados por el rey. Este Fernando se levantó contra Sancho y proclamó rey a su primo hermano Ordoño,***

hijo de Alfonso, en cuyo nombre se apoderó del poder. Abandonando a Sancho los cristianos, hicieron con Fernando causa común[1172].

Se trataba, según creemos, de Ordoño, hijo del rey Alfonso Froilaz y nieto de Fruela II[1173], que pasó a convertirse, pues, en el tercer soberano privativo de Galicia, región en la que ciertamente arrancó la rebelión y en la que fue coronado (con toda probabilidad en Santiago) por los rebeldes occidentales en 957, con la anuencia, claro está, de los rebeldes orientales. Veamos:

- La sublevación se inició, según Sampiro, ***cumplido el primer año*** de Sancho[1174], esto es, como muy tarde en noviembre de 957 (pues su primera huella conocida es de 13 de noviembre de 956[1175]).

- Con lo que Ordoño ya había sido coronado el 19 de diciembre de 957, fecha de una carta castellana que proclama su nombre: ***rex Ordonio et comite Fredenando Gondesalbiz in Castella***[1176].

- Hasta hoy han llegado además sendas donaciones de Ordoño Adefónsiz a favor de Sisnando II de Santiago, de 2 de marzo de 958, que muestran al nuevo monarca actuando en Galicia y pregonando su legitimidad: ***successor adest <u>in regno</u> domnus Hordonius princeps, proles domni Adefonsi regis, <u>cuius proprium est regnum</u> regnando hereditare***[1177].

- Y también en otra gallega de 21 de mayo (***ego quidem Ordonius, nutu Dei rex***), que contiene una nueva dádiva a la sede jacobea (***uillam <u>in territorio Gallecie</u>… que est in ripa Minei***)[1178].

- Hasta que al fin tuvo lugar ***la entrada en León del rey don Ordoño… hijo de Alfonso***, a comienzos de agosto de 958 (***fuit ingressio regis <u>in urbe regia</u>… post kalendas agusti***[1179]). Al tiempo que, una vez más, ***Sancho… saliendo de León, llegó a Pamplona***, según Sampiro[1180].

<u>Ordoño IV rey único (958-959)</u>.

En 958, y en la propia *sede regia*, hubo de ser cuando Ordoño IV tomó en matrimonio a la hija del conde castellano, según Sampiro: ***el conde Fernando le dio a su hija, esposa dejada*** [viuda] ***por Ordoño*** [III]***, hijo de Ramiro***[1181]; en presencia de Rosendo II de Mondoñedo (junto al que suscribe en una carta leonesa en dicho año: ***Hordonius princeps confirmans, nunc feliciter regnans, in era DCCCCLXLVI.- Sub Christi nomine, Rudesindus, Dei gratia episcopus***[1182]) y de Sisnando II de Santiago, que el 13 de noviembre recibió del rey una dádiva a favor de su fundación de Sobrado dos Monxes, acompañado por su reciente esposa (***<u>in regno fultus</u> una cum coniuge mea Urracha***), por su propio hermano Fruela (***Froila confessor et filius domni Adefonsi regis***), y por el metropolitano (***Hermegildus Lucense sedis episcopus***) y sus pontífices ***Gundisaluus Legionensis sedis episcopus***, ***Teodemundus Salamantine sedis episcopus*** y ***Didacus Ouetense sedis episcopus***[1183].

Mientras tanto, el destronado Sancho permanecía junto a su acogedora abuela Toda pamplonesa, que no ahorró esfuerzos para reponer a su nieto, incluido un largo viaje en 958 hasta la capital cordobesa, a fin de solicitar personalmente el apoyo de su pariente Abdarrahmán III, gracias a los buenos oficios de un embajador excepcional (muy bien conocido en León), el médico judío Hasday:

- Según el hebreo contemporáneo Dubas b. Labrat que se complace en mostrar cómo ***Hasday… trajo al hijo de Ramiro... también a la simple, la anciana Toda… con la fuerza de su sabiduría… el poder de sus argucias… la multitud de sus estratagemas, con la dulzura de sus palabras***[1184].

- Ibn Jaldún escribió por su parte que ***Tota hija de Aznar, reina de los vascones… fue a entrevistar a al-Nasir… prosternándose ante él para pedirle el otorgamiento de la paz en favor de ella y de su… nieto*** [Sancho]***… el rey de Galicia, a quien al-Nasir repuso en el trono; (entonces) los gallegos, le negaron obediencia a Ordoño***[1185].

- Y según Sampiro: ***Sancho… tomó consejo de los sarracenos sobre cómo llegaría al reino quitado para sí, del que había sido arrojado. Salió con innumerable ejército, avanzando hacia León***[1186].

Pues en efecto, si Ordoño IV es traído todavía en un instrumento de Sahagún el 13 de enero de 959 (***Ordonio rege regnante***[1187]), lo cierto es que en otro de 9 de abril se proclama ya el retorno de Sancho desde Córdoba (***regnante serenissimo principi Sanctio Ranimiri prolis anno post Spanie reversione primo***[1188]), haciendo un humillante alto en la capital militar del reino, según Ibn Jaldún: ***Sancho… se apoderó de Zamora e hizo ocupar esta ciudad por sus auxiliares musulmanes***[1189].

Sancho rey en LEÓN y GALICIA (959-962): Rebelión de CASTILLA.
Ordoño IV rey en ASTURIAS (959-962): Confusión en CASTILLA.

El regreso de Sancho, arropado por un gran ejército de musulmanes, pamploneses y *gallicienses* leales, paralizó a Ordoño, que ni siquiera se planteó plantear batalla:

- En una escritura gallega se recuerda que ***Sancho... habiendo huido a tierra de moros, regresó con un ejército de paganos. Dicho Sancho subió al solio y comenzó a reinar después de que Ordoño, hijo de Alfonso, por miedo a la batalla, se dio a la fuga desde el solio real***[1190].

- Y es Sampiro quien delata el destino del huido monarca, pues cuando Sancho ***entró en tierra de su reino y fue oído por Ordoño, huyó éste de León por la noche y entró en Asturias y perdió el reino. Él lo perdió, Sancho lo recibió. Entrando en León, sometió todo el reino de sus padres***[1191].

- Pero no fue todo tan sencillo, pues en efecto, Ordoño, que no se arriesgó a unirse a su suegro en Castilla (habiendo perdido el control de Zamora), consiguió hacerse fuerte con el apoyo castellano en la apartada Asturias (959: ***Ordonio rex in Oveto et comite***

Fredinandus in Castella[1192]), la tierra que antes habían señoreado durante 20 años (911-931) su abuelo Fruela y su padre Alfonso Froilaz.

- Al mismo tiempo que una parte de los nobles gallegos, los más septentrionales, se mostraban ya en 959 junto al retornado Sancho en una dádiva regia a favor de san Rosendo, entre los cuales: el magnate ***Pelagius Gundesalui***; el obispo Arias I de Mondoñedo (***Arias episcopus***); y el conde ***Rudericus Uelasconius***[1193], que desde ahora será el gran valedor en Galicia del rey repuesto.

- En 960 aún se mantenía Ordoño en la vieja *sede regia* de Oviedo con el apoyo de su suegro: ***obtinente glorioso ac serenissimo principe Ordonio Oveto sublimis apicem regni, consulque ejus Fredenando Gundesalviz egregius comes in Castella comitatui gerente***[1194].

- Y como dice Ibn Jaldún, ***continuó la guerra entre Sancho y Fernando hasta que este último fué hecho prisionero por el rey de los vascos; entonces reinó solo Ordoño, hijo de Alfonso***[1195].

- En efecto, en la 'Crónica Najerense' se constata que fue en 960 cuando ***Fernán González y sus hijos fueron capturados en Cirueña… por el… rey de los pamploneses García Sánchez, y enviado de allí a Pamplona, de allí a Clavijo, y de allí a Tobía***[1196].

- Y todo cambió, pues si Ordoño todavía era asociado a Oviedo en una carta castellana de 3 de febrero de 961: ***regnante rex Ordonio in Obeto et comite Fernando Gundissalbiz in Castella***[1197]; su situación allí se hizo ya insostenible, y como refiere Sampiro, ***Ordoño… echado de Asturias, llegó a Burgos***[1198]. La única tierra donde aún era reconocido, con su suegro en prisión.

- Al mismo tiempo que Sancho sumaba a su causa al segundo conde de Monzón, Fernando Ansúrez, contrayendo matrimonio con su hermana Teresa, que ya se muestra en un documento gallego de 4 de marzo de 961: ***regnante Sancius rex, Ranimiri filius, in Legione, cum uxore sua Tarasia***[1199].

- Y hasta el nuevo califa al-Hakam II quiso sacar partido en dicho año de tan anómala situación, según Ibn Jaldún: ***en este entretando había subido al trono Hakam Mostancir, que concluyó la paz con el rey de los vascos*** [García Sánchez]***, a condición de que le entregase a su prisionero Fernán González, conde de Álava y de Castilla: pero el rey de los vascos rehusó cumplir esta cláusula del tratado y devolvió a Fernando la libertad***[1200].

- Pero a un precio muy alto para Ordoño IV, pues como añade Sampiro: ***los burgaleses, quitada su mujer con dos hijos, expulsaron al mismo de Castilla y lo enviaron a tierra de sarracenos***[1201]. Lo que ya era un hecho en la primavera de 962, según una carta de Cardeña que proclama a su rival: ***rex Sancio et comite Fredinando Gundissalbiz***[1202].

Sancho I rey único (962-966): Rebelión de GALICIA.
3º. *ORDOÑO IV: Retorno fallido a GALICIA (962)*.

Sancho, ensalzado ahora por sus súbditos (en León, 960: ***modestus ac pius, Sanctius rex***[1203]; y en Sahagún, 962: ***rex pius Sanctius gloriosus***[1204]), ya había vuelto a conseguir, ahora sí, el control sobre todo su reino. Con lo que el desahuciado Ordoño se vio literalmente obligado (en 962) a buscar a su vez el apoyo cordobés, según Ibn Idari: ***Hakam recibió la visita de Ordoño hijo de Alfonso el Jorobado, que era de la familia de los reyes de Galicia y (estaba) en lucha con su primo paterno Sancho***[1205]. Y fue tan bien acogido por el califa, que incluso llegó a pensar en dividir la *Gallaecia* en dos partes, a fin de instalar a Ordoño en Galicia:

- Según las palabras que al-Maqqari pone en boca del propio al-Hakam: «***Te conduciremos a tu país... recibirás de nosotros tantos beneficios como recibió tu adversario de nuestro padre*** [Abdarrahmán] ***y te enviaremos un tratado en el que fijaremos los límites de tu reino y del de tu primo*** [Sancho]***. Además, impediremos a este último que te inquiete en el territorio que te tendrá que ceder***»; y el mismo autor árabe añade que, a tales efectos, ***le dieron para que lo firmase, un tratado, por el cual se comprometía a vivir siempre en paz con el califa... y a no aliarse con Fernán González***[1206].

- E incluso llegaron a asignarle tropas, según Ibn Jaldún: ***Ordoño hijo de Alfonso, el competidor de Sancho, se llegó a Mostancir para darle socorro y éste le dio tropas a las órdenes de Ghalib***[1207].

Pero lo cierto es que en 962 el rey Sancho se mantenía firme en la *urbe regi*a con el apoyo pamplonés, visible a través de su primo Ramiro (***Ramirus Garseani prolis et provintie Pampilonie***) y un amplio séquito (***Furtunius Garseani; Belascus Belasci Pampilonie presbitero; Belascus Furtuni; Lupus Garseani***[1208]); y de igual modo en Galicia (***in provincia Galletie… Sanctus serenissimus princeps… Tarasia regina***[1209]). De modo que estaba en buena posición para reaccionar con rapidez:

- Según Ibn Idari, ***llegaron a Córdoba los enviados de Sancho hijo de Ramiro, que estaba en desacuerdo con el príncipe infiel de Galicia, Ordoño… y transmitieron… la carta por la cual… él y todos sus súbditos reconocerían la autoridad del Príncipe de los creyentes***[1210].

- Y el califa decidió dejar todo como estaba, y abandonar a Ordoño a su suerte, pues como escribe Sampiro, ***mientras fue vivo, permaneció entre los sarracenos y pagó con llorar su penas***[1211]; hasta que murió allí en fecha incierta, según un texto pamplonés: ***est mortuus in Cordoba***[1212].

Pamplona había terminado imponiéndose en 962 a la insólita tenaza gallego-castellana de 957, y Fernán González († 970) ya no volverá a dar muestras de insumisión. Pero el segundo período de Sancho tampoco sirvió para mantener el equilibio interno, pues una parte de la nobleza de Galicia (la más meridional, encabezada por Gonzalo Menéndez) aún seguía

siendo hostil al rey de origen vascón, hasta que la situación interna volvió a estallar (durante el último trimestre de 966) según Sampiro:

- ***Sancho, salido de León, vino a Galicia y la domeñó hasta el río Duero. Lo que oído, Gonzalo, que era duque allende aquel río... discurriendo astutamente contra el rey… le envió posos de veneno en una manzana… como probase, sintió su corazón demudado… aprisa empezó a regresar a León. En el mismo camino, al tercer día, acabó su vida***[1213].

Ramiro III, minoría de edad (967-980): Guerra nobiliaria en GALICIA.

A Sancho le sucedió (por primera vez en la *Gallaecia*) un niñuco de sólo cinco años de edad, su hijo Ramiro III (967-985), bajo la tutela de su tía paterna Elvira Ramírez (967-976), según se recuerda:

- En una carta gallega: ***muerto el príncipe Sancho, aceptó el reino doña Elvira y fue ungido como rey el hijo de Sancho, de nombre Ramiro, de parva edad***[1214].

- Y en la 'Crónica de Sampiro': ***fallecido Sancho, su hijo Ramiro, que tenía desde su nacimiento cinco años, recibió el reino de su padre, ateniéndose al consejo de su tía doña Elvira***[1215].

Una mujer extraordinaria en su tiempo[1216], que consiguió el equilibrio interno gracias a un conde oriental (Fernando Ansurez de Monzón, tío materno de su pupilo) y a un obispo occidental (san Rosendo, tío de la propia regente), que además reparó un tanto los daños causados en 968-969 por los normandos (***Gallaeciam tutam reddidit a Gallorum superbia***[1217]). Y si el anciano conde castellano continuaba al margen de intrigas (969: ***regnante rex Ranimiro in Legione, et comite Fredinando Gundissalbiz in Castella ve in Alaba***[1218]), al otro lado del reino, la inquieta nobleza gallega (dividida al norte y al sur en dos facciones irreconciliables) se vio desbordada ahora por el enfrentamiento entre las dos huestes, septentrional y meridional:

- Según una escritura contemporánea, ***en aquellos días excitaron a los gallegos entre sí*** (***—excitauerunt gallecos inter se—***) ***dos condes, Rodrigo Velázquez y Gonzalo Menéndez, que... llegaron a las armas; después de meditarlo mucho, con muchos secuaces y otros que estaban con Rodrigo, y le mentían, Gonzalo, iniciada la lucha... hizo huir a Rodrigo... medio muerto***[1219].

- El veterano Rodrigo Velázquez, fiel partidario de la regente (972: ***Gilluira regina… Rudericus Uelasquiz***[1220]), intentó tal vez cercar a su rival por el sur con el apoyo califal, pues según Ibn Jaldún: ***vino la madre de Rodrigo… el conde cuyos dominios se hallaban en… Galicia y que era el mayor de los condes. Al-Hakam... le acordó la paz***[1221]. Dando así pábulo a lo que aún se transmitía en Galicia más de un siglo después, en tiempos de la 'Compostelana': ***trajo a estas regiones, con los otros señores de esta tierra a los sarracenos***[1222]. Y a pesar de contar con muchos enemigos en Galicia (***cum comites et potestates Gallaeciae… non bene rectum***, se escribe en el 'Iriense'[1223]), su

fidelidad a Ramiro III le permitió llegar a conocer la ascensión de su propio hijo Pelayo a la silla de Santiago (como sucesor de san Rosendo).

Pero si el equilibrio en *Gallaecia* se mantuvo siempre muy frágil desde el comienzo de la regencia (968), todo se precipitó en apenas un quinquenio:

1º) La ruptura diplomática con Córdoba en 973.
2º) La supresión del obipado de Simancas en 974.
3º) El grave revés militar sufrido en Gormaz en 975.
4º) La muerte de la propia regente Elvira Ramírez en 976.
5º) La del ínclito san Rosendo, obispo de Iria, en 977.
6º) La del poderoso gallego Rodrigo Velázquez (poco después).
7º) Y la del influyente Fernando Ansúrez de Monzón antes de 978.

Coincidiendo ya en el tiempo con el inicio de las primeras campañas lanzadas por Almanzor, que durante el trienio 977-979 no dejó de castigar insistentemente todos los *Extrema Durii* orientales: Baños de Ledesma (977), Salamanca (977) y Ledesma (978 y 979), en el río Tormes; Cuéllar (977) en el Cega; y la castellana Sepúlveda (979) en el Duratón. Además del importante centro miliar de Zamora, sobre la línea del Duero (979).

Ramiro III, mayoría de edad, rey único (980-982).

Ya en 980, había llegado el momento de que Ramiro III tomara la riendas del poder, mientras Almanzor, sin dejar de castigar la *Gallaecia* oriental, se cebaba ahora con la propia *sede regia* en 982:

- Según al-Udri, ***la primera campaña contra León, fue una expedición de otoño de una penetración... volvió… al cabo de 38 días***[1224].

- El 'Dikr' añade que ***conquistó… los arrabales de León, haciendo una gran matanza y consiguiendo un provechoso botín***[1225].

- Y la 'Silense', precisa que Almanzor ***plantó su campamento sobre la orilla del río Esla, para combatir la ciudad de León… y hubiesen hecho irrupción mezclados a través de las puertas de la ciudad, si una ingente lluvia con torbellino no hubiese dirimido la contienda***[1226].

La situación era cada vez más difícil, y por si fuera poco, el joven monarca no contribuía a captar demasiadas adhesiones nobiliarias en su propio reino:

- En una carta gallega se le recuerda impetuoso: ***seuissimus princeps domnus Ranemirus***[1227].

- Sampiro cuenta que ***como estuviese en la niñez y con escasa inteligencia, empezó a dar pesadumbre a los condes de Galicia*** (-***comites Gallecie***-) ***con hechos y palabras***[1228].

- Ibn Hayyan puso en evidencia que ***se encolerizaba con la muerte de sus guerreros***[1229].

- Y por la 'Silense' sabemos que ***los condes que regentaban provincias*** (—***comites qui provinciis preerant***—)***... trayendo a la memoria una autoridad real soportada más de lo justo… rehusaban obedecer a Ramiro, hijo del rey Sancho, aún retenido en tiernos años***[1230].

4º. *VERMUDO ORDÓÑEZ, REY DE GALICIA (982-985).*
Ramiro III, rey en LEÓN (982-985).

Así pues, en Galicia optaron por elegir un nuevo soberano, un oscuro infante llamado Vermudo Ordóñez (hijo del desdichado Ordoño IV, nieto del rey Alfonso Froilaz y bisnieto de Fruela II[1231]):

- Ibn Jaldún dice que, ***disgustados los gallegos con Ramiro, a quien la desgracia parecía perseguir siempre, se sublevó contra él su primo hermano Bermudo, hijo de Ordoño***; de modo que, otra vez, ***estalló entonces la guerra civil entre los cristianos***[1232]**.**

- Y, según Sampiro, Vermudo fue coronado por sus partidarios en Santiago el 15 de octubre de 982 (***regem alium nomine Veremudum super se erexerunt, qui fuit ordinatus in sede sancti Iacobi apostoli***), pues fue ya en 983 cuando ***Ramiro se apresuró desde León a Galicia… y empezaron a pelear cruelmente. Por fin, no cediendo ninguno de ellos al otro… Ramiro volvió a León***[1233].

La situación se enquistó, es verdad, pero Almanzor no se mantuvo al margen del conflicto, castigando aún con más fuerza la *Gallaecia* oriental controlada por Ramiro III: Simancas (983), Salamanca (983), Sacramenia (983), Zamora (984) y Sepúlveda (984)[1234], a fin de amplificar la discordia:

- Ibn Jaldún añade que ***de nuevo reconoció Ramiro la soberanía de Almanzor*** [entre 4 julio 984 / 23 mayo 985], pero de nada le sirvió, pues el joven rey murió prematuramente (ya se ha dicho) el 26 de junio de 985; y aunque el mismo autor árabe refiere que su madre Teresa Ansúrez apeló a su vez a la autoridad de Almanzor (***cuando murió, algún tiempo después, su madre la reconoció igualmente***[1235]), tal vez alegando los derechos de algún nieto (quizá el ***Ordonio filio Ranimiri infantis ceco***, que menciona el 'Ovetense'[1236]), sin embargo, todo fue en vano.

- Y el dictador cordobés no se opuso ya a que el gallego Vermudo entrara en León y asumiera también toda la *Gallaecia* oriental, según Ibn Jaldún: ***los gallegos resolvieron ofrecer la corona a Bermudo hijo de Ordoño, al que dio Almanzor, bajo ciertas condiciones aceptadas por Bermudo, Zamora, León y el territorio comprendido entre estas ciudades y el mar***[1237].

IV (d). LÍMITES GEOGRÁFICOS DE GALICIA.

En realidad, los límites septentrionales de la Galicia altomedieval (*Galisiyya*) poco han cambiado desde hace un milenio. Condicionada al norte y al oeste por la costa marítima, y hacia el este por tres territorios de largo recorrido (Asturias, el Bierzo y Sanabria), sólo la parte central (del Limia al Duero) y la más meridional (los *Extrema Durii*) quedaron a merced de importantes cambios con el devenir de los acontecimientos, después de haberse extendido la región hasta finales del siglo X (sin solución de continuidad) desde Santiago y Tui (pasando por Braga) hasta Oporto y Coimbra.

Asturias.

- En efecto, Asturias se muestra muy bien delimitada en 1058, de norte a sur y de este a oeste: ***in Asturias, inter duo flumina Oue et Deua a Pirinei montes usque in ora maris***[1238].

- Pues según una carta de 972 sabemos que desde Tineo también se entraba entonces en Galicia al llegar al río Eo: ***per terminum de Tinegio... usque in Galletiam... secus flumen Oue***[1239].

- En 985 se constata la donación de una villa justo donde el Eo divide Asturias y Galicia: ***uilla que uocitant Sautello, Eube deuecente montibus Lua inter Asturias diuident et Gallecia***[1240].

- Y en una escritura ulterior (de 1125) se dice a las claras: ***in ripa de Euue in parte de Gallecia***[1241].

- Una Asturias comunicada por el sur con la tierra foramontana a través de los mismos puertos que hoy (1024: ***in portigus Asturie***[1242]), según un ilustrativo testimonio de 976: ***in locum Ayras*** [Herias]***, iusta flumen Lena, territorio Asturiens… et in foris monte, in Boicia*** [Buiza, en el río Bernesga]***, in Arbolio*** [los Argüellos, en el río Toríο]***, in Karozare*** [Carrocera, en el río Luna][1243].

El Bierzo.

Al sur de Asturias se interponía entre Galicia y la *Terra de fora*, como hoy, la comarca berciana, donde san Fructuoso construyó, además del celebérrimo cenobio *Complutense*, el de San Félix de Visonia (San Fiz do Seo, Trabadelo), ***inter Bergidensis territorii et Gallaeciae prouinciae confinibus aedificauit monasterium Uisuniense***[1244]; y el de San Pedro de Montes, en el monte Aquiana, junto al río Oza (***in locum qui vocatur Aquiliana, iusta riuulum discurrentem Ozza, territorio vergidense, qui locus fundatus est a sancto Fructuoso, episcopo***[1245]), habitáculo de san Valerio a finales del siglo VII (***in finibus enim Bergidensis territorii***[1246]). Un territorio que nunca formó parte de Galicia:

- Porque en 914, Ordoño II situó en el Bierzo la actual aldea de Parada de Soto, sita entre Burbia (hoy Villafranca del Bierzo) y la villa de *Urx* (hoy La Faba): ***uilla quam uocitant Parata in territorio Bergido, de Burbia usque in uilla Ursi***[1247].

- Porque en un diploma de 922 se sitúa a Triacastela (al otro lado del monte Cebreiro) en el confín de Galicia: ***uestre monasterium cum ecclesia sanctorum apostolorum Petri et Pauli, que est in finibus Gallecie locum nominatum Triacastella***[1248].

- Y porque la comarca aparece muy bien individualizada en una carta de 929: ***uillas et ecclesias, siue in prouincia Gallecie, siue in Bergido, siue in Terra de foris***[1249].

- Además, Sampiro escribió que en 968 que los normandos ***saquearon toda Galicia, hasta que llegaron a los montes Pirineos del Cebrero*** (-***ad Alpes montis Ezebrarii***-)[1250].

- Y el 'Ovetense' situó al Bierzo fuera de Galicia al relatar la tercera campaña de Almanzor contra León (en el invierno de 994/995) al decir que en ***Asturias, Galleciam et Berizum non intravit***[1251].

- En 1002 el obispo Froilán II legionense ubicó muy gráficamente todas las propiedades de su iglesia: ***in Terris foris montaine… Bergido… Galletia… in terra Asturiense***[1252].

- Y el citado 'Ovetense' sigue mostrando la divisoria entre los reinos de García de Galicia y Alfonso VI de León (a la muerte de su padre Fernando I en 1065) junto al Cebreiro, en la ya mencionada aldea berciana de *Urx* (La Faba): ***Berizo, usque uilla Ux in monte Ezebrero ad illa Ulze***[1253].

- Pues en efecto, según se dice en la posterior 'Compostelana', ***el castillo de Santa María de Autares*** (***que está en Valcarce***, añade más adelante), próximo a La Faba (la vieja *Urx*), ***podía impedir el paso a todos los que entraban en las montañas de Galicia*** (—***Gallaeciae montana***—)[1254].

Sanabria.

Tampoco es incluida nunca en Galicia la pequeña comarca sanabresa (justo al sur del Bierzo), que según el señor García Moreno es uno de los «nombres de ceca… que pueden identificarse con una cierta seguridad» entre las localidades traídas en el 'Parroquial Suevo' o 'Divisio Thedomiri', de finales del siglo VI: «Tuy, Maurelos [Muroais, Trás-os-Montes], Senabria, León, Beriso [*castellum* Berense, de la diócesis de Braga] y Viseo»[1255]. Una comarca en la que destacaban su centro político (*urbis Senabrie*, hoy Puebla de Sanabria) y el monasterio de San Martín de Castañeda, junto al gran lago (968: ***monasterio... iuxta mare laco in confinium urbium Senabrie***[1256]), y en sus entornos vetustísimas aldeas que han llegado hasta hoy, como Vigo (952: ***iuxta mare lacum in confinio urbis Senabrie***), Coso, Trefacio, Murias (960, 992, 1033: ***in territorio Sanabrie***[1257]) y Galende (993: ***in territorio Sanabrie, villam quam dicitur Galendi***[1258]), junto a otras que atestiguan lo reciente de su 'ocupación' durante la segunda mitad del siglo IX, como Limianos, Castellanos y Asturianos[1259].

Galicia central: desde el Limia al Duero.

En efecto, el territorio central de la Galicia altomedieval estaba comprendido entonces entre el río Limia (1002: ***in regione Callecie... territorio et ripa Limie***[1260]) y el Duero, atravesado por varias corrientes fluviales de importancia que vierten sus aguas al Atlántico:

- Desde el propio Limia (San Pedro de Laroá, 909: ***in finibus Galletie, territorio Limie***[1261]; Correlhã, 915: ***villam... Cornelianam territorio Galletie secus fluuium Limie***[1262]),

- El Cávado (Braga, 986: ***urbis Bracarense, cumfinibus Galletie***[1263]; hasta su desembocadura en Fão: ***in aula maris ad foze de flumen Catauo… villa nuncupata Fano***[1264]).

- Y el Ave (Guimarães, 968: ***inter duos arrogios Aue et Auizella, territorio bracarense***[1265]; y hasta su desembocadura Vila do Conde: ***in ripa maris ad foze de Aue villa de Comitis***[1266]).

- Además del Támega, último afluente del Duero por su margen derecha (Verín, 931: ***in… riuulo Tamega, villa que vocitant Berini***[1267]; Chaves, 982: ***in ciuitatem Flauias, secus fluuius Tamice***[1268]; y casi ya en su confluencia Oleiros y Luzim, 1059: ***ripa Tamice, villa Ollarios… in ripa Tamice villa Lusidi***[1269]),

Pero hoy resulta imposible saber hasta dónde se extendía (por el este) esta región central gallega. Faltan testimonios. De forma que sólo a modo de mera aproximación cabe traer aquí a cuento una escueta noticia contenida un diploma otorgado en 954 por Ordoño III a favor del obispo Diego (de Astorga), en cuya virtud le concede ***ad imperandum ecclesias quae sunt in Bragantia*** [Bragança] ***pro illo ribulo quod dicitur Tuella*** [el Tuela, que confluye con el Rabaçal a la altura de Mirandela para formar ambos el río Tua]***, et discurrit usque dum intrat in Dorio contra Zamoram***[1270]. Lo que al menos permite plantear la posibilidad de que, tal vez, la línea dibujada por la actual provincia zamorana (tomada aquí como simple, pero ilustrativa, referencia geográfica) estaba situada algo más al oeste, quizá entre los ríos Tua y Sabor (afluentes del Duero).

Los *Extrema Durii* gallegos.

Como escribió Carlos Baliñas Pérez no hace demasiados años:

- «Las tierras más allá del Duero constituyen… una comarca dentro del gran conjunto regional de Galicia, pero con una entidad administrativa propia… surge incluso una denominación específica que comprende en su interior y da nombre a todos los territorios entre el Duero y el Mondego: la de *extrema/stremadura*, que en determinados casos poco usuales aparece contrapuesta en la documentación al *territorio Galecie*»[1271].

Desde luego, tampoco puede decirse nada hoy (allende el Duero) sobre el entorno histórico de la frontera oriental que separaba todo este territorio gallego de las adyacentes tierras salmantinas (no han llegado testimonios). Pero sí cabe acudir aquí, a modo de ilustración, a un diploma de 960, alusivo a nueve castillos situados precisamente en los *Extrema Durii* gallegos más orientales, con epicentro en Trancoso (distrito de Guarda, 80 km. al este de Viseo y 100 al oeste de Ciudad Rodrigo):

- ***Castellos, id est Trancoso*** [Trancoso]***, Moraria*** [Moreira de Rei]***, Longobria*** [Longroiva]***, Nauman*** [Numão]***, Uacinata*** [?]***, Amindula*** [Amendoeira]***, Pena de Dono*** [Penedono]***, Alcobria*** [Alcudra]***, Seniorzelli*** [Sernancelhe]***, Caria*** [Caria]***, cum alias penellas et populaturas que sunt in ipsa stremadura***[1272].

Un extenso territorio (el de los *Extrema Durii* gallegos), que además se muestra muy bien perfilado en los textos históricos altomedievales:

- Pues albergaba las sedes episcopales (suevo-visigodas hasta 653) de Lamego, Viseo y Coimbra (952: ***territorio Colimbrie… ad castellum de Lamego***[1273]; 961: ***uillas in urbis Uiseo… et de urbis Colimbrie***[1274]), esto es, la antigua *Aeminium*, junto a la cual florecía ahora junto al río Mondego el monasterio de Lorvão, situado ***in finibus Gallecie***, según una carta de 933[1275].

- Y que se extendía en realidad hasta la Serra de Lousã (tal vez aludida por Ibn Idari al decir que en 877/878 los muslimes pasaron ***a Yilliqiyya por el paso de Coimbra***[1276]) y la Serra da Estrela, en cuyo monte Colcorinho (***cuis vocabulo est Curcurrini***) vivió el ínclito san Froilán (ca. 885) antes de construir su primer cenobio (70 km. al norte) en la ciudad de Viseo (***civitatis oppido Veseo***)[1277].

Por otra parte, la normalidad de la vida económica, social, política y eclesiástica en los *Extrema Durii* gallegos está bien atestiguada desde su 'ocupación' en el último cuarto del siglo IX y hasta su pérdida en el último cuarto del X, a través de no pocos testimonios que muestran a sus gentes, a nobles, monjes y obispos, e incluso a los miembros de la propia dinastía *galliciense*:

- Como el infante Ordoño Adefónsiz (futuro Ordoño II), que, antes de morir su padre en 910, volvía victorioso de sus campañas a la ciudad de Viseo (la más importante plaza militar de la *Gallaecia* occidental), según el 'Anónimo continuador': ***así, mientras vivía su padre y él dominaba sobre los gallegos*** (***—et ipse Galleciensibus dominaretur—***), ***reunido un ejército… tomó la ciudad de Regel… y regresó… a la ciudad de Viseo*** (***—ad Visensem victor reversus est urbem—***)[1278].

- Y como su hijo Ramiro Ordóñez (futuro Ramiro II), que en Viseo confirma un diploma en 926: ***Ranemirus hanc donationem manu mea confirmo… Ataulfus frater qui scripsit in ciuitate Uiseo***[1279]; y que vuelve a ser traído en una carta coninbricense de 928: ***Ranemirus progie regis***[1280].

- Lo que viene a confirmar Ibn Hayyan cuando refiere que (entre 926 y 931) el infante ***Ramiro… detentaba la zona… de Yilliqiyya, hasta el límite de Coimbra***[1281]**.**

- Pues en realidad tenía aquí su residencia, teniendo en cuenta que (en 931) los correos despachados por su hermano el rey Monje tuvieron que presentarse a él, según Sampiro, ***in partes Visei***[1282].

- Su hijo Ordoño III también estuvo en los *Extrema Durii* gallegos preparando una importante campaña militar (ca. 954): ***reunido gran ejército… saqueó Lisboa… y volvió a la corte real***[1283].

- El mismo cronista añade que (en 966) su hermano Sancho I subyugó Galicia ***usque ad flumen Dorii***, y que por ese entonces ***Gondissalvus*** [Menéndez]***… dux erat ultra flumen illud***[1284].

- La estancia de Vermudo II († 999) se rememora asimismo en una escritura del monasterio de Guimarães: ***peruenerunt in eius presentia hic in ciuitate Sancte Marie trans Durio... in ipso concilio***[1285]; o sea, la bien conocida Santa María da Feira (30 km. al sur de Oporto)[1286].

- Y coincidiendo con los ataques de Almanzor contra este territorio (ante 1002) se documenta al frente de la plaza de Montemor-o-Velho (junto a Coimbra) un magnate llamado Fruela González (***sedente Froila Gundesalui in Monte Maiore***)[1287].

La nueva frontera del Duero.

Ahora bien. Sabemos que fueron los *Extrema Durii* los que sufrieron de forma muy especial (desde 977) las consecuencias de las frecuentes campañas del dictador cordobés, incluidos los gallegos, naturalmente, según lo recogido por el autor anónimo del 'Dikr bilad al-Andalus':

- En 981, Trancoso y Viseo: ***la decimoquinta, la de Trancoso, que conquistó por las armas***. ***También se apoderó de la ciudad de B.b.s.r***.

- En 986, Condeixa-a-Velha y primera contra Coimbra: ***la vigésimosexta, la de Condeixa; la conquistó… a continuación se trasladó a Coimbra, cuyos arrabales incendió***.

- En 987, la segunda ***de Coimbra***; y poco después la tercera y última: ***la vigesimoctava, otra de Coimbra… tras haberla asediado durante dos días, la conquistó al tercero***.

- En 990, Viseo y Montemor-o-Velho: ***la trigesimoquinta… avanzó y acampó ante la ciudad de M.s.r., que conquistó por las armas y la destruyó… luego se encaminó hacia la ciudad de Montemayor, que asedió hasta que sus habitantes se le sometieron***[1288].

- Y en 997 la plaza fuerte de Lamego, que según Ibn Darray cayó durante la campaña contra Santiago (***marcharon con la muerte contra Lamego sin vacilar***[1289]); pues Ibn Idari añade que: ***de regreso… continuó su marcha hasta la fortaleza de Lamego, que había antes conquistado***[1290].

Con lo que, en apenas 20 años de ataques, la frontera efectiva con el calaifato retrocedió desde el Sistema Central hasta el curso del Duero, también en Galicia, según se rememora en textos contemporáneos occidentales:

- De 1005, relativo a la sede de Coimbra: ***uenerunt gentes Hismaelitarum… ad deuastandam patriam usque adeo urbis Durio deuastarunt ciuitates et portelas per gladio imperio sub regimine ipsas gentes deuastarunt omnes locos sanctos eius***[1291].

- Y de 1019, relativo a Sever do Vouga: ***surrexerunt in ipsis temporibus filii perditionis gens Ismaelitarunt et prenderunt ipsam terram*** *…* ***de Dorio usque in Cordoba***[1292].

Pero con un matiz muy importante en relación con los otros *Extrema Durii*, pues si los de la meseta quedaron nuevamente abandonados a su suerte (como a mediados del siglo VIII), sin embargo, 'los gallegos' sí fueron repoblados ahora por orden de Almanzor, según sabemos:

- Por el 'Chronicon Lusitanum', cuando dice que Coimbra, ***sicut a multis senibus audiuimus, deserta fuit VII annis*** [987-994]***, postea raedificauerunt eam Hismaelite, et tenerunt eam***[1293].

- Por una carta posterior, donde se recuerda que ***quando filarunt Mauros Colimbrie fuit ille Ezerag (de Condeixa)… et fecit se mauro… et petiuit illos molinos… et donauit illos Almanzor***[1294].

- Y por las palabras que Ibn al-Kardabus puso en boca del propio Almanzor: ***«cuando conquisté las tierras de los cristianos y sus fortalezas, las repoblé (y avituallé) con los medios de subsistencia de cada lugar y… las uní al país de los musulmanes y fortifiqué poderosamente***»[1295].

- De modo que algunos cristianos prefirieron emigrar aquende el Duero (esto es, desde el río Vouga hasta el Limia), según se rememora en un testimonio posterior: ***Auitabit Egas Erotez… cum gens sua in logo predicto inter Doiro et Uauga per plures annos, et consurrexerunt filii ismaelidarum super christianos et exiuit… de sua terra ante ipsius gens ismaelitarum et peruenit in terram inter urbium Durio et Limie, et ganauit ereditates in ipsa terra***[1296].

- Y otros prefirieron quedar sometidos a los muslimes, según una escritura de 1002, en cuya virtud ***Mauricius episcopus colinbriense sedis*** compra una propiedad ***prope litore maris, territorio portugalensis***, que también sucsribe ***Ramirus abba*** del monasterio de Lorvão[1297].

- El mismo que en ese preciso año 1002 recibía una dádiva en Santa María da Feira (30 km. al sur de Oporto): ***uobis Ranemirus abba et ad fratribus uestris morantes in monasterio Laurbanus… prope ciuitas Sancte Marie, discurrente ribulo Azeuedo, territorio Portugalensis***[1298].

Unos *Extrema Durii* gallegos que, tras la caída de los amiríes en 1009 (reinando Hisam II), quedaron sujetos durante la *fitna* (1009-1031) al señor de Badajoz, el beréber Ibn al-Aftas, así aludido por Ibn al-Kardabus: ***Se sublevó cada cadí en su lugar, cada gobernador y todo aquel que tenía fuerza como Ibn al-Aftas en Badajoz***[1299]; pues en efecto, según Ibn Idari estaba entonces al frente de ***la región de Badajoz, Santarén y Lisboa y toda la frontera septentrional***[1300]. Un nuevo dominio que también es aludido en uno de los textos que ilustran la convivencia entre cristianos y muslimes en estos años:

- Dos cartas de venta otorgadas en el mes de *rayab* del 407 H. (= 4 diciembre 1016 / 2 enero 1017), por los respectivos moros ***Zuleiman iben Giarah Aciki*** y ***Mohomat filius de Abderahmen***, a favor del monasterio de Lorvão y su abad Dulcidio (***territorio Conimbrie... facta kartulam uenditionis era CCCC^{os} VII^{a} mense ragiab***[1301]).

- Además, un ***Adefonsus episcopus*** es traído en una donación de 2 de enero de 1018 a favor de un monasterio sito ***in uilla Uaccariza*** [Vacariça]***… discurrente riuulo Mondeco, territorio Colimbrie***[1302], lo que (también) puede permitir pensar en un pastor conimbricense.

- De una escritura laurbanense sabemos que fue expedida en la 'era de los romanos' 1056 (= 1018) o en el año 410 de la hégira (= 9 mayo 1019 / 29 abril 1020), depende de dónde proceda el error, pero en todo caso en el 'segundo año' tras haberse proclamado ya el señorío musulmán independiente (de Ibn al-Aftas): ***in tempore quo Mauri Coninbriam regebant... coram idoneis testibus Smaelitis... anno secundo regnum Arabum era CCCC^{o} X^{o} secundum uero era Romanorum millesimo quinquagesimo sexto***[1303].

- En otra carta de 1023 un matrimonio paga con los bienes que tenían en Sever de Vouga (distrito de Aveiro) el rescate de sus hijos, gestionado por otro matrimonio cristiano (previsiblemente de aquende el Duero) mediante la liberación de un esclavo moro de su propiedad, originario de Seia (distrito de Guarda), valorado en 300 sueldos: ***ego Citello et uxor mea Ermegodo… uobis Gunsaluo Galindiz et uxor uestra Godina… uendimus hereditatem nostram… in uilla Seueri… discurrente riuulo Uauga et determinat cum monasterio Seueri… et damus uobis ipsas uillas pro eo quod sacastes nostros filios de catiuo et dedistis pro illis unum maurum de Sena in CCC solidos quia nobis et uobis bene complacuit***[1304].

- Conocemos también la muerte de un militar llamado Raimundo (nombre ultrapirenaico), aludido en otro testimonio leonés de 1026 (***fuit obitum suum de Reimondo in terra Isismaelitarum***[1305]), y que sólo es enmarcable en la re-conquista de los *Extrema Durii* gallegos.

- La misma guerra en la que encontró la muerte Alfonso V en 1028, durante el cerco de Viseo, según la 'Silense': ***cuéntase haber tenido encerrados a ciertos moros… en el castillo de Viseo; en cuya expedición… fue herido con flecha desde una torre por cierto bárbaro, insigne flechero***[1306].

Portugal.

Pero es que, además, el repliegue cristiano hasta el Duero (de finales del siglo X) vino a romper por completo toda la estructura fronteriza preexistente, también aquende el río, como puede observarse en el caso del territorio *portucalense* (*Portucale* = Oporto), en nada diferente en un principio a otros de la *Gallaecia* (*lucense, asturiense*, *legionense*, *asturicense, brakalensis, coninbricense…*), según puso de manifiesto el señor Baliñas Pérez al referirse al concreto ámbito occidental:

- «Durante el siglo X… en la documentación portuguesa… se deriva un panorama multi-territorial estructurado alrededor de los conjuntos regionales menores bracarense, tudense, portucalense, *Anegie* y coninbricense, que jamás aparecen agrupados o supeditados bajo un hipotético corónimo 'Portugal'… ni en la documentación puramente gallega, donde *Portugale* aparece como un territorio más entre los muchos que conformaban la red comarcal de la Galicia altomedieval; ni en la crónicas contemporáneas, para las que las futuras tierras portuguesas… forman parte del conjunto regional galaico»[1307].

Un *territorio portucalense*, decimos, que antes de las campañas de Almanzor (977-1002) se mostraba muy alargado de norte a sur (al menos 175 km.) y en su mitad cortado por el río Duero:

- Desde la muy septentrional aldea de Freixeiro de Soutelo (85 km. al norte del río), según un instrumento de 965: ***uilla Fraisenario… lidus maris teridorio Portugalensis***[1308].

- Hasta la muy meridional Sever do Vouga (70 km. allende el río), según otro documento de 964: ***in uilla que uocitant Seueri… secus riuulo Uauga, territorio portucalense***[1309].

Y literalmente adosado a la costa, además, debido a su escasa penetración interior, pues la cercana localidad de Eja (la antigua *Anegia*, en la confluencia del Támega y el Duero, 50 km. al este de Oporto)[1310], ya se erigía, a su vez, en cabeza de otra circunscripción:

- Que se extendía con seguridad desde Soalhães (30 km. al noreste de Eja), según un diploma de 875: ***in villa de Suylanes... flumen Dorio, territorio Anegia***[1311].

- Y hasta la muy meridional Lordosa (a 95 km. al sur de Eja y sólo a 12 de Viseo), según otra carta de 882: ***in uilla quod uocitant Lauridosa... territorio Anegrie***[1312].

Pues bien. Valga lo expuesto para ilustrar mejor hasta qué punto la estructura territorial del Duero quedó totalmente malograda tras las campañas lanzadas por Almanzor en 995 (***la***

cuadragesimosexta, la de Galicia y Aguilar de Sousa) y en 997 (***la cuadragesimoctava, la de Santiago***), anotadas por el 'Dikr'[1313]; pues para ese entonces, cuando los cordobeses llegaron ***a un lugar llamado Porto, sobre el Duero***, escribe Ibn Idari, ***entraron en país enemigo***[1314]. De modo que, en adelante, la mención del *territorio portucalense* pasó a convertirse para los cristianos en sinónimo del todo el espacio fronterizo situado en la margen derecha del río Duero:

- Y así, la mencionada villa de Soalhães (situada un siglo antes al norte de la circunscripción de Eja), pasó a ser citada en 995 como ***villa... Sunilani territorio Portugalis... flumen Durio***[1315].

- El castillo de Vermoim (a 18 km. de Guimarães, 20 de Braga y 45 de Oporto), perteneciente a la diócesis bracarense (según el 'Cronicón Lusitanum', en 1016: ***veniunt Lormanes ad castellum Vermudii, quod est in prouincia Bracharensi***[1316]), pasó a ser denominado en 1017 como ***Castro Vermudi... terridorio Portogalensis***[1317].

- Y sobre la aldea de Oliveira (entre Vermoim y Guimarães), se insiste en 1033: ***vila... Olivaria... rivulo Ave, territorio Portucalense alpe urbium Bracharam***[1318].

¿Para qué más? Con razón ha puesto de manifiesto el referido Baliñas que:

- «Con la pérdida de las comarcas transdurienses a fines del siglo X, la región al norte del Duero queda convertida… en una marca fronteriza… esta circunstancia hubo de dar una fuerte cohesión interna… y a proporcionarle un carácter de conjunto del que hasta ahora carecía… el *territorium portucalense* irá alcanzando una gran extensión territorial y englobará dentro de sí otros *territoria* menores… entre el Duero y el Limia»[1319].

Con lo que no es extraño que, también ahora (a caballo entre los siglos X y XI), en otros puntos mucho más septentrionales de la *Gallaecia* se comenzara a conocer la nueva frontera gallega (desde el Limia hasta el Duero) como *terra Portucalense*:

- Así en una carta samonense de 995, donde se relatan las andanzas de un revoltoso contra Vermudo II: ***Citi cum sociis... perducti sunt in terram Portugalis... postquam venit de Portucal***[1320].

- Y en otra leonesa de 1018, en la que Alfonso V rememora cómo había llevado consigo a su propio palacio legionense (***suam Legionem sedis***) a un tal Sarracino Arias, ***filii Portugalensse terre… in seruicio eius fidelis atque rector***[1321].

La misma *Portucale* que luego designará (por extensión) a todos los *Extrema Durii* gallegos tras su 're-conquista' a mediados del siglo XI :

- Primero hasta el río Vouga, según se dice en una escritura del año 1053: ***in terra portugalensis… inter Doiro et Uauga***[1322].

- Y luego hasta el Mondego en 1064, tras la 're-conquista' de Coimbra por Fernando I: ***expulsa itaque de Portugalie Maurorum rabie, omnes ultra fluvium Mondego*** (dice la 'Silense')[1323].

- Pues en 1066, el quinto rey privativo de Galicia, García Fernández, heredó ya de su padre, como dice el contemporáneo 'Ovetense': ***totam Galleciam simul cum toto Portugale***[1324].

[continuará]

NOTAS

[268]Ed. GARCÍA LARRAGUETA, *Colección catedral de Oviedo*, doc. 2; trad. RODRÍGUEZ MUÑOZ, *Colección de textos*, I, 104.

[269]Ed. J.L. LÓPEZ SANGIL y M. VIDÁN TORREIRA, *Tumbo Viejo de Lugo (transcripción completa)* : Estudios Mindonienses (= EM), 27, 2011. doc. 5, de Alfonso II, en el 841 que trae la carta. Seguimos a T. SOUSA SOARES, *O repovoamento do norte de Portugal no século IX* : Biblos, XVIII, 1, 1942, 202-203, en el monarca (Alfonso III) y el año (871), a pesar de interpolaciones que no afectan al testimonio en cuestión.

[270]En carta de 877-02-10; ed. *ES*, XVIII, doc. 5, 313 (Biblioteca Nacional = BN, cód. 9194, ff. 196v-197r), cuya interpolación no afecta al resto del texto.

[271]En carta de 877-02-27; ed. A. COTARELO VALLEDOR, *Historia crítica y documentada de la vida y acciones de Alfonso III el Magno, último rey de Asturias*, Oviedo 1991, reed. facs. de la de Madrid 1933, doc. 6, 643-644 (BN, cód. 9194, f. 197r), igualmente aprovechable.

[272]Ed. M. LUCAS ÁLVAREZ, *La documentación del Tumbo A de la catedral de Santiago de Compostela. Estudio y edición*, León 1997, doc. 10.

[273]Trad. A. LÓPEZ FERREIRO, *Galicia en los primeros siglos de la Reconquista* : Galicia Histórica, 10, 1903, 663 (ed. LUCAS, *Tumbo A*, doc. 28).

[274]*Adefonsi Tertii Chronica*, 'ad Sebastianum'; ed. GIL FERNÁNDEZ, *Crónicas*, 123; trad. MORALEJO, 201.

[275]*Chronica Albeldensia*; ed. GIL FERNÁNDEZ, *Crónicas,* 173; trad. MORALEJO, 247-248.

[276]*Fath al-Andalus* (ss. XI-XII); trad. M. PENELAS, *La conquista de al-Andalus,* Madrid 2002, 38.

[277]*Fath al-Andalus*; trad. PENELAS, *La conquista de al-Andalus,* 42-43.

[278]*Crónica de Alfonso III*, 'rotense'; trad. MORALEJO, *Crónicas*, 206 (las acotaciones son nuestras).

[279]*Crónica de Alfonso III*, 'rotense'; trad. MORALEJO, *Crónicas,* 208 (las acotaciones son nuestras).

[280]En carta de 915; trad. LÓPEZ FERREIRO, *Galicia*, 663 (ed. LUCAS, *Tumbo A,* doc. 28).

[281]En carta de 986; ed. J. M. ANDRADE CERNADAS, *O Tombo de Celanova* (2 v.), Santiago de Compostela 1995, doc. 214.

[282]En carta de 1025; ed. DA COSTA, *Liber Fidei, I,* doc. 22.

[283]*Adefonsi Tertii Chronica,* 'rotensis'; ed. GIL FERNÁNDEZ, *Crónicas,* 134.

[284]En carta de 902; ed. M. LUCAS ÁLVAREZ, *El Tumbo de San Julián de Samos,* Santiago de Compostela 1986, doc. 33.

[285]En carta de 922; ed. LUCAS, *Tumbo de Samos,* doc. S-2.

[286]*Adefonsi Tertii Chronica*, 'rotensis'; ed. GIL FERNÁNDEZ, *Crónicas,* 134; trad. MORALEJO, 210: «cuadra… con el actual Pontoibo» (A Coruña).

[287]Vid. SÁNCHEZ-ALBORNOZ, *Una herencia compleja y difícil* : Orígenes, II, 280: «he rechazado… Puentedeume (A Coruña)... Fruela habría sido un necio al... arriesgar allí una batalla [...] He apuntado... el puente sobre el… río Umia… sin demasiada conviccion». Esto es, en O Salnés.

[288]IBN JALDÚN; trad. DOZY, *Investigaciones,* I, 152.

[289]*Adefonsi Tertii Chronica*, 'rotensis'; ed. GIL FERNÁNDEZ, *Crónicas,* 134 y 136; trad. MORALEJO, 210 y 212.

[290]*Adefonsi Tertii Chronica*, 'ad Sebastianum'; trad. MORALEJO, *Crónicas,* 211 y 213.

[291]Así lo cree SÁNCHEZ-ALBORNOZ, *Paz exterior y problemas interiores* : Orígenes, II, 347-348.

[292]En carta-inventario ('villas de Guterri Osoriz'); ed. A. RODRÍGUEZ GONZÁLEZ y J.A. REY CAÍÑA, *Tumbo de Lorenzana* : EM, 8, 1992, doc. 13.

[293]*Chronica Albeldensia*; ed. GIL FERNÁNDEZ, *Crónicas,* 174.

[294]En carta de 922; ed. LUCAS, *Tumbo de Samos,* doc. 35.

[295]*Crónica de Alfonso III*, 'a Sebastián'; trad. MORALEJO, *Crónicas,* 213.

[296]*O Dei verbum*, atribuido a BEATO (s. VIII); trad. J.E. CASARIEGO, *Historias asturianas de hace más del mil años*, Oviedo 1990, 293-298.

[297]Vid. J. ORLANDIS, *Toletanae illusionis superstitio* : Scripta Theologica, 18, 1986/1, 210.

[298]*Epistola Hadriani I papae ad episcopos Hispaniae directa (793-794)*; recensuit Albertus WERMINGHOFF*, Concilia Aevi Karolini,* I; Hannover-Leipzig 1906, 122-130.

[299]PAULINO DE AQUILEA († 802); vid. M. MENÉNDEZ PELAYO, *Historia de los heterodoxos españoles*, I, Madrid 1998, 331-332.

[300]*Chronica Albeldensia*; ed. GIL FERNÁNDEZ, *Crónicas,* 174.

[301]En carta de 1120; ed. I. RUIZ ALBI, *La reina doña Urraca (1109-1126)*, León 2003, doc. 116 («París, BN, Cluny, nº 200»).

[302]En carta de 922; ed. LUCAS, *Tumbo de Samos,* doc. 35.

[303]*Adefonsi Tertii Chronica*, 'rotensis'; ed. GIL FERNÁNDEZ, *Crónicas,* 138.
[304]*Annales Petaviani* : Monvmenta Germaniae Historica (= MGH), *Scriptorum*, I, Hannoverae 1826, 16.
[305]*Anales de Aniano* (s. IX) vid. BARBERO y VIGIL, *La formación del feudalismo*, 318, n. 93.
[306]EL ASTRÓNOMO (s. IX), *Vita Hludovici*; vid. SÁNCHEZ-ALBORNOZ, *La alianza con Carlomagno y sus consecuencias* : Orígenes, II, 532, n. 6.
[307]Vid. CARRIEDO, *Una carta gallega del año 883: ¿redactada por el autor de la 'Crónica Albeldense'?* : EM, 26, 2010.
[308]*Chronica Albeldensia*; ed. GIL FERNÁNDEZ, *Crónicas,* 174.
[309]Vid. SÁNCHEZ-ALBORNOZ, *La restauración del orden gótico en el palacio y en la iglesia* : Orígenes, II, 637.
[310]Lápida (catedral de Oviedo); vid. CASARIEGO, *Historias asturianas*, 243-244.
[311]*Crónica Albeldense*; trad. MORALEJO, *Crónicas,* 248-249. Sobre los primeros obispos ovetenses, vid. CARRIEDO, *Obispos astures (ss. VIII-IX) y obispos de Oviedo (s. IX)* : Stvdium Ovetense, XXXI, 2004; ID., *Pontífices ovetenses (905-1012)* : Stvdium Ovetense, XXIX, 2001.
[312]*Parroquial Suevo*; ed. DA COSTA, *Liber Fidei*, docs. 10 y 11.
[313]Vid. CARRIEDO, *Locus Sancti Martini* : EM, 25, 2009.
[314]En carta de 877; ed. COTARELO, *Alfonso III*, doc. 6.
[315]Vid. MANZANO, *La frontera de al-Andalus*, 162.
[316]*Annales q.d. Einhardi* (s. IX) : MGH, *Scriptorum*, I, 185.
[317]*Annales Fuldenses* (s. IX) : MGH, *Scriptorum*, I, 352.
[318]IBN HAYYAN; trad. MAKKI y CORRIENTE, *Crónica de los emires*, 130.
[319]En carta de 915; ed. LUCAS, *Tumbo A*, doc. 28; trad. LÓPEZ FERREIRO, *Galicia*, 663.
[320]Vid. *ES*, XXII, 37.
[321]Vid. A. LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela*, II, Santiago 1899, 63.
[322]Vid. F. LÓPEZ ALSINA, *La ciudad de Santiago de Compostela en la alta Edad Media -800-1150-*, Santiago 1988, 169, n. 184.
[323]Ed. LUCAS, *Tumbo A*, doc. 1: «era DCCCLXVII» (= 829), que traslada a 834, siguiendo a LÓPEZ ALSINA, *La ciudad de Santiago*, 131-137, que propone leer 'DCCCLXXII'. Preferimos el 835 que nos transmite (al igual que el leg. 4202 del Archivo Histórico Nacional = AHN, pieza 2, f. 6r) el manuscrito 82-1-13 de la Biblioteca Capitular de Sevilla, f. 25r: «DCCCLXXIII» (vid. J.M. FERNÁNDEZ CATÓN, *El llamado Tumbo Colorado y otros códices de la iglesia compostelana. Ensayo de Reconstrucción* : Archivos Leoneses = AL, 87-88, 1990, doc. 37).
[324]Ed. M.R. GARCÍA ÁLVAREZ, *El monasterio de San Sebastián de Picosagro* : Compostellanum, 6 -2-, 1961, 219 (AHN, *Clero*, Montesacro, carp. 511, núm. 16: «noticia de la consagración y dedicación de la basílica compostelana de Alfonso III»).
[325]IBN HAYYAN; trad. VIGUERA y CORRIENTE, *Crónica del califa*, 29, en los días de Abdarrahmán III (912-961).
[326]IBN HAYYAN; trad. García Gómez, vid. SÁNCHEZ-ALBORNOZ, *La España musulmana*, 411, durante el reinado de al-Hakam II (961-976).
[327]En *carta de Odoyno,* 982; ed. E. SÁEZ y C. SÁEZ, *Colección diplomática del monasterio de Celanova: 2 (943-988*), Madrid 2000, doc. 191.
[328]Ed. LUCAS, *Tumbo A*, doc. 10.
[329]*Adefonsi Tertii Chronica*, 'rotensis'; ed. GIL FERNÁNDEZ, *Crónicas,* 122; trad. MORALEJO, 200.
[330]*Chronica Albeldensia*; ed. GIL FERNÁNDEZ, *Crónicas,* 176.
[331]Vid. F. BOUZA-BREY, *Lauda sepulcral de Nausto, obispo de Coimbra* : Estudios sobre la monarquía asturiana, Oviedo 1971, 277.
[332]*Chronica Albeldensia*; ed. GIL FERNÁNDEZ, *Crónicas,* 175; trad. MORALEJO, 249.
[333]*Adefonsi Tertii Chronica*, 'rotensis'; ed. GIL FERNÁNDEZ, *Crónicas,* 140; trad. MORALEJO, 214.
[334]*Adefonsi Tertii Chronica*, 'ad Sebastianum'; ed. GIL FERNÁNDEZ, *Crónicas,* 141; trad. MORALEJO, 215.
[335]En carta de 842; ed. ANDRADE, *Tombo de Celanova*, doc. 208.
[336]IBN HAYYAN; trad. MAKKI y CORRIENTE, *Crónica de los emires*, 285.
[337]Vid. SÁNCHEZ-ALBORNOZ, *Anceo y Naharón* : Orígenes, II, especialmente 676, n. 17 y 18; y 677-678, n. 31, quien, a pesar de no conocer en toda su extensión el texto de Ibn Hayyan, ya mostró sus dudas sobre el doble escenario bélico en la actual Galicia.
[338]Vid. M.F. DENIS, *Portugal pittoresco, ou descripção historica d'este reino*, III, Lisboa, 1847, 381.
[339]IBN HAYYAN; trad. MAKKI y CORRIENTE, *Crónica de los emires*, 292.
[340]IBN HAYYAN; trad. MAKKI y CORRIENTE, *Crónica de los emires*, 293.
[341]IBN HAYYAN; trad. MAKKI y CORRIENTE, *Crónica de los emires*, 307.

[342]AL-ISTAJRI; trad. J.A. Pacheco Paniagua, vid. A.M. CANTO, *Fuentes árabes para la Mérida romana* : La islamización de la Extremadura romana, Mérida 2001, 19, n. 22.
[343]Vid. CARRIEDO, *La coronación de Ramiro I en Lugo (enero de 843): Guerra civil en Asturias (842-845)* : Lvcensia, 25, 2002.
[344]*Annales Bertiniani* (s. IX); vid. E. MORALES ROMERO, *Os viquingos en Galicia*, Santiago de Compostela 1997, 89.
[345]*Crónica Albeldense*; trad. MORALEJO, *Crónicas,* 249.
[346]*Crónica de Alfonso III,* 'rotense'; trad. MORALEJO, *Crónicas,* 216.
[347]*Crónica de Alfonso III,* 'a Sebastián'; trad. MORALEJO, *Crónicas,* 217 (la acotación es nuestra).
[348]IBN HAYYAN; trad. MAKKI y CORRIENTE, *Crónica de los emires*, 312 y 316-317.
[349]IBN HAYYAN; trad. MAKKI y CORRIENTE, *Crónica de los emires*, 322.
[350]Ed. A. UBIETO ARTETA, *Cartulario de San Millán de la Cogolla*, Valencia 1976, doc. 10.
[351]En carta de 963, en la que Sancho I rememora a «auus noster domnissimus Ranimirus»; ed. E. SÁEZ y C. SÁEZ, *Colección documental del Archivo de la catedral de León: II (953-985)*, León 1990, doc. 368.
[352]*Chronica Albeldensia*; trad. MORALEJO, *Crónicas,* 250.
[353]*Chronicon Iriense* (s. XI); ed. M.R. GARCÍA ÁLVAREZ, *El Cronicón Iriense* : Memorial Histórico Español, L, Madrid 1863, 111.
[354]*Adefonsi Tertii Chronica*, 'ad Sebastianum'; ed. GIL FERNÁNDEZ, *Crónicas,* 145.
[355]En carta de 1058; ed. GARCÍA LARRAGUETA, *Colección catedral de Oviedo*, doc. 60.
[356]*Crónica Albeldense*; trad. MORALEJO, *Crónicas,* 249 (la acotación es nuestra).
[357]*Crónica de Alfonso III*, 'rotense'; trad. MORALEJO, *Crónicas,* 218 (la acotación es nuestra).
[358]*Chronicon Iriense*; ed. GARCÍA ÁLVAREZ, 114.
[359]*Anales Castellanos Primeros*; ed. parcial GIL FERNÁNDEZ, *Crónicas,* 77.
[360]En carta de 878; ed. A. QUINTANA PRIETO, *El obispado de Astorga en los siglos IX y X*, Astorga 1968, 25-34.
[361]En carta de 917; ed. E. SÁEZ, *Colección documental del Archivo de la catedral de León: I (785-952),* León 1987, doc. 43.
[362]*Anales Castellanos Primeros*; ed. parcial GIL FERNÁNDEZ, *Crónicas,* 77.
[363]En carta de 917; ed. SÁEZ, *Colección catedral de León, I*, doc. 42.
[364]En carta de 1022; ed. J.M. RUIZ ASENCIO, *Colección documental del Archivo de la catedral de León: III (986-1031),* León 1987, doc. 788.
[365]En carta de 1030; ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, III*, doc. 866.
[366]En carta de 994; ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, III*, doc. 555.
[367]*Chronicon Iriense*, atribuyendo la acción, por error, a su homónimo nieto Ordoño II (914-924); ed. GARCÍA ÁLVAREZ, 114.
[368]En carta de 878; ed. QUINTANA, *El obispado de Astorga*, 25-34.
[369]Ed. SÁNCHEZ-ALBORNOZ, *Serie de documentos inéditos del reino de Asturias* : Investigaciones y documentos, doc. I, 159-160.
[370]Ed. SÁEZ, *Colección catedral de León, I*, doc. 5.
[371]Ed. GARCÍA LARRAGUETA, *Colección catedral de Oviedo*, doc. 8, bien defendido por SÁNCHEZ-ALBORNOZ, *Despoblación y repoblación del valle del Duero*, 66, n. 73.
[372]En carta de 1073; ed. J.M. RUIZ ASENCIO, *Colección documental del Archivo de la catedral de León: IV (1032-1109)*, León 1990, doc. 1190.
[373]*Historia Silense*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, XCIV.
[374]Vid. CARRIEDO, *Los orígenes de la iglesia de León: De Decentio (s. III) a Frunimio I (s. IX)* : Studium Legionense, 49, 2008.
[375]*Martirologio* legionense del s. XIII, citado por Risco; vid. *ES*, XXXIV, 147.
[376]Vid. CARRIEDO, *Rosendo I de Mondoñedo (857-896): Cronología de un obispo repoblador del siglo IX* : EM, 16, 2000; ID., *Episcopoloxios britoniense (séculos VI-VII) e mindoniense (séculos IX-X)* : Rudesindus. A terra e o tempo. A Coruña 2007.
[377]*Chronicon Iriense*, atribuyendo la acción por error a Ordoño II (914-924); ed. GARCÍA ÁLVAREZ, 114.
[378]En carta de 935; ed. SÁEZ, *Colección catedral de León, I*, doc. 102.
[379]Ed. SÁEZ, *Colección catedral de León, I*, doc. 16, sin data, que situamos en el pontificado del otorgante Mauro (878-886).
[380]Ed. Mª.B. VAQUERO DÍAZ y F.J. PÉREZ RODRÍGUEZ, *Colección documental del archivo de la catedral de Ourense,* León 2010, doc. 2. Sobre su ingenuidad, vid. CARRIEDO, *La carta auriense de 900* : Diversarum rerum, 9, 2014.
[381]En *carta de Odoyno,* 982; trad. A. PRIETO PRIETO, *El reino de León hace mil años más o menos*, León 1993, 70-71 (ed. ANDRADE, *Tombo de Celanova*, doc. 265).
[382]*Crónica de Sampiro*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción,* XCVI (la acotación es nuestra).
[383]*Anónimo I de Sahagún*; ed. J. PUYOL Y ALONSO, *Las Crónicas anónimas de Sahagún,* Madrid 1920, 26.

[384]En carta de 986; ed. MÍNGUEZ, *Colección de Sahagún*, doc. 334.
[385]En carta de 963; ed. MÍNGUEZ, *Colección de Sahagún*, doc. 216.
[386]En carta de 977; ed. MÍNGUEZ, *Colección de Sahagún*, doc. 291.
[387]En carta de 1025; ed. HERRERO, *Colección de Sahagún, II,* doc. 415.
[388]En carta de 960; ed. MÍNGUEZ, *Colección de Sahagún*, doc. 172.
[389]En carta de 941; ed. MÍNGUEZ, *Colección de Sahagún*, doc. 80.
[390]En carta de 963; ed. SÁEZ, *Colección catedral de León, II,* doc. 360.
[391]En carta de 918; ed. SÁEZ, *Colección catedral de León, I*, doc. 47 (del infante Ramiro).
[392]En carta de 989; ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, III*, doc. 530.
[393]En carta de 1009; ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, III*, doc. 681.
[394]En carta de 1038; ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, IV*, doc. 959.
[395]Ed. SÁEZ, *Colección catedral de León, I*, doc. 6.
[396]En carta de 915, que sitúa el suceso tres años antes de la batalla de Polvoraria (celebrada en 878); ed. SÁEZ, *Colección catedral de León, I*, doc. 34.
[397]Ed. *ES*, XVI, 535.
[398]*Crónica Albeldense*; trad. MORALEJO, *Crónicas*, 251, 252-253 y 254 (las acotaciones son nuestras).
[399]*Chronicon Laurbanense* (s. XII); vid. SÁNCHEZ-ALBORNOZ, *Primeras empresas alfonsíes* : Orígenes, III, 620-621, n. 58.
[400]En carta de 912; ed. G. CAVERO y E. MARTÍN LÓPEZ, *Colección documental de la catedral de Astorga: I (646-1126)*, León 1999, doc. 10.
[401]En *carta de Odoyno,* 982; ed. SÁEZ, *Colección de Celanova, II*, doc. 191.
[402]En carta de 931; ed. ANDRADE, *Tombo de Celanova*, doc. 460.
[403]En carta de 1002; ed. ANDRADE, *Tombo de Celanova*, doc. 252; etiam E. SÁEZ y C. SÁEZ, *Colección diplomática del monasterio de Celanova: 3 (989-1006),* Madrid 2006*,* doc. 261.
[404]Ed. LUCAS, *Tumbo A*, doc. 10.
[405]En carta de 899; ed. LUCAS, *Tumbo A*, doc. 28 (las acotaciones son nuestras).
[406]En carta ca. 890; ed. DA COSTA, *Liber Fidei, I*, docs. 17 y 18, en el 835 que trae la copia, aunque cree que «deve colocar-se entre 905 e 910».
[407]*Crónica Albeldense* (lista episcopal del año 881); trad. MORALEJO, *Crónicas,* 229.
[408]*Chronicon Laurbanense*; vid. SÁNCHEZ-ALBORNOZ, *Primeras empresas alfonsíes* : Orígenes, III, 620-621, n. 58.
[409]Ed. *ES*, XVIII, doc. 5, 313-315 (BN, cód. 9194, ff. 196v-197r), con una concreta interpolación que no afecta al resto de la carta.
[410]*Crónica Albeldense* (lista episcopal del año 881); trad. MORALEJO, *Crónicas,* 229 (la acotación es nuestra).
[411]Ed. E. CAL PARDO, *Colección diplomática medieval do Arquivo da Catedral de Mondoñedo*, Santiago 1999, doc. 2 (la acotación es nuestra).
[412]Ed. E. SÁEZ y C. SÁEZ, *Colección diplomática monasterio de Celanova: 1 (842-942),* Madrid 1996, doc. 1. 29 (la acotación es nuestra).
[413]En carta de 1043; ed. ANDRADE, *Tombo de Celanova*, doc. 536.
[414]En carta de 1029; ed. ANDRADE, *Tombo de Celanova*, doc. 457.
[415]En carta de 1092 ed. ANDRADE, *Tombo de Celanova*, doc. 289.
[416]*Adefonsi Tertii Chronica*, 'rotensis'; ed. GIL FERNÁNDEZ, *Crónicas,* 122.
[417]*Chronicon Laurbanense*; vid. SÁNCHEZ-ALBORNOZ, *Primeras empresas alfonsíes* : Orígenes, III, 620-621, n. 58.
[418]En carta de 899; ed. LUCAS, *Tumbo A,* doc. 17.
[419]Vid. MANZANO, *La frontera de al-Andalus*, 179.
[420]*Chronica Albeldensia*; trad. MORALEJO, *Crónicas,* 250.
[421]En carta de 933; ed. J.M. FERNÁNDEZ CATÓN... [et al.], *Transcripción del texto* : 'Liber Testamentorum coenobii Laurbanensis' *(estudios),* León 2008, doc. 1.
[422]En carta de 976; ed. FERNÁNDEZ CATÓN, *Liber Testamentorum Laurbanensis*, doc. 32.
[423]En carta de 954; ed. FERNÁNDEZ CATÓN, *Liber Testamentorum Laurbanensis*, doc. 73.
[424]*Crónica de Sampiro*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, XCVIII.
[425]*Crónica Albeldense*; trad. MORALEJO, *Crónicas,* 250-251.
[426]*Crónica de Sampiro*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, XCVIII.
[427]*Historia Silensis*; ed. F. SANTOS COCO, *Historia Silense*, Madrid 1921, 77.
[428]*Dikr bilad al-Andalus*; trad. MOLINA, *Una descripción anónima*, 199.
[429]*Chronica Albeldensia*; ed. GIL FERNÁNDEZ, *Crónicas,* 176.
[430]Vid. MANZANO, *La frontera de al-Andalus*, 203.
[431]*Chronica Albeldensia*; ed. GIL FERNÁNDEZ, *Crónicas,* 176-177.
[432]En carta de 1059; ed. *Portugaliae Monumenta Historica.* I. *Diplomata et Chartae* (= *PMH, DC, I*), Lisboa 1867, doc. CCCCXX.
[433]Ed. LUCAS, *Tumbo A*, doc. 10.
[434]Vid. M. GÓMEZ-MORENO, *Las primeras crónicas de la Reconquista. El ciclo de Alfonso III* : BRAH, C, 1932, 488.

[435]*Crónica Profética*; trad. MORALEJO, *Crónicas,* 262 (las acotaciones son nuestras).
[436]En carta de 971; ed. MÍNGUEZ, *Colección de Sahagún*, doc. 262.
[437]Ed. LUCAS, *Tumbo A*, doc. 12.
[438]En carta de 993; ed. M.R. GARCÍA ÁLVAREZ, *San Pedro de Mezonzo. El origen y el autor de la 'Salve Regina',* Madrid 1965, doc. 6, en el 990 que trae la carta. Sobre el año que proponemos, vid. CARRIEDO, *En torno al año de fundación del monasterio de Carracedo* : TL, 87-88, 1992.
[439]En carta de 965; ed. MÍNGUEZ, *Colección de Sahagún*, doc. 228.
[440]En carta de 970; ed. MÍNGUEZ, *Colección de Sahagún*, doc. 258.
[441]IBN HAYYAN; trad. M. Asín Palacios; vid. M. GÓMEZ-MORENO, *Iglesias mozárabes*, Madrid 1919, 107.
[442]*Chronica Sampiri*; ed. J. PÉREZ DE URBEL, *Sampiro, su crónica, y la monarquía leonesa en el siglo X,* Madrid 1952, 305.
[443]Vid. CARRIEDO, *'Semuram, que prisco tempore Numantia vocabatur' (intento de explicación)* : Anuario 2006. Instituto de Estudios Zamoranos (= IEZ), vol. 23, 2008.
[444]*Adefonsi Tertii Chronica*, 'rotensis'; ed. GIL FERNÁNDEZ, *Crónicas,* 132.
[445]CESÁREO DE MONTSERRAT; ed. LÓPEZ FERREIRO, *Historia de Santiago*, II, doc. 74, 172-175, en «c. 970?», y apuntando el 956 (p. 330).
[446]Ed. LUCAS, *Tumbo A*, doc. 52.
[447]*Historia Silensis*; ed. J. PÉREZ DE URBEL y A. GONZÁLEZ RUIZ-ZORRILLA, *Historia Silense*, Madrid 1959, 120.
[448]*Vita sancti Froilani episcopi Legionensis* (905-920); trad. J. GONZÁLEZ, *San Froilán de León*, León 1946, 53. Vid. A. MILLARES CARLO, *Corpus de códices visigóticos*, Las Palmas de Gran Canaria 1999, nº 80: «*Biblia*. Siglo X (a. 920)».
[449]*Crónica de Sampiro*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, XCIX.
[450]Ed. MÍNGUEZ, *Colección de Sahagún*, doc. 29.
[451]En carta de 1025; ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, III,* doc. 824.
[452]*Crónica Albeldense*; trad. MORALEJO, *Crónicas,* 248.
[453]*Crónica de Sampiro*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, XCVIII-XCIX.
[454]Ed. SÁEZ, *Colección catedral de León, I*, doc. 17.
[455]En carta de 934; ed. SÁEZ, *Colección catedral de León, I*, doc. 99.
[456]Ed. MÍNGUEZ, *Colección de Sahagún,* doc. 9.
[457]*Anales Compostelanos*; ed. *ES,* XXIII, 318.
[458]*Anales Castellanos Primeros*; ed. parcial GIL FERNÁNDEZ, *Crónicas,* 77.
[459]*Chronica Albeldensia*; ed. GIL FERNÁNDEZ, *Crónicas,* 178.
[460]*Anales Compostelanos*; ed. *ES,* XXIII, 319.
[461]*Anales Castellanos Primeros*; ed. J.C. MARTÍN, *Los 'Annales Castellani Antiquiores' y 'Annales Castellani Recentiore*s' : Territorio, Sociedad y Poder (= TSP), 4, 2009, 208.
[462]IBN HAYYAN; trad. VIGUERA y CORRIENTE, *Crónica del califa*, 257.
[463]En carta de 1052; ed. L. SERRANO, *Cartulario de San Pedro de Arlanza, antiguo monasterio benedictino*, Madrid 1925, doc. LIV.
[464]*Crónica del Emperador Alfonso VII*; trad. M. PÉREZ GONZÁLEZ, *Crónica del Emperador Alfonso VII* : El reino de León en la alta Edad Media, León 1993, 206.
[465]Ed. C. SÁEZ y M.V. GONZÁLEZ DE LA PEÑA, *La Coruña. Fondo Antiguo (788-1065),* (2 v.), Madrid 2003, I, doc. 20 (AHN, *Clero*, carp. 511, nº 16). Vid. SÁNCHEZ-ALBORNOZ, *Sobre el acta de consagración de la iglesia de Compostela* : Orígenes, III, 818-821, y n. 5.
[466]En carta de 927; ed. LUCAS, *Tumbo A*, doc. 51.
[467]Vid. SÁNCHEZ-ALBORNOZ, *Bula de Juan IX a Alfonso III de Asturias autorizándole a consagrar la iglesia de Compostela* : Orígenes, III, 812.
[468]Vid. A. GONZÁLEZ GARCÍA, *La proyección europea del reino de Asturias: Política, cultura y economía (718-910)* : El Futuro del Pasado, 5, 2014, 247, n. 137, remitiendo al *Liber Historiae Francorum* (*add. B* $2c^3$) : MGH, *Scriptorum*, II, Hannoverae 1888, 328.
[469]*Crónica de Sampiro*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, XCVII.
[470]Vid. CARRIEDO, *Nacimiento, matrimonio y muerte de Alfonso III el Magno* : Asturiensia Medievalia, 7, 1993-1994.
[471]Ed. *ES*, XIX, 346-347. Sobre Amalvino de Burdeos, vid. GONZÁLEZ GARCÍA, *La proyección europea del reino de Asturias,* 253-254.
[472]Ed. J.M. RUIZ ASENCIO e I. RUIZ ALBI, *Colección documental monasterio de San Pedro de Eslonza,* I, León 2007*,* docs. 1 y 2. En relación con ese posible vínculo, vid. CARRIEDO, *Sobre un posible parentesco de la madre de Fernán González con la familia real leonesa* : TL, 41, 1980.
[473]*Crónica de Sampiro*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción,* XCIX.
[474]En carta de 1099; ed. RUIZ ASENCIO y RUIZ ALBI, *Colección de Eslonza,* doc. 71.
[475]*Crónica de Alfonso III*, 'a Sebastián'; trad. MORALEJO, *Crónicas,* 213.
[476]*Chronica Albeldensia*; ed. GIL FERNÁNDEZ, *Crónicas,* 174.
[477]Ed. J. DEL ÁLAMO, *Colección diplomática de San Salvador de Oña*, Madrid 1950, doc. 1.
[478]*Chronica Albeldensia*; ed. GIL FERNÁNDEZ, *Crónicas,* 175.

[479]Ed. SÁNCHEZ-ALBORNOZ, *Serie de documentos inéditos del reino de Asturias* : Investigaciones y documentos, 159-160.
[480]Ed. UBIETO, *Cartulario de San Millán*, doc. 16.
[481]Ed. L. SERRANO, *Fuentes para la Historia de Castilla. III. Becerro Gótico de Cardeña*, Valladolid 1910, doc. CII.
[482]Ed. P. FLORIANO LLORENTE, *Colección diplomática del monasterio de San Vicente de Oviedo*, Oviedo 1968, doc. 3.
[483]Ed. SÁEZ, *Colección de Celanova, I,* doc. 9.
[484]Ed. MÍNGUEZ, *Colección de Sahagún*, doc. 9.
[485]*Anónimo continuador de la crónica de Alfonso III* (s. X), apud *Historia Silense*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, XCII. Vid. C. SÁNCHEZ-ALBORNOZ, *El Anónimo continuador de Alfonso III* : Investigaciones sobre historiografía hispana medieval, siglos VIII al XII, Buenos Aires 1967, 217-234.
[486]Ed. SÁEZ, *Colección de Celanova, I,* doc. 24
[487]*Crónica de Sampiro*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, XCVIII-XCIX.
[488]Ed. LÓPEZ SANGIL y VIDÁN, *Tumbo Viejo de Lugo,* doc. 80.
[489]*Anónimo continuador*, apud *Historia Silense*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, XCII.
[490]Vid. M.A. SEPÚLVEDA, *El programa iconográfico de las cajas de Astorga y de las Ágatas* : Cuadernos de Arte e Iconografía, 2 (3), 1989.
[491]IBN HAYYAN; trad. VIGUERA y CORRIENTE, *Crónica del califa*, 103.
[492]En carta de 915; trad. J. RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ, *La monarquía leonesa. De García I a Vermudo III (910-1037)* : El reino de León en la alta Edad Media. De Pelayo a Alfonso VI (718-1109), León 1995, 138 (ed. LUCAS, *Tumbo A*, doc. 26).
[493]Ed. SÁEZ, *Colección catedral de León, I*, doc. 26.
[494]Ed. M.D. PÉREZ SOLER, *Cartulario de Valpuesta*, Valencia 1970, doc. 8.
[495]Ed. LUCAS, *Tumbo A*, doc. 21.
[496]Ed. LUCAS, *Tumbo A*, doc. 23.
[497]Vid. CARRIEDO, *León, 'urbe regia'. Año 910 (Cronología del rey García)* : TL, 122-123, 2006.
[498]*Chronica Sampiri*; ed. PÉREZ DE URBEL, 310; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción,* C.
[499]*Historia Silense*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción,* XCII.
[500]Ed. SÁEZ, *Colección catedral de León, I*, doc. 43.
[501]Ed. L. SÁNCHEZ BELDA, *Cartulario de Santo Toribio de Liébana*, Madrid 1948, doc. 23.
[502]En carta de 1047; ed. M. SERRANO SANZ, *Cartulario de Santa María del Puerto (Santoña)* : BRAH, LXXXIII, 1918, doc. IX.
[503]Ed. SERRANO, *Becerro de Cardeña*, doc. CI.
[504]IBN HAYYAN; trad. VIGUERA y CORRIENTE, *Crónica del califa*, 104.
[505]AL-UDRI; trad. F. DE LA GRANJA, *La Marca Superior en la obra de al-Udri*, Zaragoza 1966, 39-40.
[506]IBN HAZM (994-1063); vid. DE LA GRANJA, *La Marca Superior*, 90, apén.: «Principales familias árabes y muladíes mencionadas en la obra de al-'Udrí, según la Yamharat ansab al-arab de Ibn Hazm».
[507]Ed. SÁEZ, *Colección catedral de León, I*, doc. 48.
[508]Ed. SERRANO, *Becerro de Cardeña*, doc. XXXV.
[509]Ed. SERRANO, *Becerro de Cardeña*, doc. XVII.
[510]Vid. E. SÁEZ, *Los ascendientes de San Rosendo. Notas para el estudio de la monarquía asturleonesa durante los siglos IX y X*, Madrid 1948, 86-94: «registro de diplomas sobre la reina Elvira».
[511]*Crónica de Sampiro*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, CI.
[512]Ed. SERRANO, *Becerro de Cardeña*, doc. CXL.
[513]*Chronica Sampiri*; ed. PÉREZ DE URBEL, 316; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, CI.
[514]Vid. F. DIEGO SANTOS, *Inscripciones medievales de Asturias*, Oviedo 1993, 175-176, frente a la lectura de C. GARCÍA DE CASTRO VALDÉS, *Arqueología cristiana de la Alta Edad Media en Asturias*, Oviedo 1995, 92-94: 'IN ERA DCCCC XX FVIT FACTA VIA RENAVDO FROILA QVM [QVI] RI AGO', que traduce: «Era 920 (882) fue hecha la vía por Renaudo, Froila, con Quiriago», y considerando «rechazables las fechas propuestas, en el siglo X (922, 917), o bien la de Hübner, era 900 = 862». Pues bien. Sin entrar en ese inaudito triple patrocinio privado, creemos que es muy forzado mantener el nombre 'Renaudo'. Preferimos la sencilla lectura 'Regnante', asociable pues al único 'Froila' posible, Fruela II, y al año 922 (pues ya hemos visto que en 919 aún no lucía el título real).
[515]*Crónica de Sampiro*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, CI (la acotación es nuestra).
[516]AL-UDRI; trad. DE LA GRANJA, *La Marca Superior*, 41.
[517]Ed. J.M. FERNÁNDEZ CATÓN… [et al.], *Documentos de la Monarquía Leonesa. De Alfonso III a Alfonso VI*, León 2006, doc. 4: «Madrid, Instituto Valencia de Don Juan, *Pergaminos*, B.A.1/4 orig.».
[518]AL-UDRI; trad. DE LA GRANJA, *La Marca Superior*, 41.
[519]*Crónica de Sampiro*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción,* CI.
[520]IBN HAYYAN; trad. VIGUERA y CORRIENTE, *Crónica del califa*, 103.
[521]*Crónica de Sampiro*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción,* CI.
[522]IBN HAZM; vid. DE LA GRANJA, *La Marca Superior*, 90, apén.
[523]AL-UDRI; trad. DE LA GRANJA, *La Marca Superior*, 41.

[524]En carta de 927; ed. LUCAS, *Tumbo A*, doc. 51.
[525]IBN HAYYAN; trad. VIGUERA y CORRIENTE, *Crónica del califa*, 147-151.
[526]Ed. LUCAS, *Tumbo A*, doc. 51.
[527]En carta de 976; ed. J.A. FERNÁNDEZ FLÓREZ y M. HERRERO DE LA FUENTE, *Colección documental del monasterio de Santa María de Otero de las Dueñas: I (854-1108),* León 1999, doc. 22.
[528]Vid. SÁNCHEZ-ALBORNOZ, *El ejército y la guerra en el reino asturleonés* : Investigaciones y documentos, 223, remitiendo a Menéndez Pidal.
[529]Ed. M. ZABALZA DUQUE, *Colección diplomática de los condes de Castilla,* Valladolid 1998, doc. 2.
[530]Ed. C.M. REGLERO DE LA FUENTE, *El monasterio de San Isidro de Dueñas en la Edad Media*, León 2005, doc. 1.
[531]Ed. RUIZ ASENCIO y RUIZ ALBI, *Colección de Eslonza,* doc. 5.
[532]*Crónica de Sampiro*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, XCIX, C y CI.
[533]*Crónica de Sampiro*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, CII (las acotaciones son nuestras).
[534]Ed. LUCAS, *Tumbo A*, doc. 33.
[535]Ed. MÍNGUEZ, *Colección de Sahagún*, doc. 32.
[536]Ed. CAL PARDO, *Colección catedral de Mondoñedo*, doc. 4.
[537]Ed. *PMH, DC, I*, doc. XXXVII.
[538]Ed. SÁEZ, *Colección catedral de León, I*, doc. 76.
[539]Vid. CARRIEDO, *Cronología de los obispos mindonienses del siglo X* : El legado cultural de la iglesia mindoniense, La Coruña 2000.
[540]Vid. CARRIEDO, *'Locus Sanctus Arcis Marmoricis' (s. IX-X) 'et episcopi irienses' (711-1011)* : Compostellanum, XLV, 3-4, 2000.
[541]Vid. CARRIEDO, *La familia de San Rosendo* : Facendo memoria de San Rosendo, Mondoñedo-Ferrol 2007.
[542]Ed. SÁEZ, *Colección de Celanova, I,* doc. 40.
[543]Ed. SÁEZ, *Colección catedral de León, I*, doc. 192.
[544]*Crónica de Sampiro*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, CIV.
[545]Vid. MILLARES, *Corpus*, nº 244: «Ildephonsus, *De Virginitate Beatae Mariae*. Siglo X (a.950-951). Albelda».
[546]AHMAD AR-RAZI, apud IBN HAYYAN; trad. VIGUERA y CORRIENTE, *Crónica del califa*, 283.
[547]AL-MAS'UDI; trad. DOZY, *Investigaciones,* I, 251.
[548]LIUTPRANDO DE CREMONA (s. X); vid. J.P. MIGNE, *Patrología Latina,* t. CXXXVI, col. 877D.
[549]Ed. SERRANO, *Becerro de Cardeña*, doc. CCCXXVIII.
[550]Ed. SERRANO, *Cartulario de Arlanza*, doc. XIII.
[551]Ed. LUCAS, *Tumbo de Samos*, doc. 246. Nada que ver, claro está, con el falso 'Privilegio de los Votos' (s. XII).
[552]*Historia Compostelana* (s. XII); trad. E. FALQUE REY, *Historia Compostelana*, Madrid 1994, 91.
[553]*Chronicon Iriense*; ed. GARCÍA ÁLVAREZ, 115
[554]Ed. LUCAS, *Tumbo A*, doc. 40.
[555]Vid. LÓPEZ ALSINA, *La ciudad de Santiago*, 182-183.
[556]Ed. REGLERO, *San Isidro de Dueñas*, doc. 1.
[557]Ed. REGLERO, *San Isidro de Dueñas*, doc. 7.
[558]Vid. REGLERO, *San Isidro de Dueñas*, 70-71.
[559]Ed. SERRANO, *Becerro de Cardeña*, doc. CCCLXI.
[560]Ed. DEL ÁLAMO, *Colección de Oña*, doc. 3.
[561]*Crónica de Sampiro*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, CIII y CIV (las acotaciones son nuestras).
[562]*Anales Castellanos Primeros*; trad. MARTÍN, *Annales Castellani*, 209 y 212.
[563]IBN HAYYAN; trad. VIGUERA y CORRIENTE, *Crónica del califa*, 330.
[564]LIUTPRANDO DE CREMONA; vid. MIGNE, *Patrología Latina,* t. CXXXVI, col. 877D.
[565]*Annales Sangallenses Maiores* (s. XI) : MGH, *Scriptorum*, I, 78.
[566]Ed. A. RODRÍGUEZ GONZÁLEZ, *El Tumbo del monasterio de San Martín de Castañeda* : AL, 39-40, 1967, doc. 2.
[567]*Crónica de Sampiro*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, CIV.
[568]AL-UDRI; trad. RUIZ ASENCIO, *Campañas de Almanzor*, 63.
[569]IBN HAYYAN; trad. VIGUERA y CORRIENTE, *Crónica del califa*, 324-325 y 339.
[570]Ed. SÁEZ, *Colección catedral de León, I*, doc. 75.
[571]Ed. FLORIANO LLORENTE, *Colección de San Vicente de Oviedo*, doc. 11..
[572]Ed. SÁEZ, *Colección catedral de León, II*, doc. 333.
[573]Ed. MÍNGUEZ, *Colección de Sahagún*, doc. 215.
[574]Vid. CARRIEDO, *Dos obispos de Segovia en el siglo X: Frunimio de Wamba (en 927) e Ilderedo de Simancas (en 960)* : Estudios Segovianos, XLV, 102, 2002.
[575]Ed. SERRANO, *Becerro de Cardeña*, doc. CCCLXI.
[576]IBN HAYYAN; trad. VIGUERA y CORRIENTE, *Crónica del califa*, 256.
[577]IBN HAYYAN; trad. VIGUERA y CORRIENTE, *Crónica del califa*, 331.
[578]*Crónica de Sampiro*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, CIV.
[579]*Anales Castellanos Primeros*; ed. MARTÍN, *Annales Castellani*, 208.
[580]Ed. L. SERRANO, *Fuentes para la Historia de Castilla. II. Cartulario del Infantado de Covarrubias*, Madrid 1907, doc. XII.
[581]IBN HAYYAN; trad. GARCÍA GÓMEZ, *Anales palatinos*, 276 y 277.

[582]Vid. CARRIEDO, *Cronología de los obispos de Castilla (Osma-Muñó, Veleya-Valpuesta y Oca-Burgos) en los siglos VIII-X* : Edad Media. Revista de Historia, 5, 2002.
[583]Ed. SERRANO, *Becerro de Cardeña*, doc. CCCLXI.
[584]Ed. DEL ÁLAMO, *Colección de Oña*, doc. 3.
[585]En *carta de Odoyno,* 982; ed. ANDRADE, *Tombo de Celanova*, doc. 265; trad. PRIETO, *El reino de León*, 72-73 (las acotaciones son nuestras). Sobre el año que proponemos, vid. CARRIEDO, *El concilio de León del año 950, presidido por Ramiro II* : TL, 93-94, 1992.
[586]Vid. MILLARES, *Corpus*, nº 244: «Ildephonsus, *De Virginitate Beatae Mariae*. Siglo X (a.950-951). Albelda». Trad. L. VÁZQUEZ DE PARGA, J.Mª. LACARRA y J. URÍA RIU, *Las peregrinaciones a Santiago de Compostela*, 3 v. (ed. facs. de la de Madrid 1948-1949), Pamplona 1998, I, 41.
[587]IBN IDARI; trad. francesa de FAGNAN, *Histoire de l'Afrique*, 360.
[588]IBN JALDÚN; trad. DOZY, *Investigaciones,* I, 155.
[589]*Crónica de Sampiro*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, CV y CVI.
[590]Vid. REGLERO, *San Isidro de Dueñas*, 77 y 78 (y docs. 10 y 11).
[591]En carta de 976; ed. MÍNGUEZ, *Colección de Sahagún*, doc. 285.
[592]IBN JALDÚN; trad. DOZY, *Investigaciones,* I, 155-156.
[593]Ed. REGLERO, *San Isidro de Dueñas*, doc. 12.
[594]CESÁREO DE MONTSERRAT; ed. *ES*, XIX, 370, «circa 962»; y LÓPEZ FERREIRO, *Historia de Santiago*, II, doc. 74, 172-175, «c. 970?», pero conjeturando el 966 y apuntando el 956 (p. 330), que secundamos, vid. CARRIEDO, *El concilio de Santiago del año 956, presidido por Sancho I* : Compostellanum, 39 (3-4), 1994 (las acotaciones son nuestras).
[595]Vid. CARRIEDO, *Obispos de Ourense (909-985) y obispos de Oviedo (913-991)* : Diversarum rerum, 11, 2016.
[596]Ed. J. RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ, *Ordoño III*, León 1982, doc. 6, fechando en 951 este texto de 30 de junio mal transmitido en 901 (Arquivo Distrital Braga = ADB, gaveta matérias inúteis, extracto s. XIII) que situamos en 955, por la presencia de 'Rudesindus episcopus Dumio'; vid. CARRIEDO, *El segundo pontificado mindoniense de san Rosendo (955-958) y su posterior influencia en la transmisión de su pontificado compostelano* : EM, 12, 1996.
[597]*Crónica de Sampiro;* trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, CVI.
[598]IBN JALDÚN; trad. MACHADO MOURET : CHE, XLV-XLVI, 393.
[599]IBN JALDÚN; trad. MACHADO MOURET : CHE, XLVII-XLVIII, 1967, 357.
[600]*Dikr bilad al-Andalus*; trad. MOLINA, *Una descripción anónima*, 181.
[601]*Crónica de Sampiro*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, CVII (las acotaciones son nuestras).
[602]*Vita vel passio sancti Pelagii martiris*, c. 961; ed. y trad. J. GIL, *La Pasión de S. Pelayo* : Habis, 3, 1972, 200. Etiam M.C. DÍAZ Y DÍAZ, *La Pasión de S. Pelayo y su difusión* : AEM, 6, 1969, 97-116, situando la redacción hacia 961-966.
[603]*Chronica Sampiri*; ed. PÉREZ DE URBEL, 340; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, CVII-CVIII.
[604]En carta de 995; ed. SÁEZ y GONZÁLEZ DE LA PEÑA, *La Coruña, II,* doc. 110.
[605]En carta de 1086; ed. S. MONTERO DÍAZ, *La colección diplomática de San Martín de Jubia* : Boletín de la Universidad de Santiago de Compostela, 25, 1935, doc. IX.
[606]En carta de 1018 (San Salvador de Moreira); vid. MORALES, *Os viquingos*, 138, remitiendo a R. PINTO DE AZEVEDO, *A expediçao de Almançor a Santiago de Compostela en 997, e a de piratas normandos a Galiza en 1015-1016* : Revista Portuguesa de História, XIV (III) 1974, 85 y 91-92.
[607]IBN HAYYAN; trad. García Gómez, vid. SÁNCHEZ-ALBORNOZ, *La España musulmana*, 411.
[608]IBN HAYYAN; trad. GARCÍA GÓMEZ, *Anales palatinos*, 50.
[609]IBN HAYYAN; trad. GARCÍA GÓMEZ, *Anales palatinos* 78.
[610]Ed. SÁEZ, *Colección de Celanova, II,* doc. 171.
[611]En carta de 974; ed. REGLERO, *San Isidro de Dueñas*, doc. 14.
[612]IBN HAYYAN; trad. GARCÍA GÓMEZ, *Anales palatinos*, 185-186.
[613]En carta de 1007; ed. LUCAS, *Tumbo A*, doc. 59.
[614]IBN HAYYAN; trad. GARCÍA GÓMEZ, *Anales palatinos,* 207. Sobre el obispo poderdante, vid. CARRIEDO, *Una embajada de san Rosendo ante el califa en el año 974* : Rudesindus, 2, 2007.
[615]Ed. FERNÁNDEZ CATÓN, *Documentos de la Monarquía Leonesa. De Alfonso III a Alfonso VI*, doc. 10 (Archivo catedral de Astorga).
[616]IBN HAYYAN; trad. GARCÍA GÓMEZ, *Anales palatinos*, 227.
[617]Vid. MILLARES, *Corpus*, nº 69: «*Beatus, In Apocalypsin*. Siglo X (a. 975)».
[618]En carta de 979; ed. J. MONTENEGRO VALENTÍN, *Colección diplomática de Santa María de Piasca (857-1252),* Santander 1991, doc. 20.
[619]IBN HAYYAN; trad. GARCÍA GÓMEZ, *Anales palatinos*, 276 y 277.
[620]Ed. LUCAS, *Tumbo de Samos*, doc. 61.
[621]ORDOÑO DE CELANOVA, *Vida de san Rosendo;* trad. M.C. DÍAZ Y DÍAZ, M.V. PARDO

GÓMEZ y D. VILARIÑO PINTOS, *Ordoño de Celanova. Vida y milagros de san Rosendo, edición, traducción y estudio*, La Coruña 1990, 155 (del *Tumbo* de Celanova; ed. ID., *ibid*., doc. 5, 258).

[622]Ed. REGLERO, *San Isidro de Dueñas*, doc. 15.

[623]Ed. MÍNGUEZ, *Colección de Sahagún*, doc. 290.

[624]Ed. MÍNGUEZ, *Colección de Sahagún*, doc. 293.

[625]IBN AL-ABBAR (s. XIII); trad. DOZY, *Investigaciones,* I, 263-264. Etiam AL-UDRI; trad. RUIZ ASENCIO, *Campañas de Almanzor*, 61.

[626]IBN JALDÚN; trad. DOZY, *Investigaciones,* I, 157-158.

[627]*Chronicon Iriense*; ed. *ES*, XX, 607.

[628]*Anales Castellanos Segundos*; ed. MARTÍN, *Annales Castellani*, 216. Sobre el año 985, vid. A. SÁNCHEZ CANDEIRA, *La reina Velasquita de León y su descendencia* : Hispania, X, 1950, 473, n. 54.

[629]*Chronica Sampiri*; ed. PÉREZ DE URBEL, 344.

[630]Ed. SÁEZ, *Colección catedral de León, I*, doc. 26.

[631]Ed. PÉREZ SOLER, *Cartulario de Valpuesta*, doc. 10.

[632]Ed. SÁNCHEZ BELDA, *Cartulario de Liébana*, doc. 36.

[633]Ed. DEL ÁLAMO, *Colección de Oña*, doc. 4.

[634]Ed. MÍNGUEZ, *Colección de Sahagún*, doc. 148.

[635]Ed. SERRANO, *Becerro de Cardeña*, doc. CXV.

[636]Ed. LUCAS, *Tumbo de Samos*, doc. S-4.

[637]Ed. FERNÁNDEZ FLÓREZ, y HERRERO, *Colección de Otero de las Dueñas, I,* doc. 21.

[638]Ed. RUIZ ASENCIO y RUIZ ALBI, *Colección de Eslonza,* doc. 4.

[639]Ed. *PMH, DC, I*, doc. XXV.

[640]Ed. SÁNCHEZ BELDA, *Cartulario de Liébana*, doc. 23.

[641]Ed. SÁEZ, *Colección catedral de León, I*, doc. 76.

[642]Ed. SÁEZ, *Colección catedral de León, I*, doc. 107.

[643]Ed. LUCAS, *Tumbo de Samos*, doc. 35.

[644]Ed. SÁEZ, *Colección catedral de León, I*, doc. 256.

[645]Ed. MÍNGUEZ, *Colección de Sahagún,* doc. 159.

[646]Ed. SÁEZ, *Colección de Celanova, II,* doc. 185.

[647]Ed. SÁEZ, *Colección de Celanova, II,* doc. 191.

[648]Ed. SERRANO, *Becerro de Cardeña*, doc. XXXV.

[649]Ed. SERRANO, *Cartulario Arlanza*, doc. XIII.

[650]Ed. ANDRADE, *Tombo de Celanova*, doc. 2.

[651]Vid. MILLARES, *Corpus,* nº 295: «Smaragdus, *In regulam Sancti Benedicti et alia scripta…* (a. 945)».

[652]Ed. SERRANO, *Becerro de Cardeña*, doc. CLXXVI.

[653]Vid. MILLARES, *Corpus,* nº 96: «*Biblia* (Vulgata y Vetus Latinas). S. X (a. 960). Valeránica. Obra de Florencio y Sancho».

[654]Ed. SERRANO, *Cartulario de Arlanza*, doc. XXI.

[655]Ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, III*, doc. 482. Luego, sólo una confusa alusión en 1013: «regnante Adefonso rex in Legione Obeto» (ed. ID., *ibid*., III, doc. 712).

[656]Ed. MÍNGUEZ, *Colección de Sahagún*, doc. 333.

[657]Ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, III*, doc. 517.

[658]Ed. LUCAS, *Tumbo de Samos,* doc. 178.

[659]Ed. MÍNGUEZ, *Colección de Sahagún*, doc. 355.

[660]Ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, III*, doc. 597.

[661]Ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, III,* doc. 620.

[662]Ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, III,* doc. 642.

[663]Ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, III,* doc. 648.

[664]Ed. P. LOSCERTALES, *Tumbos del monasterio de Sobrado de los Monjes,* (2 v.), Madrid 1976, I, doc. 64, que sitúa en 984, cuarto año del cómputo regio, que en realidad comenzó el 15 de octubre de 985, año probable de esta carta, datada un 11 de noviembre.

[665]Ed. MÍNGUEZ, *Colección de Sahagún*, doc. 345.

[666]Ed. HERRERO, *Colección de Sahagún, II,* doc. 385.

[667]Ed. SERRANO, *Becerro de Cardeña*, doc. CXII.

[668]Ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, III*, doc. 885.

[669]Ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, IV*, doc. 955.

[670]Ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, III*, doc. 570

[671]Ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, III*, doc. 572.

[672]Ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, III*, doc. 634

[673]Ed. HERRERO, *Colección de Sahagún, II,* doc. 398 (sobre una propiedad en León).

[674]Ed. FERNÁNDEZ FLÓREZ, y HERRERO, *Colección de Otero de las Dueñas, I,* doc. 129 (sobre una propiedad en León).

[675]Ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, III*, doc. 828B

[676]Ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, III*, doc. 884

[677]Ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, IV*, doc. 923.

[678]Ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, IV*, doc. 935

[679]Vid. A. SÁNCHEZ CANDEIRA, *El* regnum-imperium *leonés hasta 1037*, Madrid 1951.

[680]*Chronica Albeldensia*; ed. GIL FERNÁNDEZ, *Crónicas,* 173.

[681]*Vita sancti Froilani*; ed. J.C. MARTÍN, *Vita Froilanis episcopi Legionensis* (*BHL 3180) (s. x): Introducción, edición crítica y particularidades lingüisticas* : Parva pro magnis munera. Études de littérature tardo-antique et médiévale offertes a François Dolbeau par ses élèves, Turnhout 2009, 581.

[682]Ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, III*, doc. 612.

[683]Ed. LUCAS, *Tumbo de Samos*, doc. 5.
[684]*Nomina regum catolicorum legionensium*; ed. GÓMEZ-MORENO, *Las primeras crónicas*, 628.
[685]Ed. SERRANO, *Becerro de Cardeña*, doc. CCLXXVI.
[686]Ed. SÁEZ, *Colección de Celanova, II,* doc. 111.
[687]*Chronica Sampiri*, apud *Historia Silensis*; ed. SANTOS COCO, 56.
[688]Es falsa la carta de Arlanza de 912 que trae a «Garsea princeps regnum Legionis regente» (vid. ZABALZA, *Colección de los condes de Castilla*, doc. 1). Y es una interpolación del s. XII el pasaje de otra ovetense de 972 ('Liber Testamentorum'), que castiga al infractor con «X[m] aureis talentis Ouetensi ecclesie… reddat et regi regnum Legionis regenti aliud tantum persoluat» (ed. GARCÍA LARRAGUETA, *Colección catedral de Oviedo*, doc. 28).
[689]Vid. CARRIEDO, *¿Sampiro toresano?* : Revista de Folklore, 338, 2009.
[690]*Chronica Sampiri*; ed. PÉREZ DE URBEL, 345.
[691]Ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, III*, doc. 737.
[692]*Genealogías de Meyá* (s. X); ed. J.Mª LACARRA, *Textos navarros del Códice de Roda* : Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón, I, Zaragoza 1945, 226 y 236-237.
[693]En testimonio redactado en «s. X, 2ª mitad»; ed. SÁEZ y GONZÁLEZ DE LA PEÑA, *La Coruña, II,* doc. 114.
[694]Ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, IV*, doc. 923.
[695]*Genealogías de Meyá* (2ª redacción, s. XI); ed. LACARRA, *Textos navarros*, 237. Vid. etiam R. MENÉNDEZ PIDAL, *El Imperio Hispánico y los Cinco Reinos: Dos épocas en la estructura política de España*, Madrid 1950, 45 (hacia 1050).
[696]*Genealogías de Meyá* (2ª redacción); ed. LACARRA, *Textos navarros*, 238.
[697]Ed. F.J. FERNÁNDEZ CONDE, *El monasterio de San Pelayo de Oviedo*, Monasterio de San Pelayo 1978, doc. 1, 19-22, que tiene por original. No podemos compartir las sospechas vertidas luego por el propio F.J. FERNÁNDEZ CONDE e I. TORRENTE FERNÁNDEZ, *Orígenes del monasterio de San Pelayo (Oviedo): aristocracia, poder y monacato* : TSP, 2, 2007, 191-193, notas 41-43. Además de lo expuesto aquí sobre la novedosa alusión a 'Hispania', todos los confirmantes son sincrónicos con la fecha de la carta o con los reyes que la confirman (Alfonso V y Vermudo III), incluido 'Veyla Ennecoz' (documentado, por ejemplo, en una carta orig. de 999: 'Uigila Ennecoz'; ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León*, *III*, doc. 587). Y más adelante nos ocuparemos de la dignidad 'metropolitana' que en efecto lució la iglesia de Oviedo en estos años.
[698]*Chronica Sampiri*, apud *Historia Silensis*; ed. SANTOS COCO, 58; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, CIX.
[699]Ed. FERNÁNDEZ FLÓREZ, y HERRERO, *Colección de Otero de las Dueñas, I,* doc. 90.
[700]Ed. DA COSTA, *Liber Fidei, I,* doc. 22.
[701]Ed. LUCAS, *Tumbo A*, doc. 57.
[702]Ed. LUCAS, *Tumbo de Samos*, doc. S-9.
[703]Ed. LÓPEZ SANGIL y VIDÁN, *Tumbo Viejo de Lugo,* doc. 15.
[704]En carta de 1032; ed. L. NÚÑEZ CONTRERAS, *Colección diplomática Vermudo III, rey de León* : Historia. Instituciones. Documentos, 4, 1978, doc. 12 (*Tumbo Viejo* de Lugo).
[705]Ed. SÁEZ, *Colección de Celanova, III,* doc. 229.
[706]Ed. HERRERO, *Colección de Sahagún, II,* doc. 372.
[707]Ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, III*, docs. 534 y 535.
[708]Ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, III*, doc. 541.
[709]Ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, III*, doc. 559.
[710]*Anales Castellanos Segundos;* ed. *ES*, XXIII, 312.
[711]Vid. CARRIEDO, *El diloma 3-4 del archivo de la catedral de León (problemas cronológicos que suscita)* : AL, 77, 1985.
[712]Ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, III*, doc. 559.
[713]Ed. SÁEZ, *Colección catedral de León, II*, doc. 508.
[714]Ed. REGLERO, *San Isidro de Dueñas*, doc. 17.
[715]En carta de 1012; ed. FERNÁNDEZ FLÓREZ y HERRERO, *Colección de Otero de las Dueñas, I,* doc. 90.
[716]*Anales Castellanos Segundos*; trad. MARTÍN, *Annales Castellani*, 219.
[717]*Chronicon Burgense*; ed. *ES*, XXIII, 308.
[718]Ed. FERNÁNDEZ CONDE *El monasterio de San Pelayo de Oviedo*, doc. 1, 19-22.
[719]*Crónica de Sampiro*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, CIX. Vid. CARRIEDO, *El nacimiento de Alfonso V (¿Pravia, marzo de 996?) y el gobierno del obispo Gudesteo de Oviedo en Astorga (1000-1001)* : Boletín del Instituto de Estudios Asturianos (= BIDEA), 149, 1997.
[720]En carta de 1000; trad. FERNÁNDEZ CONDE y TORRENTE, *Orígenes de San Pelayo (Oviedo)*, 190 (ed. GARCÍA LARRAGUETA, *Colección catedral de Oviedo*, doc. 35).
[721]IBN AL-JATIB; vid. V. DE CASTRO LEÓN, *Ibn al-Jatib y el 'Kitab A'mal al-a'lam': la figura de Almanzor* : Studia Historica. Historia Medieval, 35 (2), 2017, 77.
[722]En carta de 1023; ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, III,* doc. 803.
[723]En carta del s. XI; ed. SÁEZ y GONZÁLEZ DE LA PEÑA, *La Coruña, II,* doc. 166.
[724]Vid. CARRIEDO, *El gallego Pelayo Tedóniz: Monje de Celanova (desde 1040), diácono*

compostelano (desde 1056) y obispo de León desde (1065) : Compostellanum, XLIV, 1-2, 1999.
[725]En carta de 1073; ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, IV*, doc. 1190.
[726]Vid. CARRIEDO, *Las campañas de Almanzor contra la ciudad de León: Su conquista definitiva en 994 según las fuentes musulmanas y cristianas* : Estudios Humanísticos (= EH), 8, 1986.
[727]*Fuero de León*, 1017; trad. J. RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ, *Los fueros del reino de León. II. Documentos*, León 1981, 18.
[728]*Chronica Sampiri*; ed. PÉREZ DE URBEL, 345.
[729]IBN JALDÚN; trad. DOZY, *Investigaciones,* I, 159.
[730]*Crónica de Sampiro*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción,* CVIII.
[731]Vid. P.C. DÍAZ y P. POVEDA, *'Qui patrie excidium intulerunt'. Hispania 711* : Reti Medievali Rivista, 17 (2), 2016, 200, n. 37; y 203.
[732]Ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, III*, doc. 635.
[733]Ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, III*, doc. 648.
[734]Ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, III*, doc. 706.
[735]Ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, III*, doc. 737.
[736]PELAYO OBISPO DE OVIEDO; trad. J.E. CASARIEGO, *Crónicas de los reinos de Asturias y León*, León 1985, 176.
[737]*Crónica de Sampiro*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción,* CIX.
[738]Ed. LUCAS, *Tumbo A*, doc. 58.
[739]*Historia Compostelana*; trad. FALQUE, 75.
[740]Vid. CARRIEDO, *Episcopologio zamorense del siglo X* : Anuario 1999, IEZ, Zamora 2000.
[741]Vid. CARRIEDO, *El obispo Salvato y el episcopologio salmanticense en la segunda mitad del siglo* X : Salmanticensis, vol. XLVI (2), 1999.
[742]Vid. CARRIEDO, *Los episcopologios portugueses en los siglos IX y X, a través de dos obispos de Oporto, Froarengo (890-918) y Hermogio (923-927), y su situación a comienzos del siglo XI* : Bracara Augusta, 101-102 (114-115), 1998-1999.
[743]Vid. CARRIEDO, *Cronología de los obispos lucenses de hace un milenio (893-1002)* : Lvcensia, 21, 2000.
[744]En carta de 1025; ed. DA COSTA, *Liber Fidei, I,* doc. 22.
[745]Ed. COTARELO, *Alfonso III*, doc. 4, 640 ('carta de Toresario'), bien defendida por SÁNCHEZ-ALBORNOZ, *Despoblación y repoblación del valle del Duero*, 60.
[746]Ed. *ES*, XL, doc. 16, 373-379, en el 841 que trae esta carta interpolada, que con Sousa Soares (*O repovoamento* 202-203) creemos de 871.
[747]*Chronica Albeldensia* (lista episcopal del año 881); ed. GIL FERNÁNDEZ, *Crónicas,* 158.
[748]Ed. SÁEZ, *Colección de Celanova, I,* doc. 17.
[749]Ed. LUCAS, *Tumbo A*, doc. 38.
[750]Ed. LUCAS, *Tumbo de Samos*, doc. 34, trasladando el año 931 a 932, al seguir conclusiones que creemos equivocadas.
[751]Ed. ANDRADE, *Tombo de Celanova*, doc. 2.
[752]Ed. MÍNGUEZ, *Colección de Sahagún*, doc. 129.
[753]CESÁREO DE MONTSERRAT; ed. *ES*, XIX, 370, fechando ca. 962 (la creemos de 956).
[754]Ed. RODRÍGUEZ GONZÁLEZ y REY CAÍÑA, *Tumbo de Lorenzana*, doc. 1-2.
[755]Ed. ANDRADE, *Tombo de Celanova*, doc. 503.
[756]En carta de 1025; ed. DA COSTA, *Liber Fidei*, doc. 22.
[757]Vid. CARRIEDO, *Cronología de los obispos metropolitanos lucenses del siglo XI (hasta 1060)* : Lvcensia, 23**,** 2001.
[758]Ed. LÓPEZ SANGIL y VIDÁN, *Tumbo Viejo de Lugo,* doc. 135.
[759]Vid. V. CAÑIZARES, *Colección diplomática*, I, ff. 348r-349v (Archivo Catedral de Lugo = ACLu); cit. A. GARCÍA CONDE, *Episcopologio Lucense*, Lugo 1991, 128: «*Tumbo Nuevo* de Lugo, f. 67». Vid. *ES*, XL, 157.
[760]Vid. CAÑIZARES, *Colección diplomática*, I, ff. 365r-367v: ACLu, «Lib. 4º de pergaminos». Cit. GARCÍA CONDE, *Episcopologio Lucense*, 130: «*Tumbo Nuevo* de Lugo, f. 115».
[761]Ed. FERNÁNDEZ CONDE, *El monasterio de San Pelayo de Oviedo*, doc. 1, 19-22 (orig.).
[762]Ed. GARCÍA LARRAGUETA, *Colección catedral de Oviedo*, doc. 41 (orig.).
[763]Ed. J. PÉREZ DE URBEL, *Sancho el Mayor de Navarra*, Madrid 1950, ap. II, doc. LXXIV, 393-394. Reg. J. GOÑI GAZTAMBIDE, *Catálogo del Becerro antiguo y del Becerro menor de Leyre*: Príncipe de Viana, 24, 1963, doc. 17 («Becerro antiguo, pp. 205-206; Becerro menor, pp. 56-58; A.H.N. Códice nº 93»): «Sancho el Mayor, rey de Pamplona, vende a Sancho, obispo de Pamplona y abad de Leire, la villa de Adoaing [Aduain, Navarra]».
[764]En carta de 1007; ed. J.M. FERNÁNDEZ DEL POZO, *Alfonso V, rey de León* : León y su Historia, V, León 1984, doc. IV, 234 (*Tumbo* de Celanova).
[765]En carta de 1012; ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, III,* doc. 707.
[766]En carta de 1012; ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, III,* doc. 707.
[767]Ed. SERRANO, *Becerro de Cardeña*, doc. LXVI.
[768]Ed. HERRERO, *Colección de Sahagún, II,* doc. 380.
[769]IBN JALDÚN; trad. DOZY, *Investigaciones,* I, 162.
[770]Ed. LOSCERTALES, *Tumbos de Sobrado, I,* doc. 117.
[771]Ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, III*, doc. 667.

[772]*Chronicon Lusitanum* (= *Chronica Gothorum*); ed. *PMH, I. Scriptores,* Lisboa 1856, 9.
[773]IBN JALDÚN; trad. DOZY, *Investigaciones,* I, 162.
[774]AL-QALQASANDI (m. 1418); trad. L. SECO DE LUCENA, Valencia 1975, 83.
[775]Ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, III*, doc. 707.
[776]Vid. REGLERO, *San Isidro de Dueñas*, 79 y 319: «C.J. BISHKO, *The abbey of Dueñas and the cult of St Isidore of Chios in the county of Castile (10th-11th centuries)* : Homenaje a fray Justo Pérez de Urbel, II, Abadía de Silos 1977, 359-360».
[777]Vid. J. PÉREZ DE URBEL, *El condado de Castilla: Los 300 años en que se hizo Castilla*, III, Guadalajara 1970, 69.
[778]Ed. HERRERO, *Colección de Sahagún, II,* doc. 400.
[779]IBN JALDÚN; trad. DOZY, *Investigaciones,* I, 162-163.
[780]Ed. FERNÁNDEZ FLÓREZ, y HERRERO, *Colección de Otero de las Dueñas, I,* doc. 101.
[781]Ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, III*, doc. 741. Sobre este hombre siniestro, vid. CARRIEDO, *Un merino leonés impuesto por Castilla: Fromarico Sendíniz (1010-1014)* : TL, 48, 1982.
[782]Ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, III*, doc. 748.
[783]RODULFI GLABI, *Historiarum. Libri quinque (ab anno incarnationis DCCCC usque ad annum MXLIV)*; trad. J. TORRES PRIETO, *Raúl Glaber. Historia del primer milenio*, Madrid 2004 (III, 8-10), 151 (las acotaciones son nuestras).
[784]ADEMARUS ENGOLISMENSIS, *Historiarum libri tres. Liber III* († 1034); ed. D.G. Waitz : MGH, *Scriptorum*, IV, Hannoverae 1841, 148 y 134.
[785]PELAYO OBISPO DE OVIEDO; trad. A. HUICI, *Las crónicas latinas de la Reconquista*, I, Valencia 1913, 321.
[786]En carta de 1034; ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, IV,* doc. 924.
[787]En carta de 1059; ed. P. BLANCO LOZANO, *Colección diplomática de Fernando I (1037-1065)* : AL, 79-80, 1986, doc. 54: «Archivo catedral de Palencia»; calificando la carta de sospechosa, lo que no invalida la noticia sobre Poncio, avalada por otros testimonios.
[788]Ed. SERRANO, *Becerro de Cardeña*, doc. CXII.
[789]En carta de 1029; ed. SÁEZ y GONZÁLEZ DE LA PEÑA, *La Coruña, II,* doc. 132.
[790]ADEMARUS ENGOLISMENSIS, *Historiarum* : MGH, *Scriptorum*, IV, 148.
[791]*Historia Silensis*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción,* CXIV.
[792]En carta de 1031; ed. HERRERO, *Colección de Sahagún, II,* doc. 428.
[793]*Anales Compostelanos*; ed. *ES,* XXIII, 319.
[794]Ed. UBIETO, *Cartulario de San Millán*, doc. 190.
[795]*Genealogías de Meyá* (2ª redaccion); ed. LACARRA, *Textos navarros*, 239.
[796]Reg. SÁNCHEZ CANDEIRA, *El regnum-imperium*, 69, remitiendo a M. Magallón, «*Colección diplomática de San Juan de la Peña*, doc. nº 35».
[797]Ed. HERRERO, *Colección de Sahagún, II,* doc. 425.
[798]Ed. HERRERO, *Colección de Sahagún, II,* doc. 428.
[799]Ed. HERRERO, *Colección de Sahagún, II,* doc. 433.
[800]*Historia Silensis*; ed. PÉREZ DE URBEL y GONZÁLEZ RUIZ-ZORRILLA, 181; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, CXV.
[801]Ed. FERNÁNDEZ FLÓREZ, y HERRERO, *Colección de Otero de las Dueñas, I,* doc. 196.
[802]Ed. NÚÑEZ CONTRERAS, *Vermudo III*, doc. 11 (*Tumbo A*).
[803]Ed. NÚÑEZ CONTRERAS, *Vermudo III*, doc. 12; etiam LÓPEZ SANGIL y VIDÁN, *Tumbo Viejo de Lugo,* doc. 17.
[804]*Crónica Anglosajona*; ed. A.O. ANDERSON, *Scottish Annals from Englis Chroniclers (A.D. 500 to 1286)*, London 1908, 82.
[805]En *carta del rey Canuto*, 1027?; trad. H. ABAD DE APARICIO y R. CORONEL Y ORTIZ, *Constituciones vigentes de los principales estados de Europa y América, precedidas de una reseña história de los mismos*, Madrid 1863, 197-198, en el año 1031 que constatan Florencio de Worcester († 1118) y Guillermo de Malmesbury (s. XII), sincrónico con los personajes que se citan (y con el título de rey de Noruega). Las acotaciones son nuestras.
[806]Ed. FLORIANO LLORENTE, *Colección de San Vicente de Oviedo*, doc. 30.
[807]Vid. D.W. LOMAX, *Algunos peregrinos ingleses a Santiago en la Edad Media* : Príncipe de Viana, 118-119, 1970, 160.
[808]En carta de 1053; ed. *PMH, DC, I,* doc. CCCLXXXIV.
[809]En carta de 1060; ed. ANDRADE, *Tombo de Celanova*, doc. 534.
[810]En carta de 1050; ed. ANDRADE, *Tombo de Celanova*, doc. 151.
[811]Ed. ANDRADE, *Tombo de Celanova*, doc. 465.
[812]IBN IDARI; trad. MAÍLLO, *La caída del Califato*, 172 y n. 918.
[813]*Chronicon Coninbricense IV*; ed. *ES*, XXIII, 337.
[814]Ed. T. GONZÁLEZ, *Colección de privilegios, franquezas, exenciones y fueros concedidos a varios pueblos y corporaciones de la corona de Castilla,* VI, Madrid 1833, doc. CCXX, 30-32.
[815]Ed. UBIETO, *Cartulario de San Millán*, doc. 198.
[816]Ed. REGLERO, *San Isidro de Dueñas*, doc. 20.
[817]Ed. HERRERO, *Colección de Sahagún, II,* doc. 435.
[818]*Anales Castellanos Segundos*; ed. MARTÍN, *Annales Castellani*, 216.

[819]Ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, IV*, doc. 925.
[820]Ed. HERRERO, *Colección de Sahagún, II,* doc. 439.
[821]Ed. FERNÁNDEZ FLÓREZ, y HERRERO, *Colección de Otero de las Dueñas, I,* doc. 212.
[822]Ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, IV*, doc. 936.
[823]*Historia Silense*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, CXV.
[824]Ed. R. VIRUETE ERDOZÁIN, *La colección diplomática del reinado de Ramiro I de Aragón (1035-1064)*, Zaragoza 2013, doc. 7.
[825]Ed. NÚÑEZ CONTRERAS, *Vermudo III*, doc. 18 (Archivo catedral Palencia).
[826]Ed. UBIETO, *Cartulario de San Millán*, doc. 210.
[827]*Historia Silensis*; ed. PÉREZ DE URBEL y GONZÁLEZ RUIZ-ZORRILLA, 179; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, CXIII.
[828]Ed. NÚÑEZ CONTRERAS, *Vermudo III*, doc. 20 (*Tumbo* de Celanova). En relación con esta reina seguimos a J. DE SALAZAR ACHA, *Una hija desconocida de Sancho el Mayor reina de León* : Príncipe de Viana. Anejo, 8, 1988, 183-192.
[829]*Historia Silense*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, CXIV y CXV.
[830]*Libro de horas compostelano de Fernando I y doña Sancha*; vid. M.C. DÍAZ Y DÍAZ, *Códices visigóticos en la monarquía leonesa*, León 1983, 286.
[831]Ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, IV*, doc. 966.
[832]*Historia Silense*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, CXVI.
[833]PELAYO OBISPO DE OVIEDO; trad. CASARIEGO, *Crónicas de los reinos*, 177.
[834]Ed. BLANCO, *Fernando I*, doc. 8 (AHN, *Clero*, c. 697, nº 16).
[835]*Historia Silensis*; ed. SANTO COCO, 67.
[836]*Anónimo continuador*, apud *Historia Silense*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, XCV.
[837]*Crónica de Alfonso III*, 'a Sebastián'; trad. MORALEJO, *Crónicas*, 211.
[838]En carta de 988; ed. MÍNGUEZ, *Colección de Sahagún*, doc. 340.
[839]En carta de 1012; ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, III*, doc. 706.
[840]En carta de 915; ed. LUCAS, *Tumbo A,* doc. 28.
[841]*Crónica Albeldense*; trad. MORALEJO, *Crónicas*, 255.
[842]En carta de 983; ed. *PMH, DC, I,* doc. 82.
[843]En *carta de Odoyno,* 982; ed. ANDRADE, *Tombo de Celanova*, doc. 265.
[844]*Crónica de Sampiro*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, XCVIII, CI, CIII, CIV, CVII y CXVIII.
[845]*Adefonsi Tertii Chronica,* 'rotensis'; ed. GIL FERNÁNDEZ, *Crónicas*, 148.
[846]*Chronica Albeldensia*; ed. GIL FERNÁNDEZ, *Crónicas,* 177.
[847]*Crónica Profética*; ed. GIL FERNÁNDEZ, *Crónicas*, 188.
[848]*Chronica Sampiri;* ed. PÉREZ DE URBEL, 281.
[849]*Vita vel passio sancti Pelagii martiris*; ed. GIL, *La Pasión de S. Pelayo*, 187 y 194.
[850]HROSWITA DE GANDERSHEIM; vid. GIL, *La Pasión de S. Pelayo*, 179, 180, 181 y 183.
[851]Ed. MÍNGUEZ, *Colección de Sahagún*, doc. 175.
[852]Vid. SÁNCHEZ-ALBORNOZ, *Despoblación y repoblación del valle del Duero*, 266.
[853]Vid. F. MAÍLLO SALGADO, *Los árabes en la meseta norte en el período emiral y califal* : Las Tres Culturas en la Corona de Castilla y los Sefardíes, Salamanca 1990, 244.
[854]IBN HAYYAN; trad. MAKKI y CORRIENTE, *Crónica de los emires*, 35-38.
[855]*Dikr bilad al-Andalus*; trad. MOLINA, *Una descripción anónima*, 83; y en 251: «compendio histórico-geográfico de autor anónimo... redactado en el Magreb entre finales del siglo XIV y la caída de Granada… que habrá de ser tan valioso, por lo menos, como el de al-Udri».
[856]IBN AL-ZAYYAT (ss. X-XI); trad. F. CASTELLÓ, *Algunos capítulos del tratado de geografía árabe 'Dikr al-Aqalim wa Ijtilafuha', de Ishaq ibn al-Hasan ibn Abi-l-Husayn al-Zayyat* : Homenatge a Francesc Castelló. Geografies / Jugrafiyyat, Barcelona 2013, 33.
[857]AL-SAQUNDI (m. 1231); trad. E. GARCÍA GÓMEZ, *Elogio del Islam español*, Madrid 1934, 108, y n. 14.
[858]AL-IDRISI; trad. A. BLÁZQUEZ, *Descripción de España: (obra del siglo XII)*, por Abu-Abd-Alla-Mohamed-Al-Edrisi, Madrid 1901, 7.
[859]AL-ISTAJRI; vid. M. LACHICA GARRIDO, *Referencias árabes a las costas de la Península Ibérica en la Edad Media* : Saitabi, 24, 1974, 56.
[860]*Adefonsi Tertii Chronica*, 'ad Sebastianum'; ed. GIL FERNÁNDEZ, *Crónicas,* 133.
[861]*Chronica Albeldensia*; ed. GIL FERNÁNDEZ, *Crónicas,* 176.
[862]Ed. LOSCERTALES, *Tumbos de Sobrado, I,* doc. 44.
[863]Ed. SÁEZ y GONZÁLEZ DE LA PEÑA, *La Coruña, I,* doc. 59.
[864]Ed. MÍNGUEZ, *Colección de Sahagún*, doc. 308.
[865]Ed. GARCÍA LARRAGUETA, *Colección catedral de Oviedo*, doc. 51.
[866]Ed. LUCAS, *Tumbo A*, doc. 21.
[867]Ed. SÁEZ y GONZÁLEZ DE LA PEÑA, *La Coruña, I,* doc. 15.
[868]Ed. CAL PARDO, *Colección catedral de Mondoñedo*, doc. 2.
[869]Ed. SÁEZ, *Colección de Celanova, I,* doc. 29.
[870]*Crónica de Alfonso III,* 'a Sebastián'; trad. MORALEJO, *Crónicas,* 217.

[871]*Chronica Sampiri*; ed. PÉREZ DE URBEL, 340.
[872]Ed. *PMH, DC, I,* doc. CCLXI.
[873]IBN IDARI; trad. SOUTO, *El emirato de Muhammad I en el 'Bayan al-Mubrib'*, 229.
[874]AL-NUWAYRI; trad. GASPAR Y REMIRO, 48.
[875]*Chronica Albeldensia*; ed. GIL FERNÁNDEZ, *Crónicas,* 176; trad. MORALEJO, 250.
[876]IBN IDARI; trad. Fagnan, vid. SÁNCHEZ-ALBORNOZ, *La España musulmana*, 479-483 (las acotaciones son nuestras).
[877]Lápida (catedral de Oviedo); vid. CASARIEGO, *Historias asturianas*, 243-244, fechando h. 872.
[878]Ed. SÁEZ y GONZÁLEZ DE LA PEÑA, *La Coruña, I,* doc. 72, orig., del que sólo se conserva la parte inferior. Su contenido se conservó en AHDS (Archivo Histórico Diocesano de Santiago), *Archivo Abreviado*, f. 164v, con «la era 1004» (MIIII = 966, imposible). Tal vez ponía 'MVIII' (= 970).
[879]*Historia Compostellana*; ed. *ES*, XX, 305; trad. FALQUE, 343 (la acotación es nuestra).
[880]IBN GALIB (s. XII); vid. J. VALLVÉ, *La división territorial de la España musulmana,* Madrid 1986, 326.
[881]AL-IDRISI; trad. SAAVEDRA, *La geografía de España del Edrisi,* 77.
[882]*Dikr bilad al-Andalus*; trad. MOLINA, *Una descripción anónima*, 72 y 91.
[883]*Crónica de Alfonso III,* 'a Sebastián'; trad. MORALEJO, *Crónicas,* 217.
[884]Ed. SÁEZ, *Colección de Celanova, I,* doc. 72.
[885]Ed. LOSCERTALES, *Tumbos de Sobrado, I,* doc. 6.
[886]Ed. M. LUCAS ÁLVAREZ, *San Paio de Antealtares, Soandres y Toques: Tres monasterios medievales gallegos*, La Coruña 2001, doc. 1 (Soandres).
[887]Ed. LUCAS, *Tumbo A,* doc. 56.
[888]Ed. LUCAS, *Tumbo A*, doc. 61.
[889]*Crónica del Moro Rasis*; ed. pluritextual preparada por D. CATALÁN y Mª.S. DE ANDRÉS, Madrid 1975, 117.
[890]*Dikr bilad al-Andalus*; trad. MOLINA, *Una descripción anónima*, 18.
[891]IBN GALIB; vid. VALLVÉ, *La división territorial*, 146.
[892]ABU-L-FIDA; vid. MAÍLLO, *Zamora y los zamoranos*, 44.
[893]En carta post 1003 (según creemos); ed. *ES*, XXII, doc. II, 250-253.
[894]IBN HAYYAN; trad. GARCÍA GÓMEZ, *Anales palatinos*, 50.
[895]En carta de 1018 (del monasterio San Salvador de Moreira); vid. MORALES, *Os viquingos*, 138.
[896]Ed. *PMH, DC, I,* doc. XXV.
[897]Ed. SÁEZ, *Colección catedral de León, II,* doc. 259.
[898]*Historia Compostellana*; ed. *ES*, XX, 198; trad. FALQUE, 245.
[899]AL-ISTAJRI; vid. LACHICA GARRIDO, *Referencias árabes a las costas*, 56.
[900]IBN HAYYAN; trad. MAKKI y CORRIENTE, *Crónica de los emires*, 312 y 316-317.
[901]IBN JALDÚN, *Introducción a la historia universal (al-Muqaddima)*; trad. F. RUIZ-GIRELA, Córdoba 2008, 110-111.
[902]IBN HAYYAN; trad. VIGUERA y CORRIENTE, *Crónica del califa*, 101.
[903]IBN IDARI; trad. Fagnan, vid. A. ARJONA CASTRO, *Almanzor, el camino de Santiago y los mozárabes cordobeses* : Boletín de la Real Academia de Córdoba, de Ciencias, Bellas Letras y Nobles Artes, 142, 2002, 228.
[904]IBN HAYYAN; trad. VIGUERA y CORRIENTE, *Crónica del califa*, 364.
[905]Vid. MANZANO, *La frontera de al-Andalus*, 179.
[906]*Crónica de Sampiro*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción,* C.
[907]IBN HAYYAN; trad. MAKKI y CORRIENTE, *Crónica de los emires*, 291.
[908]*Chronica Albeldensia*; ed. GIL FERNÁNDEZ, *Crónicas,* 180-181 (la acotación es nuestra).
[909]Cit. R. MARTÍNEZ ORTEGA, *La 'Chronica Naieriensis': Acerca de su toponimia* : Habis, 29, 1998, 308-309.
[910]IBN HAYYAN; trad. VIGUERA y CORRIENTE, *Crónica del califa*, 324.
[911]IBN HAYYAN; trad. VIGUERA y CORRIENTE, *Crónica del califa*, 331.
[912]IBN HAYYAN; trad. VIGUERA y CORRIENTE, *Crónica del califa*, 315.
[913]IBN HAYYAN; trad. VIGUERA y CORRIENTE, *Crónica del califa*, passim.
[914]IBN HAYYAN; trad. VIGUERA y CORRIENTE, *Crónica del califa*, 211.
[915]IBN HAYYAN; trad. VIGUERA y CORRIENTE, *Crónica del califa*, 193, 237, 293, 312, 321, 348, 354 y 368.
[916]*Crónica del Moro Rasis*; ed. CATALÁN y DE ANDRÉS, 86-87.
[917]IBN HAWQAL; trad. ROMANÍ SUAY, 68.
[918]IBN HAYYAN; trad. VIGUERA y CORRIENTE, *Crónica del califa*, 351. Vid. CARRIEDO, *La frontera entre León y Córdoba a mediados del siglo X: De Santarén a Huesca* : EH, 1, 2002.
[919]*Historia Silense;* trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, CX.
[920]*Historia Silensis*; ed. SANTOS COCO, 65.
[921]*Chronicon Iriense*; ed. GARCÍA ÁLVAREZ, 115.
[922]Ed. LUCAS, *Tumbo de Samos*, doc. 246 (las acotaciones son nuestras).
[923]*Historia Compostellana*; ed. *ES*, XX, 33; trad. FALQUE, 90-91. Vid. LÓPEZ ALSINA, *La ciudad de Santiago*, 182-183.
[924]IBN JALDÚN; trad. DOZY, *Investigaciones,* I, 161-162.

[925]*Historia Silensis*; ed. SANTOS COCO, 64.
[926]*Historia Silensis*; ed. SANTOS COCO, 67.
[927]*Historia Silensis*; ed. SANTOS COCO, 69; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, CXVIII.
[928]Ed. HERRERO, *Colección de Sahagún, II,* doc. 495.
[929]Ed. HERRERO, *Colección de Sahagún, II,* doc. 516.
[930]Ed. HERRERO, *Colección de Sahagún, II,* doc. 527.
[931]Ed. *PMH, DC, I,* doc. CCCCXXI.
[932]PELAGIUS EPISCOPUS OVETENSIS (s. XII); ed. B. SÁNCHEZ ALONSO, *Crónica del obispo don Pelayo*, Madrid 1924, 75-76.
[933]*Historia Silense*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción,* CXIII.
[934]Vid. MILLARES, *Corpus,* nº 244: «Ildephonsus. *De Virginitate Beatae Mariae*. Siglo X (a. 950-951). Albelda».
[935]Ed. UBIETO, *Cartulario de San Millán*, doc. 166. Vid. T. LÓPEZ MATA, *Geografía del condado de Castilla a la muerte de Fernán González*, Madrid 1957, 40-47.
[936]Vid. J. LORENZO, *Toponimia del* balad *de Pamplona en la campaña de Abd al-Rahmán III del año 312/924* : Al-Qantara, XXXVI (2), 2015, 411.
[937]IBN AL-JARRAT (s. XII); vid. J.A. SOUTO, *El noroeste de la frontera superior de al-Andalus en época omeya. Poblamiento y organización territorial* : Boletín de la Asociación Española de Orientalistas, 29, 1993, 264.
[938]AL-UDRI; trad. DE LA GRANJA, *La Marca Superior*, 37 y 41.
[939]IBN HAYYAN; trad. VIGUERA y CORRIENTE, *Crónica del califa*, 330.
[940]*Anales Castellanos Primeros*; ed. MARTÍN, *Annales Castellani*, 209 y 212.
[941]IBN AL-JATIB (s. XIV); trad. Machado, vid. SÁNCHEZ-ALBORNOZ, *La España musulmana*, 484.
[942]IBN IDARI; trad. MAÍLLO, *La caída del Califato*, 13 y 152.
[943]IBN HAYYAN; trad. VIGUERA y CORRIENTE, *Crónica del califa*, 304.
[944]*Dikr bilad al-Andalus*; trad. MOLINA, *Una descripción anónima,* 183.
[945]*Chronica Sampiri*; ed. PÉREZ DE URBEL, 344-345; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, CVIII-CIX.
[946]Vid. R. MENÉNDEZ PIDAL, *Prólogo sobre el habla de la época* : en C. SÁNCHEZ-ALBORNOZ, *Una ciudad de la España cristiana hace mil años. Estampas de la vida en León*, 21ª ed., Madrid 2014, 11 y 12.
[947]Ed. SÁEZ, *Colección catedral de León, II*, doc. 480.
[948]*Historia Compostelana*; trad. FALQUE, 137 y 145, n. 349.
[949]Vid. CARRIEDO, *Pelayo Tedóniz, obispo de León (1065-1085 y 1087): ¿autor de la Historia Silense?* : Monarquía y Sociedad en el reino de León. De Alfonso III a Alfonso VII, II, León 2007. Independientemente de su identificación con el autor de la 'Traslación del cuerpo de san Isidoro' (algo secundario), los indicios a favor de la patria gallega del autor de la mal llamada 'Historia Silense' (que escribió en León) nos parecen evidentes.
[950]*Historia Silensis*; ed. SANTOS COCO, 75; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción,* CXXII.
[951]*Historia Compostellana*; ed. *ES*, XX, 12 y 18; trad. FALQUE, 73 y 78.
[952]Vid. CARRIEDO, *Judíos y sinagogas en la 'Gallaecia' tardoantigua (siglos V-VII)* : Nalgures**,** 12, 2016; etiam ID., *Una 'sinagoga' en la diócesis auriense* : Diversarum rerum, 13, 2017.
[953]Vid. CARRIEDO, *Judíos en la provincia de 'Gallaecia'. Hasta el Concilio de Coyanza (1055)* : EM, 24, 2008.
[954]Vid. F. CANTERA BURGOS, *Nuevas inscripciones hebraicas leonesas* : Sefarad, 1943, 346-351, conjeturando Sa[hagún] o Sa[ntiago], en cuyas plazas no se documentan judíos hasta la segunda mitad del siglo XII.
[955]Ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, III,* doc. 737.
[956]ABRAHAM ZACUT (1452-1515); vid. CANTERA, *Nuevas inscripciones hebraicas leonesas*, 336.
[957]Vid. N. FERNÁNDEZ MARCOS, *La Biblia y los judíos en la Castilla medieval* : Memoria de Sefarad (El discurso histórico), Toledo 2003, 196.
[958]Vid. D. STERN, *Una introducción a la historia de la Biblia hebrea en Sefarad = The Hebrew Bible in Sepharad: An Introduction* : Biblias de Sefarad = Bibles of Sepharad, Madrid 2012, 62.
[959]*Historia Compostelana*; trad. FALQUE, 337-338.
[960]IBN AL-JARRAT; vid. SOUTO, *El noroeste de la frontera superior de al-Andalus en época omeya*, 264.
[961]IBN HAYYAN; trad. GARCÍA GÓMEZ, *Anales palatinos* 78.
[962]AL-TURTUSÍ (1059-1127); trad. Dozy, vid. SÁNCHEZ-ALBORNOZ, *La España musulmana*, II, 106.
[963]IBN HAZM; trad. Asín, vid. SÁNCHEZ-ALBORNOZ, *La España musulmana*, II, 65.
[964]*Annales q.d. Einhardi*; vid. SÁNCHEZ-ALBORNOZ, *La alianza con Carlomagno* : Orígenes, II, 539, n. 34.
[965]*Historia Silense*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, LXXXIX.
[966]*Adefonsi Tertii Chronica,* ambas versiones; ed. GIL FERNÁNDEZ, *Crónicas,* 220; trad. MORALEJO, 148.
[967]Vid. al respecto, M. GARCÍA MORCILLO, *Las ventas por subastas en el mundo romano: La esfera privada*, Barcelona 2005, 41-47.
[968]Ed. *PMH, DC, I,* doc. XIV.
[969]*Anónimo continuador*, apud *Historia Silense*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, XCIII.
[970]Ed. LUCAS, *Tumbo A*, doc. 21.

[971]*Anónimo continuador*, apud *Historia Silense*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, XCIII y XCIV.
[972]Ed. ANDRADE, *Tombo de Celanova*, doc. 576.
[973]*Crónica de Sampiro*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción,* CIII.
[974]Ed. MÍNGUEZ, *Colección de Sahagún*, doc. 114.
[975]Ed. SÁEZ, *Colección catedral de León, I*, doc. 220.
[976]*Crónica de Sampiro*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, CV.
[977]Ed. LOSCERTALES, *Tumbos de Sobrado, I,* doc. 5.
[978]Ed. GARCÍA LARRAGUETA, *Colección catedral de Oviedo*, doc. 30.
[979]Ed. SÁEZ, *Colección de Celanova, II*, doc. 183.
[980]Ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, III,* doc. 756.
[981]Ed. ANDRADE, *Tombo de Celanova*, doc. 457.
[982]Ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, IV,* doc. 970.
[983]Ed. FERNÁNDEZ FLÓREZ, y HERRERO, *Colección de Otero de las Dueñas, I,* doc. 237.
[984]En carta de 1025 (orig.); ed. DA COSTA, *Liber Fidei, I,* doc. 22. Redactada teniendo a la vista antiguas documentos cuyas copias han llegado muy alteradas hasta hoy. Vid. L. VÁZQUEZ DE PARGA, *Los documentos sobre las presuras del obispo Odoario de Lugo* : Hispania, XLI, 1959. Etiam SÁNCHEZ-ALBORNOZ, *Documentos de Odoario y sus familiares sobre la restauración de Lugo* : Estudios sobre Galicia, 26.
[985]En carta de 902; ed. LUCAS, *Tumbo de Samos,* doc. 33.
[986]En carta de 922; ed. LUCAS, *Tumbo de Samos,* doc. S-2.
[987]Ed. GARCÍA LARRAGUETA, *Colección catedral de Oviedo*, doc. 2.
[988]EULOGIO (s. IX), *Memoriale Sanctorum*, lib. III, cp. VIII; trad. A. Ruiz, vid. A. ARJONA CASTRO, *Anales de Córdoba musulmana, 711-1008,* Córdoba 1982, doc. 42b, 48. Vid. etiam A. LINAGE CONDE, *Los orígenes del monacato benedictino en la Panínsula Ibérica*, I, León 1973, 449.
[989]Ed. LUCAS, *Tumbo de Samos*, doc. 41.
[990]Ed. LUCAS, *Tumbo de Samos*, doc. 1.
[991]Ed. LUCAS, *Tumbo de Samos*, doc. 5.
[992]*Adefonsi Tertii Chronica*, 'rotensis'; ed. GIL FERNÁNDEZ, *Crónicas,* 144.
[993]Vid. MANZANO, *La frontera de al-Andalus*, 143.
[994]Ed. VAQUERO DÍAZ y PÉREZ RODRÍGUEZ, *Colección catedral de Ourense,* doc. 2.
[995]*Crónica Albeldense*; trad. MORALEJO, *Crónicas,* 255.
[996]Vid. MILLARES, *Corpus*, nº 84: «*Codex miscellaneus*. Siglo IX».
[997]Inscripción; vid. J. FERNÁNDEZ CONDE, *La fundación de S. Salvador de Valdediós. Fuentes epigráficas* : La época de Alfonso III y San Salvador de Valdediós, Oviedo 1994, 216.
[998]Ed. LUCAS, *Tumbo A*, doc. 18.
[999]Ed. MÍNGUEZ, *Colección de Sahagún*, docs. 7 (904) y 8 (905). Las irregularidades no afectan a la existencia de Teudecuto.
[1000]Ed. GARCÍA LARRAGUETA, *Colección catedral de Oviedo*, docs. 17 (905), 18 (906) y 19 (908). Las anomalías no afectan a Teudecuto.
[1001]Inscripción de Escalada; vid. GÓMEZ-MORENO, *Iglesias mozárabes*, 141.
[1002]Inscripción de Castañeda; vid. GÓMEZ-MORENO, *Iglesias mozárabes*, 169-170.
[1003]Ed. LUCAS, *Tumbo de Samos*, doc. 34, en 932 (preferimos el 931 que trae la carta). Sobre este obispo Julián, vid. CARRIEDO, *Obispos de sedes foráneas, documentados en la 'Gallaecia' altomedieval (711-1065)* : EM, 19**,** 2003.
[1004]Ed. LUCAS, *Tumbo A*, doc. 39.
[1005]Ed. *ES*, XVI, 434-438. Vid. CARRIEDO, *¿Tres embajadores califales recibidos en Astorga por Ramiro II en el año 937?* : Astorica, 24. 2005.
[1006]IBN HAYYAN; trad. VIGUERA y CORRIENTE, *Crónica del califa*, 350-351 y 355.
[1007]Ed. MÍNGUEZ, *Colección de Sahagún*, doc. 98.
[1008]Ed. SÁEZ, *Colección catedral de León, II,* doc. 276, situando esta carta, sin año, en el período 937-954.
[1009]Ed. MÍNGUEZ, *Colección de Sahagún*, doc. 221.
[1010]IBN HAYYAN; trad. GARCÍA GÓMEZ, *Anales palatinos*, 185-186 y 78, respectivamente.
[1011]En carta de 1019; ed. *PMH, DC, I,* doc. CCXLII.
[1012]IBN DARRAY; trad. LACHICA GARRIDO, poema 112, 65-67.
[1013]Ed. SÁEZ, *Colección de Celanova, III,* doc. 229.
[1014]IBN IDARI; trad. Fagnan, vid. SÁNCHEZ-ALBORNOZ, *La España musulmana,* 482-483.
[1015]Ed. MÍNGUEZ, *Colección de Sahagún*, doc. 356.
[1016]En carta de 1012; ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, III*, doc. 707.
[1017]IBN IDARI; trad. MAÍLLO, *La caída del Califato*, 71-73.
[1018]*Crónica Albeldense*; trad. MORALEJO, *Crónicas,* 252.
[1019]IBN HAYYAN; trad. VIGUERA y CORRIENTE, *Crónica del califa*, 350. Vid. CARRIEDO, *Un sol esplendoroso en León: El judío Hasday de Córdoba (941 y 956)* : EH, 7, 2008.
[1020]IBN IDARI; trad. MAÍLLO, *La caída del Califato*, 71-73.
[1021]*Crónica Albeldense*; trad. MORALEJO, *Crónicas,* 248.
[1022]*Crónica de Alfonso III*, 'rotense'; trad. MORALEJO, *Crónicas*, 212
[1023]IBN HAYYAN; trad. MAKKI y CORRIENTE, *Crónica de los emires*, 305-306.
[1024]Vid. CARRIEDO, *Locus Sanctus*, doc. 43.
[1025]IBN HAZM; vid. DE LA GRANJA, *La Marca*

Superior, 90, apéndice (la acotación es nuestra).
[1026]IBN HAYYAN; trad. VIGUERA y CORRIENTE, *Crónica del califa*, 251 (la acotación es nuestra).
[1027]IBN JALDÚN; trad. DOZY, *Investigaciones,* I, 161.
[1028]PELAGIUS EPISCOPUS OVETENSIS; ed. SÁNCHEZ ALONSO, 60-61.
[1029]Vid. SÁNCHEZ-ALBORNOZ, *Fuentes para el estudio de las divisiones eclesiásticas visigodas* : Investigaciones y documentos, 84.
[1030]Vid. VIGUERA y CORRIENTE, *Crónica del califa*, 446.
[1031]IBN HAYYAN; trad. VIGUERA y CORRIENTE, *Crónica del califa*, 103.
[1032]Vid. MOLINA, *Las campañas de Almanzor*, 261-262, n. 9.
[1033]IBN AL-SABBAT (s. XIII); ed. E. DE SANTIAGO SIMÓN, *Un fragmento de la obra de Ibn al-Sabbat (s. XIII) sobre al-Andalus* : Cuadernos de Historia del Islam, 5, 1973, 64 y 19.
[1034]IBN IDARI; trad. Fagnan, vid. ARJONA, *Almanzor*, 228.
[1035]IBN BASSAM; vid. MAÍLLO, *La caída del Califato*, 172, n. 918.
[1036]*Chronica Albeldensia*; ed. GIL FERNÁNDEZ, *Crónicas,* 155 (y 92-93: «ignoro el origen de esta curiosa ennumeración... de productos típicos... de Hispania»); trad. MORALEJO, 226.
[1037]*Annales q.d. Einhardi* : MGH, *Scriptorum*, I, 183.
[1038]*Annales regni Francorum* (= *Annales Laurissenses maiores*) (s. IX) : MGH, *Scriptorum*, I, 184; etiam SÁNCHEZ-ALBORNOZ, *La alianza con Carlomagno* : Orígenes, II, 537, n. 24.
[1039]*Annales Tiliani* (s. IX) : MGH, *Scriptorum*, I, 222.
[1040]*Annales Fuldenses* : MGH, *Scriptorum*, I, 351; vid. SÁNCHEZ-ALBORNOZ, *La alianza con Carlomagno* : Orígenes, II, 537, n. 24.
[1041]*Annales regni Francorum* : MGH, *Scriptorum*, I, 184; vid. etiam SÁNCHEZ-ALBORNOZ, *La alianza con Carlomagno* : Orígenes, II, 538, n. 34.
[1042]TEODULFO DE ORLEANS (s. IX); vid. GONZÁLEZ GARCÍA, *La proyección europea del reino de Asturias,* 237, remitiendo (n. 66) a la obra de A. DE RIQUER, *Teodulfo de Orleans y la epístola poética en la literatura carolingia*, Barcelona 1994, 21.
[1043]JONÁS DE ORLEANS (s. IX), *De cultu imaginum*; vid. C. CABAL, *Alfonso II el Casto*, Oviedo 1943, 309: «K. AMELUNG, *Leben und Seriften des Bischofs Jonas von Orleans*, Dresde 1888, 4».
[1044]EGINHARDO (s. IX), *Vita Karoli Magni Imperatoris*; vid. SÁNCHEZ-ALBORNOZ, *La alianza con Carlomagno* : Orígenes, II, 543, n. 51.
[1045]*Chronica Albeldensia*; ed. GIL FERNÁNDEZ, *Crónicas,* 175; trad. MORALEJO, 249.
[1046]*Adefonsi Tertii Chronica*, 'ad Sebastianum'; ed. GIL FERNÁNDEZ, *Crónicas,* 143; trad. MORALEJO, 217.
[1047]Ed. SÁEZ, *Colección de Celanova, I,* doc. 12.
[1048]Ed. SÁEZ, *Colección catedral de León, II*, doc. 405.
[1049]Ed. LÓPEZ SANGIL y VIDÁN, *Tumbo Viejo de Lugo,* doc. 141.
[1050]Ed. SÁNCHEZ BELDA, *Cartulario de Liébana*, doc. 4.
[1051]Ed. SÁNCHEZ BELDA, *Cartulario de Liébana*, doc. 9.
[1052]Ed. SERRANO SANZ, *Cartulario de Santa María del Puerto*, doc. I.
[1053]Ed. SÁEZ, *Colección catedral de León, I*, doc. 6.
[1054]Ed. SÁNCHEZ BELDA, *Cartulario de Liébana*, doc. 32.
[1055]Ed. GARCÍA LARRAGUETA, *Colección catedral de Oviedo*, doc. 46.
[1056]Ed. FLORIANO LLORENTE, *Colección de San Vicente de Oviedo*, doc. 37.
[1057]Ed. SÁNCHEZ BELDA, *Cartulario de Liébana*, doc. 38.
[1058]Ed. SÁNCHEZ BELDA, *Cartulario de Liébana*, doc. 55.
[1059]Ed. ANDRADE, *Tombo de Celanova*, doc. 505.
[1060]Ed. SÁEZ, *Colección catedral de León, I,* doc. 109.
[1061]Ed. SÁEZ y GONZÁLEZ DE LA PEÑA, *La Coruña, II,* doc. 113.
[1062]Ed. HERRERO, *Colección de Sahagún, II,* doc. 386.
[1063]Ed. FERNÁNDEZ DEL POZO, *Alfonso V,* doc. IV, 234-238 (*Tumbo* de Celanova).
[1064]Ed. FERNÁNDEZ FLÓREZ, y HERRERO, *Colección de Otero de las Dueñas, I,* doc. 77.
[1065]Ed. FERNÁNDEZ FLÓREZ, y HERRERO, *Colección de Otero de las Dueñas, I,* doc. 180.
[1066]Ed. FERNÁNDEZ FLÓREZ, y HERRERO, *Colección de Otero de las Dueñas, I,* doc. 224.
[1067]Ed. FERNÁNDEZ FLÓREZ, y HERRERO, *Colección de Otero de las Dueñas, I,* doc. 90.
[1068]Ed. LUCAS, *Tumbo A*, doc. 61.
[1069]Vid. SÁNCHEZ-ALBORNOZ, *Tradición y derecho visigodos en León y Castilla* : Investigaciones y documentos, 121, n. 23.
[1070]Ed. HERRERO, *Colección de Sahagún, II,* doc. 379.
[1071]Ed. HERRERO, *Colección de Sahagún, II,* doc. 437.
[1072]Ed. MÍNGUEZ, *Colección de Sahagún*, doc. 19.
[1073]Ed. MÍNGUEZ, *Colección de Sahagún*, doc. 276.
[1074]Ed. J.A. PÉREZ CELADA, *Documentación del monasterio de San Zoilo de Carrión (1047-1300)*, Palencia 1986, doc. 7.
[1075]Ed. SÁEZ, *Colección catedral de León, II,* doc. 451.
[1076]Ed. NÚÑEZ CONTRERAS, *Vermudo III*, doc. 18 (Archivo catedral Palencia).
[1077]Ed. REGLERO, *San Isidro de Dueñas*, doc. 1.
[1078]Ed. HERRERO, *Colección de Sahagún, II,* doc. 406.
[1079]Ed. GONZÁLEZ, *Colección de privilegios*, doc. CCXX, 30-32.
[1080]*Chronica Albeldensia*; ed. GIL FERNÁNDEZ, *Crónicas,* 176; trad. MORALEJO, 250.

[1081]*Chronica Sampiri*; ed. PÉREZ DE URBEL, 275; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, XCVI.
[1082]Ed. SÁEZ, *Colección catedral de León, I,* doc. 16, sin fecha, que sitúamos en el pontificado de Mauro (878-886).
[1083]*Chronica Sampiri*; ed. PÉREZ DE URBEL, 310 y 315.
[1084]*Chronica Sampiri*; ed. PÉREZ DE URBEL, 333 y 338.
[1085]Ed. GARCÍA LARRAGUETA, *Colección catedral de Oviedo*, doc. 29.
[1086]*Chronica Sampiri*; ed. PÉREZ DE URBEL, 342-343.
[1087]Ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, III,* doc. 541.
[1088]Ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, III,* doc. 554.
[1089]Ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, III,* doc. 559.
[1090]Ed. LÓPEZ SANGIL y VIDÁN, *Tumbo Viejo de Lugo,* doc. 15.
[1091]Ed. SÁEZ, *Colección catedral de León, I*, doc. 85.
[1092]Ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, III*, doc. 629.
[1093]Ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, III*, doc. 771.
[1094]Ed. CAVERO y MARTÍN, *Colección catedral de Astorga, I*, doc. 230.
[1095]Ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, IV*, doc. 917.
[1096]Ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, IV*, doc. 1040.
[1097]Ed. HERRERO, *Colección de Sahagún, II,* doc. 540.
[1098]Ed. UBIETO, *Cartulario de San Millán*, doc. 367.
[1099]Ed. LUCAS, *Tumbo de Samos,* doc. 108.
[1100]Ed. VAQUERO DÍAZ y FJ. PÉREZ RODRÍGUEZ, *Colección catedral de Ourense,* doc. 2.
[1101]*Anónimo continuador*, apud *Historia Silensis*; ed. PÉREZ DE URBEL y GONZÁLEZ RUIZ-ZORRILLA*,* 153.
[1102]Ed. SÁEZ, *Coleccion de Celanova*, *I*, doc. 44.
[1103]Ed. *PMH, DC, I,* doc. XXXI.
[1104]Ed. LUCAS, *Tumbo de Samos,* doc. 126.
[1105]Ed. LUCAS, *Tumbo de Samos,* doc. 32.
[1106]Ed. LUCAS, *Tumbo de Samos,* doc. S-8. Vid. J.M. ANDRADE CERNADAS, *Villas regias y asambleas judiciales en los siglos X y XI: El caso de Larín* : Revista Signum, 12 (2), 2011.
[1107]Ed. *PMH, DC, I,* doc. CXXXXVIII.
[1108]*Chronicon Iriense*; ed. *ES*, XX, 607.
[1109]En carta de 1006; ed. GARCÍA LARRAGUETA, *Colección catedral de Oviedo*, doc. 37.
[1110]PELAGIUS EPISCOPUS OVETENSIS; ed. SÁNCHEZ ALONSO, 70.; trad. CASARIEGO, *Crónicas de los reinos*, 176.
[1111]Ed. LUCAS, *Tumbo A*, doc. 65.
[1112]Ed. LUCAS, *Tumbo A*, doc. 62.
[1113]En *carta de Odoyno,* 982; ed. ANDRADE, *Tombo de Celanova*, doc. 265.
[1114]Ed. LUCAS, *Tumbo A,* doc. 48.
[1115]Ed. ANDRADE, *Tombo de Celanova*, doc. 215.
[1116]Ed. SÁEZ, *Colección de Celanova, III,* doc. 263.
[1117]Ed. ANDRADE, *Tombo de Celanova*, doc. 548.
[1118]En carta de 1030 (suscripción posterior); ed. NÚÑEZ CONTRERAS, *Vermudo III*, doc. 11 (BN, ms. 18387, f. 54v).
[1119]Ed. ANDRADE, *Tombo de Celanova*, doc. 483. Vid. J.M. ANDRADE CERNADAS, *Baños, claustros y piedras: Una aproximación a los escenarios de las asambleas judiciales en la Galicia altomedieval* : Studia historica. Historia medieval, 36, 2018.
[1120]*Crónica de Alfonso III*, ambas versiones; trad. MORALEJO, *Crónicas,* 220.
[1121]*Anales Castellanos Segundos*; ed. MARTÍN, *Annales Castellani*, 217.
[1122]*Registro de Corias*; ed. A. FLORIANO CUMBREÑO, *El Libro Registro de Corias,* Oviedo 1950*,* doc. 538, 168-170.
[1123]PELAYO OBISPO DE OVIEDO; trad. HUICI, *Las crónicas latinas*, 319.
[1124]Ed. LUCAS, *Tumbo de Samos*, doc. S-10.
[1125]Ed. FERNÁNDEZ DEL POZO, *Alfonso V,* doc. III, 233 (*Tumbo* de Celanova).
[1126]Ed. FERNÁNDEZ DEL POZO, *Alfonso V,* doc. IV, 234-238 (*Tumbo* de Celanova).
[1127]Ed. FERNÁNDEZ DEL POZO, *Alfonso V,* doc. 6, 173 (AHN, *Carpeta de Rocas*, 1565, nº 6).
[1128]Ed. LUCAS, *Tumbo A,* doc. 59.
[1129]Ed. FERNÁNDEZ DEL POZO, *Alfonso V,* doc. VII, 241 (*Tumbo* de Celanova).
[1130]Ed. LOSCERTALES, *Tumbos de Sobrado, I,* doc. 107.
[1131]Ed. FERNÁNDEZ DEL POZO, *Alfonso V,* doc. VIII, 243 (*Tumbo Viejo* de Lugo).
[1132]Ed. FERNÁNDEZ DEL POZO, *Alfonso V,* doc. 23, 205 (*Tumbo A*).
[1133]Ed. FERNÁNDEZ DEL POZO, *Alfonso V,* doc. X, 246 (ADB, *Gaveta de Braga*, doc.67).
[1134]*Additio de regibvs Pampilonensibvs*, apud *Chronica Albeldensia*; ed. GIL FERNÁNDEZ, *Crónicas,* 188.
[1135]IBN HAYYAN; trad. VIGUERA y CORRIENTE, *Crónica del califa*, 103.
[1136]Ed. DA COSTA, *Liber Fidei, I,* doc. 19.
[1137]IBN HAYYAN; trad. VIGUERA y CORRIENTE, *Crónica del califa*, 103.
[1138]*Crónica de Sampiro*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, C.
[1139]*Crónica de Sampiro*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, CI.
[1140]*Nomina regum catolicorum legionensium*; ed. GÓMEZ-MORENO, *Las primeras crónicas*, 628.
[1141]Ed. SERRANO SANZ, *Cartulario de Santa María del Puerto*, doc. II.

[1142]Ed. SERRANO SANZ, *Cartulario de Santa María del Puerto*, doc. III.
[1143]En carta de 935; ed. SÁEZ, *Coleccion de Celanova*, *I*, doc. 44.
[1144]IBN HAYYAN; trad. VIGUERA y CORRIENTE, *Crónica del califa*, 259 (las acotaciones son nuestras).
[1145]En carta de 927; ed. LUCAS, *Tumbo A,* doc. 51.
[1146]En *carta de Odoyno,* 982; ed. ANDRADE, *Tombo de Celanova*, doc. 265.
[1147]IBN HAYYAN; trad. VIGUERA y CORRIENTE, *Crónica del califa*, 259.
[1148]*Nomina regum catolicorum legionensium*; ed. GÓMEZ-MORENO, *Las primeras crónicas*, 628.
[1149]Ed. SÁEZ, *Colección de Celanova, I,* doc. 29.
[1150]IBN HAYYAN; trad. VIGUERA y CORRIENTE, *Crónica del califa*, 259.
[1151]Ed. SÁEZ, *Colección de Celanova, I,* doc. 31.
[1152]Ed. LUCAS, *Tumbo A,* doc. 20.
[1153]*Crónica de Sampiro*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción,* CII.
[1154]IBN HAYYAN; trad. VIGUERA y CORRIENTE, *Crónica del califa*, 259-260.
[1155]*Nomina regum catolicorum legionensium*; ed. GÓMEZ-MORENO, *Las primeras crónicas*, 628.
[1156]*Chronicon Iriense*; ed. GARCÍA ÁLVAREZ, 115.
[1157]*Chronica Sampiri*; ed. PÉREZ DE URBEL, 321-322; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción,* CII-CIII (las acotaciones son nuestras).
[1158]En *carta de Odoyno,* 982; trad. PRIETO, *El reino de León*, 72 (ed. ANDRADE, *Tombo de Celanova*, doc. 265). La acotación es nuestra.
[1159]IBN HAYYAN; trad. VIGUERA y CORRIENTE, *Crónica del califa*, 260.
[1160]Ed. SERRANO, *Becerro de Cardeña*, doc. XCIX.
[161]Ed. PÉREZ SOLER, *Cartulario de Valpuesta*, doc. 12.
[1162]Ed. A. UBIETO ARTETA, *Cartulario de Albelda*, Zaragoza 1981, doc. 6.
[1163]Ed. SERRANO, *Becerro de Cardeña*, doc. CIV.
[1164]*Genealogías de Meyá*; ed. LACARRA, *Textos navarros*, 238.
[1165]*Crónica de Sampi*ro; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, CIV.
[1166]Ed. SERRANO, *Becerro de Cardeña*, doc. LIII.
[1167]*Crónica de Sampi*ro; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, CIV.
[1168]*Crónica de Sampiro*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, CV (las acotaciones son nuestras).
[1169]AL-MAQQARI; trad. Dozy, vid. SÁNCHEZ-ALBORNOZ, *La España musulmana*, 371.
[1170]En *carta de Odoyno,* 982; ed. ANDRADE, *Tombo de Celanova*, doc. 265; trad. PRIETO, *El reino de León*, 73.
[1171]*Crónica de Sampiro*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, CVI (las acotaciones son nuestras).
[1172]IBN JALDÚN; trad. DOZY, *Investigaciones,* I, 155-156.
[1173]Vid. CARRIEDO, *La familia gallega del rey Alfonso Froilaz (926-931)* : Rudesindus, 9, 2013.
[1174]*Crónica de Sampiro*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, CV.
[1175]Ed. LUCAS, *Tumbo A,* doc. 49.
[1176]Ed. PÉREZ SOLER, *Cartulario de Valpuesta*, doc. 35.
[1177]Ed. LUCAS, *Tumbo A,* doc. 46 (y doc. 47).
[1178]Ed. LUCAS, *Tumbo A,* doc. 48.
[1179]Ed. MÍNGUEZ, *Colección de Sahagún,* doc. 159.
[1180]*Crónica de Sampiro*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, CV.
[1181]*Crónica de Sampiro*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, CVI (las acotaciones son nuestras).
[1182]En carta de 917, orig.; ed. SÁEZ, *Colección catedral de León, I*, doc. 41.
[1183]Ed. LOSCERTALES, *Tumbos de Sobrado, I,* doc. 106.
[1184]DUNAS B. LABRAT HA-LEVI; vid. J. PÉLÁEZ DEL ROSAL, *Hasday ibn Saprut en la corte de Abderramán* : De Abrahán a Maimónides. III. Los judíos en Córdoba (ss. X-XII), Córdoba 1992, 72.
[1185]IBN JALDÚN; trad. MACHADO MOURET : CHE, XLV-XLVI, 392-393.
[1186]*Crónica de Sampiro*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, CVI.
[1187]Ed. MÍNGUEZ, *Colección de Sahagún*, doc. 162.
[1188]Ed. MÍNGUEZ, *Colección de Sahagún*, doc. 163.
[1189]IBN JALDÚN; trad. DOZY, *Investigaciones,* I, 156.
[1190]En *carta de Odoyno,* 982; trad. PRIETO, *El reino de León*, 74 (ed. ANDRADE, *Tombo de Celanova*, doc. 265).
[1191]*Chronica Sampiri*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, CVI.
[1192]Ed. UBIETO, *Cartulario de San Millán*, doc. 79.
[1193]Ed. SÁEZ, *Colección de Celanova, II,* doc. 123.
[1194]Vid. MILLARES, *Corpus,* nº 96: «*Biblia* (Vulgata y Vetus Latinas). S. X (a. 960). Valeránica. Obra de Florencio y Sancho».
[1195]IBN JALDÚN; trad. DOZY, *Investigaciones,* I, 156.
[1196]*Crónica Najerense* (s. XII); trad. J.A. ESTÉVEZ SOLA, *Crónica Najerense,* Madrid 2003, 143.
[1197]Ed. SERRANO, *Becerro de Cardeña*, doc. LXIV.
[1198]*Crónica de Sampiro*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, CVI-VII.
[1199]Ed. LUCAS, *Tumbo de Samos*, doc. S-4.
[1200]IBN JALDÚN; trad. DOZY, *Investigaciones,* I, 156-157 (la acotación es nuestra).
[1201]*Crónica de Sampiro*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, CVI-VII.
[1202]Ed. SERRANO, *Becerro de Cardeña*, doc. CCCIV.
[1203]Ed. SÁEZ, *Colección catedral de León, II*, doc. 333.
[1204]Ed. MÍNGUEZ, *Colección de Sahagún*, doc. 197.
[1205]IBN IDARI; trad. FAGNAN, *Histoire de l'Afrique*, 388.

[1206]AL-MAQQARI; de las trad. de P. Gayangos (inglesa) y Dozy (francesa), vid. SÁNCHEZ-ALBORNOZ, *La España musulmana*, 371-373.
[1207]IBN JALDÚN; trad. DOZY, *Investigaciones,* I, 157.
[1208]Ed. MÍNGUEZ, *Colección de Sahagún,* docs. 196 y 197.
[1209]Ed. LUCAS, *Tumbo de Samos*, doc. 39.
[1210]IBN IDARI; trad. francesa de FAGNAN, *Histoire de l'Afrique*, 389.
[1211]*Crónica de Sampiro;* trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, CVI-CVII.
[1212]*Genealogías de Meyá*; ed. LACARRA, *Textos navarros*, 236-237.
[1213]*Chronica Sampiri*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, CVII.
[1214]En *carta de Odoyno,* 982; trad. PRIETO, *El reino de León*, 74 (ed. SÁEZ, *Colección de Celanova, II,* doc. 191).
[1215]*Crónica de Samprio*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, CVIII.
[1216]Vid. CARRIEDO, *Una reina sin corona en 959-976: La infanta Elvira, hija de Ramiro II* : TL, 113, 2001.
[1217]ORDOÑO DE CELANOVA, *Vida de san Rosendo;* ed. DÍAZ Y DÍAZ, 132.
[1218]Ed. SERRANO, *Becerro de Cardeña*, doc. CCXII.
[1219]En *carta de Odoyno,* 982; trad. PRIETO, *El reino de León*, 74; ed. ANDRADE, *Tombo de Celanova*, doc. 265.
[1220]Ed. SÁEZ, *Colección de Celanova, II,* doc. 174.
[1221]IBN JALDÚN; trad. MACHADO MOURET : CHE, XLVII-XLVIII, 358-359.
[1222]*Historia Compostelana*; trad. FALQUE, 75.
[1223]*Chronicon Iriense*; ed. *ES*, XX, 607.
[1224]AL-UDRI; trad. RUIZ ASENCIO, *Campañas de Almanzor*, 62.
[1225]*Dikr bilad al-Andalus*; trad. MOLINA, *Una descripción anónima*, 198.
[1226]*Historia Silense*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, CXI.
[1227]En carta de 986; ed. LUCAS, *Tumbo A,* doc. 52.
[1228]*Chronica Sampiri*, apud *Historia Silensis*; ed. SANTOS COCO, 57; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, CVIII.
[1229]IBN HAYYAN; trad. GARCÍA GÓMEZ, *Anales palatinos*, 276.
[1230]*Historia Silensis*; ed. SANTOS COCO, 59; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, CX.
[1231]Vid. CARRIEDO, *La ascendencia de Vermudo II (982-999): Un rey educado en Santiago a la sombra de san Rosendo* : Annuarium Sancti Iacobi, 3, 2014.
[1232]IBN JALDÚN; trad. DOZY, *Investigaciones,* I, 158.
[1233]*Chronica Sampiri*; ed. PÉREZ DE URBEL, 342-343; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción,* CVIII.
[1234]AL-UDRI; trad. RUIZ ASENCIO, *Campañas de Almanzor*, 61-62; y *Dikr bilad Al-Andalus*; trad. MOLINA, *Las campañas de Almanzor*, 248-249.
[1235]IBN JALDÚN; trad. DOZY, *Investigaciones,* I, 158.
[1236]PELAGIUS EPISCOPUS OVETENSIS; ed. SÁNCHEZ ALONSO, 62-63. Vid. CARRIEDO, *La ascendencia de doña Jimena Díaz, mujer del Cid* : BIDEA, 113, 1984.
[1237]IBN JALDÚN; trad. DOZY, *Investigaciones,* I, 158-159.
[1238]Ed. GARCÍA LARRAGUETA, *Colección catedral de Oviedo*, doc. 61.
[1239]Ed. GARCÍA LARRAGUETA, *Colección catedral de Oviedo*, doc. 28.
[1240]Ed. LOSCERTALES, *Tumbos de Sobrado, I,* doc. 38.
[1241]Ed. RODRÍGUEZ GONZÁLEZ y REY CAÍÑA, *Tumbo de Lorenzana*, doc. 59.
[1242]Ed. FERNÁNDEZ FLÓREZ, y HERRERO, *Colección de Otero de las Dueñas, I,* doc. 165.
[1243]Ed. FERNÁNDEZ FLÓREZ, y HERRERO, *Colección de Otero de las Dueñas, I,* doc. 20 (las acotaciones son nuestras).
[1244]*Vita Sancti Fructuosi* (s. VII); vid. A. LINAGE CONDE, *Los orígenes del monacato benedictino en la Península Ibérica, III*, León 1973, 23 y 32.
[1245]En carta de 892; ed. A. QUINTANA PRIETO, *Tumbo Viejo de San Pedro de Montes*, León 1971, doc.2.
[1246]VALERIO DEL BIERZO; ed. DÍAZ Y DÍAZ, 267.
[1247]Ed. LUCAS, *Tumbo A*, doc. 25.
[1248]Ed. LUCAS, *Tumbo A*, doc. 34.
[1249]Ed. LUCAS, *Tumbo A*, doc. 20.
[1250]*Chronica Sampiri*; ed. PÉREZ DE URBEL, 340; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, CVII.
[1251]PELAGIUS EPISCOPUS OVETENSIS; ed. SÁNCHEZ ALONSO, 66.
[1252]Ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, III*, doc. 629.
[1253]PELAGIUS EPISCOPUS OVETENSIS; ed. SÁNCHEZ ALONSO, 75-76.
[1254]*Historia Compostellana*; ed. *ES*, XX, 170; trad. FALQUE, 218 y 368.
[1255]Vid. L.A. GARCÍA MORENO, *La Iglesia y el Cristianismo en la Galecia de época sueva* : Antigüedad y cristianismo. Monografías históricas sobre la Antigüedad tardía, XXIII, 2006, 46-47.
[1256]Ed. RODRÍGUEZ GONZÁLEZ, *Tumbo de Castañeda*, doc. 9.
[1257]Ed. RODRÍGUEZ GONZÁLEZ, *Tumbo de Castañeda*, docs. 4, 6, 10 y 13.
[1258]Ed. GARCÍA ÁLVAREZ, *San Pedro de Mezonzo*, doc. 6, en el 990 que trae la carta (que creeemos de 993).
[1259]Vid. L. ANTA LORENZO, *El monasterio de San Martín de Castañeda en el siglo X: En torno a los orígenes y formación de la propiedad dominical* : Studia Zamorensia, 3, 1996.

[1260]Ed. ANDRADE, *Tombo de Celanova*, doc. 252; etiam E. SÁEZ y C. SÁEZ, *Colección diplomática del monasterio de Celanova: 3 (989-1006),* Madrid 2006*,* doc. 261.
[1261]Ed. SÁEZ, *Colección de Celanova, I,* doc. 10.
[1262]En carta de 915; ed. LUCAS, *Tumbo A*, doc. 27.
[1263]Ed. *PMH, DC, I,* doc. CLII.
[1264]Ed. *Vimaranis Monumenta Historica, a saeculo nono post Christum usque ad vicesimum* (= *VMH*), pars I, Guimarães 1908, doc. XLV.
[1265]Ed. *VMH*, I, doc. XV.
[1266]Ed. *VMH*, I, doc. XLV.
[1267]En carta de 931; ed. ANDRADE, *Tombo de Celanova*, doc. 460.
[1268]En *carta de Odoyno,* 982; ed. SÁEZ, *Colección de Celanova, II*, doc. 191.
[1269]Ed. *VMH*, I, doc. XLV.
[1270]Ed. CAVERO y MARTÍN, *Colección catedral de Astorga, I*, doc. 76, que sí creemos auténtico, vid. CARRIEDO, *Dos diplomas astorganos (de 954 y 956) sobre obispos foráneos* : Astorica, 27, 2008.
[1271]Vid. C. BALIÑAS PÉREZ, *La 'Estremadura' gallega altomedieval y los orígenes de Portugal* : Revista da Facultade de Letras. Historia, 15 (1), 1998, 151-152.
[1272]Ed. *PMH, DC, I,* doc. LXXXI (las acotaciones son nuestras).
[1273]Ed. *PMH, DC, I,* doc. LXV.
[1274]Ed. *PMH, DC, I,* doc. LXXXIV.
[1275]Ed. *PMH, DC, I,* doc. XXXVII.
[1276]IBN IDARI; trad. SOUTO, *El emirato de Muhammad I en el 'Bayan al-Mubrib'*, 228.
[1277]*Vita sancti Froilani*; ed. *ES,* XXXIV, 423-424. Vid. CARRIEDO*, Iter Sancti Froilani (Lugo, Colcorinho, Viseu, Távora, Esla y León)* : Rudesindus, 6, 2010.
[1278]*Anónimo continuador*, apud *Historia Silensis*; ed. SANTOS COCO, 37; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, XCIII.
[1279]Ed. *PMH, DC, I*, doc. XXXI.
[1280]Ed. *PMH, DC, I*, doc. XXXIV.
[1281]IBN HAYYAN; trad. VIGUERA y CORRIENTE, *Crónica del califa*, 259.
[1282]*Crónica de Sampiro*; ed. SANTOS COCO, 49.
[1283]*Crónica de Sampiro*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, CV.
[1284]*Chronica Sampiri*, apud *Historia Silensis*; ed. SANTOS COCO, 56 (la acotación es nuestra).
[1285]En carta de 1014; ed. *VMH*, I, doc. XXIV.
[1286]Vid. J.L. VASCONCELLOS, *Etnografia portuguesa. Tentame de sistematização*, III, Lisboa 1933, 361.
[1287]En carta de 1019; ed. *PMH, DC, I,* doc. CCXLII.
[1288]*Dikr bilad al-Andalus*; ed. MOLINA, *Una descripción anónima*, 198-200; etiam ID., *Las campañas de Almanzor. Nuevos datos* : Al-Qantara, III (1-2), 1982.
[1289]IBN DARRAY; trad. LACHICA GARRIDO, poema 102, 133-135.
[1290]IBN IDARI; trad. Fagnan, vid. SÁNCHEZ-ALBORNOZ, *La España musulmana,* 482-483.
[1291]Ed. *PMH, DC, I,* doc. CLXXXXIV.
[1292]Ed. *PMH, DC, I,* doc. CCXLII.
[1293]*Chronicon Lusitanum*; ed. *PMH, I. Scriptores,* 9.
[1294]En carta de h. 1064-1065; ed. FERNÁNDEZ CATÓN, *Liber Testamentorum Laurbanensis*, doc. 71.
[1295]IBN AL-KARDABUS; trad. MAILLO, 86-87.
[1296]En carta de 1053; ed. *PMH, DC, I,* doc. CCCLXXXIV.
[1297]Ed. *PMH, DC, I,* doc. CLXXXVII.
[1298]Ed. FERNÁNDEZ CATÓN, *Liber Testamentorum Laurbanensis*, doc. 31.
[1299]IBN AL-KARDABUS; trad. MAILLO, 90.
[1300]IBN IDARI; trad. MAÍLLO, *La caída del Califato*, 196-197.
[1301]Ed. FERNÁNDEZ CATÓN, *Liber Testamentorum Laurbanensis*, docs. 9 y 10.
[1302]Ed. *PMH, DC, I,* doc. CCXXXIII.
[1303]Ed. FERNÁNDEZ CATÓN, *Liber Testamentorum Laurbanensis*, doc. 15.
[1304]Ed. *PMH, DC, I,* doc. CCLII.
[1305]Ed. RUIZ ASENCIO, *Colección catedral de León, III*, doc. 830.
[1306]*Historia Silense*; trad. GÓMEZ-MORENO, *Introducción*, CXII.
[1307]Vid. BALIÑAS, *La 'Estremadura' gallega altomedieval y los orígenes de Portugal*, 149-150.
[1308]Ed. *PMH, DC, I,* doc. XC.
[1309]Ed. *PMH, DC, I,* doc. LXXXVII.
[1310]Sobre 'Anegia', vid. P.A. DE AZEVEDO, *O territorio de 'Anegia'* : O Archeologo Portugués, IV, 1898, 193-221.
[1311]Ed. *PMH, DC, I,* doc. VIII.
[1312]Ed. *PMH, DC, I,* doc. IX.
[1313]*Dikr bilad al-Andalus*; trad. MOLINA, *Las campañas de Almanzor*, 236.
[1314]IBN IDARI; trad. Fagnan, vid. SÁNCHEZ-ALBORNOZ, *La España musulmana,* 482.
[1315]Ed. *PMH, DC, I,* doc. CLXXIII.
[1316]*Chronicon Lusitanum*; ed. *PMH, I. Scriptores,* 9.
[1317]Ed. *PMH, DC, I,* doc. CCXXXII.
[1318]Ed. *PMH, DC, I,* doc. CCLXXVIII.
[1319]Vid. BALIÑAS, *La 'Estremadura' gallega altomedieval y los orígenes de Portugal*, 154 y 155.
[1320]Ed. LUCAS, *Tumbo de Samos*, doc. S-9.
[1321]Ed. FERNÁNDEZ DEL POZO, *Alfonso V,* doc. 20, 201-202 (Archivo catedral de León).
[1322]Ed. *PMH, DC, I,* doc. CCCLXXXIV.
[1323]*Historia Silensis*; ed. SANTOS COCO, 77.
[1324]PELAGIUS EPISCOPUS OVETENSIS; ed. SÁNCHEZ ALONSO, 76.